梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊

（第一輯）

38

張西平　［意］馬西尼（Federico Masini）
任大援　［意］裴佐寧（Ambrogio M. Piazzoni）
主編

大象出版社

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊（第一輯）

38

張西平［意］馬西尼（Federico Masini）
任大援［意］裴佐寧（Ambrogio M. Piazzoni）主編

大象出版社

目錄

聖教信證……〔明〕韓霖、張賡述　一
天主要理……〔西〕高毋羨撰　一〇一
正學鏐石……〔西〕利安當著　一七七
要經略解……〔西〕白多瑪著　三六一
帝天考（附《廟祠考》）……〔清〕嚴謨著　四一五
帝天考……〔清〕嚴謨輯著　四六五
論儒家之天・太極與天主……　五〇五
堅振聖規義……〔意〕葉巴西略著　五三七
默想神功　二卷……〔墨〕石鐸琭述　五八九

聖教信證

〔明〕韓霖、張賡述

提要

《聖教信證》，明韓霖、張賡述。清刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE ORIENTE-III 246.6。

本書為天主教教史類著作。作者韓霖（1598?—1649），字雨公，號寓庵居士，山西絳州（今新絳縣）人，從艾儒略受洗，與其兄韓雲、其弟韓霞皆為天主教徒，教名多默。韓氏遊歷四方，結交黃道周等名士，從徐光啓學兵法，從高一志學炮術；又性喜收藏，家藏眾多書籍、法帖，有藏書樓『卅乘樓』，與傅山、朱簡等文士相交，聲譽隆盛。在天主教傳播方面，他在山西建立教堂，積極配合高一志傳教，曾教授羅雅谷學習中文等。著作尚有《守圉全書》、《救荒全書》、《鐸書》等。張賡（1569—?），字夏詹，又字名皋，號昭事生，福建泉州晉江人，萬曆二十五年（1597）舉人，曾任河南、廣東縣令。於明天啓元年（1621）在杭州由艾儒略施洗，教名瑪竇。他奉教後積極協助傳教士與楊廷筠等教眾傳教，與艾儒略交往甚密，引艾儒略赴泉州傳教，並且與之合作撰寫《聖夢歌》，協助金尼閣選譯《伊索寓言》而成《況義》，校訂龍華民《聖若撒法行實》，為艾儒略《五十餘言》、孟儒望《天學略義》、楊廷筠《天釋明辨》、李九標《口鐸日抄》、李九功《勵修一鑑》等作序，此外亦自撰《天學證符》等。全書分《聖教信證》序論和《耶穌會西來諸位先生姓氏》兩部分。其中《聖教信證》序論部

分從來華傳教士放棄名利、篤信天主、不遠萬里來華傳教等方面，說明天主教有可信之處；並間用問答體形式，解釋天主惟一，信從之方可為善，得享永福，而自古以來以及天主降生以後之聖跡皆入經典，可證聖教之真實。《耶穌會西來諸位先生姓氏》部分則簡述明末自方濟各·沙勿略以來之入華傳教士生平著述，共著錄九十二名傳教士的姓氏、國籍、入華傳教地、卒年、埋葬地等生平信息以及其中三十六名傳教士的著作名稱、卷數，並間有相應刊刻情況。本書對於瞭解明末清初來華傳教士的狀況有很大價值，是現存較早著錄來華傳教士生平著述的著作之一。而該書由當時的中國士人撰寫，明確說明來華傳教士的情況，以之為天主教真實可信之明證，並且在《聖教信證》序論部分末尾又云『倘西來修士復踵武而至，尤冀後之同學者續輯，以誌源源不絕之意云』，更體現了當時中國受洗士子對待天主教的態度，從側面反映了當時天主教的傳播狀況。

本書開本26.5釐米×16.9釐米，版框高19.5釐米，寬13.9釐米。半頁九行，行二十字。白口，左右雙邊，上下單邊，單魚尾。全書共四十七頁。卷前有順治丁亥年（1647）十月十六日韓霖《敘》一篇。《聖教信證》序論和《耶穌會西來諸位先生姓氏》兩部分前均書『後學晉絳韓霖、閩漳張賡暨同志公述』。《耶穌會西來諸位先生姓氏》部分所載傳教士狀況，時間最晚者為康熙十七年（1678）法國人穆宜各、穆格我均移葬於湖廣武昌府事。故此本當係韓霖、張賡之後增添他人補錄所刻者。其刊刻時間當在康熙十七年以後。除該本外，梵蒂岡圖書館別藏該種書複本五部，館藏號為BARBERINI ORIENT134.4、BORGIA CINESE 350.31、

RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 222.10 和 RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 222.11 的四部，與該本版本相同；館藏號為 BORGIA CINESE 364.8 的一部開本較小，且無《耶穌會西來諸位先生姓氏》部分。伯希和《梵蒂岡圖書館所藏漢文寫本和印本書籍簡明目錄》以為館藏號為 BORGIA CINESE 364.8 者出自柏應理《耶穌會神甫名錄》，並以之為原作最早的刻本。《天主教東傳文獻三編》據館藏號為 RACCOLTA GENERALE ORIENTE-III 222.10 者影印，周岩《明末清初天主教史文獻新編》又據影印本點校。梵蒂岡圖書館藏《北京刊行聖教書目》著錄有《聖教信證》一卷。梵蒂岡圖書館之外，羅馬耶穌會檔案館、法國國家圖書館、北京大學圖書館、臺灣輔仁大學圖書館等亦均有收藏。其中，羅馬耶穌會檔案館藏有《聖教信證》兩部，據陳倫緒《羅馬耶穌會檔案處藏漢和圖書文獻目錄提要》記載，其中一部與該本版本相同，另一部則略有差異。法國國家圖書館藏有三部，據古郎《中韓日文目錄》記載，均與該本版本相同，惟其中一部缺《敘》。北京大學圖書館藏有燕京大學圖書館舊藏《耶穌會士西洋姓氏著述書目》一部，為民國二十六年（1937）本。臺灣輔仁大學圖書館藏有徐家匯藏書樓舊藏《聖教信證》兩部，其中一部與該本版本相同，且有墨批；另一部則為紅格抄本。（毛瑞方）

聖教信證

Catalogus Patrum Socius Jesu
qui ab anno. 1581. usque ad 1681.
in Sina
Jesu Christi fidem propagarunt,
ubi singulorum nomina, patria,
praedicatio mors, sepultura,
libri sinice editi
recensentur.

335
Supl. 68. 8
R. G. Orente
III. 245
inv. 5

325: 335

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

斂

有同學友問於余曰天主教原從外國遠方傳來諸公中華明理之士輒信從之何說耶余曰因從遠方傳來正以此爲大可信之據當務求明於理惟此理

爲應信從耳蓋大西諸儒來自
九萬里而遙並無別圖特爲傳
教必有至正至深之理寓其中
爲可察焉余愈加詳察愈明見
其真實故不得不信且從之凡
人未嘗其殼弗識其味未究其

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

書岡諳其理試以虛心叅致本
教之編籍其中道味奚若則自
分明了徹庶幾嚮往恐後無庸
訊余爲矣所謂虛心者不自滿
之意也使腹已滿他物雖有佳
味必皆厭而棄之今余輩所以

尊奉此教者定有其說畧舉數
端如左
曾
順治丁亥陽月既望河東韓霖
雨公甫題

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

聖教信證

後學 晉絳韓霖 閩漳張賡 暨同志公述

宜信而不信者。固執人也。不宜信而信者。愚人也。夫天主教爲至眞實。宜信宜從。其確據有二。一在外。一在內。在內者。則本教著述各端。俱屬極合正理之確論。其所論之事物。雖有彼此相距甚遠者。如天地神人。靈魂形體。現世後世。生死等項。然各依本性自然之明。窮究其理。總歸于一道之定向。始終至理通貫。並無先後矛盾之處。如寰宇八方。縱橫流注之江河。

各分支派。而究歸于海。如此比類。難以枚舉。現有天主教翻譯諸書百餘部。一一可考。無非發明昭事上帝。盡性至命之道。語語切要。不涉虛玄。其在外之確據。以本教之功行踪跡。目所易見者。推而論之。則本教在內諸說。應知每端必有所指之正理。至所行之道。與吾人生死大事。永遠禍福。必關係甚重焉。茲由外及內。畧摘數端。

一曰。世人肯冒死以証其言。則可信之據。莫大於此。今耶穌會諸西士。在中國傳天主教者。皆從九萬里

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

航海三年。長辭故國。永別戚友。涉風波不測。經殺人掠人諸蠻域。甘冒九死一生之險。以証其眞教實理。云此外更無他眞福之路。凡往他國傳教者。雖生于遠西。歿則隨葬其地。來中國之修士。論同行。雖多有其人。實到此中。十僅三四。多中途遘疾病盜賊風浪而亾。從一百餘年以來。後先至中國各省。存居本堂歿立廬墓。不婚不宦。謝絕利名。篤以事天主傳教爲務。若爲圖名利而來。則又于其所與望眞福之意正相反矣。且傳教者。多係世家子。修道之初。卽棄功名

貲財方可入門。遠涉九萬里。須自備多金。以爲三年航海資斧。設有一窶夫於此。令其泛苦海。歷危疆。許以榮名厚利而絕其歸途。彼豈肯離故土宗親。飄然去國爲冒死之遊者。況現有爵有貲。肯輕棄而去乎。試觀黃冠緇流。未必有爲傳其教。自費多金。並甘受漂海三年之艱辛者也。今西士上敬天主爲天下人民之大父。下視吾人爲同父昆弟。愛之如己。勸以生世同敬大父。身後同享永福。同免永禍。此實爲遠來之意。可見所傳之教。自是正大至理。萬無容疑。不然。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

生世虛受如是多苦。後世又無眞福之實望。雖至愚亦不出此矣。

二曰。若止有一二人。于一時一處。受多苦。傳行此教。猶可疑其人爲憨不曉事。今傳教于各國者。無慮萬人。咸名士也。其已至中國者。唐貞觀後。景教流行。陝碑可証。姑不遐論。自明萬曆間。東西兩海道通以來。約百有餘年。相繼而來傳教者。獨耶穌一會。約百餘士。臚列姓名附後。并詳初至之年。及所著之書。與其卒葬處所。現在何省。歷歷可考。無所置疑。然諸修士。

皆冒險歷苦。如上所言者。無他。特爲明告中士曰。人間世。非吾輩眞福永樂之地。最久不越百年。必竟死亾。世福與之偕亾。但人死。其靈魂永存不滅。斷斷無轉生之理。夫天地萬物。有一大主宰。爲吾人公共之大父。定須欽崇之。欽崇者。身後享永遠之福。不則受永遠之禍。此皆有實理可証。明著於篇。無一可疑。我輩均爲大父之子。猶一家昆弟。渠意以爲我既幸知。不爾明言。則于欽崇大父之義。未爲克盡。揆之昆弟親愛之理。亦缺然矣。以故甘冒萬死遠來忠告耳。譬

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

之行旅。有告之者曰。幸稍緩步。前途有強客。行未幾。復有告之如前者。雖急於行路。不能不停步却回。詢明果否也。茲前後百餘修士。不避艱險前來。衆口一辭。告我以身後永遠賞罰諸大端。奚不詢明而亟信乎。即既不詢不信。亦當顧慮而自思曰。茲百餘修士之言。果俱屬子虛乎。倘若所云。我日後一旦不測。失福罹禍。雖悔何及乎。

三曰。百千庸人之言。不若一明哲者之理論爲可信。

今遠西修士未可泛視。皆髫齡修道。平生讀格物窮

理天學諸書。探討精微。考取三科進士。彼中學問博通者。必在修道之門。其餘不係修道之進士。多來受業。皆經其考拔者。論明季以來。入中國諸修士所著天教之書。不下百部。外講格物窮理性命曆法等學。亦有數十部。久行於世。其各書名目詳後。內所論者。上而諸天性情行動照臨。中而空際變化。雲雨風雷霜雪等。下而修身齊家治平大道。又四元行土水氣火之象。草木五穀百菓所以生長。鳥獸所以知覺。人類所以推論。靈魂所以不滅。并所製便用省力諸器。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

測天諸儀。自鳴鐘。望遠鏡。各圖像画法等項。凡上天下地。宇宙萬彙。無不推測諸所以然之理。窮極性情。發明效驗。然此等學問。西士皆目爲餘學耳。惟所傳天學教法。則爲喫緊之要學。今相較論。餘學種種既皆有實據如此。則其所謂喫緊之要學。豈不更有實理。愈有實據哉。我中土豈可但留心于遠西餘學之曆法画法。奇驗器具。而獨無意于要學之教法乎。夫正理惟一。不以中西之人地而有別。正教亦惟一。中西無二天。則無二天主。而其教爲中西之人所當共

遵也。從古以來。中邦止有身世五常。堯舜孔孟之道。並無他教可以比論。歷代相傳。後來者故不以爲前儒之學有所不足。至於佛老空無之虛談。又何足擬正儒無不闢之。今天主教。既有生前死後之明論。補儒經絕佛之大道。後來者豈猶可以爲前儒之學全備無缺無不足哉。

或曰。子不論中西。以心教爲本。子安義命。思言行。求合於理。毫不敢妄行殘物。心既善。則事事皆善。心不善。則事事皆不善矣。何用教爲。答曰。心教者。良心天

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

理之說也。依此而行。亦可至於善福之地。不然。則自知有罪。自知應罰。但所謂良心天理。原爲天主之命。銘刻于人心。不可不知也。是以遵從天理。即順主旨。悖違天理。即犯主命。姑設一喻。有人於此。年稚離散。未覩父面。及長。心頗良善。動靜云爲。莫不敬謹。初未敢獲戾于人。或告曰。若翁在茲。宜趨致禮。展謝生育之恩。乃爲子者。漠不關情。弗加諮詢。斯可謂善人孝子乎。今天下多教。各立門戶。各自謂眞主。敬之不啻如父。我既知天地眞主惟一無二。竟不肯明究而尊

崇之。以感謝其生養諸巨恩。則我心雖曰向善。果可謂眞善否乎。抑可謂依行心教乎。夫行旅遇告有強人。猶以爲可信。今明理修士。前後接踵。百有餘人。跋涉九萬里。特來告我曰。向所行者永禍之路耳。乃反不以爲可信。有是理乎。尚得固執其心教乎。每見世人圖一時之福。免一時之禍。不憚盡竭心力。至于得永福。免永禍。膜外置之。不加考問。亦可曰理乎。曰心教乎。岐黃之書。載保命養生之方。攝身者。悉心參詳。求合其法。今天學多書。備論永遠常生。保全靈性之

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

道而漫不省覽。未審其理何在。而心敎何益乎。士子窮年攻苦。欲得浮名及微暫之世福。閭巷者妄言吉凶。實無根之談。逞逞信爲可望可懼。至天學篇籍。皆以正確至理論眞實吉凶之所在。生死之大端。終不以爲可望可懼。又安可謂依天理。依心敎乎。況所謂心敎者。卽性敎也。然人性有氣禀之偏。則未免有過不及之差。而率性立敎者。亦自有所不知。有所不能也。天主敎爲天主親立之敎。故無過不及之差。但因有明理者。以本性度之。或遂以天主敎爲人所立之

教耳。故天主特顯超性之據。性力所不及之聖跡。以醒悟之。亦有蒙昧者。未嘗察明正理。止以肉目所見爲是。天主愛人篤摯。另示可信之據。而即以肉目所易見者。補其明悟所不及焉。蓋天主降生。在世三十三年。親傳聖教時。經載多行聖跡。如不用藥物。療不起之沉疴。命聾者聽。瞽者視。瘖者言。跛者行。死者復生。巨浪雄風。命息即息。虐魔恣害。命退即退。天地鬼神。悉畏敬之。莫不遵命。當時親見如是聖跡者。百千萬衆矣。又天主未降生以前。上古先知聖人。將降生

所行之事。預錄經典。後降生時。與古經所紀。一一合符。其降生後。歷代聖賢更多。所行超性之効。聖跡無筭。至今不絕。斯皆足証天主教爲至眞至實。詎非天主親立教法之明徵歟。

又史載天主降生後。一千六百年來。致命聖人。凡一千一百餘萬。其致命緣皆証聖教之眞實。雖至捐軀。必不稍背也。且錄致命者。不但以數多爲奇。原以盛德爲重。嚴察其心。皆誠意謙虛。篤信正教之聖。詳考行實。蠲潔修身。朝夕以忠孝慈愛爲務。言其學大都

俱格物窮理之名哲。及臨難授命時。皆安心甘願並無怨怒懊恨。邀圖名譽之情。蓋此等鄙情。聖教禁絕。犯之者爲重罪。應受永罰。倘有役邪呼鬼。幻爲異怪。以惑愚俗。逞術邀名。此爲至惡。聖教防之。如煽毒烈火焉。夫天主教非人所立。再揭兩端以明之。一曰。天主教。要綱有二。先有所當知而信。後有所當行而守。所當知而信者。多係天主無限之本體。無窮之知能。極大且深。若止賴斯人有限之聰明。自不能盡知而信之。所當行而守者。如克己致命。多反背吾人本性

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

之常情。若止賴己身功力。亦自不能全行而守之也。

二曰。天主教之理。並應守之規。雖多超越人之智能。大違人性之常情。究竟天下萬國。眞心信從此教者。無論男女貴賤。聰慧愚蒙。難以數計。寧失貴寶功名。父母妻子。寧捐性命。膺苦至死。不敢悖畔教規。現有億萬致命者。可以考証。審此。則知此教不屬人立。係天主親立。賴天主寵加德力。令之拒拂本性常情。方能篤行堅守。終不移易。若本性之能力。定所不及也。或問所謂天主降生。行諸奇跡。不過得之傳聞而已。

眞僞何由知乎。答曰。凡有可信之眞據。而堅不肯信。則倫常亦將有變。如生我之父。我何由得知。不過因撫育家室。據而信之。又普天之下。未見國君者甚衆。然國有君上。未有不知者。亦不過因臨御規模。據而信之。又上古堯舜等事。誰人目擊。因載籍相傳。亦無有不據而信之者。倘必以目見爲可信。則世代不同。天主即降生於今日。縱使天下各國都邑鄉鄙之人。莫不既覩且覯。究竟于後世未見者。復不足以爲可信之據矣。但既以肉目所見。方爲有憑。今中國各直

省後開諸西士之墳墓并現在各堂焚修傳教者可援証也明朝首來中國傳教聖人方濟各所行聖跡異驗難以悉舉史載命已死者復活二十四人人之疾病海之風浪皆聽命立愈立息此皆係聖人在世時倚天主全能所行之聖跡所以証其傳宣聖教超越人性之力其升天後所顯之聖跡更多亦有現在都門修士親見甚悉者聖人之形體現在小西卧亞府歷一百二十餘年並未朽壞凡前後來中國傳教者俱經親見若必竟以肉目爲據仍言無天主降生

之事。亦將無先聖超性之聖跡矣。後列一端更出聖跡之上。并爲諸異驗之第一殊絕者也。試言之。無論東西南北萬國士民。未見斯教之聖跡。超性之異驗。而眞心信服。其本性能力不得明之與理。又甘心堅守極難行之規誡。并極逆本性情之教法者。茲我輩交接傳聞。遠西百餘士。咸格物窮理。博達君子也。定志甘辭鄉井。永離親屬。梯航山海。冒艱危萬狀。無非爲傳行此教。期斯人共臻永福之域而已。揆情度理。應知適從。請有志存養者。及時考究精明。庶幾乾惕

昭事方爲上達君子。若延至身後。則遲矣。幸無以一時之漫忽。遺永世之懊悔可也。倘西來脩士復踵武而至尤冀後之同學者續輯以誌源源不絕之意云。

而至生大業於文同學

與文人學士獻永世之鄉

即吉藏之為上教吾吉藏

耶穌會西來諸位先生姓氏

後學晉絳韓霖 閩漳張賡 暨同志公述

方濟各沙勿畧聖人

納穫辣國人明嘉靖三十一年壬子甫至廣東屬地三洲島即去世其肉軀迄今不朽現在小西洋臥亞府 天主堂內其在世及逝後行多靈異至今不絕有行實行世

利瑪竇 字西泰

意大理亞國人明萬曆九年辛巳至先傳教
粵東諸郡轉至江西後寓金陵二十八年庚
子同麗廸我齎方物進朝　神宗恩賚極厚
欽賜官職固辭不受蒙　上眷注始留京師
偕麗廸我僦屋以居日用取給于光祿遵
上命也至三十八年庚戌四月卒　御賜祭
葬墓在北京阜城門外滕公柵欄有行畧行
世
著　天主實義二卷　畸人十篇二卷

辯學遺牘一卷　幾何原本六卷　交友論一卷

同文算指十一卷　西字奇蹟　西國記法

測量法義　萬國輿圖　乾坤體義三卷

勾股義　二十五言一卷

渾蓋通憲圖說二卷　圜容較義一卷

羅明堅字復初

意大理亞國人明萬曆九年辛巳至傳教廣

東後回本國

著聖教實錄

巴範濟字庸樂

意大理亞國人明萬曆十一年癸未至傳教

後回廣東卒墓在香山墾

孟三德字寧寰

路西大尼亞國人明萬曆十三年乙酉至傳

教廣東 墓在香山墾

麥安東字立修

路西大尼亞國人明萬曆十三年乙酉至傳

教江西後回廣東卒　墓在香山墨

石方西字鎮宇

意大理亞國人明萬曆十八年庚寅至傳教

江西後回廣東卒　墓在韶州府

郭居靜 字仰鳳

意大理亞國人明萬曆二十二年甲午至傳教江寧後往上海復往浙江卒于杭州墓在杭州方井南

著 性靈詣王 未刻

蘇如漢 字瞻清

路西大尼亞國人明萬曆二十三年乙未至傳教廣東卒 墓在香山墓

著　聖教約言

龍華民字精華

西濟利亞國人明萬曆二十五年丁酉至先

傳教江西後進都中至

大清順治十年癸巳卒蒙

世祖章皇帝賜銀三百兩遣內侍祭奠　欽賜繪容一

軸墓在北京阜城門外滕公柵欄

著　聖教日課　念珠默想規程

靈魂道體說　急救事宜　塊震解

死說　聖若撒法行實　聖人禱文

羅儒望　字懷中

路西大尼亞國人明萬曆二十六年戊戌至傳教嘉定縣後至浙江天啓癸亥年卒墓在杭州方井南

龐迪我　字順陽

依西把尼亞國人明萬曆二十七年己亥至
即同西泰利先生進　朝遂留都中傳教後
回壓卒墓在香山壓

著　七克七卷　人類原始　麗子遺詮二卷
實義續篇　天神魔鬼說　受難始末
辯揭一卷

李瑪諾字海嶽
路西大尼亞國人明萬曆二十九年辛丑至

傳教江西等處後回廣東卒墓在香山墨

黎寧石 字攻玉

路西大尼亞國人明萬曆三十二年甲辰至

先傳教於浙江後至上海復至浙江卒墓在

杭州方井南

費奇規 字揆一

路西大尼亞國人明萬曆三十二年甲辰至

傳教河南後至江西建昌復往廣東卒墓在

著振心總牘　周年主保聖人單

玫瑰經十五端

杜祿畝字濟宇

意大理亞國人明萬曆三十二年甲辰至傳

教江西復往廣東卒墓在

高一志字則聖

意大理亞國人明萬曆三十三年乙巳至傳教山西崇禎[illegible]年卒墓在絳州南門外

著 西學修身 十卷 西學齊家 五卷

西學治平 四末論 四卷 聖母行實 三卷

聖人行實 七卷 則聖十篇 十慰

斐錄彙答 二卷 勵學古言 童幼教育 二卷

譬學 空際格致 二卷 寰宇始末 二卷

教要解畧 二卷

林斐理 字如泉
路西大尼亞國人明萬曆三十三年乙巳至
傳教江寧卒墓在江寧聚寶門外雨花臺側

駱入祿 字甸西
路西大尼亞國人明萬曆三十三年乙巳至
卒墓在香山麓

熊三拔 字有綱

意大理亞國人明萬曆三十四年丙午至傳
教北京天啓年間　欽取修曆後回廣東卒
墓在香山墨

著　泰西水法六卷　簡平儀　表度說

陽瑪諾字演西
路西大尼亞國人明萬曆三十八年庚戌至
傳教北京江南等處後駐浙江至
大清順治□年卒墓在杭州方井南

著　聖經直解十四卷　十誡眞誡　景教碑詮

天問畧　輕世金書　避罪指南未刻

聖若瑟行實　天神禱文

金尼各字四表

拂覽第亞國人明萬曆三十八年庚戌至傳

教浙江崇禎二年己巳卒墓在杭州方井南

著　西儒耳目資三卷　況義

推歷年瞻禮法

畢方濟字今梁

納玻理國人明萬曆四十一年癸丑至　欽
召進京尋往河南後徐文定公延歸上海傳
教吳下諸郡嗣往浙江轉入閩中復至金陵
又往粵東明末時卒于廣州府墓在省城北
門外

著　靈言蠡勺　睡答　畫答

艾儒畧 字思及

意大理亞國人明萬曆四十一年癸丑至先

進 朝徐文定公迎歸上海轉行浙江弘宣

聖教葉相國福唐復延入閩閩中稱爲西來

孔子受教者甚衆至

大清順治二年乙酉卒墓在福州

著 天主降生言行紀畧 八卷 降生引義

昭事祭義 二卷 滌罪正規 萬物眞原

三山論學 西學凡 性靈篇

性學觕述　職方外紀五卷　西方答問二卷

幾何要法四卷　景教碑頌註解　聖體要理

聖體禱文　出像經解十五端圖像

聖夢歌　利瑪竇行實　熙朝崇正集四卷

楊淇園行畧　張彌克遺蹟　悔罪要旨

五十言　四字經

史惟貞字一覽

熱而瑪尼亞國人明萬曆四十一年癸丑至

傳教江西卒墓在江西

曾德昭字繼元

路西大尼亞國人明萬曆四十一年癸丑至傳教杭州轉金陵復回廣東卒墓在香山墨

著字考

鄔若望字瞻宇

達而瑪濟亞國人明萬曆四十八年庚申至

傳教江南卒墓在江寧府聚寶門外兩花臺側

鄧玉函字涵璞

熱而瑪尼亞國人明天啓元年辛酉至傳教後入都中佐理曆局善醫格究中國本草八千餘種借未翻譯遽卒于京師墓在阜城門外滕公柵欄

著人身說槩二卷　奇器圖說三卷

測天約說二卷　黃赤距度表

正球升度表　大測二卷

傅汎濟字體齋

路西大尼亞國人明天啓元年辛酉至傳教

浙江陝西等處復往廣東香山墓卒墓在香

山墓

著　寰有詮六卷　名理探十卷

湯若望 字道未

熱而瑪尼亞國人明天啓二年壬戌至 欽
召入京修政曆法至
大清定鼎特命修時憲曆授欽天監監正加太
常寺卿
勅賜通微教師除通政使司通政使加二品又加一
級進光祿大夫康熙五年丙午疾卒八年己
酉十月 欽賜祭葬銀五百二十四兩遣官
至墓 諭祭墓在北京阜城門外滕公柵欄

著進呈書像

渾天儀說五卷　主制羣徵二卷　主教緣起五卷

眞福訓詮　古今交食考

西洋測日曆　遠鏡說　星圖

交食曆指七卷　交食表九卷　恒星曆指

恒星表五卷　共譯各圖八線表一卷

恒星出沒二卷　學曆小辯一卷　測食畧二卷

測天約說二卷　大測二卷　奏疏四卷

新曆曉或一卷　新法曆引一卷　曆法西傳一卷

新法表異二卷

費樂德 字心銘

路西大尼亞國人明天啓二年壬戌至傳教河南究習中國文學儒者多服其論崇禎十六年壬午卒墓在開封府

著 聖教源流 卷一 總牘內經 念經勸 卷一

伏若望 字定源

路西大尼亞國人明天啓四年甲子至傳教

杭州崇禎十三年庚辰六月卒墓在方井南

著．助善終經　苦難禱文　五傷經規

羅雅谷 字味韶

意大理亞國人明天啓四年甲子至傳教山

西絳州崇禎四年辛未　欽取來京修曆于

年卒墓在阜城門外勝公柵欄

著　齋克 二卷　哀矜行詮 二卷

聖記百言 一卷　天主經解　聖母經解

求說未刻　周歲警言一卷　測量全義十卷

比例規解一卷　五緯表十卷　五緯曆指九卷

月離曆指四卷　月離表四卷　日躔曆指一卷

日躔表二卷　黃赤正球一卷　籌筭一卷

曆引一卷　日躔考晝夜刻分

盧安德字盤石

波羅尼亞國人明天啓六年丙寅至傳教福

建于[illegible]年卒墓在福州府

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

顏爾定字務本

拂覽第亞國人明崇禎二年巳巳至傳教江西後至江寧卒墓在聚寶門外雨花臺側

瞿西滿字弗溢

路西大尼亞國人明崇禎二年巳巳至傳教福建後進都中復往廣東

大清順治十七年庚子卒墓在香山墨

著　經要直指

方德望 字玉清

法郎濟亞國人明崇禎三年庚午至傳教陝西漢中等處有聖德多顯奇跡至順治十六年己亥卒墓在漢中府

聶伯多 字石宗

意大理亞國人明崇禎三年庚午至傳教福

建等處後往江西至
大清康熙十四年乙卯卒墓在南昌府
林本篤字存元
路西大尼亞國人明崇禎三年庚午至傳教
廣東順治八年辛卯卒墓在瓊州府
金彌格字端表
拂覽第亞國人明崇禎三年庚午至傳教山

西等處

大清康熙四年乙巳往廣東七年戊申亦墓在

廣州府河之南

謝貴祿 字天爵

意大理亞國人明崇禎三年庚午至傳教江

西 年卒墓在南昌府

杜興定 字公開

意大理亞國人明崇禎四年辛未至傳教陝西後往福建年卒墓在福州府海邊

郭納爵 字德旌

路西大尼亞國人明崇禎七年甲戌至傳教陝西等處後轉福建

大清康熙四年乙巳往廣東五年丙午四月卒墓在廣州府河之南

著 原染虧益 上下二卷未刻 身後編 上下二卷

李範濟字仁方

路西大尼亞國人明崇禎九年丙子至傳教

河南後至廣東復回小西洋卒

何大化字德川

路西大尼亞國人明崇禎九年丙子至傳教

福建等處至

大清康熙十六年丁巳卒墓在福州府北門外

著蒙引

盧納爵 字燒貴

路西大尼亞國人明崇禎十年丁丑至傳教福建後至江南上海復往廣東後回小西洋卒

孟儒望 字士表

路西大尼亞國人明崇禎十年丁丑至傳教

江西後往浙江復回小西洋卒

著　辯敬錄　照遜鏡　天學畧義

賈宜睦　字九章

西濟利亞國人明崇禎十年丁丑至傳教浙江江南等處

大清順治十六年卒于蘇州常熟縣墓在虞山鐵拐亭之北

著　提正編六卷

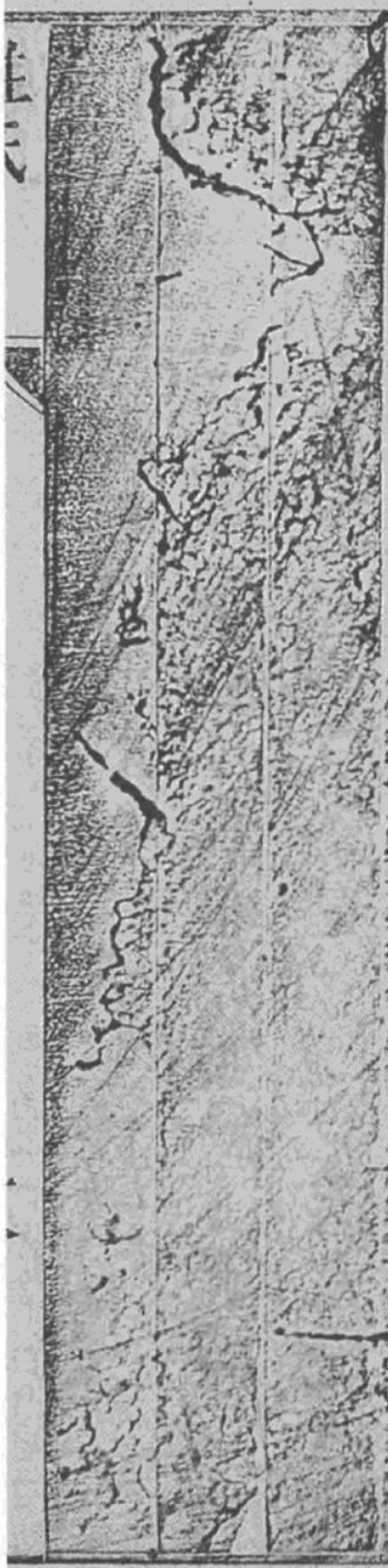
利類思字再可

西濟利亞國人明崇禎十年丁丑至傳教江

南浙江四川等處

清朝定鼎駐修聲轂下蒙

今上特加寵渥



著 超性學要 目錄四卷 天主性體 六卷
三位一體 三卷 萬物原始 一卷 天神 五卷
六日工 一卷 靈魂 六卷 首人受造 四卷
主教要旨 不得已辯 昭事經典
司鐸典要 七聖事禮典 司鐸課典
聖教簡要 正教約徵 獅子說
進呈鷹論

潘國光 字用觀

西濟利亞國人明崇禎十年丁丑至傳教江南蘇松等處駐上海被化甚衆

大清康熙四年乙巳往廣東十年辛亥卒于廣州府後回塋上海南門外

著 聖體規儀 十誡勸論 天神會課 聖教四規 未來辯論 天階

萬密克字潛修

熱而瑪尼亞國人明崇禎十一年戊寅至傳

教山西十六年甲申卒墓在山西蒲州

徐日昇字左恒

熱而瑪尼亞國人明崇禎十一年戊寅至傳

教杭州卒墓在方井南

李方西字六宇
意大理亞國人明崇禎十三年庚辰至傳教
陝西等處
大清康熙五年丙午往廣東十年辛亥自粵東
歸西安行至江南安慶府卒回葬西安府墓
在會城東南三里之沙坡

安文思字景明
路西大尼亞國人明崇禎十三年庚辰至傳

教四川等處遭寇亂危險幾死者數次
大清順治五年戊子來　京恭遇
世祖章皇帝時蒙寵渥至康熙十六年丁巳卒
蒙
今上憫恤親製諭文賜銀緞營葬墓在阜城門
外滕公柵欄
著　復活論　二卷
梅高　字允調

路西大尼亞國人明崇禎十三年庚辰至傳
教陝西後往江西卒墓在南昌府

衛匡國 字濟泰

意大理亞國人明崇禎十六年癸未至傳教
浙江後進京復往福建廣東等處仍至浙江
大清順治十八年辛丑卒墓在方井南

著靈性理證　述友篇

穆尼各字如德

波羅尼亞國人明崇禎十六年癸未至傳教

大清順治十年進京後至廣東肇慶府卒墓在

肇慶府城外

瞿安德字體泰

熱而瑪尼亞國人順治六年己丑至傳教廣西十三年丙申卒墓在廣西

卜彌格字致遠

波羅尼亞國人順治七年庚寅至傳教廣西十六年己亥卒墓在廣西

汪儒望字聖同

法郎濟亞國人順治八年辛卯至傳教山東

成際理字竹君

路西大尼亞國人順治八年辛卯至傳教江

南

張瑪諾字仲金

路西大尼亞國人順治八年辛卯至傳教江南淮揚等處康熙十六年丁巳卒墓在江寧府聚寶門外雨花臺側

利瑪苐字聖先

路西大尼亞國人順治十三年丙申至傳教廣東瓊州府後于康熙二年癸卯往江西江

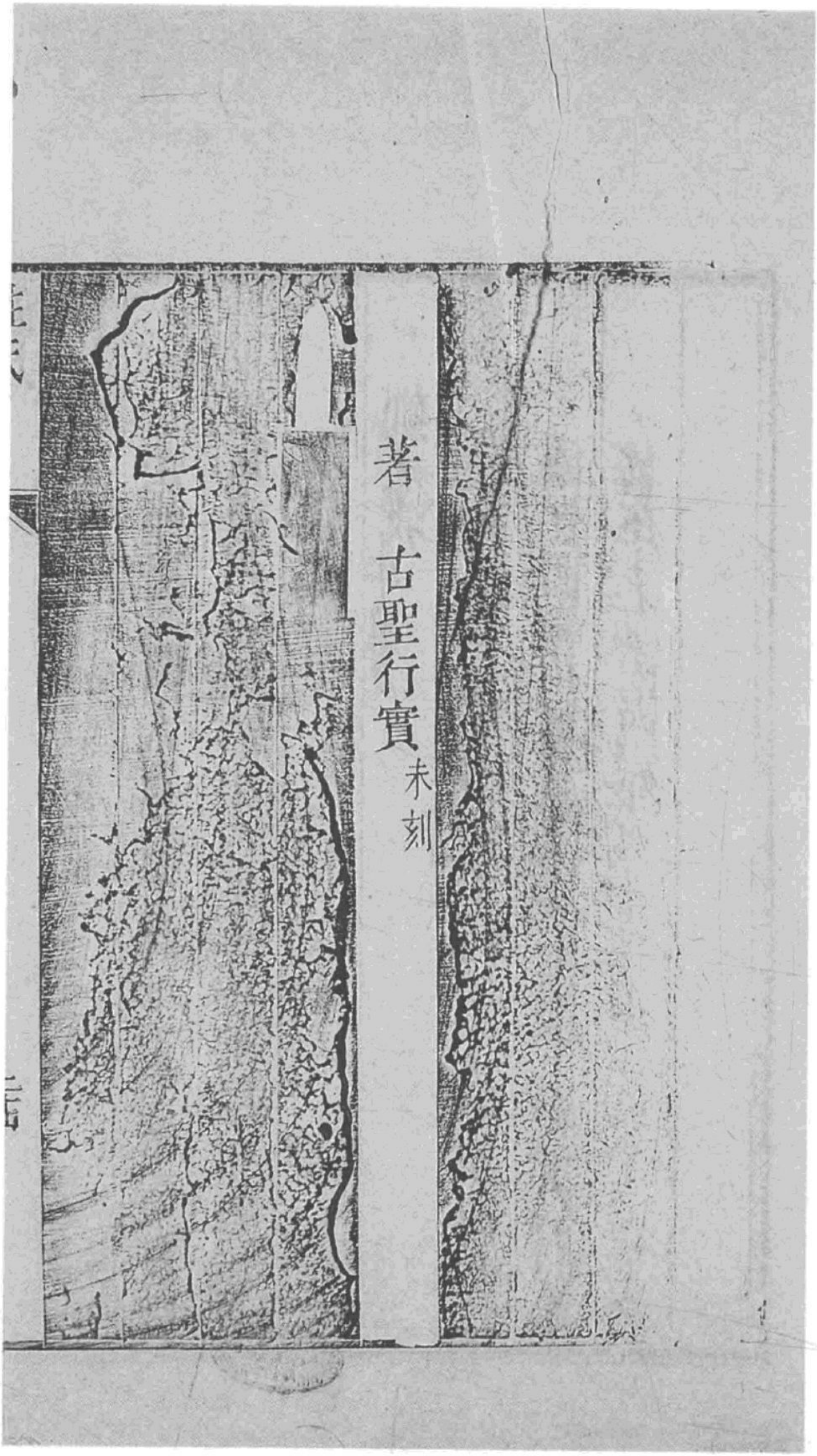
南等處仍回廣東香山墨後卒

王若翰 字振先

意大理亞國人順治十三年丙申至傳教廣東瓊州府今回香山墨

聶仲遷 字若瑞

法郎濟亞國人順治十四年丁酉至傳教江西


著 古聖行實 未刻

傅若望 字遐及

法郎濟亞國人順治十四年丁酉至傳教廣東瓊州府順治十八年庚子卒墓在瓊州府

劉廸我 字聖及

法郎濟亞國人順治十四年丁酉至傳教江南江西贛州後至上海康熙十四年乙卯卒墓在上海南門外

洪度貞字復齋
法郎濟亞國人順治十四年丁酉至傳教杭
州康熙十二年癸丑卒墓在方井南

穆宜各字全眞
法郎濟亞國人即格我廸我同胞之弟順治
十四年丁酉與二兄同至傳教江西不三月
卒同志惜之墓在南昌府東門外康熙十七
年移葬于湖廣武昌府

穆格我字來眞

法郎濟亞國人順治十四年丁酉至傳教陝西漢中康熙十年自廣回陝甫至江西卒墓在南昌府東門外康熙十七年移葬于湖廣武昌府

穆廸我字惠吉

法郎濟亞國人順治十四年丁酉至傳教湖

廣

樂類思 字能慮

法郎濟亞國人順治十四年丁酉至傳教福

建轉江西十六年己亥卒墓在南昌府東門

外

林瑪諾字能定

路西大尼亞國人順治十四年丁酉至傳教江西後往江南卒墓在江寧府聚寶門外雨花臺側

蘇納字德業

熱而瑪尼亞國人順治十六年己亥欽取來京佐修曆務因水土不服成疾詔令養病山東不久卒墓在濟南府

郎安德字最樂
路西大尼亞國人順治十六年己亥至傳教
淮安後轉福建至十七年庚子卒墓在福州
吳爾鐸字紹伯
拂覽茅亞國人順治十六年己亥至傳教山
西復回小西洋卒

如上

畢嘉字鐸民

意大理亞國人順治十六年己亥至傳教江

南今奉

旨駐陝西

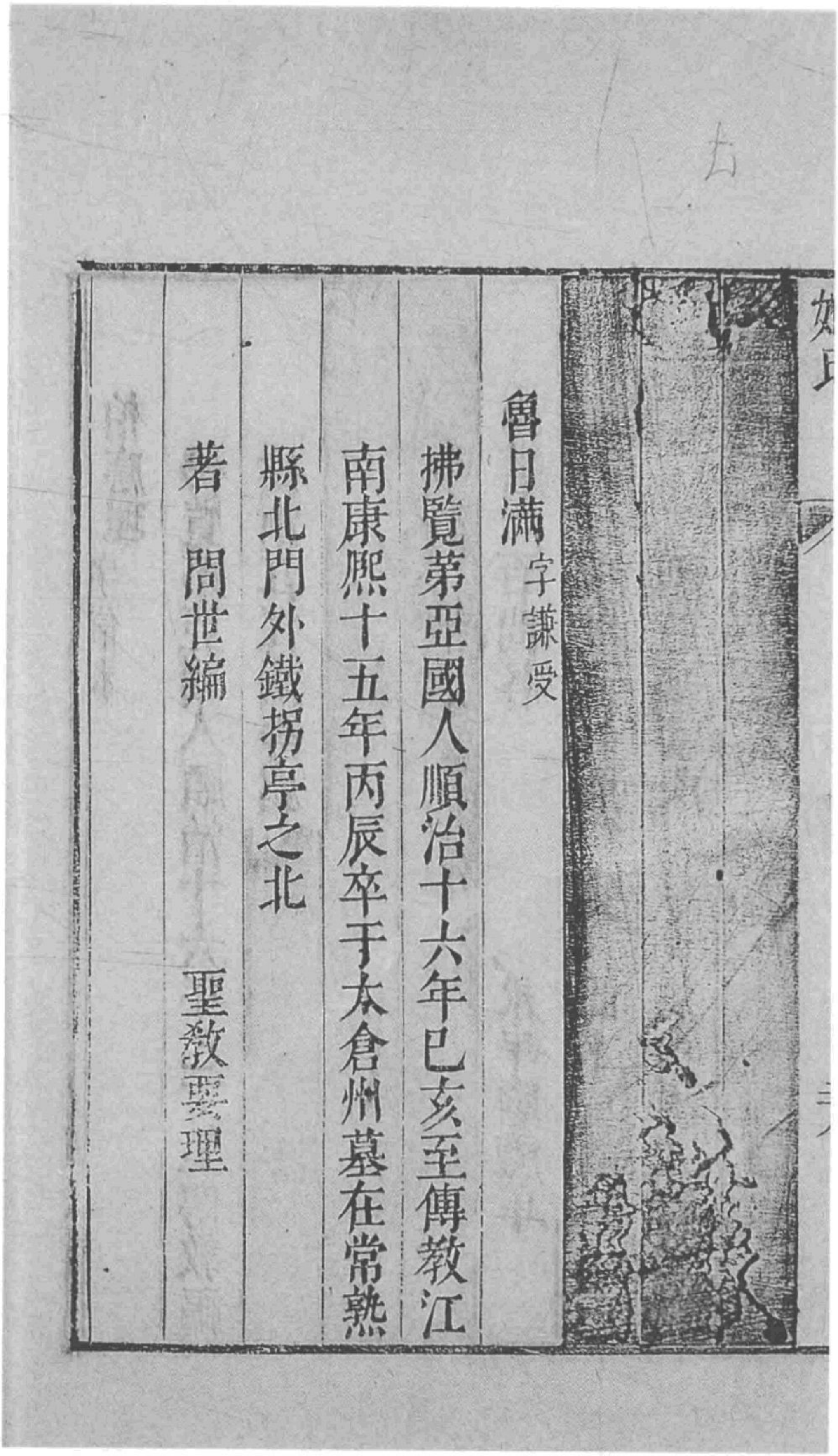
柏應理 字信未

拂覽第亞國人順治十六年己亥至傳教福
建浙江江南等處

著 百問答 永年瞻禮单

聖玻而日亞行實 四末眞論

聖若瑟禱文 爲歲聖人行畧 未刻



右

如上

魯日滿 字謙受

拂覽第亞國人順治十六年己亥至傳教江南康熙十五年丙辰卒于太倉州墓在常熟縣北門外鐵拐亭之北

著 問世編

聖教要理

殷鐸澤 字覺斯

西濟利亞國人順治十六年己亥至傳教江

西今在杭州

著 耶穌會例 西文四書直解 三卷

南懷仁 字敦伯

拂覽第亞國人順治十六年己亥至傳教陝西十七年

欽召入京纂修曆法康熙八年己酉

特命治理曆法授欽天監加太常寺卿又加通政使司通政使加一級

著

儀象志十四卷　儀象圖二卷

測驗紀畧一卷　驗氣說

坤輿全圖　坤輿圖說二卷

熙朝定案二卷　曆法不得已辯一卷

康熙永年曆法三十二卷　教要序論一卷

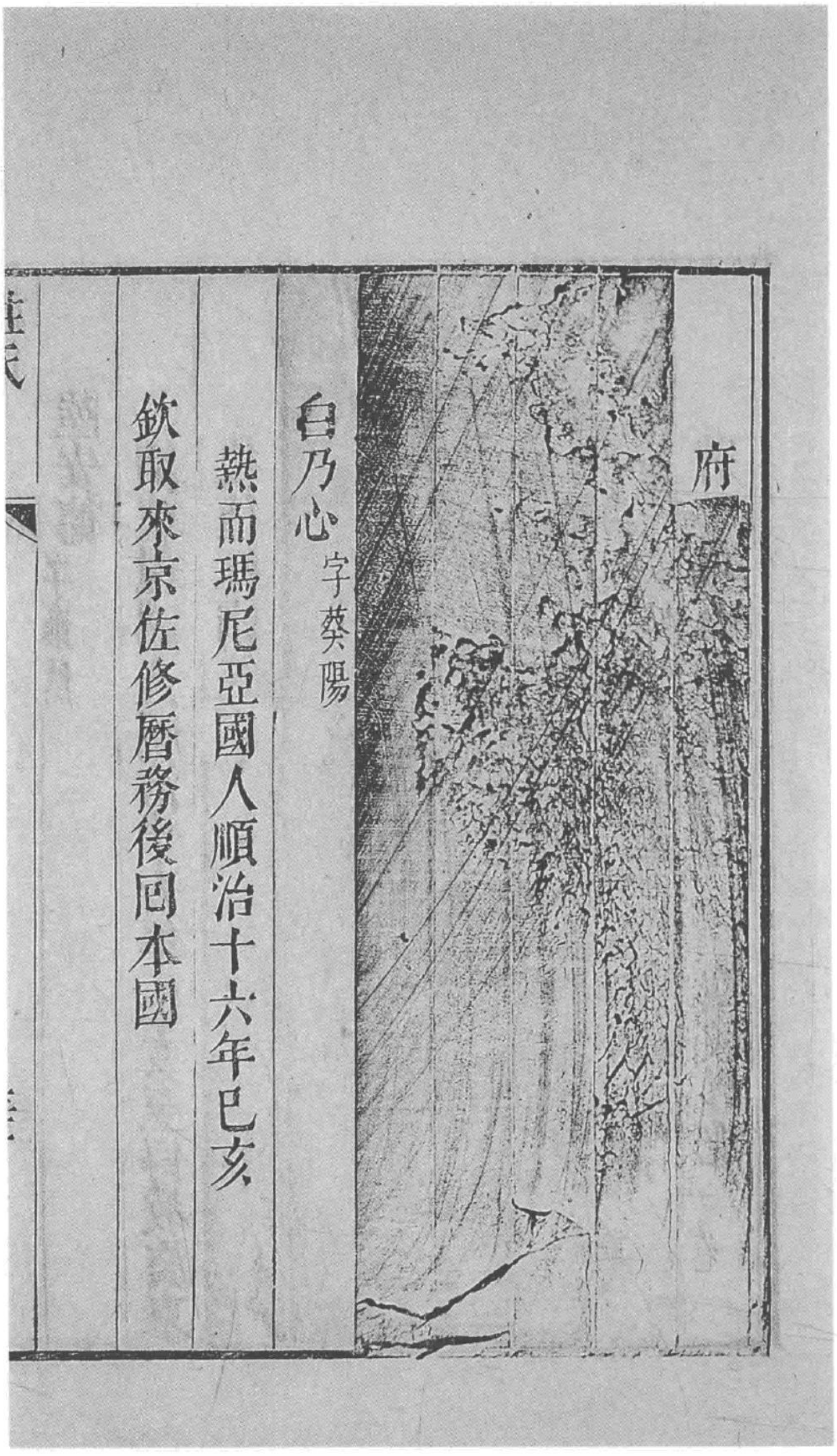
告解原義一卷　聖體答疑一卷

赤道南北星圖　簡平規總星圖

瞿篤德 字天齋

意大理亞國人順治十六年己亥至傳教廣

東瓊州府等處後往江西贛州今仍在瓊州


府
白乃心 字葵陽
熱而瑪尼亞國人順治十六年己亥
欽取來京佐修曆務後回本國

陸安德 字泰然
納玻理國人順治十六年己亥至傳教廣東
後往江南等處

著 眞福直指 二卷 聖教畧說 一卷

聖教問答 一卷　萬民四末圖 未刻

默想大全 未刻　聖教撮言 一卷

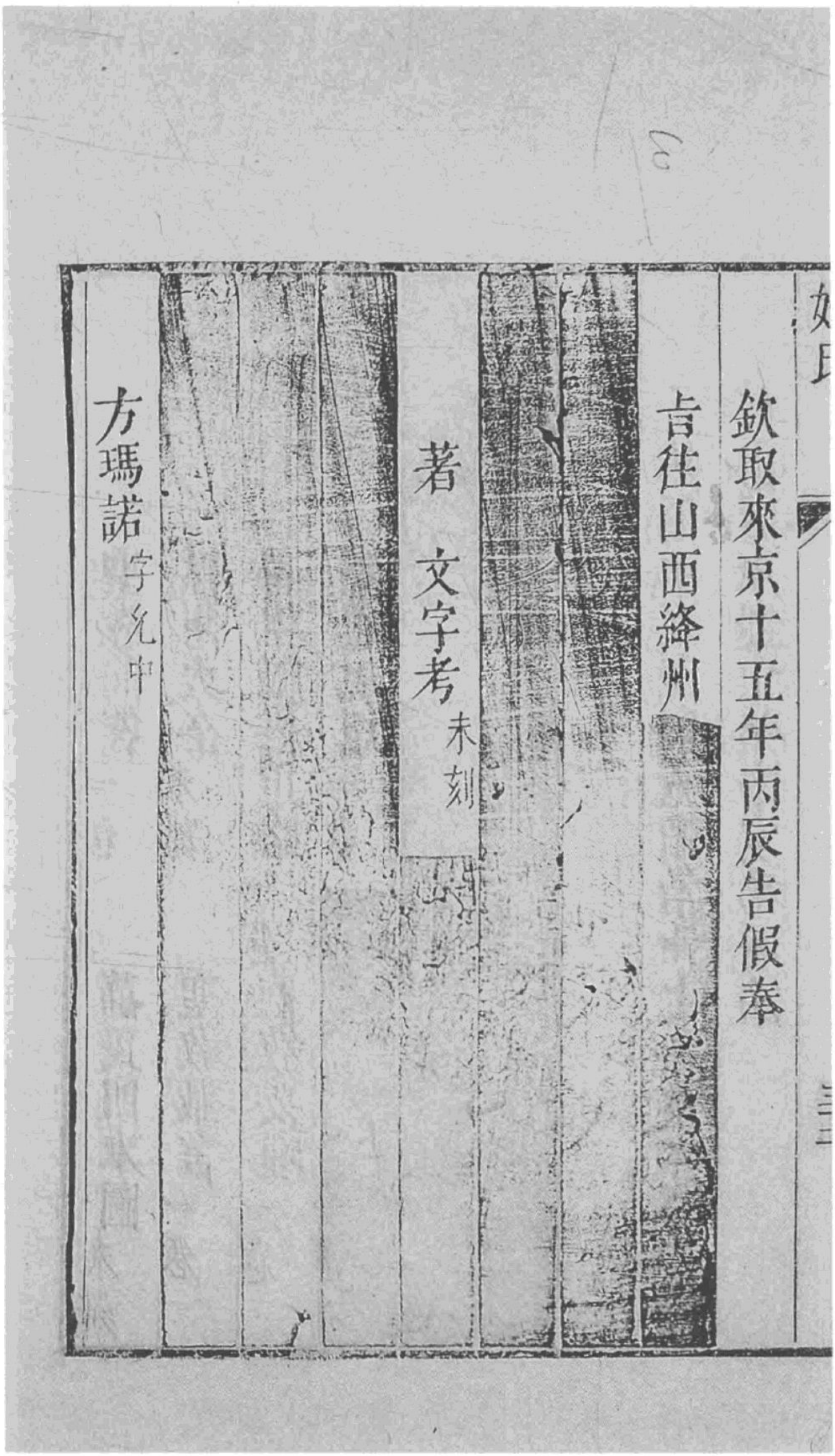
善生福終正路 一卷　聖教要理 一卷

默想規矩 一卷

恩理格 字性涵

熱而瑪尼亞國人順治十七年庚子至傳教

山西康熙十年辛亥爲曆法



如臣

欽取來京十五年丙辰告假奉

旨往山西絳州

著文字考未刻

方瑪諾字允中

法郎濟亞國人康熙三年甲辰由香山舉至
傳教福建等處十五年丙辰卒墓在福州府

羅廸我 字天祐
路西大尼亞國人康熙三年甲辰由香山舉
至廣州府今仍回舉

楊若瑟 字伯和
路西大尼亞國人康熙三年甲辰由香山舉

至廣州府今仍回墨

石嘉樂 字悅天

意大理亞國人康熙七年戊申至廣東

卒墓在廣州府河之南

閔明我 字德先

意大理亞國人康熙十年辛亥

欽取來京佐理曆法

鄭瑪諾 字惟信

廣東香山墨人自幼往西國羅瑪京都習格物窮理超性之學并西音語言文字康熙十

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

年辛亥來京十三年甲寅卒墓在阜城門外
滕公栅欄

徐日昇 字寅公
路西大尼亞國人康熙十二年癸丑奉
上諭特差部員往廣東香山塱
欽取來京佐理曆法

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA 1818

天主要理

［西］高毋羨撰

提要

《天主要理》，西班牙高毋羨撰。菲律賓華人龔榮刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 246.12。

本書為天主教教義宣傳類著作。作者高毋羨（Juan Cobo，1546—1592），西班牙籍多明我會士。1587年奉命赴墨西哥，後於1588年到菲律賓，在當地學習中文，以準備去中國傳教。高毋羨很快學會當地中國福建地區移民所用的閩南語，成為第一位在菲律賓用漢語向當地華人傳教的傳教士，引起菲律賓總督關注。1592年，日本豐臣秀吉出兵朝鮮半島，派使節團赴菲律賓，菲律賓總督遂派高毋羨回訪日本。完成出使以後，高毋羨在返回菲律賓途中遭遇海難，卒於臺灣。中文著作尚有《辯正教真傳實錄》，又曾翻譯明代流行的勸善啓蒙書《明心寶鑒》為西班牙文，並請人代呈給當時的西班牙國王斐理伯二世，使《明心寶鑒》一書成為最早譯介到西方的中國著作之一。本書先說明天主救人、天主及聖母瑪利亞與耶穌事，強調信仰天主及聖母可得拯救的重要作用；接著作者又列舉天主十四事、摩西十誡、教會五律、七聖禮、天主憐憫世人十四事及七宗罪；然後書中又解說《問答道理》、《玫瑰經》以及彌撒、告解相關諸事等。其中，《玫瑰經》僅有歡喜五端、痛苦五端、榮福五端共十五條內容。書中多以閩南語音譯西班牙文，且口語化較明顯，當為傳教所需，便於當地華人接受。此外，

本書重視聖母瑪利亞與《玫瑰經》，亦為多明我會特點。這些都反映了作者在華人地區傳教時中西結合的特點。高毋羨在菲律賓華人地區傳教影響很大，本書對於研究當時菲律賓天主教傳播以及多明我會在華人地區傳教的狀況有很大價值。

本書開本 19.7 釐米 ×14 釐米，版框高 16.4 釐米，寬 10.9 釐米。半頁九行，行十六字。四周雙邊，無魚尾。卷前有西班牙文內封一頁。卷末有英文打印稿一頁，應是摘自《國會圖書館信息通報》1950 年第九卷，其中記載了另一部《天主要理》入藏美國國會圖書館的經過，以及學者對梵蒂岡等處藏本的研究。（毛瑞方）

Ri

333. 341. 343

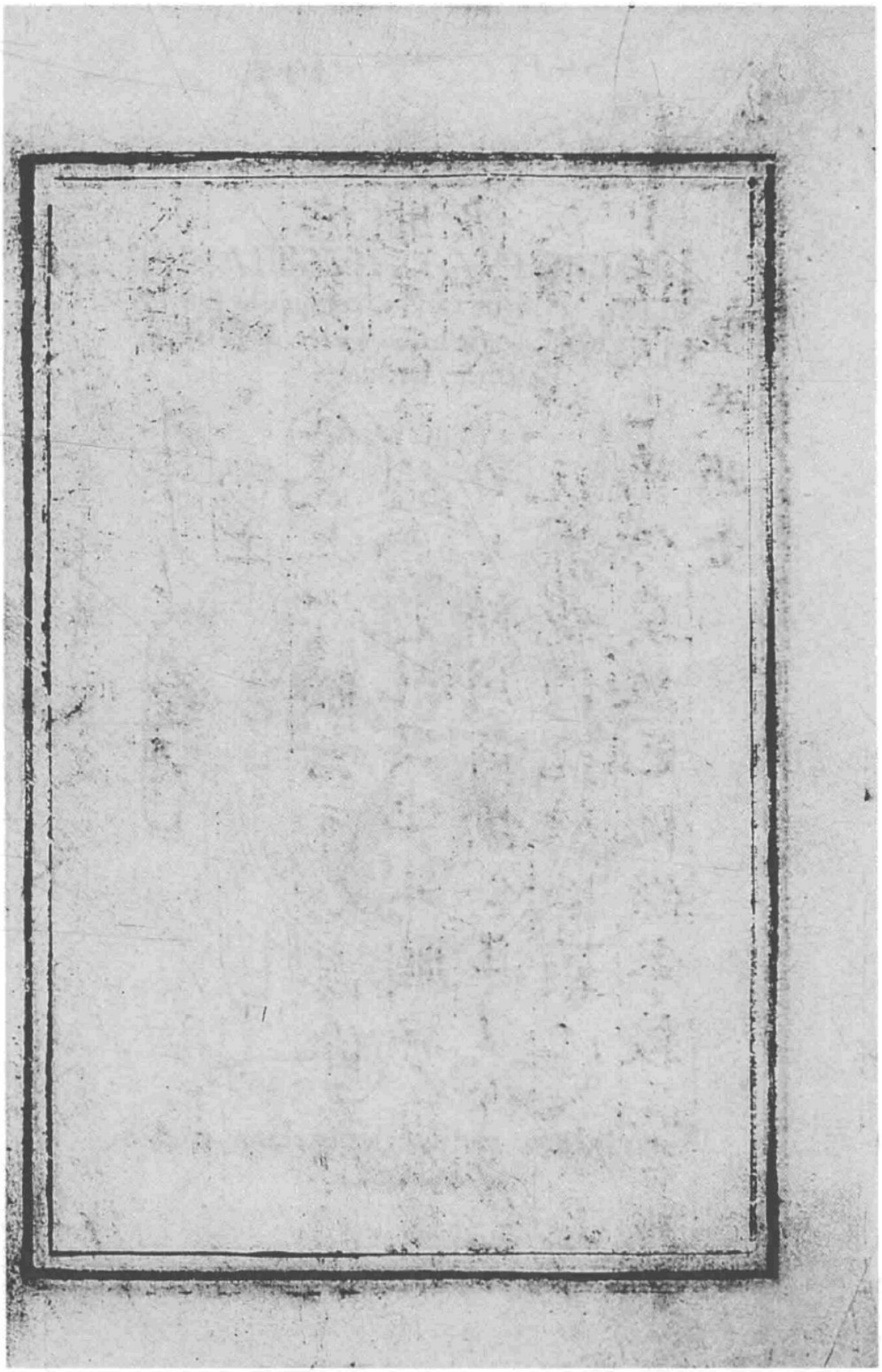
✠

DOCTRINA CHRISTIANA

en letra y lengua China, compuesta por los padres ministros de los Sangleyes, de la Orden de sancto Domingo

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

Con licencia, por Keng yong, china, en el palacio de Manila.



乙

俺有寃家。本頭傑氏救阮。因為山礁居徒氏。記號父子。并甲厘厨山厨力助阮。

唖民西士

俺爺你在天上。你賜乞阮称美你名。你国賜来乞阮。你賜乞阮只地上。順守你命。親像在天上。日ヒ所用箇物。今旦日你賜乞阮。你亦赦阮罪。親像阮赦得罪阮人。魔鬼卜迷阮心情。你莫放乞阮做事。救阮若離

唖民西士

山醮媽厘唖。僚氏保庇你。你有大呀勝舍
滿亡。本頭僚氏在你心內落。僚氏賜福乞
你。勝過衆婦人。你子西士氏。亦受僚氏箇
福。山醮媽厘唖。奚里矧。僚氏娘奶。你共僚
氏求人情。乞免罪人。

唖民西士

戎信僚氏娘父。变化無窮。化天化地。亦信
西士奇无实道。僚氏娘父。那有只一子。伊
是俺本頭。投胎在山醮媽厘唖。奚里矧腹

內。是甲乙厨山厨化箇。是山礁媽厘唖美里矧生箇。乞本事甲勝厨。杜法釘死在君律上。埋石壙內。落去臨暮內。第三日。再活起來。上天去在無極僚氏娘父大手邊坐。後落來。判人生。判人死。亦信僚氏甲厘厨山厨。亦信一箇山礁盃礼社。交刀厘吱。亦信衆山厨相覆叅。亦信僚氏赦人罪。亦信死身後有日再活起來。亦信有性命。亦世無了。

唖民西士

仙礁媽重唖。僚氏聖母娘七。你是阮娘奶。
慈悲可怜阮。阮惜你甚甜。阮仰望你看怙
你。聖母娘七。阮是嬈媽子孫。阮是貶罪人。
開声叫你。阮只世上艱難所在。吐氣切氣
憶着你。你是阮恩人。慈悲目瞷看顧阮。阮
貶罪蒲了。賜乞阮見你子西士氏。山礁媽
重唖。你即是慈心。你共僚氏求人情。乞阮
受西士奇兄实道所愈箇福。

唖民西士

叅

3

僚氏有十四件事实。衆人着信先七件乞人識僚氏根因。

第一件。着信一位僚氏。無極大。變化無窮。

第二件。着信一位僚氏。獨自是娘父。

第三件。着信一位僚氏。獨自是子。

第四件。着信一位僚氏獨自是卑无厨山厨。

第五件。着信一位僚氏。化成天地萬物。

第六件。着信一位僚氏能救人罪。
第七件。着信一位僚氏報善人上天去
受福。
後七件。乞人識俺本頭西士奇乞实道。做
人箇所行。
○第一件。着信俺本頭西士奇乞实道。做
人將投胎山礁媽重啞。美里刳腹内。是
卑乞厨山厨化箇。
○第二件。着信俺本頭西士奇乞实道。是

肆

山礁嫣亞唔美里刎生箇。

○第三件。着信俺本頭西士奇瓦实道受多亡艱難。乞人釘死在居律上。埋石壙內。爰贖人罪。救人神魂上天。

○第四件。着信俺本頭西士奇瓦实道為去臨暮內。古時得道人神魂望伊未拿伊出去。

○第五件。着信俺本頭西士奇瓦实道第三日舟活起来。

○第六件。看信俺本頭西士奇尼实道上天去。在無極僚氏娘父大手邊坐。

○第七件。看信俺本頭西士奇尼实道殺有日落来。判人生。判人死。賞善人上天去受福。因為是順僚氏律法。問罪人落去地獄内。受刑法。永世無了。因為是逆僚氏法度。

啞民西士

僚氏律法。總有十件。先三件。是尊敬僚氏

後七件。是和順衆人。
○第一件。惜僚氏勝過各衆物。
第二件。不可亂咀誓。
第三件。尊敬礼拜好日。不可作工夫。
第四件。孝順父母。
第五件。不可害死人。
第六件。不可姦淫苛事。
第七件。不可偷盜。
第八件。不可生事害人。亦不可說白賊

第九件。不可思想別人妻。

第十件。不可貪畜別人財物。

只十件律法。合上那有二件弟。一件惜僚氏勝過各衆物。一件惜別人。親像惜你獨自。

啞民西士

仙礁孟礼社律法。總五件。

第一件。礼拜。并好日。看看綿卅完全。

第二件。年七。看解罪一過。險死時。亦看解罪。

第三件。俺本頭西士奇乞实道。再活起
来。鄙氣。着食腰加厘实多。
第四件。山碟盂礼社。教人有日減食。着
減食。亦不可食肉。
第五件。地上所生箇物。着先送入面感
謝僚氏。亦着加一抽。巴礼該得。

哑民西士

山碟盂礼社。有七件微妙。總名沙膠覽民
厨。賜乞人呀膀舍。赦人罪靠。

第一件。茅知氏冒。是巴礼共人濂水。
第二。公丕馬常。是巴礼王共人打十字
号。抹山厨油。乞人專心信僚氏道理。
第三件。畢乞珍舍。是巴礼共人解罪。
第四件。腰加厘实爹。是巴礼做綿忱念
経了。俺本頭西士奇乞实道在許阿实
爹内落。
第五件。一氏治馬温常。是人險死惜。巴
礼共伊抹山厨油。

第六件。阿陵沙西罗逹。是巴礼王陞人
做巴礼。
第七件、馬直文哔。是巴礼共人牽手。
啞民西士
傳氏教人可怜人。有十四件事。先七件是
可怜人身。
第一件。人有飢餓。我可怜去賑濟伊。
第二件。人有口渴。我可怜施水乞伊。
第三件。人有典賣為奴。我可怜為伊贖

身。
第四件。人欠衣裳。我可怜捨施乞伊。
第五件。人有疾病。我可怜去看顧伊。
第六件。人無依倚。我可怜留宿我厝。
第七件。人死暴露。我可怜為伊埋葬。
後七件。是可怜人神魂。
第一件。人蒙愚暗。我可怜教伊道理。
第二件。人識道理未明。我可怜教示伊
真

捌

8

第三件。人做不着。我可怜教訓伊。莫乞伊再做。

第四件。人有得罪我。ㄈ可怜讓伊。莫怨恨。

第五件。人有耻辱我。ㄈ可怜讓伊。莫報怨。

第六件。人有憂悶。我可怜為伊改悶

第七件。我可怜人。求僚氏保花生人。賜乞伊呀勝舍。亦保花濂水死人。賜乞伊

受嗷啰哩仔。　　啞民西士

○七條犯罪根源。

第一根源。驕傲肆志。

第二根源。貪財鄙吝。

第三根源。行淫邪穢。

第四根源。忿氣怨恨。

第五根源。哺啜無厭。

第六根源。妬忌賢富。

第七根源。懶惰閑逸。

玖

啞民西士

我是得罪人。我共僚氏合山礁媽匣啞。微里矧。山綿牙亞勝江奚。山羨茅知实踏。并山厨匣褒实道黎氏。山敝罗。山嗒罗。并山哆羅明教。共衆山厨氏。亦共巴礼你認我罪。我心想悔。咀詬悔。做事悔。多ㄈ過。做即是不着。是我罪。是我罪。我當今反悔了。愛改過求山礁媽匣亞。微里矧。山綿倪匣勝江奚。山羨茅知实踏。并山厨亞褒实道黎

氏。山敵罗。山嗒罗。并山哆羅明教。亦求衆山厨氏犬家共僚氏求人情。赦我罪。巴礼。你替西士奇无实道。我求你上共我解罪。你亦求僚氏赦我罪。

啞氏西士

○問答道理

你是瀌水人否。答曰。感謝僚氏恩德。是瀌水人。只名瀌水人。俩年說。答曰。人信僚氏道理。親像山礁益礼社。阮媽教人。只山礁益

礼社。倚年說。荅曰。衆濂水人。共一大人。名叫巴羅。濂水人尊敬是誰。荅曰。尊敬僚氏。天地是僚氏否。荅曰。不是。那是僚氏化人。天地會保在人否。荅曰。不是。誰保庇人。荅曰。那是僚氏會保在得人。會責罰得人。天地有起頭否。荅曰。有。僚氏有起頭否。荅曰。無。僚氏是也物。荅曰。僚氏第一大。第一好。第一賢。僚氏有幾箇。荅曰。一箇。別孫有幾箇。荅曰。三箇。叫是也名。荅曰。僚氏父。倚

氏子。僚氏甲无厨山厨。只三箇別孫仔。有箇可大否。荅曰。無箇可大。都平大。都平好。都平賢。只三箇別孫仔。總名叫是也名。荅曰。名叫山治氏馬知哞力。值一箇別孫仔做人。荅曰。第二別孫仔僚氏子。落未做人。伊做人了。名叫是也。荅曰。名叫西士奇无實道伊做人乜事。荅曰。愛教人真正僚氏道理。替人罪靠。人有是也罪靠。荅曰。第一祖公。祖婆。早時逆僚氏法度。祈累子孫。有

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

只罪靠。人獨自做不着。亦有罪靠。俺本頭西士奇无实道。伊做人恃。有娘父否。荅曰。無。有娘奶否。荅曰。有。伊娘奶叫是如名。荅曰。名叫山礁媽匣嘔。美里矧。只名美里矧。做年改說。荅曰。伊是得道婦人。平生不識男人氣味。伊不識男人氣味。做年會生子。荅曰。是。早无厨山厨化箇。俺本頭西士奇匣实道。做人了。後有受艱難否。荅曰。有受艱難。乞人釘死在居律上。爰替人罪靠。救

人神魂上天去。伊死了。身值處去。荅曰。埋在石壙內。伊神竟值處去。荅曰。落去臨暮內。落去臨暮內也。荅曰。牽古時得道人神魂上天去。俺本頭西士奇乙实道。死後有日再活起来否。荅曰。有日再活起来。值時活起来。荅曰。第三日活起来。值處去。荅曰。上天去。值處落。荅曰。在僚氏娘父大手邊坐。俺本頭西士奇乙实道。上天去了。後有日再落来否。荅曰。有日再落来。值時

答曰。僚氏獨自知。落來也事。答曰。落來判人生。判人死。叫人死身丹活起來。賞善人。身共神魂上天去受福。問罪人。身共神魂落去地獄內。受刑法。永世無了。衆山厨做年相福蔭。答曰。瀛水好心人。做好事。常着別好心人。做一件好事乞伊。親係伊獨自做箇。僚氏值時赦人罪。靠。答曰。巴礼共伊瀛水惰。巴礼共人解邪惰。許時僚氏赦人罪靠。人神魂會死否。答曰。決死。永世無了。

巴礼捧起阿实爹是乜物。荅曰。俺本頭西士奇乜实道箇身。巴礼捧起銀鍾内是乜物。荅曰西士奇乜实道箇血。

○教人数珠微妙道理

全数珠一百五十粒。是念唖迷媽重唖。十五粒。是天上俺爹。此数珠。分作三分。首一分五十粒唖迷媽重唖。五粒天上俺爹。是山礁媽重唖。滑意道理。

○第一件。是天人山呀膀迷。奉命降下。與

山礁媽匣唖報喜。乃称之曰。亜迷媽匣唖。汝有呀膀含充滿。本頭僚氏在汝心中。媽匣唖聽見此言。忽有驚動。天人乃慰之曰。僚氏壂厚愛汝。僚氏要投胎汝腹内。他既出世。汝典之表名曰。西士氏。媽匣亜荅天人曰。我乃微里矧。平生不識男人情意。何如能為此大事。天人復謂媽匣亜曰。汝不須驚疑此事乃畢已厨山厨化的。媽匣唖聽見此言。乃謙細荅天人曰。我乃僚氏婢

僕。隨本頭僚氏主意斯時僚氏子便投胎於腹中。

仙礁媽重唖。我念此十粒唖迷媽重亜。一粒天上俺爹。送典汝。因為汝最謙細。天人山呀勝迷。降下典汝報喜。說僚氏要選汝為他聖母。唖。山礁媽重亜。微里矧為最清潔。為最標致。香至盛。我今求汝。ㄏ賜我能謙細。称汝意。能受汝子之福。

唖民西士

○第二件。是山礁媽璽亞。既受孕。知他表姓山礁。依沙迷。他乃年老。亦受孕有六箇月。就往探他。依沙迷歡喜迎接媽璽唖。與媽璽亞叙話。時他孕子山羨茅知实踏在腹中。翻胎踴躍。次喜感謝僚氏恩德。赦他祖累之罪。依沙迷亦欢喜高声称讚曰。山礁媽璽亞。汝最好命。僚氏賜福典汝。勝過衆婦人。腹内汝子是西士氏。更有僚氏大福。依沙迷又曰。我無功劳。因何賜此最大

人之母。未採我。山礁媽壓唖。聽見此話。斯時神魂欢喜。感謝僚氏恩德。因我謙細。僚氏故選我為他母。方知僚氏惜謙細人。恶驕傲人。

山礁媽壓唖。我念此十粒唖迷媽壓唖。一粒天上俺爹。我送與汝。因為汝往採汝表妹山礁依沙迷。他乃年老。亦受胎有六箇月。山羨茅知实踏。在他腹内。汝子赦他祖累之邪。唖。山礁媽壓唖。汝甘至極。我今求

汝。ヒ賜典我汝子來探我神竟。赦我罪業。

啞民西士

○第三件。是山礁媽瓦亜。受孕九箇月時。典山須習同往默嶺報名。無人留宿他。遇見一馬房。就在此中安歇。至半夜時。孕子西士氏出世。他無艱難。甚是欣喜自在。是時豪光爛燦中。夜如晝。有多天人。吹簫奏樂。降報典牧羊人知情。牧羊人便往探之。至則參拜西士氏。後揚衆週知

15

山磯媽重唖。我念以十粒亜逆媽重唖。一
粒天上俺爹。我送度汝因爲汝往默嶺報
名。無人畜宿汝。ヒ在馬房中安身。至半夜
汝子西士氏出世。汝無艱難。盞有欢喜。豪
光燦爛。天人典牧羊人来採汝子西士氏。
称美他。顯揚他。唖。山磯媽重亜。微里矧汝。
光至極。我今求汝。ヒ賜我如牧羊人。欢喜
称美汝爲着汝要作貧人

唖民西士

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

○第四件。是山礁媽匣亞。伊子西士氏。出世四十日。從古時礼法。抱往礼拜中。送还僚氏。亦行貧人礼儀。送一对鴿仔。感謝僚氏聽伊子。有一得道人。名曰。時冥王。典一得道婦人。名曰。安那他。久待要見西士氏時一見。無極欢喜。大家作樂。在彼礼拜中。顯揚作証西士氏。是俺真正本頭

仙礁媽匣唖。我念此十粒唖迷媽匣唖。一粒天上俺爹。送典汝。因為汝子西士氏。出

世四十日。汝從古礼。抱汝子入礼拜。送还
僚民汝亦行貧人礼僚。送一對鴿仔。賺汝
子出素。有一得道老者。名曰時冥王。典一
得道婦人。名曰安那。父待要見汝子西士
氏。他見時。大家作樂。高声頭揚汝子西士
氏。乃我苛真正本頭。唯山礁媽厘唯。微里
知清潔。至盡。我今求汝。汝ヒ賜典我神魂清
潔。要從汝古礼。效汝好所為

唯民西士

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

○第五件。是西士氏於十二歲時。與母山
礁媽厘亞。山須習。同往西呂沙陵礼拜內。
後山礁媽厘亞。回家尋不見西士氏。與山
須習三晝夜煩惱。後尋見在彼原礼拜內。
坐在上位。與年高者相辯論。教僚氏正道。
山礁媽厘唖看見。極其喜慰。謂西士氏曰。
為人子。當順父母之命。汝何故使我與汝
父愛此等煩惱。西士氏就與伊母山礁媽
厘亞回家。

山礁媽厘亜。我念此十粒唖迷媽厘亜。一粒天上俺爹。我送典汝因爲汝子西士氏於十二歲時。典汝同往西呂沙陵礼拜中。汝回家尋他不見。汝典山須習。三晝夜極頭惱。後至第三日。尋見在原礼拜内。坐在上位。典年高者辯論教人僚氏正理。汝看見歡喜不勝。汝子西士氏。便典汝回。唖山礁媽厘唖。微里矧。好至極。我今求汝。ヒ賜我能如汝煩惱。要尋見西士氏。使我死後。

升天見他面

啞民西士

○此五件。滑意道理當命挨氏。與衰微氏

目念

中一分。有五件。是山礁媽璽亞。與西士奇

乙实道憂悶事实

○第一件。是俺本頭西士奇乙实道於三

十三歲時。心念世人有多罪恶。一夜往园

中念经。懇求僚氏大父。乞赦世人罪恶因

為煩惱甚極。遍身血汗。流出至地。及半夜間。孚勝氏同引兵人。来拿西士奇瓦实道。綁他手。縛他眼。打他嘴邊。受人凌辱他不開口。頭随人去

山硝媽匣哑。我念此十粒亜迷媽匣亜。一粒天上俺爹。我送典汝。因為汝子西士氏於三十三歲時。自思世人罪重。一夜往园中。三次念經。煩惱甚極。遍身流出血汗。叩拜僚氏大父。乞赦人罪。至半夜。兵人来拿。

受人綁縛推拖。唖。山礁媽厘亜。微里矧。汝慈心至極我今求汝。ヒ賜我有關心念経莫使悪鬼来迷我

唖民西士

○第二件是俺本頭西士奇乙实道於綿挨氏早。被矣人送見本事畢勝厨。悪人妬他。生事害他作虚証ヒ他。脊声放鵰他畢勝厨就綁西士奇乙实道於大柱上。毒打五千余遍身破裂血流不止

山礁媽垂唖我念此十粒唖迷媽垂亜一
粒天上俺爹我送典汝因爲汝子西士氏
於綿挨氏早被人綁送往見畢勝厨悪人
生事害他。作虚証〻他。被本爭畢勝厨綁
在大柱上毒打他五千余遍身破裂。血流
不止唖山礁媽垂亜。微里矧僚氏聖母。救
今求汝。〻賜我要数汝子受艰难。有忍氣

唖民西士

○第三件。是俺本頭西士奇乙实道被悪

人討紅衣。典他頭。討竹杖典他執。討
菊箍。ㄈ他穿。衆惡人假跪他。朝拜他。侮弄他。熱
他竹杖打他。齒笑他。乃孚番氏皇帝
山礁媽匣唖。我念廿十粒唖迷媽匣唖。一
粒天上俺爹。我送典汝。因為汝子西士氏。
被惡人討菊箍。ㄈ他頭。着之長紅衣。典之
竹杖執他手。使自打他。惡人假跪朝拜他。
俱是侮弄他。唖。山礁媽匣亜微里矧汝乃
我苛慈母。我今求汝。ㄈ賜我不要只世上

假欣喜。止要如我本頭受限难

啞、民西士

○第四件。是俺本頭西士奇兄实道。被恶人做一居律氏。極大極重。令西士奇兄实道自負往彼山。名膠勝猫番。伊母山礁媽厘啞。跟隨伊去。煩惱甚盡。亦有多婦人為他淫泣哀傷。西士奇兄实道。負重居律氏血流沿路。顛倒難堪。因為僅一人。名曰心文時黎娘。替他負去

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

山礁媽匣唖。我念此十粒唖迷媽匣唖。一粒天上俺爹。我送典汝。因為汝子西士氏被惡人做一重大居律氏。使他自負到山他負居律氏。一路顛倒難堪。汝亦隨他去汝極煩惱哀哭。唖。山礁媽匣唖。汝乃我昔慈母。要可怜我。ㄈ今求汝。ㄈ賜我常憶汝子西士氏。如典之負重居律氏一般

唖民西士

○第五件。是俺本頭西士奇乙实道。雖至

山上。被兵人剝尽衣裳。拿他倒在居律上釘他手、足。後將居律氏竪起。他因重劳口渴。說要飲水。恶人聽見。便典他酸醋若胆西氏奇无实道綿。挨氏十二點鍾時。被人釘在居律上。至三點鍾時。魂乃離身死矣他死時。天昏地震。日月失明。庙幃自裂。石自相触。人亦大家槌胸。天下諸物。均為之痛傷。因為俱是他化的

山礁媽重哑我念世十粒哑迷媽重哑。一

粒天上俺爹我送與汝因為汝子西士氏
往至山上被人剝尽衣裳將他手足釘在
居律上他渴說要歛水恶人聽見便討酸
醋苦胆與他匕綿蘸氏日午十二點鐘被
人釘至三點鐘乃死他死時天昏地震日
月失明廟幃自裂石自相觸人自搥胸天
下萬物俱為之痛傷因為均他化的哑山
礁嫣重哑微里矧汝最慈悲我今求汝
賜我要如汝子西士氏手足釘在彼居律

上不要此世上之物止要受艱難至死能
升天上
啞民西士
此五件憂悶道理當媽罕值時典綿扶氏
日念
○尾一分有五件是山碟媽至啞作樂寺
实
○第一件是俺本頭西士奇乙实道死後
第三日獨自復生他身輕清標致豪光燦

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

爛。無有可此。先往見伊毋山礁媽亞。亞。與之解憂。亦見他孝生。及得道男女諸人。使之齊同歡喜

山礁媽亞我念此十粒唖迷媽亞。一粒天上俺爹。我送與汝。因為汝子西士氏死後第三日復生。身極清潔。豪光燦爛。先見汝與汝解憂。亦見他孝生。及得道諸人使之大家歡喜。唖。山礁媽亞。微里矧清潔我。今求汝。亡賜我神魂如復生清潔莫

使爾能得眾

啞民西士

○第二件。是俺本頭西士奇瓦实道復生至四十日。要升天時。分付伊孝生。分遍天下。教人僚氏道理。與人淨水。西士奇瓦实道當伊孝生面前。日中獨自升天有彩雲蔽他身。後看不見衆天人迎接西士奇瓦实道。坐在僚氏大父右手邊作樂。雅言山礁媽厘亞我念必十粒啞迷媽瓦亞一

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

粒天上俺等我送與汝。因為汝子。阮本頭
西士奇乙实道復生。至四十日。欲升天時
囑他李生。分遍天下。教人僚氏正道典人
淨水。囑畢。即當衆李生面前升天。有彩雲
遮他。後看不見衆天人迎接他。作樂唯言。
西士奇乙实道在僚氏娘父右手邊坐。哂。
山礁媽乙亞。汝乃僚氏聖母。亦乃我慈母
我今求汝。已賜我此世上。不要別物。只要
思憶天上宝貝。得見伊面

啞民西士

○第三件是俺本頭西士奇乞实道升天去。山礁媽璽亞與衆啞僕士多黎氏。同一家專心念經。仰候早乞厨山厨至第十日早乞厨山厨降下其家時有暴風震雷有火舌遍宿衆李生頭上。賜之大呀膀舍。聰明灵通尽諳天下音語可傳正道

山礁媽乞啞。我念快十粒啞迷媽璽亞一粒天上俺爹我送與汝因為汝子西士上

天去。後第十日。汝與衆唖聾士多黎氏聚同一家。念經時。畢乙厨山道降下。有迅雷風烈。有火舌宿在衆唖聾士多黎氏頭上。賜之大呀勝舍。有灵通使之能言天下萬邦之語。可以傳授僚氏正教唖山礁媽亞汝乃我等慈母。盍要庇蔭我。今求汝汝賜我能受畢乙厨山厨呀勝舍有壯力。能為好事。專心要顯揚伎子西士氏道理

唖民西士

第四件。是山礁媽重亜。於六十三歲時西士氏差一天人名曰山呀勝迷降報典山礁媽乙唖曰。僚氏要援汝身共神魂升天。山礁媽重唖。極欣喜感謝僚氏恩德於將死時。僚氏變化使衆唖褒士多黎氏者面未見。山礁媽乙唖典之慰問訖。無疾痛艱難。止是思憶僚氏。乃氣絶身死。衆唖褒士多黎氏恭敬埋之。後至三日。有一孝生後來開看其身尸不見。是西士氏援他身

26

與神魂同升天堂受福

山碼媽厘嘜我念此十粒哑迷媽厘亜。一粒天上俺爹。我送與汝。因爲汝於六十三歲汝子西士氏。差一天人。名曰。山呀勝迷降下。報說僚氏要援汝身與神魂齊登天堂受福。汝將死時汝子西士氏变化使他衆孝生齊至。汝與他慰問畢。汝無疾痛限难。止是思憶僚氏。氣絶身死。衆哑褒士多恭敬埋汝後至第三日。有一哑褒士

多黎氏開看汝身尸不見乃汝子西士氏
援汝身典神魂同登天堂受福哩。山礁媽
種種汝乃我等恩人我今求汝。ㄈ共僚氏
求人情賜我只世上。能為好事。及贖罪完
援我升天見汝面典汝同欢慶

哩民西士

○第五件是山礁媽種哩在天上賜之大
福受大教罗里耶。勝過衆天人衆山厨氏
封之為太后。萬歲作樂永遠無穷

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

七十貳

22

山礁媽厘唖我念此十粒唖迷媽厘唖一
粒天上俺爹。我送與汝因為汝在天上。僚
氏父。僚氏子。僚氏畢无厨山厨。封汝為太
后。賜汝大福。勝过衆天人。衆山厨氏。唖山
礁媽厘唖。汝乃僚氏聖母。我今求汝。亡共
僚氏求人情賜我有呀勝舍。能為好事。死
後得升天受敖罗里耶

唖民西士

此亚件件樂道理當綿高黎氏與沙無呂

念

人要念數珠。先須至誠畫十字号。然後念十粒唖迷媽厘亜一粒天上俺爹至完且歇。思彼一件事实。誠心送典山礁媽厘亜託他求人情了。又寛ㄈ再念隨件送如此極有所益。或念至五件完。乙齐送亦好只宜至誠寛ㄈ念細想彼十五件微妙道理不可無関心。徒慣口念謂。歇之速完。如此者雖念有何益哉

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

28

○凡衆濂水人。礼拜并好日須冝看綿卅完全。如遇礼拜好日。不看綿卅有罪雖未看若不至完。其罪同

人入礼拜内。要看綿卅時已礼若抱冊過左手邊了。衆人皆起立雖看綿卅則為不及。無益而有罪矣

人未看綿卅。已礼未高冒牙。未與衆人打十字号若先出去。有罪

○閑日合該看綿卅如違有具一年衆好

耶

○西士奇瓦实道出世好日

○做新年好日是共西士表名好日

○三位皇帝好日

○迎西士奇瓦实道在沙膠覽民廚好日

○山礁媽匣啞送子往礼拜做民瓦踏蠟

燭好日

○山礁媽匣啞出世好日

○山礁媽匣啞受孕好日

山礁媽厘唖上天好日

山敵罗山嗒罗好日

已上此等好日。合該看綿卅。不可作工夫求利典犯礼拜日同罪。其餘雖是好日。不合該看綿卅亦可作工夫人若自怠要看綿卅更好更有所益若不看亦無邪人或疾病或伏事病人不得身離或遇遠礼拜雖是好日不看綿卅無邪

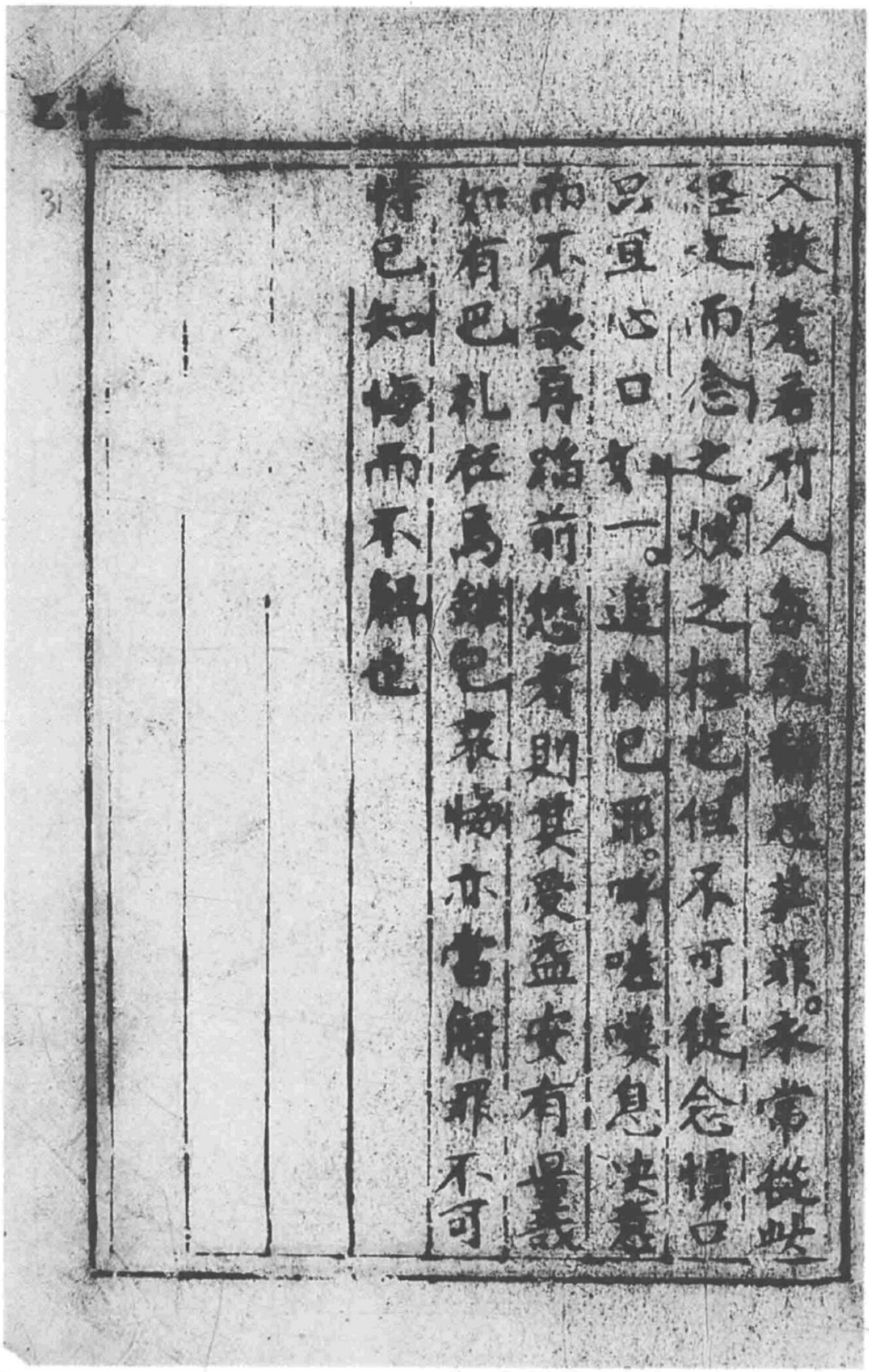
衆人教人。一年止有合該減食九日

西士奇乏实道出世時。先一日。當減飡
高黎氏馬入齊時各七箇綿扶氏并入
齊盡一个沙無品。是微希里唖。此共九
日當減飡如違有罪。其餘雖是綿扶氏
微希里唖若不減飡無罪只是不食肉
而已。人若自愿要減飡更好。更有所益
○人遇減飡之日早飯不可食。止食午飯
黄昏食點心可飡半碗飯或食一蒙兼
或一盃酒不可食別物人或有病或年

老。或作重勞工夫。或婦人有孕。乳幼兒或人未及二十一歲。若不減食。無眾凡諸入廟者。已受僚氏聖教矣。或臨雜儉死之時。如無巴礼可典他解罪須當仰望思憶僚氏看怙他慈悲心愛赦人罪。亦宜心想記憶。凡汝自己所作之罪心內痛戚煩惱因為得罪唱第一本頭僚氏

論地獄之艰难。浩大罔極。但是得罪僚氏尤如醜甚地獄是以人想若切時斷宜讀

怖僚氏勝於憂惧地獄故當真心誠意典
僚氏苦求救宥言曰
本頭僚氏我乃不孝不聽咱爹僚氏故言
語我乃禎民違逆僚氏你殘誠我甚多人
所那本頭僚氏故是我不着是我不着是
我門是不着噫我所那僚氏你惡悲可怜
我本頭僚氏饒我真正娘父故我邪過我
想更悔了爱改過不敢再犯邪試後或遇
着也礼我爱共伊解罪



入經只而知悔而不解也

教之宜不有已

教之宜心而合乎一。教之宜口而已。故有始前悔已有已邪。哀嗟嘆息悔而不可

教之宜身而人人皆然。不可從此

教之宜不可徒念懺悔口

教之宜身而人人皆然。不可從此

教之宜者有所

教之宜者有所

教之宜者有所

BIBLIOTHECA VATICANA

Riserva
V.
43

this purpose consisting of Scott Adams (Army Medical Library), chairman, Paul Howard (Department of the Interior), and Mr. Clapp. In the light of these circumstances, Dr. Carnovsky's comments have particular interest.

1. Loyalty investigations <u>for some positions</u> (even for some library positions) are necessary. Like it or not, we do have national secrets, and it is up to the FBI, or somebody, to protect the country from having them passed on, for whatever reason. One thing is sure: in the light of the Fuchs case (and the outcome of the Hiss trial) the country is going to demand more, not less, security measures, and we might as well recognize it.

2. Loyalty investigations have been abused — so much so that if it were to come to a choice of use with its abuses the non-use with the dangers of leakage I should pre-

Doctrina Christiana. In 1948 Lessing J. Rosenwald came into possession of the only known copy of the hitherto lost Doctrina Christiana published in Manila in 1593. Mr. Rosenwald not only added this copy to the Lessing J. Rosenwald Collection in the Library of Congress, but published a facsimile which the Library has since distributed. The interest excited by this discovery has led to renewed search for the Chinese edition of the same book printed at the same time. In an article on "Two Rare Documents" by Mr. Carlos Quirino which appeared in the Manila Sunday Times Magazine for February 12, 1950 the discovery of a copy of the Chinese edition of the Doctrina in the Vatican Library is recounted. Like the Spanish-Tagalog Doctrina the Chinese edition is also xylographic (i.e., printed from hand-carved wood blocks). But whereas in the Spanish-Tagalog edition there is no indication of who made the book, the Chinese version states that it was executed by Keng Yong, a Chinese, in the Chinese quarter of the Parian, northeast of the walled city of Intramuros.

Da: The Library of Congress information bulletin; vol.9, no. 13, March 27, 1950, p.24.

正學鐎石

〔西〕利安當著

提要

《正學鏐石》，西班牙利安當著。清濟南天衢天主堂刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 247.3。

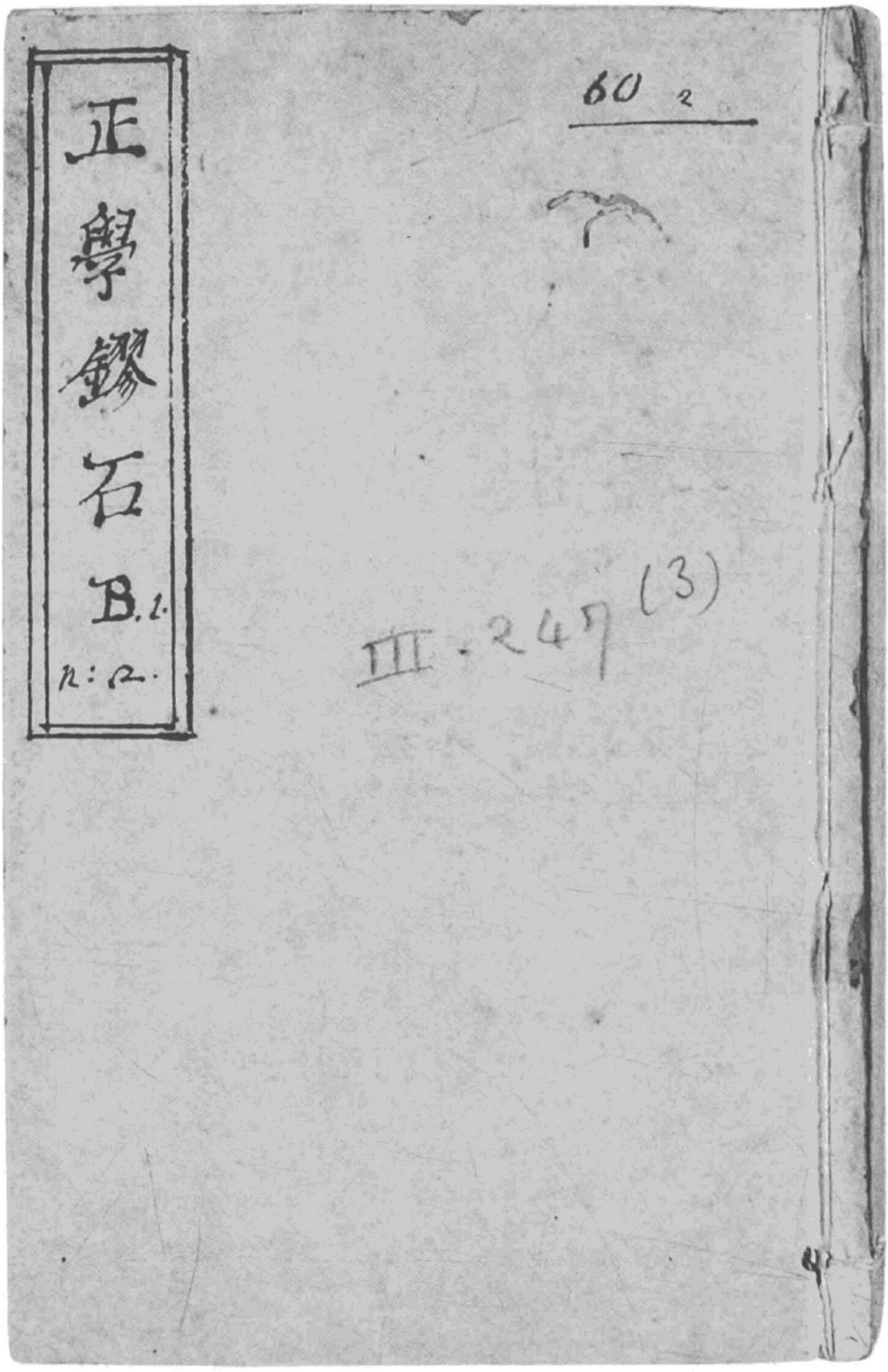
本書為天主教護教類著作。作者利安當（Antonio de Santa Maria Caballero，1602—1669），亦譯作栗安當或李安堂，西班牙籍聖方濟各會士。約於崇禎六年（1633）來華，在福建、江西、江蘇等地傳教，中途往馬尼拉，約於清順治六年（1649）二次來華，在福建、山東等地傳教，後卒於廣州。中文著作尚有《天儒印》、《萬物本末約言》等。書中以天主教與儒家兩相對比的方式，分為釋天主太極之辯、釋天主上帝之辯、釋天主形天之辯、釋太極理氣之辯、釋天地生物之辯、釋人物造生之辯、釋鬼神祭祀之辯、釋生死魂魄之辯八個方面，解釋天主教與儒家所主不同概念如天主與太極、天主與上帝、天主與形天以及二者在太極理氣、天地生物、人物造生、鬼神祭祀、生死魂魄等方面的差異。解說時，作者先說明相應的天主教教義，然後解釋儒家與之近似的說法，繼而辯明二者之間的區別。作者認為儒家學說紛雜不一，非正教，且往往受釋道二氏影響，反累及其本身正確的主張，而天主教則始終明確，為惟一正教。書中解說天主教教義，多借用中國古代名詞，如陰陽等，並與儒家學說進行比較。

本書開本 23.5 釐米 ×14.8 釐米，版框高 18.5 釐米，寬 12.8 釐米。半頁九行，行二十字，

無界欄。白口，四周雙邊，無魚尾。卷前有清康熙戊寅年（1698）天主教徒尚識己《正學鏐石敘》一篇，共三頁。又有《正學鏐石目次》一頁。又有撰寫、校訂、刊刻信息頁，書『極西聖方濟各會士利安當著，同會南懷德、利安寧、郭納璧、卞述濟仝訂，值會恩懋修准，濟南天衢天主堂梓』。此頁原置於目次之後，然據頁碼當為第一頁，法國國家圖書館藏本亦置於全書之首，故今將其調整至《正學鏐石敘》之前。外封面內裏粘有拉丁文散頁兩張，為對本書之簡介，大略謂利氏撰述此書時，中國天主教徒由於異端思想的混入，正處於危機之中，本書即是為糾正這些錯誤而作，但其中仍有一些問題需要修正。封底襯紙後半頁粘有拉丁文紙片兩張，其一謂本書對靈魂的描寫有不妥之處，另一則謂本書對儒家經典的一些解說與中國學者長期以來所理解與闡釋者完全不同。書末夾有中文與拉丁文對照散頁一張（正反面皆有字），應是以拉丁文訓釋書中難解之字義詞義。又有本書題簽『正學鏐石』一張。卷內天頭有墨筆眉批，多為墨筆書寫紙片粘貼於天頭處者。《天主教東傳文獻三編》即據此本影印，周岩《明末清初天主教史文獻新編》又據影印本點校。此本之外，梵蒂岡尚別藏一部，館藏號為 BORGIA CINESE 369.11，亦題『濟南天衢天主堂梓』，而『極西聖方濟各會士利安當著』之『著』作『述』，卷端題『泰西利安當先生手譯』，別為一本。梵蒂岡圖書館之外，羅馬耶穌會檔案館、法國國家圖書館等亦均有收藏。其中，羅馬耶穌會檔案館藏本據陳倫緒《羅馬耶穌會檔案處藏漢和圖書文獻目錄提要》記載為抄本，半頁九行，行二十二字，首題『尚祜卿載言』。法國國家圖書館藏有三部，據古郎《中韓日文目錄》記載，其中二部為濟南天

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

衢天主堂刻本；另一部據方豪《影印天儒印序》知係抄本，且首題『泰西利安當命意，天民尚識己載言』。（毛瑞方）


正學鏐石
B.1.
n:2.
60 2
III.247 (3)

Hic liber cing hiò lieù xè qui Philosophorum sinensium dogmata impugnat editus fuit à R.P. Antonio à Stâ Maria ord: min: S. Fran: antè persecutionem agitatam à iang kuang sien, circa ann: Dni 1650: quo in tempore res Xtiane sinenses non parùm periclitabantur cum dictorum Philosophorum placitis commiscerì: et ideò prefatus Religiosus laudabiliter tunc elaborauit ad talem mixtionem excludendam. Verùm cum his ultimis temporibus res Xtiane sinenses multum dilucidate fuerint: ac tandem à Smo Pontifice Clemente XI: per specialem Constitutionem incipientem Ex illa die controuersijs sinicis inter PP. Missionarios exortis ultimatè finis impositus sit: in hoc libro aliqua continentur, quæ dictæ Constitutioni Apticè non omninò concordant. Nec non et alia quæ exactiùs limari deberent; vndè emendatione necessaria indiget: quæ non adhibita, nec liber iste permitti potest, sed erit suspensus quousque emendetur. — Ita sentio. Fr. Carolus Horatij à Castorano ord: min: S. Fran: Mis.ry Ap.lic.

vi

Hic perit Regnum catholicum nulla mercum tam physicè quàm theologicè aspersa ad id quod impugnat. —

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

極西聖方濟各會士利安當著

南懷德

同會 利安寧 仝訂

郭納璧

卞述濟

值會恩懋修准

濟南天衢天主堂梓

憧充
意不能
行不絕
適往也
輸東

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

正學鏐石叙

人不知有獨尊。故心無專向。心無專向。則是似莫辨。而從違不定也。將大根本大主宰。反視之甚遠也。上古之世。性教猶存。未至大離。所以風俗淳朴。而天下和平也。由今觀之。猶是天下也。猶是斯民也。何其民鮮淳朴。世失和平乎。究厥流弊所由來。良以邪魔施妄。人心澆漓。役役營營於恩情名利之間。兼之異端肩隨結轍。沓雜中邦。淫詞邪說。塞兩大人既好奇喜異。彼遂爲之迎機乘隙巧於

煽惑世以衍世俾後之生者於孩提時凡所習見非楊即墨而昧於知天主矣昧於知天主則失所以事天主矣本亂眞失而罔得歸厥宗焉昏昏於長夜之途不甚可悲哉由是天生哲人著說立教使之遂生復性以至善爲止歸迨夫哲人其委世衰道微異端復起邪說又作假眞施僞忻聳視聽捕風捉影張大其說令人終日役役營營茫無所得以致斯人盡入魔網不甚可悲哉然以常人論固是泥於見聞之迷謬獨可恠者名爲聖人之徒

標於四民之首曰士。口誦聖典。身披儒服。動轍曰我學聖人者。聖人之徒也。人亦目之曰聖人之徒也。旣曰聖人之徒必也身之所行者事事求合於聖人心之所存者時時可對夫天主方不愧爲聖人之徒也。往往見有學士之家。口所誦者典謨。心所向者二氏。身所披者儒服。日所行者流俗。每亦曰道率於性。性命於天。僅口耳也。及於言天則不知天矣。旣不知天道何由出乎。性何由明乎。性昏道亂。淪於膏肓。非金石其藥。必不能療其沉痾也

至仁至慈天主。痛憫蹈溺。以在中土者。不能治中土也。不能教中土也。本大智大能之善默啓西土。遠抵中邦。以救世之丕功。拯我愚氓。立身行道。足爲表率儀型。因人昧於本源。不厭反復細詳辯論。務使晰本洞源。知天主爲性之本。而性明。知天主爲道之源。而道光。眞言言金玉。字字藥石。爲正學眞儒之歸宗也。使中土之人士。則而效之。專信而敬事之。然後至理可明。大道可通。聖人之徒可稱。庶幾躋斯民斯世於淳朴和平也。乃視及中士言

行不顧。動非法禮。所謂學聖敬天者何。尚不自愧、反目西士爲夷人。又援孟子之言以自矯曰。吾聞用夏變夷者。未聞變於夷者也。獨不曰舜生於諸馮。東夷之人也。文王生於岐周。西夷之人也。歲之相隔。而時不同。地之相遠。而居不同。揆厥作聖。若合符節。洵哉上下千古。此心此理同也。東西朔南。此心此理同也。奈何中士。其見之不大、而推之不廣乎。若以洞本晰源。昭事天主、戒愼恐懼者爲夷人。吾正惟恐其不夷也。嗟嗟人心卽天心。豈無性

善種子乎。特以汩沒深而無由提醒。沉溺久而不知奮興。誠于此一寓目而注心焉。眞僞立辨。則必駭然驚躍然喜返歸於大中至正之道也何有。

皆

康熙歲在戊寅季夏月天民尚識巳謹序

尚平藏

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

正學鏐石

目次

釋天主太極之辯
釋天主上帝之辯
釋天主形天之辯
釋太極理氣之辯
釋天地生物之辯
釋人物造生之[illegible]
釋鬼神[illegible]

釋生死魂魄之辯

6

正學鏐石

釋天主太極之辯

天學論天地未有之先。必有一大根原。大主宰。以爲萬物宗。欽而崇之。曰天主。儒學論天地未有之先。亦有大根原。大主宰。以爲萬物宗。統而名之曰太極。

天學論天主者、天上眞主。主天、主地、主神、主人、主萬物、一切天地神人萬物、不能離之以爲主、至尊無

對。故曰惟一天主。儒學論太極者。亦云無極至中、至正、至精、至粹、至妙、一切天地神人萬物咸具此極之內。至盡無加輒曰無極而太極。

天學論天主。神體無形妙性、超然萬類之外惟一不二。是自有者。自立者。無始者。無終者。以無所倚之謂天主。儒學論太極列在五運。初非肇始。太極之上。層遞數之。則有太易、有太初、有太始、有太素、後乃質形已具。而有太極。

天學論天主靈明自立。神用無方。大智全能。造生萬

有而常宰制之故推爲天地萬物之眞原儒學論太極只是一理只是一氣蠢冥無爲自無心意而能主張之乃亦認爲天地萬物之眞原

天學論天主含有三位全能屬聖父全知屬聖子全善屬聖神然位三體一而惟一性一主無有彼此先後之殊譬有三角玉形列之有三渾之一玉體而已儒學論太極先有五運何以置太易太初等於不問而獨標一太極以爲無極彼前之四運從何起從何往耶況云太易屬氣相未分太初屬元

氣始明。太始屬氣形之端。太素屬形氣變而有質。至於太極、乃始形質已具。則各有漸次。各有乘除。豈能無先後彼此之殊哉。

天學論天主無形無聲。而能施萬象有形有聲。謂天主之性。最爲全盛。蓋雖未嘗截然有萬物之性。而以其精德。包含衆物之性之理。其能無不備也。儒學論太極。不過形質已具。則是有受造之能。而無創造之能也。夫無形聲者精也。上也。有形質者粗也。下也。以精上何難施於粗下。而若以粗下之質。

真寔今
亦曰誠

8

擅精上之能。豈得有此與量乎。

天學論天主。造生萬物。又復照護養育。一刻不照護。萬物即亂。一刻不養育。萬物即滅。所謂天主無所不在。無不全在。所謂誠者物之終始。不誠無物者是也。儒學既謂太極爲化之原。亦宜照護而養育之。然萬物不聞蒙照護者何功。不聞被養育者何澤。謂萬物同一太極乎。萬物各一太極乎。彼太極安在哉。以此衡萬物宗屬天主乎。屬太極乎。

天學論天主居於靜天之上。備萬福以賞善降萬殃

以罰惡。仁慈可望。義怒可畏。永活永王。臨下有赫也。儒學論太極造於理氣之間。雖萬善亦無功而不知賞。萬惡亦無罪而不知罰。無福德之可仰。無嚴畏之可思。冥然漠然。等於虛無而已。夫冥然漠然。視永活永王者何如。以此衡萬物宗屬太極乎。屬天主乎。

天學專尊天主爲宗。故令人信主、望主、愛主、無不本向一主、而欽崇於萬有之上。諸凡虛無空寂之論。一切擯爲異說。儒學既云太極爲極。是執一真眞

道理以爲主宰。非空無者比矣。何不信極望極愛極。而又云天地從虛中來。虛者天地之祖。則又出入於佛老之餘誕而罔忌也。豈非自鄙其太極。自悖其太極乎。夫萬物眞原。胡容鄙。胡容悖。而苟可鄙之悖之。則非萬物之眞原矣。天主之與太極。烏可同日語哉。

釋天主上帝之辯

天學曰天主。儒學曰上帝。名相似也。釋是也。天主爲天上之主。上帝謂上天之帝。義相似也。然天學單

揭天主、爲天地神人萬物之主。猶國之有帝王。理無二上。勢無兩大者也。儒學訓郊社之禮。以事上帝。謂不言后土者、省文也。是分郊事爲上帝、社事爲后土。上帝與后土齊耦。則有二上、有兩大矣。名義俱乖。豈天主惟一之謂乎。

天學稱天主者。別其稱天爲主者也。儒學每稱上帝、卽天。天卽心理。夫形天者、帝所處也。心理者、天所界也。三稱三義、焉容混而一之。然天地之主。或稱天者。如民稱君。借稱朝廷之謂。朝廷卽君。猶天卽

帝廷可相通也乃又謂形體爲天主宰爲帝則是上帝以天地爲體矣帝天渾列厥失維均夫豈靈明自立之天主哉

天學稱天主無始自始無所從生而實爲自有且爲萬有之元儒學易曰帝出乎震則是天主上帝有所從生矣夫震者卦圖之一數東方之一位耳數位方圖皆由帝出而謂帝反出乎震耶況帝也者非天之謂蒼天者抱八方何能出於一乎意易所稱帝當別有解歟又豈可加無元而爲萬有元之

天主乎。

天學所稱天主者。無上尊尊之稱。儒學所稱上帝者。百神渾同之號。專尊則天無二主。主無二稱。渾同則名無定屬。易地皆然。是以天子祭天地。則以天地爲上帝。諸侯祭山川。卽以山川爲上帝。大夫祭五祀。亦卽以五祀爲上帝。無祭不舉。便無不呼上帝。其名褻。其位輕。其權散。其統亂矣。天主者。惟一焉爾。安以無窮之上帝充之乎。推知上帝天主。當有別矣。

比之方類

11

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VAT.

天學言天主。儒學言上帝。既相比倫。然與道家所塑玄帝玉皇之像不同。彼不過俱人類耳。人惡得爲天帝皇耶。設人得爲天帝皇。彼將干天主之權。則必得罪於天主矣。吾欽崇天主者。斷然攻詆而痛絕之矣。彼或冒上帝之位。亦必得罪於上帝矣。吾昭事帝者。又安能澹然而容之哉。然而天學之所禁斥。間爲儒家之所安聽。將無詩書羅列之上帝。赤足與天主相方也耶。推知天主與上帝之稱。尤當考其實矣。

天學言天主。儒學言上帝。既相比倫。則天學謂天地人物自天主出。儒學亦謂天地人物自上帝出。斯合矣。乃性理諸家。率云開物之後。有天地有人物。如此太極爲之也。并上帝一似太極之所生者。因問上帝太極、孰爲先後。如云上帝在先。則上帝爲萬物宗矣。是上帝與天主。特異以名也。倘云太極在先、而上帝處後。則不可以爲萬物之宗。恐如是之上帝。詎可擬於大原大本之天主哉。推知天主上帝之分。又不僅以名焉矣。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

12

天學論世界窮終天主審判之期天下凡有形之物無不燼燬惟諸神者諸人類復活者及天地與四大行存而不滅諸凡舊造天地人類如重新者然莫不升天得福備享天主萬有之永榮此則世界雖終而上帝永活永王固無終矣儒學性理又謂開物之後人銷物盡天地又合爲沌混者亦太極爲之也若然則天地萬有俱滅而歸於其原宗太極并上帝亦游於無何有之鄉矣所謂審判生死從彼而來者誰乎且究其說謂太極常常如此不

可以未判已判言。則是理氣復萌。將必復創天地、復造萬彙、而上帝又復立矣。恐如是之上帝。烏可爲福德隆盛悠久常新無限無量之天主乎。故勿狥其名、而求覈其實。則天學所稱之天主。與儒所稱之上帝。蓋判然不可淆矣。

釋天主形天之辯

天學論天主者。天地神人萬物之總主也。而獨稱天主者。謂天者一大之義。舉大以該小也。釋此、可推天非蒼蒼上覆之謂。正以上有真主。人心對之、自

穹窿天之蓋也又高也

13

然加肅不敢戲渝。此之臣民望九重而叩叩九重內有聖明非徒叩也。儒學每言尊天事天。蓋即以天爲尊爲大。故但知事有形色之天。不復知有無形聲之主。則所謂尊而事之者。特穹窿高廣之形焉而已。何啻臣民覲宮闕而施禮。遽謂吾拜吾君也乎哉。知夫敬天地。多是叩宮闕之類也。

天學論天主。神體無形。最尊惟一。凡人舉首所見者。此有形之天。人目之所可見者也。而睎茲有形之表。推見至隱。遂知有天主。主宰其間。此無形之先

君也
僧堅

天人目之所不能見者也儒學未察其所不能見者而第就目之所能見認爲至尊至神故其解天日以形體謂之天以主宰謂之帝以至妙謂之神以功用謂之鬼神以性情謂之乾其實一而已所以而名之者異也又云天專言之則道也嗚呼天自帝也神也鬼神也乾也道也各名各實惡能此也紛紛紜紜哉朱解天謂形體爲天性情爲乾得於化成宰制者則有然矣若夫主宰神妙之稱此則天主矣何以天爲哉蓋天帝定於一尊蒼蒼有形之天

有九重之分析焉得爲一尊也天帝索之無形乂奚以形之謂乎天之形圓也而以九重斷焉彼或東或西無頭無腹無手無足更爲有至妙之神與其神同爲一活體耶況形天特覆物之一大器皿耳以其不能自爲功用天主命以天神旋轉造化以彰其迹是則功用屬之鬼神不屬天地又安得言其功用而混列於鬼神之類也哉至于以天言道與儒學亦姊儒云有物之大莫如天地天地安從生道生天地而太極者道之全體也旣謂道生

天地而又云天即道耶物與道無分耶既謂道之全體在太極而又云專言天則道耶天與太極無分耶夫循其名者責其實核其實者定其名諸論錯陳無有捉把大都不知主宰謂帝無由知各類之性理故即一形天而莫得其據矣以目所可見者如此矧目之所不可見者可得而思議之乎天學論天主至尊雖高高在上世目所不得見然非遠而不相涉也每見人罹疾難仰首號呼以望救援夫何爲者人心之靈誠覺虛空內定有一至尊

慰安也
遣發也
獨應

15

臨焉可以籲告而祈求之此情不覺畢露耳儒學亦言人有疾痛呼父母有患難則呼天呼父母者實知有父母在也則呼天者寧向形色之天聊一慰遣之耶亦必知無形先天有吾大父母焉孰指此形天以爲祈嚮乎推知天主之與形天大別矣人窮返本臨難則激發而居平則懵昧奈之何哉

天學論此形氣之天必然有一全能者造成形天之原主在也惟此一主爲造者天爲受造者故此主無時不有無知能德福不備而天得依之以常存

不滅焉儒學不求此物之原主而誤認此物卽爲原主所以動輒言天足矣詩書所載往往而是不知天雖光明亦有睞蝕雖至廣大亦有窮盡諸重天之上更無天也九重天以下亦無天也其體有限其用有量烏能與天主較德福乎盡心之學究於知天苟舍此大本大原之主誤以受造者認爲造物者而實謂之天主不惟不知主并不知天矣故不可以不辯也

釋太極理氣之辯

天學論凡物受生、必有四所以然。曰質、曰模、曰造、曰爲、無論生成造成之物、必賴四者以成。缺一不能。但造者爲者立物之外。質模卽爲物體、而與物俱者也。如工匠造器須以他物造之。造質模已定、各成器皿。其工匠卽在物體外。必不分其體以爲物也。儒者論太極五運形質已具。旣云物質僅可稱質者模者。而不可稱造者爲者明矣。且論萬物一太極。萬物各一太極。則又分其體於萬物之中。是卽爲物體而與物俱焉。豈能立於物外而與造之

者同其作用乎造爲均在物外而人有分造屬物主爲屬物用造者居物之先開物之始而立物之外爲則處物之後渾物之中而主於物之外者也

天學論天地未開闢時從地至天純一希微之水地居其中水環其外空中密霧濛濛地面未露天體未呈所謂混沌洪荒是也此卽萬物之質也惟時以希微之水在地上者化成氣氣之上化成火併地水共成四行火氣水土爲四大元行合天爲五大有於是萬物之體質成焉惟此爲形物之體質

故一受形物之體模。即形物之全體無不成焉。此形質之所由來也。據儒論上運所云太易氣象未分、非其混沌候乎。所云太初元氣始萌、非希微成氣而有其萌乎。所云太始氣形之端、非氣化成火而有其形乎。所云太素形氣變而有質、非其成四元、形而爲形物之體質乎。則所云太極形質已具、又非即四行、因緣和合。萬形萬象資之以爲體質者乎。由是推之。太極當與四行同受承天主之造者乎。無疑矣。特天主造於萬相之先。先此者無一物。後

此而始分萬形萬相也故儒云物物各具一太極識此故而明於此論則形質已具較之氣象未分相去遠矣儒者何得云開物之前混沌未始渾元之如此者太極爲之也夫太極在後四運在先運不可爲渾元而形質在太極之後反可爲渾元耶豈太極渾元時太極而無極太極形質時無極而太極耶如太極亦渾元亦形質亦形質亦渾元則專言太極可矣何必以太易等錯雜其間乎太易等爲偏運而太極乃正運耶遡帝皇之統老

18

揄揚頑言。

刪羲農、而首堯舜、可耶、否耶。夫形質之與混沌、不能不判。太極之與太易、等不容不判。又何得云以未判已判言太極者、爲不知道之言乎。儒者過爲揄揚太極。而不知失其據矣。

天學論天地萬物、不能自然而有。必有造之之主、無容更置喙矣。然造物者、必先有其物當然之象、在明覺中。因照內心之象、然後能成其物也。如工匠造器、必先有器之象、了於胸中、然後能信手造出。如無此象、便懞然不能措手矣。儒論太極、則云天

悠餘思參也如此

之所以萬古常運。地之所以萬古常存。人物之所以萬古生生不息。非各自悠爾。俱是理主宰其中。便自然如此。蓋總天地萬物之理。至此湊合更無去處。及散爲天地萬物。又皆併力無虧。悠悠渾淪極至。故以太極名之。夫太極何物。卽云是理。實然頑然。無意無爲。聽其使然而然。又不得不然。無有靈悟。無有通達。彼未能明了天地萬物之象。何能造天地造萬物哉。況云天地萬物之理。湊合至此。而無容他生。則仍是天地萬物自然而有。初非有

19

戶樞紐結會

一理先立一處、而自能造萬物也。于太極何有哉。然則儒所謂太極造化之樞紐品彙之根底者。當由天主所造、而建之以爲根底。大都如元行元質之說耳。豈謂太極能自爲樞紐根底也哉。推知造物之功、與理無與。自屬造者之靈悟、能明理而有其功矣。

天學論物之宗品有二、有自立者、有依賴者、自立有二種有有形而屬四行者、如金石人物之類、有無形而不屬四行者、如天神人魂之類、依賴亦有二種有有形而賴有形者、如冷熱燥濕剛柔方圓五色五音五味之類、有無形而賴無形者、如五德七情之類

是比斯二品、雖相配而行。然自立者、先也。貴也。依賴者後也。賤也。依賴之情不能自立。苟無自立者以爲之託。則依賴者了無以據。儒云、太極不過一理。詩謂有物有則、則即理也。蓋有此物、則有此物之理。無此物之實、即無此理之實。是則理在物後、猶物之依賴者焉。自不能立。何立他物哉。如云物先必有理存。試問初無一物之先。理在何處。依附何物者乎。倘曰賴虛空耳。恐虛空未足賴者。理將不免於偃墮也。推知太極者、理者、與物原相爲有

20

無無理物不成。無物理亦無著矣。豈能如在物離物、皆超然獨存獨立者哉。無名公傳曰、借爾面貌、假爾形骸、閒往閒來、夫云借、云假、太極之非眞可知。且處於間分、自無色相自不能生色生相而色相之來、受之不能却也。由是觀之、太極之理之效、蓋可覩矣。

天學論天主初闢混沌。鼓元風而生二氣。元風卽元陰陽維時晻空易、而天地開。日月運、而晝夜作。此元氣之鼓發固造物者之全能矣。乃儒者云、天地之

先惟有一氣。自不能消滅。清者分而爲天。濁者分而爲地。此天地之根也。是以氣爲自然而生者也。儒者又云、有太極而陰陽分。有陰陽而五行具。又云、動而生陽。靜而生陰。分陰分陽。兩儀立焉。此太極之本然也。是又以氣爲生于太極者也。比而論之。二說均非也。凡有自然而生之物。必先有定其自然之性、以爲其所以然者。如火自然而熱。水自然而濕。必先有定熱濕之性者、而後水火能有此性耳。非水火能自任已意而以爲熱濕也。水火如

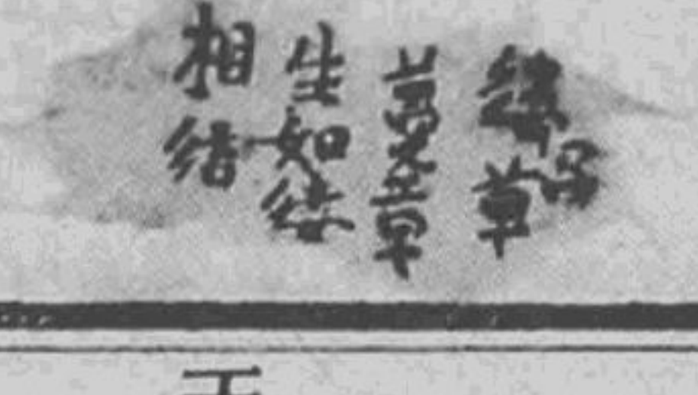
21

此。則氣列行之一。諒與水火同功。苟無造之者。卽氣亦無所從來。安得有自然之異能。而以其淸濁、分天分地也哉。故氣者不過造物之材料。但可爲質者、模者而不可爲造物者也。又凡物之性、其本體所未有者。必不能傳之於他物。蓋物必實有方謂有物。如日施照、火施熱、如有財施惠、以其至足於已。故能施之於物、以爲有也。設其本原無實無有、則是並其出物者無之也。世人雖有神明。胡能以絕無有於已者得施於有性形、以爲萬物有爲

萬物實哉。若夫太極圖解。不過取奇耦之象立言。而其象何在。象既虛象。必無動靜可求。安得一動一靜之際。即有二氣之舒歛。輒能生陰陽五行。而又憑其氣之所發。輒能造天地萬物也哉。以其絕無所有於已者。而得施於物。以爲之有。太極亦遁神奇矣。蓋太極本爲質體之類。質體者本無一之形相能受萬形萬相。如丼受和。白受色之類。而必借理氣之精粗。陰陽之變化。以爲形象。所謂無意無爲。色相之來。受之不能却。聽其使然而然。又不得不然也。何先儒

皆以太極二字爲萬類之原乎。

天學論造物眞元之主、精粹微妙、無聲無色、不落方所。寓物非物。制物非物。是其本體至神之神也。故無不體物。而彼此各異實不同體。若儒言太極、既屬質體、則所受依賴亦質、分爲天地、散爲萬物、充滿於有形有義者而爲之骨子、卽螻蟻稊莠等物、各得充足、不欠不餘、故曰可貴可賤、可約可散、道之類也。則是天地萬物、總一道體可成。無有殊異。體寄於物、不能離物而獨立。故又曰萬物一體。夫太



極與物同體。是太極亦一物焉已矣。易言太極是物。蓋物字爲萬實總名。物之類多、而均可稱之爲物。或自立者、或依賴者、或有形者、或無形者、莫不皆然。太極卽爲理氣、雖非有形之物類。亦是無形之物品。豈得不爲物乎。太極旣然是物。卽不得爲造物者。則其非萬類之原、益了了矣。

天學論如上太極理氣、其說畧著。而儒論紛紜。不相同。一未能縷錯。再摘二三端言之。儒云太極者、道之全體。又云道生一。一爲太極。夫道之全體。卽全

23

在太極。則言太極。可不言道矣。曷云道生一。豈非以太極生於道乎。卽旣道生太極。則道先、而太極後、何云太極道之全體。豈生一時、道體猶偏。至太極生道體乃全。卽若云道卽太極、太極卽是道。則太極生一、一爲太極。當無此語法耳。況云生太極。必有生之者矣。則太極非元。宜別求其生之之元矣。

儒云、語道體之至極、則謂之太極。語太極之流行、則謂之道。夫道者、理者、虛字耳。太極則指道體而

稱言之也。太極較實矣。萬物之理、實可包虛。虛難槩實。故言太極則該道矣。言道未足以該太極也。今以流行者謂道至極者謂太極。則當其謂道不可謂太極矣。當其謂太極、不可謂道矣。豈非道自道。而太極自太極乎。乃又云、强有二名、初無兩體、既無兩體、烏知流行之非至極。烏知至極之非流行、而孰定其謂太極謂道乎。況名由體立、言道則云、强名曰道。言太極又云、强名曰太極。太極與道、均屬强名。而其體安在。則太極也、道也、其屬依賴、

而非自立者、不既彰彰耶。

儒云、太極者、本然之妙也。動靜者、所乘之機也。故云動而生陽、靜而生陰。則是太極能爲動靜、能生陰陽矣。儒者或云、太極非能動靜之物。隨陰陽而爲動靜耳。比之蟻附磨上。因磨動靜、以見蟻之動靜。是又以太極、本無動靜。不過依附於陰陽而已。

儒又云、太極乘氣。氣動則太極亦動。氣靜則太極亦靜。譬猶弩絃乘機。機動則絃發。機不動則不發。是又以太極、不自爲動靜。而唯憑氣之所發動焉

儷偶合也
於居七務順

而已。由是論之、則太極之本然特一無化生、無運轉之物焉。爾天學儷之於質體之類。謂其借理氣之精粗。陰陽之變化。以爲形象。蓋不誣矣。

儒云、太極之有動靜。是天命之流行也。一動一靜、互爲其根。命之所以流行而不已也。夫天命何解。非言上帝之命令乎。其眞元主宰不在茲乎。既曰天命。故太極本無動靜。而有其動靜。夫固有命之者矣。惟命令自天。萬化流行。於穆不已。所以一動一靜、互爲其根、命之使然而有不得不然者也。豈

太極之自能爲根底哉。噫、儒者動言太極。而不悟天命之旨。迷謬眞元。雖終日言理言氣。如水掬月、如啞述夢。則亦何由以奪大道乎。

儒云太極、天地萬物自然之理。亘古亘今。顛撲不破。此誠服太極之辭也。儒者又云、論格局、則太極不如先天之大。而詳論義理、則先天不如太極之精而約。又云合下規模不同。太極終在先天範圍之內。又不若彼之自然。不假思慮安排也。據前論、是亘古今、惟一太極之理、爲萬化宗元、無可再置

一解、踰於太極之外者矣。據後論、有太極、有先天兩者相較、先天爲先、則太極爲後矣、而後豈先者之原乎。且物理之極者、能爲範圍而不受範圍者、仍存先天範圍之內。則太極可範可圍、僅爲質者模者。而非造者爲者明矣。先天處尊。太極處卑。而卑豈有加於尊者乎。卽太極與先天較、已居不勝之數、況先天之先、未有始之始、無元之元尊矣。吾眎太極之說特論其義理如此。初非有實理可依。先儒惟蔡西山有云。看一部易。皆是假借虛設之

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

附託也
依也近也

26

詞。嗚呼。苟其爲假借虛設也。則太極之爲太極、固可得而斷矣。右上數則、只就太極理氣之辯、附摘再拈及之、一二如此、尙有他端、可參後于各類

釋天地生物之辯

天學論天地。不能自生自有。必有造之者。卽化生天地萬物之主也。蓋有此造物之主。命其生焉、而後乃有生也。前論已明。乃儒學云、天何依、依乎地、地何附、附乎天、天地何所依附、曰自相依附、若以天地爲自生自有者。然不知凡物之生。必自無而得

蔡元龜
問蔡又
法也

有當無有絶難自有理易知也則當天地未有之時且無天地何地可依何天可附而輙得自相依附乎既無依附可言則天地非能自生也明矣又云天依形地附氣此又因天積氣地積形之說而以形氣之有依附見天地之有依附也不知天固積氣也然輕清者爲氣重濁者獨非氣乎地固積形也然下墜者爲形上浮者獨非形乎則是天地未可以形氣判言也形氣未判何由測其依附乎況天地若能自生自有則有氣必有盛衰聚散有

27

形則必有堅朽存歿天地必是一活物也吾視天地萬古大小如一堅固光明如一可知天地固非活者不活安能自生釋此可推形氣之天地不可以言無始必有一無始焉者出乎天地之先能造成天地無疑矣乃儒者又云能造萬物者天地也能造天地者太極也夫太極無非理氣其不能生天生地悉如前論無容贅陳但天地既屬受造必無自生之能則亦無生物之能又安得以受造者而謂其能轉造萬物也哉

天學論天地不能生物。而凡物之生必須各物之本類。自相傳生。且物生物、又不能超出巳類、而別生他類矣。固有限之者也。儒謂天地之大德曰生。恒云天大生、地廣生、天天既大生、何不再生一天、地既廣生、何不再生一地、天地不能復生天地則知天地不能以本類自傳也明矣。既不能傳生本類。而謂能生他類乎。則古今同此天地何以據目前所見天地。未曾有生人物、而必各出於其種類乎。乃儒者又謂陰陽紛擾、生人物之萬殊。如麪麈

易陽
恩養

28

相似。四邊只出。天地之氣轉。亦只管生出人物。是豈非以人物不成於種類。而成於天地耶。不知物不離類而生。如土然。但有體質。而無生活。故所生者亦止塊然堅凝之質。如金石類焉耳。草木僅有生長、而無知覺。豈能生有知覺之類。如禽獸者乎。禽獸僅有知覺、而無靈明。豈能生有靈明之類、如人者乎。今天地本無生長靈覺。又奚自而肇有生長靈覺之物也哉。先儒比天地於磨盤。下盤不動如地。上盤旋轉如天。此理不易。然天之旋轉。必借

外有力者以運動之。固非天地之本性能自爲之動也。天地且無運動則其無有化生、愈明矣。

天學論天合四元行爲五大有論陰陽二氣與水火土等分四行之一。則天但爲助生、不直謂生陰陽、但謂資生之料、非謂能生理甚明也。乃儒者云天地則無勾當。只是以生物爲心。又云、萬物生長、是天地無心時。枯稿不生。是天地有心時。夫天地既無生活靈明。何心可言。而謂以生物爲心乎。且既以生物爲心。則心必常在。又安得有有心之時、有

29

無心之時乎。儒者又云、天地之化、陰陽而已。一動一靜、一晦一朔、一往一來、一寒一暑、皆陰陽之所爲、而非有爲之者也。又云天地如洪鑪、凡物之散、其氣遂盡、無復本原之理、造化又焉用既散之氣哉。夫天地之化、既皆陰陽所爲、則是四行之功、止憑一氣、而何須水火土之結合乎。既皆陰陽所爲、而非別有爲之者。則是物之四所以然、凡其質者、模者、一聽陰陽之結携。更無需於作者爲者矣。況陰陽變化、其氣循環不已、何爲而有氣盡之時、倘

謂大鈞播物、一去便休、絕無散而復聚之氣、彼物日日生、時時生、將氣必日日散、時時散、所散之氣、與物俱去、既散之氣、又不復聚、則陰陽之化日施日給、者孰停毓是乎、抑穀梁有言、獨陰不生、獨陽不生、獨天不生、三合然後生、夫獨陰獨陽不生、則知陰陽爲資生才料、必與四行相配而有成也、明矣、又獨天不生、則化育流行天下。地亦有助生之功用。而非卽謂天地之生物也、又明矣、且云三合然後生、此非天有求於陰陽而陰陽應之、亦非陰

30

陽各相求、而各或應之、其合也、固有造之而使合者矣、是不爲生物之本哉、

釋人物造生之辯、

天學論天主開闢天地始生二人、一男一女、男名亞厄、女名娃。此人類之元祖也。以此男女二人配爲夫婦。令其媾合孳生此人類之由傳也。當夫人類未生。天主先造無數萬物。備人需用。此物彙之肇始也。爲人造物。物賤而蠢。人貴而靈。此又人物之殊宗也。此造物主之全能莫可得而量焉。儒論云太極二

綜機緷

五妙合而人物生。解云、天下無性外之物。性無不在。此無極二五所以渾融無間。妙合而凝、氣聚而成形也。性爲之主。陰陽五行、爲之經緯錯綜、又各以類凝聚而成形焉。是則言人物之所由生莫不本于二五之凝合而人物之所由分。又得二物之妙有。以參伍變化於其間也。不知陰陽二氣不能創生。悉如前論而五行所司。要亦四元之屬。如質模者是。有何能作爲而生有人物也哉。且云性爲之主。當思天命謂性。天下無性外之物。則天下必無

造始之端正也

天命外之性也。設曰天命。而謂二氣五行。亦自有性。彼二五之性。奚來奚秉。而謂性無不在。將焉據乎。倘云此性既屬人物之性、得於天命者然也。則知人物之有生。固有造生人物之主在矣。

天學論天主造人類、造靈無質、獨由全能以無爲有、乃人上分。其造肉身、以土爲質、與造獸同、是其下分。示人宜賤形而貴神也。顧以土爲質。其造初男爲然。至造初女、則又以初男熟寐、取一脅骨化成女身。相示締結信愛。此即夫婦所由造端。而男女

所由各正也。若夫造生物類。天主賦之知覺。令各能生養。各傳其類。各適其用。如是焉而已。儒論云、人物之生、莫不有太極之道焉。又云天地之間、有理有氣、理也者、形而上之道也。生物之本也。氣也者、形而下之器也。生物之具也。是以人物之生、必禀此理、然後有性、必禀此氣、然後有形、釋此而推人物從生、莫不有太極在其中。非謂太極自立。莫不有人物生其中也。則太極之不能生人生物、亦既斷矣。況太極不外理氣。則是理者、治物之規則、

32

附物而顯者也。主所賦氣者成物之材料卽物而呈者也。主所治理氣必相依而後行。故理形而上、屬於道、是天主立之以爲生物之質也。氣形而下、屬於器、是天主施之以爲生物之具也。理既爲形上之道。必不能復形而下。道非器、則淪於無。又安得單言理、以爲有生人物之能乎。氣既爲形下之器。必不能復形而上。器非道、則滯於有。又安得單言氣。以爲有生人物之能乎。卽云理氣合則一。是以人物之生、必稟此理、然後有性、是其所上達也。

必稟此氣、然後有形、是其所下達也。若然、則理氣太極、不過有是形上形下之原質也。竊問無形之純神者、其不能從形之宗而成、如火非能於泉之出、從何宗來乎、儒論又云乾男坤女、以氣化者言也、萬物化生、以形化者言也、解云、陽而健者成男、則父之道也。陰而順者成女、則母之道也。是人物之始。以氣化而生者也。氣聚成形、則形交氣感、遂以形化。而人物之生生、變化無窮矣。由此言之、是爲人物之始生、生於氣化、而男女異位、由於陽健

33

陰順感於氣化之異也。不思混沌之初。氣象未分。何陰何陽。何健何順。孰道宣之。孰發育之。而能自有其化乎。卽謂動而生陽、靜而生陰、二氣萌矣。然獨陽不生。所云陽健成男、將無藉於陰乎。獨陰不生。所云陰順成女、將無資於陽乎。抑陰陽相媾、二氣氤氳、別有默象乎其間者。而不必於陰陽之健順也。且人物之生生不已。因於形交氣感。遂以形化有固然者。當夫人物初生。形無所交。氣無所感。何所結聚而竟有此氣化之奇乎。豈前此之氣、無

待於形而自能化生萬物。後此之氣、苟非形感、則亦無感而無由以措其化乎。況夫氣也者。形而下也者。若專以氣化言。則形而上之理。何以置之於不問哉。倘理氣不偕行則氣化之後、人既禀此氣而有形。何由禀此理而有性乎。於此宜知初人之身當始造時、時即成人、天主賦之靈心、以全其性、包含萬物之美、故人爲形物之最貴最靈。非若物族、知覺之倫、天主賦以本性、第能生養傳類、適用而已也。然則人物所由造生。不在理氣而在天主

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

造物之全能。唯其所化生矣。

天學論人所從生惟造物主、其別於物、與別男女、一惟主命、無或違者、理固然也。儒論云、陰陽五行、氣質交運、而人之所禀獨得其秀、故其心爲最靈、而有以不失其性之全、所謂天地之心、人之極也、又云、形生於陰、神發於陽、五常之性、感物而動、陽善陰惡、又以類分、而五性之殊、散爲萬事、故其在人者、如自非聖人、全體太極、有以定之、則欲動情勝、利害相攻、又極不立、而違禽獸不遠矣、由是言之、

是謂人物之生、一切本於二氣五形、雜糅於其間、第物得其蠢、人得其秀、物得其頑、人得其靈、物得其偏、人得其全也、果爾、人既得秀、得靈、得全、則其去獸禽已遠。當復人人全體太極。何以欲動情勝、利害相攻、分聖賢善惡於其中乎、不知物之萬品。各有一定之類。有屬靈者。有屬愚者。如有形者爲一類。則無形者異類也。生者爲一類。則不生者異類也。能論理者。惟人類本分。故天下萬類無與能論也。則天下萬類、無有與人類齊者。此別人於物

35

之大致也。若夫人之一類。靈之巨微、正僻其類甚多。智者獲靈之多。愚者獲靈之少。賢者得靈之全。不肖者得靈之偏。並爲人類也。豈謂異類者哉。惟人之中。能自立主張而用其本有之靈志見於事爲之際者。或有邪、正、得、失、精、粗、好、醜之不一。此聖賢異趣。而善惡之所由各歸也。借謂陽善陰惡。咸以類分。則是善惡之一定。感於氣化之必然。豈其然乎。儒者之論善惡、男女之分也。夫乾道成男。坤道成女。謂陰陽謂男女之分可也。而因其陽善陰

惡。遂謂善惡爲男女之分可乎哉。苟如所言。類而充之。形生於陰。是生於惡也。神發於陽。是發於善也。善惡又形神之分也。且動而生陽。是生善也。靜而生陰。是生惡也。善惡又動靜之分也。以斯推論。無理可據。況二氣五行。屬在氣質。原無德慝。安有善惡。剖太極之理。既爲至中正至精粹至神妙之理。當必純善無虧。至善無加。何容有善氣惡氣之殊乎。又況云男女各一其性。男女同一太極也。同一太極而男則得太極之善。女則得太極之惡。何

36

利於男。何害於女。竟有如是分別取舍之太極哉。設果男善女惡、宜無不男男皆善而顛悖蹶行者。伊誰。又無不女女皆惡而童貞潔修者。伊誰。男女果可以善惡分也。毋惟佛氏毒唾謂女子不克升天。必轉世化作男身。方有升天之望。吁咈哉。未必非此語爲之厲階也。已儒論又云、聖人太極之全體。一動一靜。無適非中正仁義之極。蓋不假修爲而自然者也。自非然者。修之吉則君子悖之凶、則小人也。夫儒既謂萬物各一其性。萬物一太極豈

非太極在外之內爲其本分乎。既在內分。而爲一身之主。則人俱得全體。太極以作善之本根。天下宜無一人非德純無渣者。而猶蔽於情欲。受侵於利害。則聖人所遇之太極何隆。而凡流所遭之太極何衰耶。況從古無坐致之聖人。天學中凡登聖品者。靡不由精修苦修而成。今云不假修爲。或是太極能爲神奇。先揀擇一二聖。私錫以中正仁義之美。俾立爲人極。其餘聽其修則吉。而悖則凶耶。否則聖人不概見。將無全體太極者之無人耶。抑

彼制情克欲。不以利害役其心者。將不得爲聖人耶。借謂修之則吉。悖之則凶。夫果修吉而悖凶也。則其責在自立主張於太極何與哉。雖然修吉悖凶之說、自不可泯、但宜認造生人物之主、而知所祈嚮。吾果知此而修之。斯以爲吉矣。吾果不知此而悖之。斯以爲凶矣。若云修悖以求合於太極彼太極何物。豈能有吉凶之應哉。

釋鬼神祭祀之辯

天學論天主既造天國。隨造九品天神。令其服役。天

主其體純神無質。非若人靈之須肉身。故於受造爲最貴。處以天上。固其所也。但始造之日。其間有一鉅神。名路祭弗爾自負靈明。謂與天主齊等。天主貶之。並其從傲數萬神。黜爲魔鬼。置之地獄。自是天地間始有魔鬼。有地獄矣。正直而善者爲神。凶邪而惡者爲鬼。此神者實有之論。而邪正善惡之所由分也。儒者乃論鬼神不一。或云鬼神者造化之跡。或謂鬼神便是造化也。或云鬼神者二氣之良能。神者氣之伸、陽之動也。鬼者氣之屈、陰之靜也。

此但論氣有屈伸之異。而不知有鬼神之實。或云陰陽交而有神。形氣離而有鬼。又云致生之故、其鬼神致死之故。其鬼不神。此即氣之離合、分言鬼神、而又似實言鬼虛言神也。或又問鬼神有無、答云爲爾言無、則聖人有是言。爲爾言有、爾得不於吾言求之乎。此謂說有則非。說無亦非。而爲此恍惚之辭也。更又云信之則有、不信則無。而吾心之信否。定鬼神之有無者。諸論紛紜。總無有得鬼神之情狀。而一覈其名義者。殆與天學所指之鬼神。

均無當焉。焉得不歷明之。

天學論乾坤之內。雖有鬼神多品。獨有一天主。始制作天地人物。而時主宰安存之。故凡造造化化、悉屬天主全能。鬼神何力焉。況鬼神亦屬受造者。受造而豈能爲造。特是鬼神供命天主。使之運動諸天。以司其旋運造化之事。斯則鬼神職也。天主至高至尊。既無形聲。豈有迹可入而達乎。然而人不覩大主之玄妙。未始不窺諸天之運動。輒以鬼神爲造化之迹。不知鬼神亦是彰顯其踪。而非自翔

一跡也。野曠之中、吾雖未見人、見人之跡、知必有人過此也。於穆之表、吾雖未見天主、見造化之跡。知必有造物主也。則造化之迹、正所以彰顯天主之跡。而豈鬼神卽爲造化之主哉。釋此而儒言鬼神便是造化者、當有辯焉。

天學論氣者、四元行之一、與水火土等、相輔而成。卽如人以水火土三行而成形。靈魂在人內分爲一身之主。而以呼吸出入其氣者也。氣自氣神自神。文殊而理亦別。況天主始造天地。卽造成無數天

神。而於次日成元行。則造神在先。造氣在後。氣之不可爲神、判然矣。若以氣爲鬼神。彼陰陽二氣爲物之體而無所不在。將天地之間無一物非陰陽。卽無一物非鬼神乎。微論鬼神不可爲物。并神亦自神、而非鬼也。鬼亦自鬼、而非神也。如以氣伸爲神、氣屈爲鬼、陽動爲神、陰靜爲鬼、則猶是氣也。當其伸時。鬼亦現而爲神。當其屈時。神亦伏而爲鬼乎。猶是陰陽動靜也。當其陽進陰退。是有神無鬼乎。當其陰盛陽衰。是有鬼無神乎。又當其動極而

40

靜靜極而動是神未去而鬼已伺抑鬼將謝而神來代乎不知陰陽無端鬼神異位安得混於二氣之中而亂其等類又況卽以氣爲鬼神而並紊其名實哉釋此而儒言鬼神二氣之良能抑亦知所察矣

天學論鬼神之分謂向主而有功者天主定爲正神並以超恩卽天神者是其悖主而有罪者天主定爲邪神不惟超恩不及而苦罰隨之卽魔鬼者是然而天神乃絕神之品其神靈精於人靈蓋緣人

須用也待也

靈在須肉身。用須肉體。動爲肉體所礙。不得徑遂。而神體者卽自在本靈。卽自用本靈。無碍無須。此神靈所以大勝人靈也。夫天主造人。造形有質。造靈無質。況純靈者哉。則儒云陰陽交而有神者。舛矣。不但天神純神。非陰陽可屬。卽諸邪神。罰下地獄。而體超五官。不受死滅。雖其凶惡之性。毅然而爲鬼雄。與天神迥別。顧其純神之體。又與天神同造。未或異也。然則魔體不異神體。則彼固不卽於形。而靈形自在。不雜於氣。而靈氣常存。烏得有形

氣離之時乎。設謂眞形氣果離也。並無鬼可言矣。儒者云形氣離而有鬼者舛矣。至於生死之故。又未可以律神鬼也。葢以神鬼之體爲純神體。義不受滅。非若人類之形體有生有死者比也。是以天神恩受永福。永在天堂。魔鬼罰受永苦。永在地獄。何繇而致生致死乎。抑儒有言。謂天之神曰神。地之神曰祇。人之神曰鬼。所謂生死。或亦就人神之鬼言歟。不知人既死。不可以鬼稱也。葢鬼神有邪正人靈有善惡者。善者曰善靈。則陟於天。而與正

神爲伍。同諸神而非神也。惡者曰惡靈。則墜於地。而與邪魔爲儔。同諸鬼而非鬼也。故辨其名義、何獨神自神、鬼自鬼、即人亦自人、而不可以類混也。況人體雖隔神體而人靈不謬神靈其受永福永苦、不受毀滅。義亦猶是。尚有生死之迹可求乎。說者謂死而致生、生而致死、氣之聚散爲之也。止可言聚散、不可言生死。言聚散、聚是其氣之合而進散特其氣之退而伏也。若言生死、生則有氣、死則便無氣矣。知聚散之非生死。又何分於其鬼神。其

鬼不神乎。矧鬼神異名異義。苟以神不神定鬼則是鬼爲實義而神爲虛文矣。又何言之舛也哉。

天學論天神九品。其初造生之數。多於從古迄今之人數。是以有侍立主前而奉主令之役遣者。有運動諸天而司日月星辰之行者。有經理山川而掌國都郡邑之事者。有護守帝王仕宦以分隸人群及物族之類者。其間異名異職。不可勝紀。則其不等著矣。然皆徵鬼神之實有而萬無可疑者也。儒者未明於萬物之眞宗。因以不識夫純神之首造。

故人疑鬼神自無因就學士問以釋疑、而我式有疑不決、安能荅之以有無哉。然而孔子嘗言之矣。曰鬼神之爲德、其盛矣乎。言德盛則其性情可求矣。鬼神寧虛無者耶。曰體物而不可遺。言體物則其職守可列矣。鬼神寧遠者耶。曰誠之不可揜、如此夫。言誠不可揜則其眞實而無妄、彰明而不惑、又可按矣。鬼神寧空幻無據者耶。雖曰視弗見、聽弗聞、以屬純神體、故純神無形、肉目不見、而神目見之。故視之而弗見也。純神無聲、肉耳不聞、而神

43

耳聞之。故聽之而弗聞也。然曰視之聽之苟非實有是鬼神。惡乎視、惡乎聽哉。況乎無形無聲者之於無也。隔霄壤矣。孰謂之無哉。葢其立言之意無他。惟曰有則人見之。人莫見之則無矣。故隱其旨於若有若無。以視其懸會而弗思。論天地之大尊、奚用此恍惚之辭耶。乃若吾心信否、能有無物者否。或論星夢擇卜等類、則可凡事物有則即有、無則即無、使其果無、固非信之所得有、使其果有、亦非不信之所得無。譬如西域獅子、知者信其有、愚

人或不信、然而獅子本有、彼不信者、能滅獅子之類哉、又況鬼神哉。釋此而知鬼神必有。有唯信勿疑。彼陷於無鬼神之說。而付之影響疑似之間者其舛又愈甚矣。

天學論正直爲神、凶邪爲鬼、亦既別矣。然正神在世、非奉主遣、不至人間、故人罕有見天神者。魔既凶惡、主欲用之、間留人世、一以容魔誘感、爲世人立功之地。一因體負重罰、使人類知警、借以及時改遷。厥旨深矣。然主雖用魔、又以其凶惡莫敵、嘗制

無然逸言考後有治而黨食者也

之使不得騁。是以魔或時見、不恒見、不然、遂其性、則陷人無隳類矣。夫天神既不易見、凶魔又不恒見、彼人世福祿、非鬼神所能、由天主耳、仲尼謂敬鬼神而遠之、意在斯乎。乃儒論云、雨露風雲、日月晝夜、此鬼神之迹也。此是白日公平正直之鬼神。若所謂笑於梁、觸於胸、此所謂不正邪暗。或有或無、或去或來、或聚或散者、又有所謂禱之而應、祈之而獲、此亦所謂鬼神、同一理也。世間萬事皆此理、但精粗大小之不同耳。試取而析衷之。天下有

公平正直之神。決無公平正直之鬼。蓋鬼神性異。而行亦不同。正神守護人類、扶植萬物、所爲皆善也。邪魔誘人萬惡、陷人萬罪、所爲皆惡也。天神魔鬼、悉奉天主使令、以故天上賞善之事。唯善神司之。地下罰惡之事。俾凶魔任之。並其職役亦自異也。若夫雨風露雷者。大化之氣行。日月晝夜者。天道之循環。此則天主之全能。惟命天神克襄其力。然謂是天神者。有以經營雨風露雷、日月晝夜之務、則可也。而豈謂此雨風露雷日月晝夜者之即

嘯吹声也
憑口而出者

45

爲天神、可乎哉。既不可以名天神、而何況於鬼魔乎。矧前云鬼神者造化之迹。茲又以造化爲鬼神之迹。鬼神造化果無辯者耶。至於嘯、梁、觸、胸之行、所爲駭異、以至有無莫定、徙來不一、聚散靡常者、特以伏藏窺探之功、以惑人心志、簸弄誘感之術、以播人耳目、正所謂凶邪暗昧之鬼、其情態爾爾。曾有公平正直之神而有嘯於梁、觸於胸者哉。且鬼神既稟主命、凡有舉動、必令而行、雖其智力大勝於人、而柄世之權、一聽於天主、無有敢專擅者。

是以世人祈求、或祝福、或免罪、必向望天主。誠無不應。而非禱爾神祇、可冀其有獲也。時人不察。妄意吉凶禍福。鬼神主之。而祭祀諂瀆、欲自此得之。不知獲罪於天、無從禱免。又安得有禱而應、有祈而獲之鬼神、可冀其佑我乎。夫吾儒言必稱理論。鬼神亦自有鬼神之理。鬼神之理。邪正善惡而已。豈如世間萬事之理。可以精粗大小相較衡者比。故借曰精粗大小可言。當必神精鬼粗。則不得列鬼於神。又必神大鬼小。則不得屈神侔鬼。而吾儒

修齊也等也

46

動曰鬼神。烏知其孰爲鬼孰爲神乎。烏知鬼之不冐爲神。神之不混爲鬼乎。致令鬼神之名號、大不白於天下。而人心之禱祈。因以旁雜而無所歸坐。此弊也。理云理云。鬼神云乎哉。

天學論天神、唯奉天主之命、司造化之事、而無柄世之專權、故一切祭祀、用以欽崇天主、而必不可移而以事他人他物、如臣工敬愛朝廷、以萬萬年呼之、斷不容襲其稱、而加于本國之臣宰、及異邦之敵讐者也、儒論云、鬼神自造化而言、是專言之也、

主乎祭祀而言、是偏言之也、夫造化自有元尊。心決有定向。鬼神雖職司造化。不過分攝而已。此之在位者。非彼所謀。彼之秉權者。非此所代。天下寧有專造化之鬼神哉。既無可專言之鬼神、以主造化。則亦無可偏言之鬼神、以主祭祀。借曰鬼神。亦必有當祭者。必其此鬼神知能大全。無與耦尊。人世之吉凶禍福。惟其所操。更無有可旁分者。即偏言祭祀。何不可。不然、彼衆多鬼神。其間異名異職、槩以事之、則有所難。偏擇一而事之、又有所弗

47

兼吾欲祭祀將向何鬼神、而可容其偏徇乎。剛天主比於朝廷。鬼神例於臣僚。煌煌大祭。義切欽崇。幾見對越趨蹌之班。而有儷然恭巳之臣子。又安見屢明標之位而有赫然臨汝之鬼神乎哉。苟移事主之禮、以事鬼神。是悖朝廷而拜禮其臣宰也。非禮之所敢出矣。微論天神奉主弗克承祭。即倣魔欲抗主擬主而永罰在身。決無謬於祭祀之典。彼世之貿貿焉、趨魔而諂事之。是又舍所事之君、王、而臣服其寇讐、尤大謬之極者也。然則祭祀可

瀆言也哉。

天學論人心莫不有向、既有向必有所向之極、如矢與的然、的其向之極也。矢其向之者也。矢或舍的而他向、是爲謬向也。顧自正傳不明、所以人之謬向多矣。或因物大而向如天地、或因物光明而向如日月。或因已死人魔托現、因爲所惑而向如諸佛仙土神諸如此類、引人謬向、良足嘆也。儒者論云鬼神若是無有、古人不如是求、七日戒、三日齋、或求諸陽、或求諸陰、須是見得的、又如天子祭天

48

竈神也在家中爾在野為社

地、定是有個天。有個地、諸侯祭境內名山大川、定是有個名山大川、大夫祭五祀、定是有個門行戶竈中霤、今廟宇有靈底、亦是山川之氣聚會處、久之被人掘鑿損壞、於是不復有靈、亦是這些過了、由是論之、天子祭天地、是以天地為向也。諸侯祭名山大川、是以山川為向也。大夫祭五祀、是以門行戶竈中霤為向也。人各其向。人各其祭。豈非謬向乎。弗思天地、日月山川等、無生覺、無靈明、天地如房屋、日月如燈燭、山川如器皿、皆天主造生、以

給人之需用者何足敬禮之乎縱云天地山川定有其神神也司守者也而豈主之謂乎況門行戶竈中霤尤人之居處出入水火日用之常而謂此處俱有神守豈其然哉則祭何爲而設也更可訝者謂廟宇有靈山川之氣聚然也夫氣聚則靈靈在山川宜攷求其山川何神而俎豆之奚爲廟宇中祖佛充盈仙神布列悉以已死之人充之乎葢神則純神無形不容詭附而已死之人有氏族有聲聞可以騰其誑誕其爲魔託現跡無疑矣世人

49

不察。漫謂山川靈氣聚會使然。亦遂因其神爾神之。不知靈氣果聚。當無往不聚。何致攝鑿損壞、竟衰落而不復靈乎。或曰氣過不靈、則是山川之氣不能自保、祭之有何補耶。況人氣散則人死矣。山川氣過。亦必山崩川竭矣。而胡爲不然。可知前此之靈。魔託故也。後此不靈。魔去故也。夫豈山川之氣爲之哉。釋此而知人心原有本向。心無所依、不得安止、因以種種謬向、失諸正鵠、寧不悲夫。此正傳所以不容已也。

尸主也古者祭祀皆有尸以主神
天子以諸侯為尸
大夫以下以弟為尸

天學論鬼神非氣。前說已著。故從來聞說有祭鬼神者。未聞有祭氣者。則鬼神之非氣愈明矣。乃儒者、專以氣論鬼神。并祭亦似祭氣者然。故其言曰、古人祭天地山川皆立尸。誠以天地山川只是陰陽二氣。用尸要將二氣來聚這尸上、不是徒然歆享、所以用灌用燎、不知立尸以像神也。天地山川形氣之物。而無靈明之神。尸何像耶。若曰有主天地山川之神者。故像之。夫主天地山川之神。非即天地山川也。其神純神無形。何取於形尸而像之乎、

50

且應否歆享。神弗克擅。又豈尸之所得而歆享乎。況儒云、太極生陰陽。陰陽生天地萬物。則是天地山川。無時不與二氣相包。并何待灌燎之而始出哉。又尸固人類。既得陰陽化生應自有二氣聚於尸體。與天地山川之氣相接。又何俟二氣之來聚於尸上耶。儒者又言用牲用幣。大要盡吾心之敬。敬誠敬既盡。則天地山川之氣便自聚。夫祭貴誠敬、敬其必然者。但云誠敬盡而氣自聚。設有所未盡將二氣立在何處。而不來聚耶。試問爲尸時果如

木偶、學得二氣來聚耶、否耶。果經灌燎便有二氣來歆耶、享耶、否耶。此不可解一也。或問祭天地山川、而用牲幣酒醴者。只是表吾心之誠耶。抑眞有氣來格耶。曰若言無物來享時、自家祭甚底。肅然在上。令人奉承敬畏是甚物。若云眞有雲車擁從而來。又甚妄誕。夫禮莫重於祠典。中庸云、郊社之禮。所以事上帝也。蓋云有是天地山川之大尊。而後郊社之禮行焉。又云使天下之人。齊明盛服以承祭祀。洋洋乎、如在其上。如在其左右。蓋惟此在

格至也
感通

51

上者。是爲天地山川之大尊。其在左右者。悉皆承行於天之百職。所以人心作肅而精白承。体齊明盛服之不容已也。世儒類言、有其誠、斯有其神、假令迷失眞宗、不知天地山川之主、而徒祭天地山川、則雖日陳牲於庭、日灌酒於地、吾心之誠、將誰表耶、何氣之來、於誰格耶、無論氣無知覺、格所未能、氣無靈明、格亦奚爲、設謂有氣來格、然則有物來格者、氣享之耶、我所祭者、是祭氣耶、然則肅然在上者、氣在上耶。我所奉承而敬畏之者、是奉承

氣、敬畏氣耶。竊恐信氣之謬。有甚於靈車擁從之爲說者矣。此不可解二也。或問子之祭先祖。故是以氣而求。若祭其他鬼神則如之何有來享之意。否曰、子之於祖先固有顯然不易之理。若祭其他亦祭其所當祭。祭如在、祭神如神在、如天子則祭天。是其當祭。亦有氣類。烏得而不來歆乎。諸侯祭社稷。亦是從氣類而祭。烏得而不來歆乎。今祭孔子必於學。其氣類亦可想。此又以氣類之相從而徵其感召之必然也。果爾則天子撫有天下。與天

52

爲氣類。諸侯撫有一國。國與社稷爲氣類。似也。然則五祀之設。屬自大夫。則大夫將與門行戶竈中霤同一氣類者乎。又學士家祭孔子於學。從其氣類者乎。今有祭仙神佛祖及已死之人於廟宇宮院、可也。亦從何氣類乎。此不可解三也。或問天地山川、是有因物事則祭之、其神可致、人死氣已散、如何致之。曰只是一氣。如子孫有個氣在此。畢竟是因何有此。其所自來。蓋自厥初生民氣化之祖相傳到此。只是此氣。夫氣之不能化生萬物。悉如前論。

而厥初生民之祖。由天主始造人類。即成一男一女。立爲世人元祖。而後嗣孕繁衍相傳以有此者也。天下生者不能傳靈。覺者不能傳靈。草木禽獸其大效睹矣。氣化何覺何靈。決不能肇生知覺靈明之人類。而謂自有生民以來。遡厥初而祖氣化抑何謬哉。況人死氣散歸盡。神存不滅。不滅之神。各有定所。必非祭之所致耳。而散盡之氣。無復氣在。又豈祭之所能致乎。如曰子孫之與先祖。一脉相通。自應一氣相感。理固然也。然厥初生民之始。

生氣敷榮。猶尚不克保存而有散盡之期。何至氣之既散反有一種死氣繚繞縈廻於人間以應後世之子孫祭享耶。借云相傳不已、畢竟是氣、又何得言人死氣已散乎。此不可解四也。或問如名山大川能興雲致雨、何也、曰氣之蒸成耳、又問既有氣。則莫須有神否、曰只氣便是神也、又問鬼神便是氣裡面神靈相似、合二說觀之、既謂氣便是神。是合神於氣之內也。神與氣爲一物也。又謂氣中神靈相似。是分氣於神之外也。

謨爲讀蕭爛也

神與氣又二物也。此而知鬼神必非氣。氣必不可爲鬼神。從來祭祀之禮。是祭鬼神。必非祭氣。種種言論。置鬼神言氣不但不知鬼神。並不知氣矣。此不可解五也。

天學論祭禮之初。當洪水以前。上主所令。與亞白爾聖人。洪水以後。又降衷於諾厄聖人。咸奉造物元尊。以一所向。此外鬼神無敢有僭越者。考諸帝典王謨兢兢以昭事上帝爲言。其初意未盡失也。迨日久禮廢。迷謬無宗。是以儒家議禮制作紛紜。典

以權力使人者也物戰也

54

故祭典。此天地山川五司之所由起也。其後益靡無物弗祭。無事弗祭。瀆亂不經甚矣。乃儒者更有一、種神道設教之論。以故異端邪術。得以幻論鬼神以驅役天下。雖前代已死之人。謬崇褒封。而附趨之。此神仙佛祖之縱橫於世。而英烈俠義之撇騰於時。不知其惑於魔誘而罔戢也。追論其故、約有五端。其一、即由上古諾厄氏有次子名罔者、生負悖父之罪、因遭主譴、以其不認父、遂使不得認天主大父。而天良昏昧。乃命其子若孫拜求三光。

此人奉物之始。時在佛前、千五百餘年。其二、又有稱諾氏者。孝父而過於禮。父死造像。命所屬拜之。相延日久。乃遂奉之爲主。而眞主反失矣。時在佛前千餘年。其三、緣後世人懷念古初聖賢。有大功德於民。亦遂移事主之禮事之。其四、係人傲妄、自立一教。誑人歸附。如釋迦氏。明是一人。乃令生父。反行禮拜。滅倫大逆。永罰奚逃。其五、即邪神是也。凡前四、故魔皆與力、蓋魔自陋惡、不能引人認已拜已而背主、則別設一計、引人拜他物、他人因以

背主、緣此人心向往、習久成俗、遂有焚禱像下、陳牲設供、以祈福佑、故魔邪鬼幻潛彼像之中、得以侵迷誑誘、以增其愚、及爲之指正、而大惑不破、且曰、天主尊如朝廷、烏知一切神佛、非其宰官、非其所遣使者乎、不知神佛爲天主所遣使當自已先尊事天主、亦令他人同事天主、今敢以耶耶之躬、矜誇傲睨、肆然比附於天主之尊、則非天主之使令者甚明矣、地上之民、不可妄比於地上之君、而可同天上之主乎、況天主所差之天神、心純一忠

敬重理也 福也非逼 祇神也

敬天主、假令敢自擅受祈謝之禮、以專禍福之權。者決非天神且天主所生無數天神。其名號品級。世人罕識如今神佛大率是遠古之人、亦有不知來歷妄自設立加其名號推尊爲主。然官不出於朝廷、便是僞官神不出於天主、便是邪神。或邪神所詭託以誘人者烏容禮事之哉。夫非鬼而祭謂之諂。敬鬼而遠謂之智。吾儒世教民風之責者宜以智令、抑以諂遵耶。愚謂釐定祀典、祇定一尊在今日當亟講求矣。

56

天學論

釋生死魂魄之辯

天學論、初人之成、由上主以土造化其軀、又不以他物、而用自己全能化成靈性、賦於肉身、使靈軀相合、而成爲人。其後以夫婦之道俾於知能、各以父母之精血功用、預備上主生人之肉身、及以所賦之靈性、與形軀締結有生、是則人之初成、成於天主。而人之傳生、生於初人。此人類之根源。萬無容疑者。然人既有生、又必有死。凡以人身之生、所賴惟魂。卽天主所賦之靈性也。魂在而生、魂去而死。

絪緼 龠龠同 元氣交密之狀

魂所由在。與所由去。乃生死故此知生知死之真傳也。儒論云、天地絪緼。萬物化成。男女搆精。萬物化生。謂未有種類之初。以陰陽之氣合而生。是氣化也。既有種類之後。以牝牡之形合而生。是形化也。是以或問生第一個人時如何。曰以氣化。二五之精合而成形。釋家謂之化生。如今物之化生者甚多如虱。然天下未有無父母之人。古有氣化。今何獨無氣化乎。且古初氣虛、今後氣實、何虛氣能化而實氣轉不能化乎。乃儒者又云、天地之初、

熙盛七

57

如化、討得個種。自是蒸結成兩個人。後方生有許多人。那兩個人、便似人身上虱、自然爆出來。既有此兩個人。一牝一牡。後來却從種子漸漸生去。所謂萬物之始。氣而化矣。既形氣相傳。則形化長而氣化消是也。不知種之發生。必不離於造者。有於此設種無前樹生之將必無今樹生之故前樹爲後種之私造者。縱自各有種子。無人力栽培。與夫土之滋潤。天之照臨。爲種公造者、則亦不能發生也。況夫人類之靈且貴。非資父母精血之功用。

豈能無種而生哉。矧所云氣化。苟無造之者。氣從何來。設有此氣。而無凝結是者。安能自然而聚。相摩相蕩而生人乎。釋此而知一人一樹必生於前樹前人。窮其前人前樹所從出。必出於天地間第一人第一樹也。而最初之人樹。既不復有人樹所從生。則皆爲天主大造物之所化生也。不識大造物之真元。而執蟻虱之微觧。槩生人之大化。是豈知生之所自來者乎。及其論死也。儒云氣聚則生。氣散則死。又云凡物參和交感則生。離散不和則

死又云合而生非來也盡而死非往也然而精氣歸於天形魄歸於地謂之往亦可矣夫靈魂非若陰陽二氣可聚可散者比蓋其體爲神體不歸空無不入寂滅永存不壞者也若認氣爲神以爲生活之本則生者何由得死乎物死之後氣在內外猶然充滿何適而能離氣何患其無氣而死故氣非生活之本也既非生活之本亦非死息之緣則人之生死由於魂之去存明矣柰何以氣聚氣散爲生死也哉若夫和則生不和則死者凡以萬形

萬象、用四行、用陰陽、用理氣者、謂之兼體。亦謂之雜體。兼則非一。雜則非純。如是者、不免有因緣和合、則有相生相克之理、以聚散爲生死、以離合爲存亡。其必然者也。卽如人具肉體。載有四情。互相攻刻。以此不能無死。然而肉體雖死。靈魂不滅。凡以靈魂受成於主。於四行無關。形體有毀。神體不在形界。孰克壞神體哉。故人靈合身亦生。離身亦生。未可執氣盡身死。并謂靈魂亦淪滅也。至於人之生死。其生也有自往。知所自來。其死也有自來。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

59

則知其始始於有始矣。知所自往則知其終終於無終矣。故儒謂原始足以知終。反終足以知始。果如是原之反之不可得死生之說哉。今云合而生、非來也。盡而死、非往也。夫生而非來、何由生乎。死而非往、何由死乎。推其氣不過謂人資氣化以生。而不見其來之之跡。則亦歸氣化而死。而不得其往之之處。故謂非來非往。但游移消長於二氣之中而已。見則不察往來之因。無以明生死之故也。且既謂非來非往。何得云精氣歸天。形魄歸地。謂

之往來可乎試問來無從來則此之往將何往乎況靈魂與精氣有辯據儒解云人之生惟精與氣爲毛骨血肉者精也爲呼吸冷熱者氣也然而爲萬物之靈非木石比故其精其氣莫不各有神焉精之神謂之魄氣之神謂之魂合魂與魄乃陰陽之神由是言之魄是精魂是氣魂魄之辯精氣之分也既分則不容復混則所云形魄歸地是即歸於地矣曷云精氣歸天豈非魄亦歸於天乎借云歸地者魄之形歸天者精之神形魄精魄不及人

60

身有兩魄歟。矧魄爲形軀。魂爲神體。魂神而魄不神。若蓋謂精之神、氣之神、是又人身疑有兩神矣。將所云精氣歸於天、不但魂與氣滑。並魂與魄混。此均不可解者也。是又豈知死之所自往者乎。死生之故不明。而眞傳晦蝕。生也貿貿。死也昧昧。嗟哉惜哉。

天學論人身之生、所賴惟魂。然有生而不免於死者。非謂魂死。惟謂人形魄耳。蓋形魄者、靈魂之室也。器也。器大壞、則不稱其用。室大傷、則不足以存其

體、靈魂於是乃去。魂去而身死矣。儒論云、人之生也、精與氣合而已。精者血之類、是滋養一身者。屬陰。氣是能知覺運動者、屬陽。精即魄也、氣之謂魂。人少壯、則血氣強強、故魂魄盛。及其老也、血氣既耗、魂魄亦衰。既死、則魂升於天、以從陽、魄降於地、以從陰。而各從其類焉。又問人死時、只當初稟得許多氣。氣盡則無否。曰是。曰如此則與天地造化曰生死由命。當初稟得氣時、便定了。便是天地造化只有許多氣、能保之、亦可延。又問魂氣升於

天莫只是消散其實無物歸於天上否曰也是氣散只纔散便無如火將滅也有烟上只是便散人之將死便氣散郎是這裡無個主子一散便死大率人之氣常上且如說話中都出上去又問或云氣散而非無竊謂人禀陰陽互行之氣以生到死後其氣雖散只反本還原去曰不須如此說若說無便是索性無了惟其可以感格的來故只說得散要之散也是無了又問燈焰冲上漸漸無去要之不可謂之無還是其氣散在此一室之內曰只

是他有子孫在便是不可謂之無凡此皆誤認氣爲魂故只在氣上推求而不得其死之之說也不知魂去身死理所固然然其致死之由約有二故。凡人或傷其切要一肢如首與心靈魂即捨肉身去矣緣靈魂與肉身偕而身去切要之一肢則失其所以爲身故去猶初胎時肢體未備靈魂亦不得有也如不屬切要之肢靈魂即舍所去之肢而退存所存諸肢靈魂固不與肢同捐也又或原熱盡耗則死原熱盡者或是原濕過少養熱無資或

變易之自有而無為之變

62

是原濕過盛、反滅其熱、皆足致死、然傷肢之死、變也、熱盡之死、常也、置變論常、則其故耑在原濕之缺、有以致靈魂之去、明矣、若夫氣者、乃靈魂在身、用之一呼一吸、以為涼心之具、魂去則既用之者、又安得有呼吸乎、不察於是、第謂氣盡而死、不知其魂去而氣無所用也、不但此也、據論精氣合而成人。即謂精者血類、以滋養一身、氣充於體、為知覺運動、則是精血、特魄之滋養、可云精即魄乎。況在父曰精、在母曰血、精屬陽而亦屬陰乎、縱謂精

爲陽中之陰、而魄是形魄、既言精、當不復言形、如云精魄形魄、通稱、從來精形二字、無相連之文、則知其義不相借也、至於知覺運動者、身也、而所以命知覺運動者、靈魂也。氣不過効其充周活潑之用。豈魂之謂哉。矧魂有三品、有生、有覺、有靈。覺勝生、靈超覺也。卽令運動是氣、而知覺必非氣之所爲。何者。氣無知而覺有知。故氣且不可以言知覺。何況靈魂爲神體之類、迥出知覺、又豈氣之可謂乎。矧是而知血氣有强耗、魂無强耗。形魄有盛衰、

魂無盛衰。人有少壯老、凡以與身俱生、不與身俱滅、在身離身、皆超然獨存獨立者也。則魂烏可與血氣同類也哉。且所云魂升於天、魄降於地、非有得於天堂地獄之旨、如天學所論、常考其說、不過謂人將死時、熱氣上出、即是魂升也、下體漸冷、是即魄降也、則是升於天者、特氣之遊散於虛空而已。降於地者、特體之瘞埋於土而已。雖從陽從陰、各從其類。而究之陽主升、從陽而升、將安於何所、而謂之天乎、陰主降、從陰而降、將歸

於何處、而謂之地乎、若止以遊於空、瘞於土者、之謂升降。勢必魂與魄同歸於壞滅焉耳。夫靈魂爲神體。當其在世能行善、能行惡、若使受滅、則賞罰之報、無所施矣。況由天堂地獄之論、要其末後、善人之魂、僉升於天、惡人之魂、僉降於地、惡得槩以升於天者、爲魂之一例耶。抑善人之魂復活常生在天。惡人之魂復活永苦在地。惡得槩以降於地者、爲魄之一例耶。明於此、凡諸問荅之言、皆可得而相正矣。人之壽算修短有數、延促有期、雖天地

大主當造化生人之初、默以宰之、所謂生死有命也。若以人得氣化而有生、氣盡則無而死、是死生有氣、非有命也。試問稟氣時、便定是氣自然而稟乎。抑將別有稟之者乎。又氣自然而定乎。抑將別有定之者乎。既云稟氣、初已定之所限。當無容或越。又謂保之亦可延。我能保之。則知氣不能生之矣。我有可延。則知氣不可爲定矣。此其說之舛一也。凡吾人在生。或善或惡。死後則天主之賞罰隨之。人能行善、則承賞受福。靈神實歸天上。故升於

天者是人生之歸宿。究竟得其所而居之安也。人惟善其生。乃能善其死。始可與其升天。否則降於地矣。總之在天在地、靈魂永存不屬消散、若只言氣散便無氣是必散之物、散即空無之狀、此論氣則可、豈可以論魂哉。蓋人死非因氣散、實因魂去而氣不用則氣不得不散。人不得不死。然而靈魂者肉身之主也。魂去則肉身無主。所以氣散便死。靈魂則有主之者。現世善惡以承死後賞罰。或當生之生。或無死之死。主者定之。詎云一散便死耶。

且火氣列在四行。火質至精而輕、烟騰必奮起而上、氣精且輕、徵諸辭氣、出必向上、是蓋從質定位、上乃得所、如執氣爲魂、但可云氣行上昇、尚漫云魂升於天乎、此其說之舛二也。又人身活動、不因四行之合、其死亦不因四行之散、若以四行散合、律人之生死、當其合也、草木具有四行、云何不動、人甫死、將四行現在云何不動、推知人生之所以然、別有所因、卽靈魂是也。況四行頑冥、不能超有。人身安得以已所無畀之他體而克生人身乎、且

人具四行、蓋禀有四行之情、而非分取四行之質也、四情如紅液得氣情、黃液得火情、黑液得土情、白液得水情、設誠取質、即人身爲依賴之合、如石一推、如泉一撮、而豈一體純合者哉、既非四行之質、則不得謂人死氣散、四行復歸於原、蓋歸原必有其方、如水歸北、火歸南、氣歸西、土即在棺之身是也、不知四行既散、屍爲何物、且四行隨處皆是、何得各歸一方、而東方獨無歸者、人不言生歸何方、則知還原之無據也、說者謂五行較備、而二氣又在其外、故二五妙合而凝

也是殊不然、稽大主開闢天地之次日、即造生四大原行、以爲化成萬物之資料、止有水火氣土、而金木不與焉、以故萬物載有四情、而金木無功、彼無其原、又何原之可歸耶、然所云五行者、或以配四時、以定歲序、而初與成物之本質無關、不然、草木未生。五金未作。其始亦資四原行以爲質爾時金木從何來耶。豈未有金木。耑用四原行。既有金木遂損益四行爲五。而二氣自爲區別也耶。釋此而并謂人稟陰陽五行以生。亦有可議者矣。又無

問反本還原如上所辯也。至於氣散而非無。散之與無其義有別。有同。夫分離之爲散。寂滅之爲無。此相別者也。乍無則散。一散則無。此相同者也。但此論氣則然。若人死非氣。故有靈神肉軀三者。神軀相離是散也。而肉軀有始有終。靈神有始無終。是肉身有散可言。無靈神不散不可言無也。第儒者執祭祀有感格之理。欲遽言無從何感格的來。故不得不言散。謂散可聚。別其異於無也。既非無則亦非散。何者便可常常感格的來。固自常聚。何

云散乎。又何云散亦是無終歸於無乎。此其說之舛三也。且靈神不散。或在天堂享眞福。或在地獄受永苦。上下各有定所。享眞福者、不羨世上之味。墜永苦者、無由來索食飲。何用祭祀。即祭祀、何由以感格之哉。試如燈焰冲上、雖終歸於散、未便散盡、無論散於一室之內、或一室之外、然既往之氣、可得引爲復來之氣否、儒者解云、先祖世次遠者氣之有無、不可知、然奉祭祀者、既是他的子孫、畢竟只是一氣、所以有感通之理、是以云有子孫在、

便不可謂之無耳、由斯言之、則是先祖之氣、散在子孫之身、猶之燈焰、散於一室之內之義也、果爾、則氣有曰有、氣無曰無、烏容言世次之遠者、氣之有無不可知、而爲是恍惚無定之辭也耶。據云子孫在不可謂無、取現在之氣、與已往之氣、似乎一氣之有可召致。假令世次失傳。嗣儻衰息。縱先祖之遠氣有無、不可知。而子孫之近氣有耶無耶。復不可知耶。如其言無。何以一散而遽盡。如其言有。則此氣散於何處。又待何人以感通之耶。此其說

之舛四也。大抵魂氣之解不眞。故生死之理不明。識火者必不呼爲水。知白者必不指爲黑。淫於靈魂者。豈有以氣當之者哉。

天學論靈魂者、天主造之、以賦於人身者。夫靈魂非屬氣聚、非涉形化、非由天降、非由地出、并非從四方來投者、乃獨受造於天主。當其造之、始有先時無有也。儒論云死而氣散、泯然無跡者、是其常理、恁的有托生者、是倘然聚得氣不散、又恁生去湊着那生氣便再生、然非其常也、又云人生始化曰

生、既生魄、陽曰魂、所謂始化、是胎中畧成形時、人初間纔受得氣、便結成個胞胎模樣、是魄既成、魄漸漸會屬陽曰魂、郎形既生矣、神發知矣、故人之知覺屬魂、形體屬魄、又云原始要終、故知生死之說、此申無極而太極、太極本無極之理、使人知生死、本非二事、而老氏謂長生久視、佛氏謂輪廻不息、能脫是則無生滅者、皆誕也、又云人生得天地之氣以爲體、得天地之理以爲情、原其始而知所以生、則要其終而知所以死、古人謂得正而斃、謂

69

朝聞道夕死可矣只言受得許多道理須知得盡得便自無愧到死後亦只是這二五之氣聽其自消化而已所謂安死順生與天地同其變化這便是與造物爲徒纔有私慾有私受割捨不斷便與大化相拂又云人生天地間生死常有之理豈能逃得却要尋個不死寧有是理凡此皆未知靈魂之所由賦與靈魂之不滅所由安止而常生也夫人死而氣散者特氣散耳非魂散也氣散自泯然無跡魂不散則必有歸息之所不在天必在地矣

魂既有歸息處。安得有托生之事乎。如謂托生者是魂靈魂當人各各受生之際。天主各各造之。日造肉身。肉身已成。日造靈魂而賦之。新新非故。或造於前。或造於後。自生民以來。無時不造也。又何須於托生乎。借曰托生者氣耶。氣既散矣。何緣得聚。以爲偶然耶。論其常理。氣必散矣。緣何得此偶然之氣聚而不散。縱令偶然聚得此一種不散之氣。未曾耗折。曷不徑爲再生。奚必湊合生氣爲乎。倘云氣雖不散。已屬衰氣。敗氣必來生氣以爲生

果爾、是又生氣不足。勢不得不挾衰敗之餘氣、相奏以爲功矣。儒者曾言天地之化、自然生生不窮。更何復資於既斃之形。既返之氣。以爲造化。今乃云聚氣不散、奏生氣而再生耶。不自相舛謬乎。況吾儒論理、當置偶而信常、托生出於偶然、無理可據、不執一定之常理、而存此一非常之論、以滋人惑、無怪乎輪迴之異說、喧騰而未息也、此一誤也、人生而魂魄具焉、魄先而有固然、第人之受生、父施精氣、而引母氣之熱來合、因以漸成人身、則是

煖善、
光煖奈
生奈

魄之始化、亦必資陽煖之氣、以結成脂胎、據儒解陰陽之始交、天一生水、物生始化、曰魄、既生魄、煖者爲魂、是以賦形之初、必是先有此體象、方有四氣來附也。故又解云、煖氣便是魂。冷氣便是魄。若然、是胎形之始結、先有冷氣。而後陽氣附之、纔得煖也。又解云、魂是氣之神、魄便是精之神、若然、是精氣之變感、氣屬於煖、而精之所施、則爲冷也。嘗考醫家嗣息論、精不存、而謂冷氣成魄、可乎、況陽陰、煖化、獨陰不生、獨陽不生、必相和而後生、記云、

陰陽合而萬物得和者、克周融暢之謂、陰陽合用、而非单行陰中之陽、陽中之陰、相資相助、而胎成矣、安得以始化之魄爲冷氣、而以魂爲煖氣乎、矧靈魂非氣聚、非形化、無論冷氣爲魄不可。即謂煖氣爲魂亦非也。至於魂魄之分、論形神不論精氣。今謂形體屬魄是矣。而又謂知覺屬魂。夫分靈覺。專言知覺是覺魂也、豈人靈之謂哉。殆未諳魂有三品之說矣。此二誤也。凡人靈魂、既屬主造、即屬有始、但本純神、無受滅義、不屬有終、有始無終、

劫結佛世為一劫

則是靈魂大勝肉身、以故常不滅、正緣其身雖死、有不與偕死者在也。從老佛之徒。亦知有生必死。人所不免。而或講長生。或講無生滅。老曰逍遥自在。佛曰任意縱横。豈非明於生死之故。而思欲解其拘縛。逃其刼數者哉。然而不順受生死主之正命。放恣禮法之外。所謂長生者。不過託修煉飛升之詭術而已。所謂無生滅者。不過說輪廻轉變之虛妄而已。彼意爲逍遥。果可任其逍遥者耶。彼意爲縱横。果可任其縱横者耶。以爲誕則誠誕矣。

要求也

72

者知其然也。獨執一無極而太極。太極本無極之理。以齊其生死之事。謂原始要終。總消息於太極中焉已爾。不知太極乃形物之體質、一受形物之體模、即形物之全體成焉、然而太極之與形物、原相有無、體具於物、不能離物獨立、故生則太極相成、死則太極亦無著矣、如是太極不能操生死之始終明矣、夫靈在而生、靈去而死、此生死故不可不究、所謂原始、原於此也、所謂要終、要於此也、蓋太極爲形氣之質。而靈魂非形氣。太極非靈明之

宗。而靈魂爲靈明。惟其爲靈明而非形氣。所以吾人在生。或善或惡。死後大主之賞罰隨之。靈受賞罰。以承報施其爲長生不滅。實理實事。豈同二氏之虛誑。雖然、二氏之誑誕。犹知有身後來世之情也。獨怪吾儒、計目前、不計身後、論現世、不論來世、生不知所從來。死不知所自往。而固執太極無極之說。埋没靈魂於理氣之中。竟不問其長生不滅、作何安頓。則其朦瞽人心。更有甚於二氏者矣。此三誤也。夫人生死由靈魂、靈魂之非理氣、故原始

73

而知所以生、要終而知所以死、正可於此求之、蓋理氣冥冥、塊然無知、無有明悟、不能通達、靈魂則有明悟、而能通達天下之理。追究吾人自何處來。向何處去。並能識我性命之根本。以殫力昭事。必敬必愛。罔或厭佚。此人所由得邀聖寵。得享眞福。而復活常生。永不壞滅也。由此而知生死正道。無能越此。故謂聞道而死。聞此爲道。得正而斃。得此爲正。外此一切旁門異說。悉非道、悉非正也。果爾、知得盡得。安生順死。寧復有愧乎。無柰儒者所論、

徒宝也

許多道理、只是說二五之氣。自爲消化云爾。盍思人生不因氣聚。人死不因氣散。惟此靈魂、承天主畀與靈明通達之性。在世行善。死後升功。方且有無窮之報。遐登天國。沐天主之永榮者。而苟消化於二五。但其蠢冥無知之氣。同其聚散。鳥覩所謂生順而死安者乎。況靈神蒙升。迥絕塵地。透越諸重天之上。儔伍神聖。覲光三一。豈僅與天地同變化已耶。又況造物爲徒。夫造物者伊誰耶。不特此也。即以人靈負惡行罰將有無窮之永殃、以報之。

若亦消化於二五之氣。以彼有私慾。有私愛。割舍不斷。既與大化相拂。則此二五之氣。容其消化否耶。抑不容其消化否耶。如容其消化。是狗慾戀愛。與安生順死者混處。一氣之內。縱拂大化。不患其不容。無分擇。無別白。則義亦眞不靈之物矣。如其不容。勢必不能消化。將退伏於二五之外。浮沉自如。亦無德慝。亦無功罪。亦無賞罰。則彼狗慾戀愛之私。何所創懲。何樂而不與大化相拂。則氣尚可謂有權者哉。此四誤也。凡人悉願常生。即甚貧苦。

此願不易。又睹高志之士。明悟所發。輒探求身後之事。時作身後想。願思常生之情。非願望可得。彼何爲而發。又令身後之事。違於人性。則安得有此探求。有此想哉。念昔初人。生福地中。使不反命。主許以不死。即死可免。而今不可得矣。以故原罪所有貽累。後有生有死。是屬常理。然而人身必死。則常生之情。不在肉身。而正在靈魂。身後之想。非求逃死。而正尋不死。如天學所云。常生不滅。詎有誣哉。第人不明生死之所以然。而墜於老佛之荒唐。

或妄思久世、餌丹服食以延年。又或耽慕無生、超度西方以極樂。卒之金石多致暴亡。涅槃終就頑苦。未能不能、而已得一無死之永死。嗟何益矣。儒者亦知生死難逃、故不信不死之虛妄。然未知超性之眞傳。確不死之至理。乃漫不尋求。將所謂得正而斃、聞道而死者。何塗之從乎。此五誤也。嗚呼、靈魂神體、造自天主、生死原委、悉繫於此。但昧於超性、大道無聞。竟不識靈魂爲何物。生死芒然、長夜何時旦乎。噫。

天學論魂有三品、生魂、覺魂、靈魂、是也。草木之魂有生。無覺、無靈、下品也。禽獸之魂有生、有覺。無靈。中品也。人類之魂有生、有覺、有靈、上品也。身有五司、一目司視、二耳司聽、三口司啖、四鼻司嗅、五四肢司持行運動、五司屬形外、是爲魄。心有三司、一司記含、一司明悟、一司愛欲、記含之司在腦囊。居顱顖之後。明悟之司在首。居頂腦之中。愛欲之司在心。自作自主。惟心所發也。三司屬內、屬神、是爲魂。儒論云、人只有個魂與魄。人記事。自然記得的是

魄如會恁的搜索思量的這是魂魂日長一日魄是稟的來合下恁地如月之光彩是魂無光處是魄魄亦有光但藏在裏面又曰氣之呼吸爲魂耳目之精明爲魄耳目精明是先藏在裏面如令人聽得事何嘗是去聽他乃是他自入耳裏面來因透諸心便記得此是魄魄主受納魂主經營又云人記得一生以來履歷事者此是智以藏往否曰此是魄强所以記的多又曰無魂則魄不能以自存令人多思慮役役魂都與魄相離了又云魂屬

木、魄屬金、所以說三魂七魄、是金木之數也。儒家之論魂魄、尚有種種多義、而摠其大要、不越數端、然與天學之旨大相刺謬、可參伍而衡斷之、凡形物造生、各有四所以然。而模其一也。模者所以置是物於本倫。別是物於他類者。當人始胎之時、猶未成人者。模未具也。數十日後、形體既備。乃蒙大主造賦靈魂以爲其身之體模。於是乃成人類。而異於飛潛動植一切蠢宜之物焉。所以然者。人與禽獸草木、因其本模不同、即生覺靈、異性。而品類

自別也。若夫天主於人之魂體。但予之生魂覺魂。
聯五司之用。即與覺物無異。第靈魂、復得三神司、
以外接五形司所由通達萬物之象、而推通萬物
之理。司記者記之、司明者明之、司愛者愛之、蓋人
靈不但超軼形物。而亦宰制形司。惟其有三司之
能也。儒者亦言動者魂也。靜者魄也。凡能運用作
爲、皆魂也。魄則不能也。今人之所以能運都是魂
使之。爾魂若去、魄則不能也。由是推之、人身猶有
一靈魂。亦惟一靈魂所統御。而靈魂與本身、亦彼

此各異不同體者、使從而悟入焉、豈可不得魂魄之大較乎。無如儒者之闇於論也、其謂記得事者是魄、會思索者是魂、夫記事之能、屬記含所分之職。而搜索思量之能、屬明悟所施之功。皆靈魂爲之也。魄者不過官骸肢體之具。雖人之內司、必借外司、使借納諸象而內傳之、然後有以神明其所傳之象。以對應萬物之理。是魄如屋牖、然牖閉則內絕光照。牖啟則諸外物入焉。諸外物入、而於牖何有哉。今以記事歸之魄、魄有記含乎、借魂能記、

78

當亦能搜索思量何以又歸之於魂乎豈有僅有明愛二司而記司在魄將一性三能之有分屬耶殊謬矣其謂魂以日長魄由禀來者此又不然蓋靈體大異形體肉身有生有長靈魂有生無長然雖無長而有進肉身分長靈魂分進肉身寸長靈魂寸進比如屋分內外內門未啟光滿外半內門既啟光滿內半而光初非有長有進而已故人之初生長不滿尺自少而狀乃成丈夫則是魄日長一日而靈魂不與偕長固禀來合下如此今謂魂

長魄定、不相悖乎。其謂月光月魄、尤不知月、夫月有魄而無魂者也。凡形物之魂、或生、或覺、或靈、有生魂、則有長矣、有覺魂、則有知覺運動矣、有靈魂、則有靈明推論矣。月無生覺靈明。何魂可言。彼月之光彩。非月有光、借日以爲光耳。則有月光、猶是依賴者也。魂體自立、光屬依賴、豈得謂月之光彩、是魂乎。或謂魂魄相兼者也。月既無魂、恐亦非魄、不知月有體模。則體模即是魄也。魄本無光。寧有光藏乎內。所云魄亦有光者。正體模所具之微光。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

因依賴而有。在外不在內也。即以日論、太陽崇輝。借映於月。然有日模所發之光。不得因其光之太盛而謂日有魂也。何者、爲其無生覺靈明日猶之乎月也。既等無生覺靈明。一則普光施照。一則借光煥彩。大不同者。蓋物主造生日魄、過於月魄、其模使之然也。夫日月第可言魄而不可言魂。則以光彩謂月魂藏光謂月魄者。詎有當哉。其謂氣之呼吸爲魂。形之精明爲魄。是欲明魂光內藏之義。而不知其視魂甚粗。視魄轉精也。夫氣之呼吸、魂

爲之也。魂在而氣附之。於是出入呼吸。是因魂用氣而有呼吸。非氣之呼吸、即爲魂也。氣無知覺、而魂能運導、奈何於其所呼吸之氣而反認氣爲魂乎。至於耳目魄也。耳目視聽亦魄所得於耳目之官也。然命之能視能聽、精明於其中者、爲靈魂焉。爾譬之燈光在室。是燈照室有光。非室發光、有燈也。則精明在魂、不在魄審矣。今云耳目精明者爲魂矣。魄果精明何以同是耳、而聾者不聞。同是目、而瞽者不見。豈非耳目之官廢而形魄之司有缺

乎。又何以有耳、而或聽之弗聞。有目、而或視之弗見。魄未嘗無耳目也。光未嘗不藏於內也。而不精不明、幾與無耳目同。將心不在焉之故乎、抑魄不在使然耶。且耳不徃聽聲來自入。因透諸心而得記固也。設令魄來精明。試當入耳之際。不必透諸心、而自便記得。是則耳之精明、洵魄之精明也。然不能不透諸心。則此記功、在心耶、在耳耶。若謂在耳、假值聲响雜投之時、聽此聽彼、勢不能不紜擾錯亂。使非聽此以靈心、凝注入衆聞之衢、萬聽不

能一記還是從耳透心還是從心透耳以此察之謂魂乎乃若魄主受納魂主經營分屬又非蓋受納者魂之記含寄之經營者魂之明悟司之均靈魂事也故記含之司如庫然一切物象物性之理皆貯存於中物雖異類紛集先後沓至皆有所藏迨其欲用則順人意旨取之而出由是明司取司記之所收者而經營之其於事物萬理弗論有形無形悉能推測明達務協其於理當否以定愛欲之準焉則受納之與經營豈非靈魂統主之哉或

尫者汪 弱也疾病之人絡節

謂魂主受納。亦自有魄之所受納者在。諸如臟腑血脉之類、依賴於魄、而各有其經絡、豈得不謂之受納乎、是又不然、凡物有自無而有、受於茲、納於茲、是謂受納。臟腑血脉。處魄內分。官骸肢體。處魄外分。合而成魄、當其各各受生之時、同時并有、豈魄之所受納哉、釋此而知聽記之能受納之司主魂而不主魄愈明矣。其記事多者、由於魄强、又舛矣。凡魄强有二。稚幼則弱。暮老則衰。而惟人之壯盛者則强。又或人失其養。恒尫羸而瘠養之厚

者。多肥碩而强。此二强之故。魄不能外。今謂魄强多記。是必壯盛之年。其靈明才識、與之爲壯盛也。衰弱之時、靈明才識、亦與之爲衰弱也。然每見壯盛者、其靈明才識、反多衰弱、至年或衰弱而靈明之用、義理之張主、更愈壯盛者。何故。又或羸瘠之人、以清心寡慾、而轉强有餘、肥碩之夫、濃於世味、耗於世慾、而聰明反鈍者、又何故。因知記事之宏多。無關於體魄之强旺也。良由記含之器、精美完好。未受他損、以亂其象。故一生履歷之事物之象

82

猶在所以可憶可推因得所往得也此亦睿哲之徵包含明悟以致其然即謂智以藏往亦可也況天主以此記含之司賦之靈魂以予人者何也欲人察所當從之美善攷所當避之醜惡一一推論剖分因以記天主之恩而感之謝之也人能記百凡事理而不記天主之大恩即無所不記如無一記能記憶天主而不能記憶他事即一無所記其爲記也多矣今人負魄强之材質處魄强之歲月其一生以來事履歷多多指不勝屈爲問美善者

魚鹿循常
抗音亦抉持
役使周旋祭

幾何端醜惡者幾何事爲問當從而從當避而避知所取舍者幾何狀魚魚鹿鹿茫無檢點及與之談大父救贖之恩則雖入耳而不進心寧記無限世俗之事愚啖肉身不肯記此眞切心性之事扶掖靈神徒誇記事記何益乎縱號魄强强何用乎智耶愚耶請思之其謂思慮役役魂與魄離此大誤也凡質模相合乃爲物之美成如人靈合於人身乃稱爲人分之則人之半非美成矣以是知魂與魄不可刻離者也所謂無魂則魄不能以自存

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

矣。既知其然。乃又謂思慮役役者、魂都與魄離、夫思慮之來、根於心、而貫於想、能使得其正以用之。可以作明悟之功、辨可否、決嫌疑、定猶豫、因以受明悟而遂加之光、明悟萬物、而得其理。夫何役役之有。然而思慮紛營、役役不已而無能解脫者。緣靈神在人肉體。恒接於有形有質之物。中多雜混。不及時返照於已之無形無質。以故不獲自明。而本性發自形體。行隨私欲。不克反制。所以世欲魔邪。携肉軀以爲我仇。靈神昏劣。若退出於鈍、與五

官同用。蔽於物、而爲物所引也。然本靈雖受屈抑。而性光終不能掩。所由憧憧往來。覺無安止寧宇。之象。而豈魂之離魄哉。試觀吾人、或於夜夢、或於晝想、而見他處之物、是非靈魂出身之外、以適物處也、乃彼物之象、先從五官入、以藏於記憶之司、因夢想而見矣。人謂日之晝夜人之小生死也、睡爲死相、卽吾人日日不免死也、不免死而非實死、魂在故爾、借魂少離魄、魄死矣、夫睡死象也、幽夜之會、與黑獄無別、近死地也、而魄載其魂、魂檢其

魄無或須臾離柰何以思慮之役役遽謂魂離魄乎哉假令魂果離魄則思慮役役不知其竟日幾廻還也一刻役役魂離一刻魄一刻死死矣竟日役役魂離竟日魄竟日死矣苟令不死而以無魂之魄去其半人尚能屍行肉走有是理哉其謂三魂七魄爲木金之數者此尤不知魂魄之解而爲是穿鑿之論矣天主以四行生人有火氣水土而無金木前論已著卽無金木謂魂屬木謂魄屬金何據云然卽以金木論之凡未生已物不能自生已

物模未立也凡已物之所本無不能强爲已物之所固有質不存焉當夫金木未生之初不能自發一木自創一金易明也卽金木甫生之時不能木中帶木金中帶金亦明也故金木止具四情而不資五質卽如木鑽而火是火也木勝而烟是氣也木燒而瀝是水也木毀而灰是土也木中曾有金乎是木有金金方剋之寧復生之乎又如金蒸而露是水也金鎔而油是火也金淬而灰是土也金灰而烟是氣也金中曾有木乎使金有木木方受

剋能復生之乎。矧金木原不作行。義無生剋。且四行去氣而增金木。木無氣則木不植矣。金無氣則金不堅矣。先不利於金木。又何利於他物乎。矧去氣則行缺。謬入金木則行襍。豈大施造之元行乎。借謂有五行、以備生剋之用、有陰陽二氣、以立化生之本、於義爲信、爲問此氣在行內乎、在行外乎、謂在行內、則氣原在行、何必更言陰陽二氣、再加金木、是四而六矣。謂在行外、則氣不合行、氣無從入、必不能湊金木以成功、是四又僅存其三矣、缺

行中之氣、而增行外之金木、求之於理、無可通者、釋此而知魂雖資行、無金可屬。魂并超行、豈反屬木。則魂木魄金之說、其荒唐不待辯矣。更可哢者、附會金木、因謂三魂七魄、以比金木之數、試申論之、世界魂品有三、惟生、惟覺、惟靈、兼并而有、奚以明其然也、凡生魂所有之能有三、一養育之能、二長大之能、三傳類之能、試觀人生既能養育、又復長大、旋至充滿。充滿之後、又復傳生巳類之人、一如草木然、此生魂所有之能、天主於人魂皆全

界之、即人魂亦稱之爲生魂也、凡覺魂所有之能、二、一動能、一覺能、鳥獸生而能動、草木無之、人亦生而能動、是有覺魂之動能也、覺能又有二、一外覺、一內覺、行外覺以外能、如口耳目鼻等之五司是也、行內覺以內能、內能有二司、一分司、主受五司所取聲色臭味等、受而能分別之、二思司、主藏凡五司所入皆受而藏之、如倉庫然、又主收覺物自然曉達之意、如羊知狼、是其佛即知懼也、又主藏所收諸物之意也、內二司之外、別有一能曰嗜司、凡內外司

所收之物、有可嗜者、有可棄者、所嗜所棄、宜於已則欲求之、不宜則欲去之、此欲能也、又相宜則敢求之、不宜則敢去之、此怒也、怒非喜對、如草木怒生之怒、言其敢也、或嗜或棄、總屬嗜司、各兼二能、此則人與禽獸無異、是覺魂所有之能、天主於人魂亦全畀之、即人魂亦可稱爲覺魂也、但人之欲能、怒能、本屬於理、而聽其命、如此爲可愛、此爲可慕、此爲可損、此爲可可禦、理所是者、不得不從、乃時欲自便、而不可得。此人所謂超軼萬類者耳。有生、有覺、有靈、所謂三

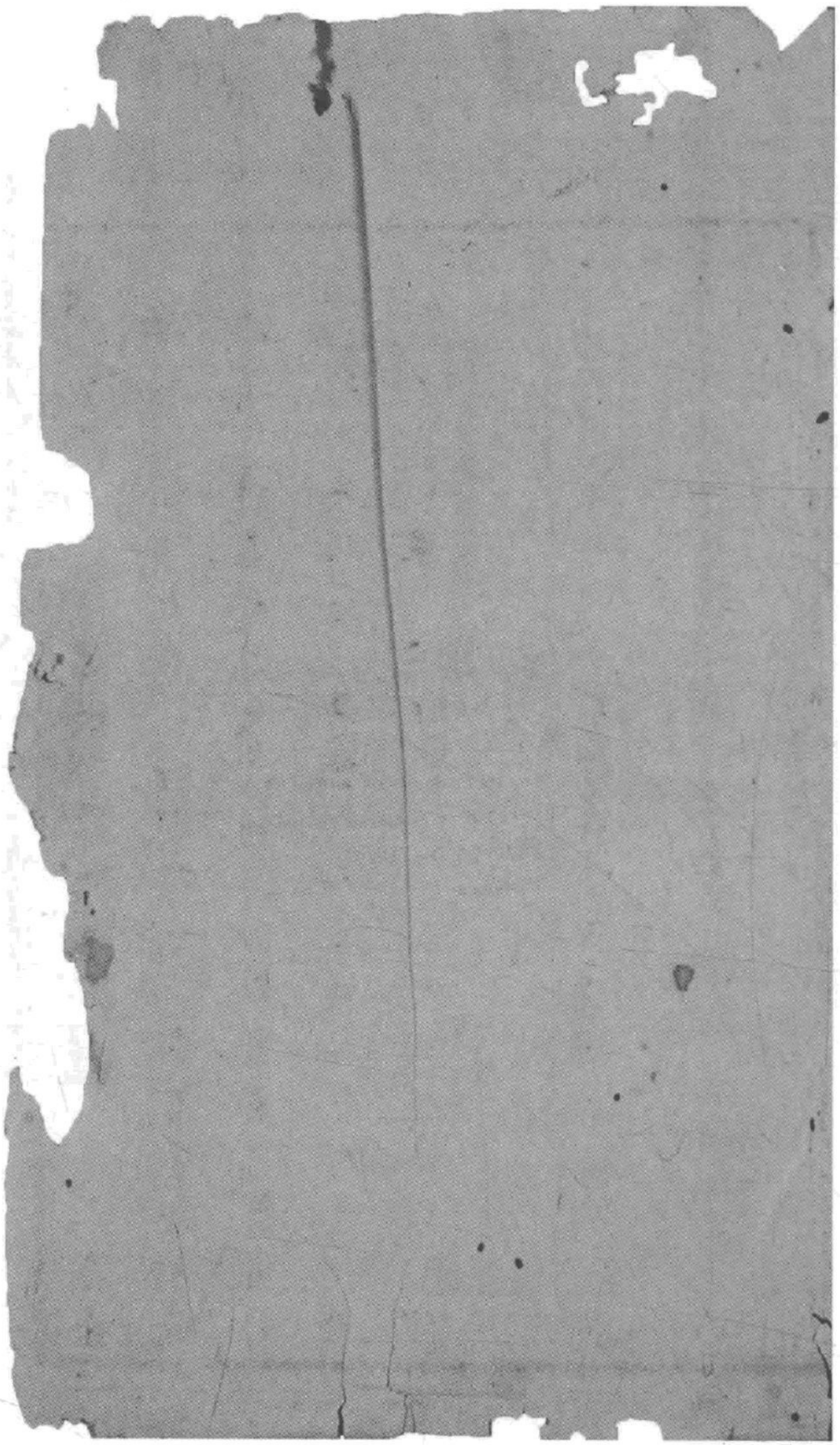
魂者此也。至於七魄以人物揔類計之、天者、喬者、飛者、走者、游者、潛者、各有其魂、與人形體、其數也、耑以人身言之、耳目口鼻手足膚殼、合計之有七、之謂也、魄其在茲乎、若以金木相例、魂不屬木、爲可以木三之數、稱人靈爲三魂乎。魄不屬金、烏得以金七之數、稱人形爲七魄乎。認魄既錯、論魂尤謬、無怪乎以人靈之尊貴、或卑屈之下同乎物、或從之散同於氣而致令神明之體、靈頑混襍。無由以表見於天下也。夫靈魂獨較異於物類、兼更上

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

上主生人寵畀之至恩也。吾願與共學諸君子就正焉。

庶不負從而愛之。慕之。敬事之。慎勿爲太極理氣所封錮。

肖造物大主。以遠超於萬物。是天主之於人恩施獨至矣。嗚呼。吾儕之身。各具此一最尊貴者。而特然弗之知、可乎。苟識之、則於以察人靈之尊貴。以察天主無量之尊貴。爲天地神人萬物之大主。



伊維也

male hic et confuse loquitur de potentijs Animæ
et quasi dicit hæc Anima eo nomine
sc: vegetativa, sensitiva et spiritualis, non ea
dicens vnam solam eè, complectens virtutes ea

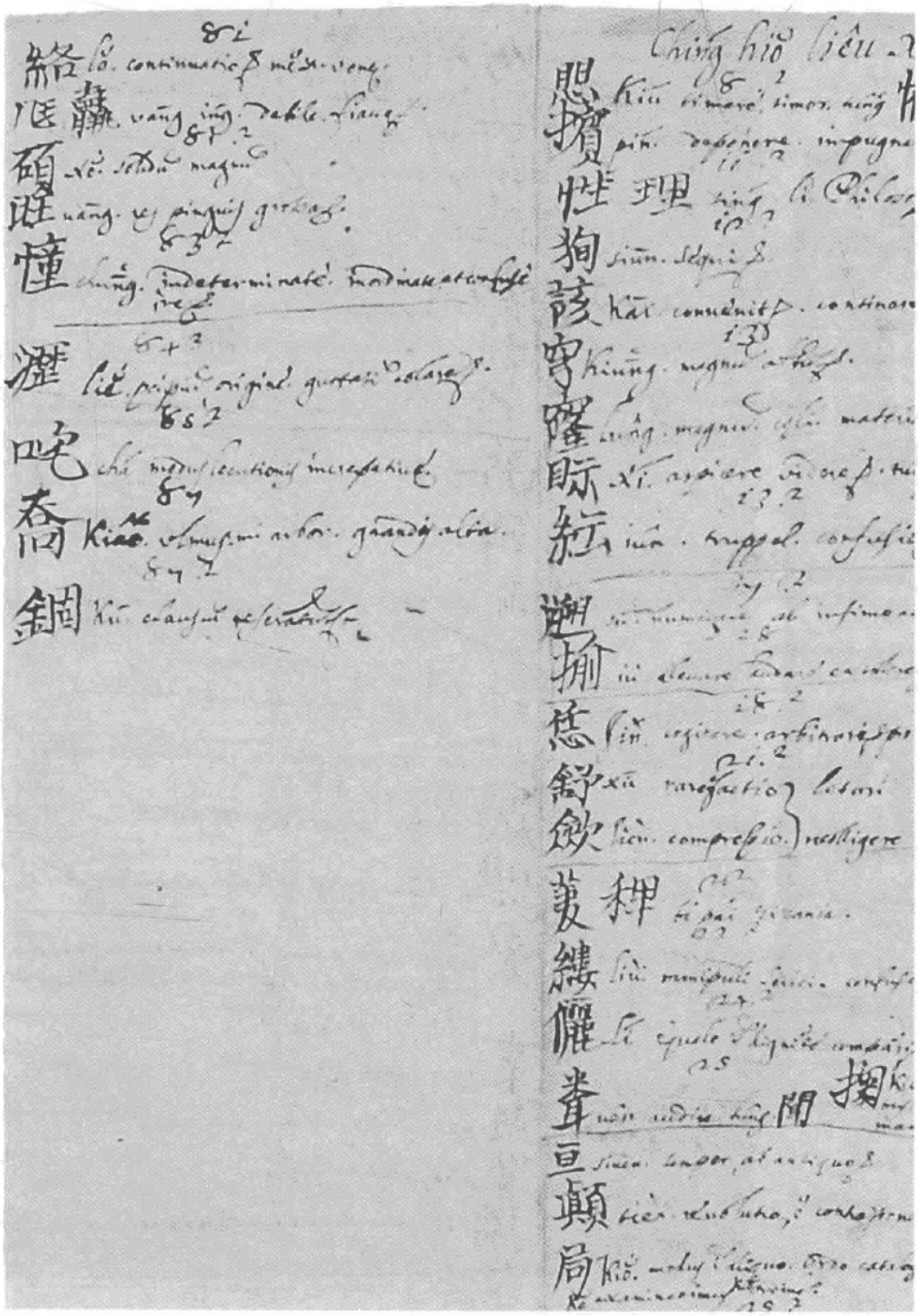
incongruè tamen quia
à Litterarij ordinij, valde
longè intelligitur et explic
atur à Sancto Augustino
Doctore, hic Auctor vult
refutare. Non

燎 loco. fargo. remove.
帶 pl. pe. e inundatione loci, f.
木 mō. ligna. lignea. radius.
遡 sū. numerari. ab infectione de digito
繚 liō. fila. funibus ligare.
縈 ing. manere. in firmus. 迴 loci. varie redire.

俠 liō. ignis. pluta. d. fulcra. diuere. digit.
掀 hiō. vi. aere. tenere. ne cadat.
戢 chiō. differe. deng. Di. et cell. incidentes.
紲 in uin. ser. tenere. ch.
累 chiō. schō. nici. 62. 澑 pō. infundere. ut
例 lō. comparari. ore. dedicat.
撮 hō. qui. tribus digitis. cuiqui. primo. sumitur
區 Kiū. limites. finis. 3. - ae. pō. defin.
偪 in. - repende. ner. a. pectori.
脂 pōci. fetus. et lat. d. embrio.
嬗 alter. lōc. cingere. ne genoritio, et corrupto
刼 Kiū. abscissus. aere. num. Cuius. vacuitas Kiū.
沐 mō. lauare. beneficia reigere.
覲 Kiū. visitare. Regis. videre. 3. pō. ping. Kiū
涅槃 nie. quō. mori. et Beatios. pasis
委 uei. inū. pandere.
顧 lō. Kiū. pay. dupta. lapidis. possessio.
搜 sōu. investigare. vendicare. et generatim.
映 ing. reverberatio.
煥 huōn. Compositio. lyhcoud. splendescere.
閧 hung. magni. clamores. 衢 Kiū. ster. viae.

當 kiū. tang. negotia. modus. inundatio. of.
Tōng. Strategia. d. Kiū. tōng. Tōnom. d. uiū. tōng.
晦 hoei. obscurus. 3. d. Jo. long. obscurus.
朔 sō. die. pō. ing.
鑪 lū. fornacis. fabrica.
鈞 Kiūn. Jo. lū. fon. mundi. Regis. id. quod. Ge.
ching. ad. tornandum. vasa. de. Kiū.
毓 iō. nunc. generare. 毓
穀 粢 kō. leing. gudō. ac. tōr. ensiy

紵 king. Dichi. Ilexina. d. Corpi. fila
緯 goei. textina. d. Rasiegji. fila
varia. ad. in. tio.
紬 chiog. fila. textina. Con. pritio. varia
紐 king. hausire. e. ingere.
理 lī. rano. ter. gubernare.
隸 lī. servuge. chorō. ie. minister. iustis
驥 chiog. equi. velociter. curre.
騫 chiō. ing. flicio. angustis.
發 leing. sub. principij. medio. terra. diuum
erat. quōd. pō. ing. diei. hōrō. ubi. ange. et
sōni. pulsus. pōrō. pōrō. ipsius.
襄 siang. perficere. adorare.
鯨 pō. cibus. mirae. ventilare
嘯 siō. flauta. sibilare.
攝 sō. prominere. de. flatu. gaure.
蹌 chiang. celeriter. mouere.
班 pān. per. ordinem. et. ing. manera.
攷 Kiō. examinare.
俎 chū. vas. ex. carne. pugs. - bri. ficant. 俎
豆 teū. legumen. sotto. carne. pul. vinay. ver. the.
une. chū. tēr. Dei



要經略解

〔西〕白多瑪著

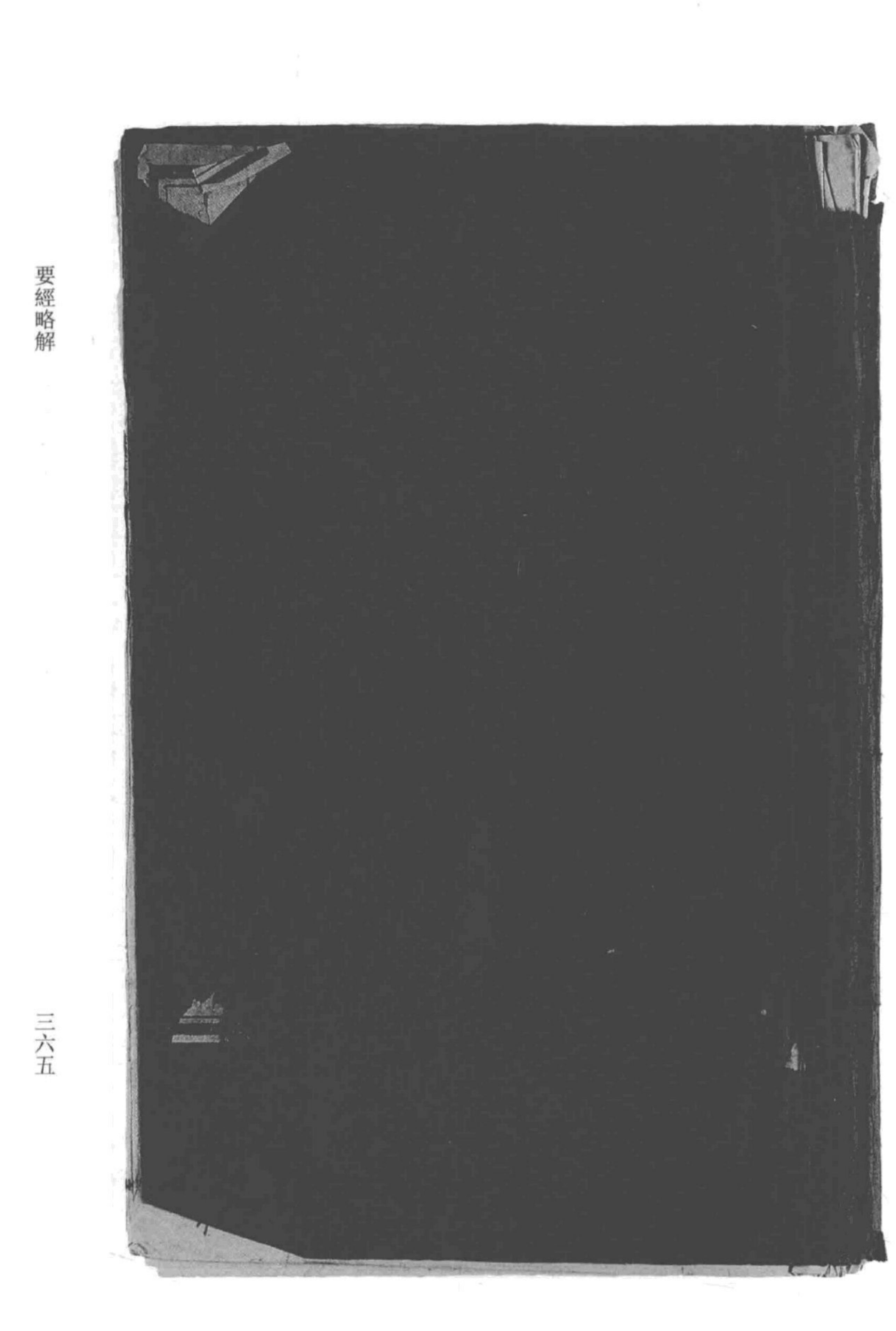
提要

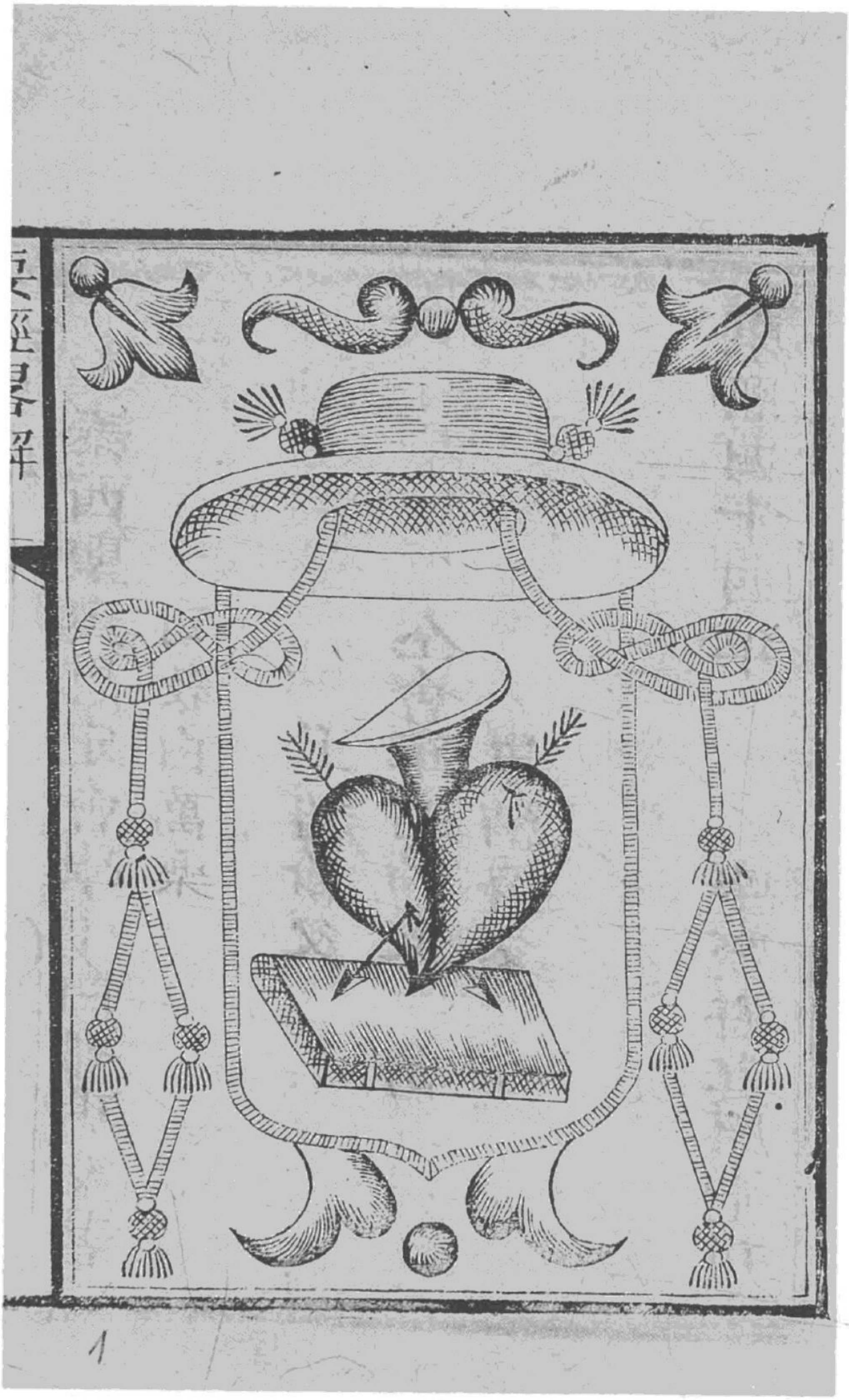
《要經略解》，西班牙白多瑪著。清康熙四十四年（1705）肇慶府真原堂刻本。梵蒂岡館藏號：BORGIA CINESE 345.5。

本書為天主教聖書類著作。作者白多瑪（Tomás O. S. A. Ortiz，1668—1742），西班牙籍聖奧斯定會士。清康熙三十四年（1695）來華，中文著作尚有《聖教切要》、《四終略意》。三書對天主教教義、教規等有所闡釋，且彼此間有相同或近似的內容，皆為初步瞭解天主教提供了便利。本書重點解釋天主教基本經典及教義等，其中分別就聖號經、天主經、聖母經、信經、天主十誡、聖教四規、痛悔、解罪經、聖事之跡、萬民四終、向天主三德、樞德四端、哀矜之行（形哀矜七端、神哀矜七端）、罪宗七端、克罪之德、真福八端、將領聖水問答、將領聖體問答、又聖母經、正學警言等二十個方面，對其相應內容、譯名、含義、禮儀等進行大致解釋，不啻為瞭解天主教的小型百科全書。原有人以為本書為阿爾瓦羅·德·貝內文特所著，伯希和已經就刻本內容加以糾正，當無疑義。

本書開本 19.6 釐米 ×12.8 釐米，版框高 20 釐米，寬 14.5 釐米。半頁七行，行十七字，小字雙行同。白口，四周雙邊，單魚尾。卷前有教會標誌一頁。該頁背面題『泰西聖奧斯定會學士白多瑪父著；司教白萬樂，仝會王若翰父、華若翰父、伊納爵父訂；康熙四十四年肇

慶府真原堂刊』。正文共二十二頁，首頁題書名『要經略解』及『泰西聖奧斯定會學士白多瑪父著』。此本之外，梵蒂岡尚別藏一部，館藏號為 RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 248.2，該本開本較大，且無教會標誌與撰寫校訂刊刻信息頁，僅有正文二十二頁，餘無異。此外法國國家圖書館、荷蘭萊頓大學圖書館等亦均有收藏，皆為清康熙四十四年肇慶真原堂刻本。（毛瑞方）




1

要經畧解

泰西聖輿思定會學士白多瑪父著

司教白萬樂

王若翰父

全會華若翰父 訂

伊納爵父

康熙四十四年

肇慶府真原堂刊

要經畧解

泰西聖輿思定會學士白多瑪著

聖號經十字架爲教中人之號。明顯教中人相同一信。與外教人相別。

以十字聖架號。天主我等主。救我等於我讎。因罷德肋。及費畧。及斯彼利多三多名者。合掌對心亞孟十字聖架。是吾主代我們受難之器。故以爲號。我讎。是魔鬼。肉身。及世俗。罷德肋。譯言聖父。費畧。譯言聖子。斯彼利多三多。譯言聖神。名者。解

一能一權。指一性一體。先畫三小十字。表天主三位。後畫一大十字。包含前三個十字。表示天主三位一體。天主雖一。包含三位。第一位聖父。第二位聖子。第三位聖神。三位共是一性一體一個天主。畧如日頭有日輪。有日光。有日暖。雖有三件。只是一個日頭。曰聖父。因生聖子。但生聖子。非如人生子那樣。是畧如人生自己之像在于鏡內。人自照鏡。就鏡內生得自己之像。天主全主聖父明照自己的性。就生自己之像。但人劣弱無能。故所生之像。非活像。天主全能。故所生之像。是活像。此像者。聖子是也。聖父與聖子相愛。就發活愛。此愛者。聖神是也。

天主經此經包含七求。前三求。係爲敬天主。後四求。係爲望身神之事。

在天我等父者。起念求天主。即以父母之名稱之。故曰在天上的天主。爲我們大父母。

我等願爾名見聖。欲求天主。令萬民敬之。則曰我們願天下萬民。稱讚天主之名以爲聖。

爾國臨格。爾。是天主。國有二。一曰天堂。二曰聖寵。臨格。是來到。欲求天主賜我們今世聖寵。後世天堂。則曰天主之國來到。

爾旨承行於地。如於天焉。旨。是天主聖旨。承行。是遵守。欲求天主。令萬民全守厥命。則曰天主聖旨者。世人奉行于地上。如天神聖人奉行于天上一般。

我等望爾。今日與我。我日用糧。糧有二。一靈魂之糧。就是善德聖寵等類。一肉身之糧。就是衣食之物。今欲求天主賞我們身神之糧。則曰我們望天主。現時賜我常用之糧。

而免我債。如我亦免負我債者。債。是罪。負我債者。是得罪

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

我者。凡願天主赦己罪。必先要自己赦別人之罪。故欲求天主赦我己犯于天主的罪。必曰赦免我罪。如我赦宥得罪我之人一般。

又不我許陷於誘感。魔鬼。肉身。世俗。是人三天主。赦我靈魂不受三難之害。則日免我墮陷順從誘感。

乃救我於凶惡。凶惡。是災難。欲求天主免我不受身神之諸害。則日救我於災難。

亞孟。乃徵祈求眞心之言。

聖母經此經。包含三端。前二端。係讚美聖母。後一端。係求聖母。

亞物乃恭賀之言。瑪利亞乃聖母名號。滿被額辣濟亞者。額辣濟亞。譯言天主寵愛罪汚。及天主愛之過於神聖。則曰聖寵充滿聖母。欲贊聖母盛德美善。無染王與爾偕焉。偕。是皆在同在。欲贊聖母常得天主照臨保護。默啓引佑諸恩。則曰天主與聖母同在。

女中爾爲讚美聖母有童身之德。兼有生子之福。又所生之子。不但是人

併是天主。因此欲讚聖母勝過衆聖女。則曰衆女之間。惟聖母更可贊美。

爾胎子耶蘇。併爲讚美。 聖母至美至善。自可讚美。但因生吾主。愈可讚美。故欲大讚聖母。託讚吾主。而曰聖母胎內所生之子。名叫耶蘇。併愈可讚美。

天主聖母瑪利亞。爲我等罪人。今祈天主。及我等死候。 欲求聖母常做主保。轉求天主賜我們善生善死。則曰代我們現時求天主。併我們死時代求天主。

亞孟。 乃顯念經眞心之言。

信經信一字。係目所未見。但託賴有證心知而不疑。此經道理。有天主爲證。不可不信。

我信全能者天主寵德助。化成天地。我信天主第一位聖父。無所不能。而造天地神人萬物。全能之名雖屬于聖父。但其實三位共一能

我信其惟一費畧。耶蘇基利斯督我等主。我信天主聖父所生惟一子。降生後名叫耶蘇基利斯督。是我們真主

我信其因斯彼利多三多降孕。生於瑪利亞

之童身。我信第二位聖子。降于聖母胎內、結合與人之性。以時誕生。聖母受孕及生產之後。仍舊常爲童身。因受孕非用人道。乃聖神行降生之工。

我信其受難。於般雀比辣多居官時。被釘十字架。死而乃瘞。瘞是葬也。我信吾主卯蘇爲救贖萬民之罪。甘心受難。當時做官之人。名叫般雀比辣多。其因怕惡黨之仇。斷定吾主在十字架上釘死。死後門徒。將聖屍葬于坟墓。吾主論其爲人受難。論其爲天主加功。是以救人之功全矣。

我信其降地獄。第三日自死者中復活。地獄有四。

一是永苦之所。二是煉罪之所。三是孩童之所。四是古聖之所。自死者中。是從死人之間。我信吾主耶蘇死後。其靈魂下古聖之所。親救聖人之靈魂。第三日。吾主靈魂仍舊與肉身結合。從死人之間出而復生。

我信其升天。坐於全能者天主罷德肋之右。

曰坐於右。便指吾主至尊至榮。我信吾主耶蘇復活後。四十日自舉升天。論其爲天主。至尊至貴。同聖父一樣。論其爲人。所受之榮福。萬萬超出天神聖人之榮福。

我信其日後從彼而來。審判生死者。日後是世界窮

盡之時。從彼是從天。審判有二。一曰私審判。就是各人死時。天主定其靈魂。受善惡之應報。一曰公審判。就是世界終窮之日。天主定萬民之靈魂兼肉身。永受善惡之賞罰。則曰我信世界窮盡之時。吾主耶蘇從天下來。審判生死之萬民。

我信斯彼利多三多。我信聖神是天主三位中第三位。

我信有聖而公厄格勒西亞諸聖相通功。厄格勒西亞譯言天主教會。此會有教化皇爲主會。管理聖教之事。其有垂訓。教中人都要遵守。我信普天下惟天主教會爲聖會。爲公會。而凡教中善人所行之聖功。皆得

有分。

我信罪之赦。我信聖教會有赦罪之權。赦罪之眞禮。其禮曰領洗。曰告解也。

我信肉身之復活。我信世界窮盡之日。萬民合而使之再生。

我信常生。我信萬民復活後。常存不能再死或升天堂。常享永福。或下地獄。常受永苦。

亞孟。乃表堅信眞心之言。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

天主十誡此十誡皆是做善去惡之事。普天下萬民。不論何等。確要遵守。若有不守。不免受罰。

一。欽崇一天主萬物之上。此誡有所命。亦有所禁。所命。係拜信望愛天主。所禁。係思疑絕望。及罵怨天主。又禁拜邪神仙佛等菩薩。或信從邪道。及燒錢。求籤。灼龜。問鬼。打卦。起課。算命相吉凶。看風水。點時擇日。等邪術。

二。毋呼天主聖名以發虛誓。此誡所禁。係發誓假事。不明之事。及不合理之事。或發誓許願。心所不願行的事。所命。係勤行所許願於天主之轄

三。守瞻禮之日。此誡所命。係瞻禮日事奉天主日及有圈瞻禮做行百工。窮乏者。併有大故者。此日行百工。亦可無罪。讀書。寫字。空走。及哀矜之事。不妨於主日。

四。孝敬父母。此誡所命。係順君親師之正命。供養父母。養育家人。以正道勸父母。以善教訓家人。令其遵守不犯規誡。儆責家人過失。不縱其存留罪根。及代教中先亡父母建立聖功。所禁。係罵怨。輕慢。凌辱父母尊長。及虐待家人。

五。毋殺人。此誡所禁。係咒罵人。怨恨人。願人死或受難。用刀藥等害人。及自恨。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

自害。自殺。所命係保養已身。及救人不受身神之害也。

六。毋行邪淫。此誡所禁係女色。手色。男色。及不論何色。以耳目手體行邪淫之事。所命係除色引。及夫婦守本分。不得奸婢僕。娶妾。併不得無故相逆。而不合房。

七。毋偷盜。此誡所禁係瞞騙偷盜。搶奪。損壞人物。取非義之財。及因生借取利。若因生借恐受害。方可取利補足已害。所命係救人之財。不忍其損壞。補還人債。所偷騙害人之物。及所取非義之財。

八。毋妄證。此誡所禁係誑言。誕語。說謊。妄證誣告。虛告。傳人是非。謗人長短。揚

人密罪。無憑思疑別人醜惡。及害人名聲。所命。係眞言實語。及補所敗人之名聲。

九。毋願他人妻。此誡所禁。係心中願犯。或樂想邪淫之事。

十。毋貪他人財物。此誡所禁。係心願犯第七誡內之罪。

右十誡總歸二者。愛天主萬有之上。及愛人如已。凡幫助。引誘。使令。阿順者。與親犯者相通罪。又冒犯之險。與宣犯同。

聖教四規。聖教會。欲奉教人竭心專務遵守十誡。立定四規。奉教者。

不論貴賤。俱要遵守。

無故而犯。必獲罪也。

一。凡王日及諸瞻禮之日。與全彌撒。此規所命。係每遇王日。及有國瞻禮。親身到堂。看祭天王之禮。當時必要思想有益于靈魂之事。不可亂想閒事。若有不覺心散。就覺就斂。方得有功。病者。居遠者。看家守店無別人可託者。一切有大故者。此日不聽彌撒。亦可無罪。

二。遵守聖教所定齋期。此規所命。係照依瞻禮单所定齋日。嚴守大齋小齋。小齋者所禁。係食禽獸肉而已。病者不滿七歲者。甚乏日用糧者。免守大小齋。大齋者所禁。係食禽獸肉。併食兩飡而只用午時一飡。晚間點心不出六七兩

重。不滿二十一歲者。滿六十歲者。步行遠者。做勞苦工者。有孕者。乳兒者。免守大齋。不免小齋。茶酒水不妨于大小齋。

三。解罪至少每年一次。此規所命。係以省察痛悔及定改。明白全告。每年一次。及臨終之時。或每遇險危。如交戰。過海。等類。所謂省察者。是照依日月。追想本身之思。言。行。一一對于規誡。若有犯。復想每件犯幾次。所謂痛悔定改者。有本論在于後。所謂明白全告者。是將本身諸罪。一一吐露于鐸德面前。不得隱瞞一件大罪。然告解時鐸德所定補贖之聖功。確不可違。

四。領聖體至少每年一次。此規所命。係以備前要之聖功。兼靈魂之潔淨。虔心領聖體。每年一次。及每遇險危之時。所謂前要之聖功者。是凡欲領聖體先要畧明領聖體之道理。及領聖體本日須嚴守齋。自子正時起。至領聖體後止。滴水不可吞下。若有大罪。先要告解潔淨靈魂之汚穢。然有前後之聖功。如默想念經。克己。謙恭。等類。此不可限量。但應各人盡力于建功。其愈加功。愈受聖體之恩矣。

痛悔。乃惱恨已前所犯之罪。定心以後寧受萬苦。再不敢犯天主的命。然

有恨罪之爲者不同。故分上等與下等痛悔也。

上等痛悔。乃慈恨已罪。決意定改。爲愛天主萬物之上。凡願發上等痛悔。必要默想天主妙情。或所受天主之洪恩。方可愛天主而恨已罪。發此痛悔者。雖不得領洗或告解。但有領洗或告解之意。天主赦其罪。

下等痛悔。乃怨恨已罪。決意定改。因怕天主罰我永苦。而不得永福。凡願發下等痛悔。必要默想四終的道理。方可驚畏天主而悔已罪。立此等痛悔者。若不得領洗或告解。天主不赦其罪。并要領洗或告解。方得赦罪。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

上等悔經

吾主耶蘇。造我養我。救我的主。我重罪人。得罪天主。今特爲愛天主萬物之上。尊心痛悔決意定改。寧死再不敢犯天主的命。懇望吾主念爾受難之功。可憐赦我的罪。 亞孟。

下等悔經

至仁至慈吾主耶蘇。我重罪人。有千萬罪。無

毫功勞。失落永福。該受永苦。非主洪恩。現在地獄。受萬萬苦。今爲仰天堂。爲怕地獄。專心痛悔。悔恨我罪。決意定改。寧願萬苦。不敢再犯。敢望吾主念爾仁慈。赦免我罪。賜我常生。不罰永死。　亞孟。

解罪經

願吾主全能天主。卒世童貞聖母瑪利亞。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

聖彌額爾總領天神。聖若翰保弟斯大。聖伯多祿。聖保祿。一切天朝聖人聖女。及司鐸代天主位者。我今稽首。自認自承。凡愚言行。得罪至極。多能爲善。而未之爲。多能戒惡。而弗之戒。此罪之故。咸歸於我。天主臺前。痛心慘悔我罪。拊心我罪。拊心我大罪。拊心望吾恩保聖母瑪利亞。望諸聖人。及諸聖女。爲祈吾主耶

蘇赦我諸罪。今者。昔者。解者。总者。自今而後。賜以聖寵。免我陷惡。佑我興善。挈我升天。享無限福。亞孟。

聖事之迹。乃吾主耶蘇所定。有形像之記號。以生而表無形像之聖寵。聖洗。乃吾主耶蘇所立定之禮。以洗靈魂污穢。全免應受之罪罰。使人靈魂始得超性之生命。

堅振。乃吾主耶蘇所立之禮。以增人聖寵。堅人信德。固人神力也。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

聖體。乃吾主耶蘇所定之禮。以藏巳身巳血於餅酒形像之內。併使其餅酒之體悉無。而以巳身代餅。巳血代酒也。

告解。乃吾主耶蘇所定之禮。以赦人領洗後所犯之罪。復賦聖寵。使巳失超性生命之靈竟再活。而免應受之永罰也。

終傅。乃吾主耶蘇所立之禮。以堅固病重者身神之軟弱。赦其罪。使之忍受今世暫苦。易退魔誘。切望眞福。

神品。乃吾主耶蘇所立之禮。以立人於他人之上。賜之成聖體祭天主。赦人罪之權。

婚配。乃吾主耶蘇所立之禮。以立人夫婦之親愛。賜之善育兒女。引之直走天堂之路也。

萬民四終

死候之來免不得。一人一死。天主已定。一遇惡死。悔之無益。願追善死。

無能及也。早學善死。不致悔遲。生時善惡死時憂喜。今時預避。死時所悔。今時預行。

死時所樂。方生無罪。而死無悔。

審判之嚴當不得。審判之日。惡人畏羞。今時背主。如主不知。後見主面。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

驚畏何如。露已諸罪。差耻如何。今預畏王。後免王怒。預差做惡。後無可差。

地獄之苦滅不得。少微之火。暫燒一指。人不能抵。猛烈之火。永燒身神。當之如何。可不慎哉。今心懷之。後免試之。今掛於心。後脫于身。

天堂之樂比不得。天堂永福。筆寫不及。世福比之。皆微皆偽。人求世福。乃以大勞而求微樂。人仰天堂。乃以暫苦而致永福。安可捨此而取彼哉。

向天主三德。此三德。非本性之德。是超性之德。令人正向於天主以爲萬物之終向。

一。信德。令人知天主所垂之道。無毫疑惑。

二。堅德。令人堅堅天主所許之永福。及有益於靈魂之事。

三。愛德。令人愛天主萬物之上。及愛天主所愛之物。

樞德四端。謂樞德。因萬德之基址也。修德有先後。樞德先立。他德後立。不爲難矣。若不辨先後。以後爲先。以先爲後。修德難於成就矣。

一。智德。令人通明爲善去惡之法也。

二。義德。令人得持所念所言所行之宜。及事理之當然。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

三勇德。令人剛毅攻勝三仇。及堅意立功。恒心修德。

四節德。令人素心清慾。寡言檢行。不致肆犯。而盡力專務事奉天王。

哀矜之行。乃牧人之乏也。然有肉身之與神哀矜。有靈魂之乏。故分形哀矜故神哀矜。甚美于形哀矜也。

形哀矜七端

一。食饑者。以食之物。充人之饑。

二。飲渴者。以飲之物。救人之渴。

三。衣裸者。有赤身者。將衣蔽之。

四。顧病及囹圄者。有病苦者。及坐監牢者。往照顧之。

五。舍旅者。旅客無處歇宿。以屋舍留之也。

六。贖擄者。被强擄者。盡力贖之。

七。葬死者。憐恤人屍。盡力以葬。

神哀矜七端

一。以善勸人。有向惡者。勸之避惡。有向善者。勉之加善。

二。啓誨愚蒙。有蒙昧不明理者。以正道開其昧也。

三。慰憂者。有愁悶者。以物或以言寬解其憂也。

四。責有過失者。有犯罪不行正道者。以正理禁責之

五。赦侮我者。有凌辱我者。我不復仇。反赦宥之。

六。恕人之弱行。因軟弱不盡職而逆我者。我不忿怒。反寬恕之。

七。爲生死者祈天主。替在世之萬民及教中先亡。祈求天主。

罪宗七端。謂罪宗。因萬罪之根原也。凡欲攻罪。先務拔根。若根存留。

則罪復萌。攻罪安能成哉。

一。驕傲。欲人尊我。而我輕忽人。念人爲小。而視已爲大。

二。嫉妬。因人享福。而我生悶心。因人受禍。而我生喜心。

三。貪吝。欲已有餘。不顧人虧乏。嗜人物歸已。厭施已物於人。

四。忿怒。不寬人失。反待之虐。有不順意。心怨無寧。

五。迷飲食。常求飲食。不辭飽飫。飲食求味。安享其樂。

六。迷色。心樂邪情。而不除其根。體向淫事。而不知節戒。

七。懶惰。厭怠于德。而勤勤俗事。辭勞于善。而求安逸。

克罪之德。罪宗各有對治之德。如疾病者。各有醫治之藥。以謙讓治驕傲。以仁愛治嫉妬。以舍財治貪吝。以貞潔治迷色。以忍耐治忿怒。以淡泊治貪饕。以勤敏治懶惰。

一。謙讓。自居于下。不求于上。視已不足。觀人有餘。

二。仁愛。喜人之福。如已享之。憂人之禍。如已受之。

三。捨財。施物與人。不嗜人物。惜人之窮。不惜已財。

四。合忍。平心受害。不思復害。福變於禍。心安無怨。

五。淡泊。飲食持節。不致充飽。飲食棄樂。惟圖養生。

六。絕慾。務保心潔。以守貞德。存己身淨。以棄色引。

七。忻勤。忻心修德。不厭其難。恒務立功。不致閑耍。

眞福八端

神貧者乃眞福。爲其已得天上國也。脫心於世物不繫戀之者。爲眞福人。蓋應其得天堂之永福也。

良善者乃眞福。爲其將得安土也。平心受人逆。而不思遷逆。又寬恕待人者。爲眞福人。因後得無窮之安所也。

泣涕者乃眞福。爲其將受慰也。痛哭行善之由者。爲眞福人。因後得永遠之安樂也。碍。及犯罪因

嗜義如饑渴者乃眞福。爲其將得飽飫也。甚欲攻克偏志。而專向於正理者。爲眞福人。因後得無窮之善美。以充滿其欲也。

哀矜者乃眞福。爲其將蒙哀矜已也。憐恤救人於身

神之凶者爲眞福人。因後蒙天主永遠憐憫之也。

心淨者乃眞福。爲其將得見天主也。滌已心垢以除私欲者。爲眞福人。因後得見天主也。

和睦者乃眞福。爲其將謂天主之子也。攻勝已僻情。令已內外平和。不相悖於修德者。爲眞福人。因後可謂天主的義子也。

爲義而被窘難者乃眞福。爲其已得天上國也。因守主命而受苦難者。爲眞福人。蓋應其得無窮天堂之樂也。

將領聖水問答

問你信天主麼。答信。問天主是甚麼。答天主是造天地神人萬物。而常保護。全能全善。全知。無始無終。無形無像。至慈至義。無善不賞無惡不罰者。問天主有幾個。答天主只有一個。問一個天主有幾位。答有三位。問天主三位稱甚麼名。答第一位聖父。第二位聖子。第

三位聖神。問三位中有大小先後麼。答無大無小。無先無後。三位共是一體一性一個天主。問三位中那一位降生爲人。答第二位聖子降生爲人。問降生爲甚麼緣故。答爲救贖我們人的罪。問怎麼樣救贖。答自甘受苦難。被釘十字架死。第三日復活。四十日升天。問我們人有靈魂麼。答有靈魂。問靈魂死不死。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

問不死不滅。常常在。問人之肉身死後靈魂往那裡去。答進教者。守天王十誡。升天堂享無窮之福。不進教者。或進教而不守天王十誡。下地獄受無窮之苦。

問你進教爲甚麼緣故。答爲奉敬天王爲救自己的靈魂。問各樣異端邪教。虛妄邪術。都棄絕了麼。答都棄絕了。問你恨自己所犯之

罪麼。答恨。問定改寧死再不敢犯天主的命麼。答定改。問你信天主的道理麼。答信。問望天主赦你一生之罪。賞你天堂之永福麼。答望。問你愛天主萬物之上麼。答愛。問你願進教領洗麼。答願。問我們自能立功升天否。答自不能。必要仰賴天主扶持保祐。方能立功升天。若有病重者。肯願領洗。教友將前問答。一一教之。令共明白。堅信。痛悔。及定改。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

然後用，消水洗其額。而出一聲念天主所定之經。云云。某個聖名。我洗你。因父。及子。及聖神之名者。亞孟。手洗口念。俱要齊。不得先後。不得增減一字。若有以洗不合規。斷要再洗。則日若未領洗。我洗你云云。

或有未開明悟之孩童。柴重病者。不在教之。亦不在問父母信與不信。就權洗可也。

將領聖體問答

問 聖體是甚麼。答 是吾主耶蘇之肉身。問 是

畫像的肉身麼。答不是。眞是吾主舊時在世今在天上生活的肉身。問幾時纔有聖體。答鏶德念完成聖體之經。問有聖體之後。還有麪餅之體麼。答沒有。只有麪餅之形像。問麪餅之體如何。答變化爲吾主身體。問麪餅之形像謂何。答卽是色。味。香。及圓方。大。小。之狀。問麪餅之形像。分做大小百塊。聖體亦能分

麼。答聖體萬不能分。蓋每塊皆有吾主全身。問領聖體有何妙處。答加聖寵於人。養其靈魂。而增其神力。問聖爵之酒如何。答念完經言。就變爲吾主聖血。問有聖血血有身體同在麼。答有。即是吾主耶蘇在此。如在天上一般。

又聖母經

申爾福。天主聖母。仁慈之母。我等之生命。我等之飴。我等之望。申爾福。旋茲下土。厄禮子

孫。悲懇號爾。于此溯泣之谷。哀連歎爾。嗚呼。其我等之主保。聊亦廻目。憐視我衆。及此竄流期後。與我等見爾胎曾頌之子耶蘇。呼其寬哉。仁哉。其哉。世童貞瑪利亞。天主聖母。爲我等祈。以致我等幸承基利斯督所許洪錫。亞孟。

正學警言

天主造人之恩。不可忘。天主降生之恩。不可忘。天主受難之恩。不可忘。天主赦罪之恩。不可忘。

帝天考

〔清〕嚴謨著

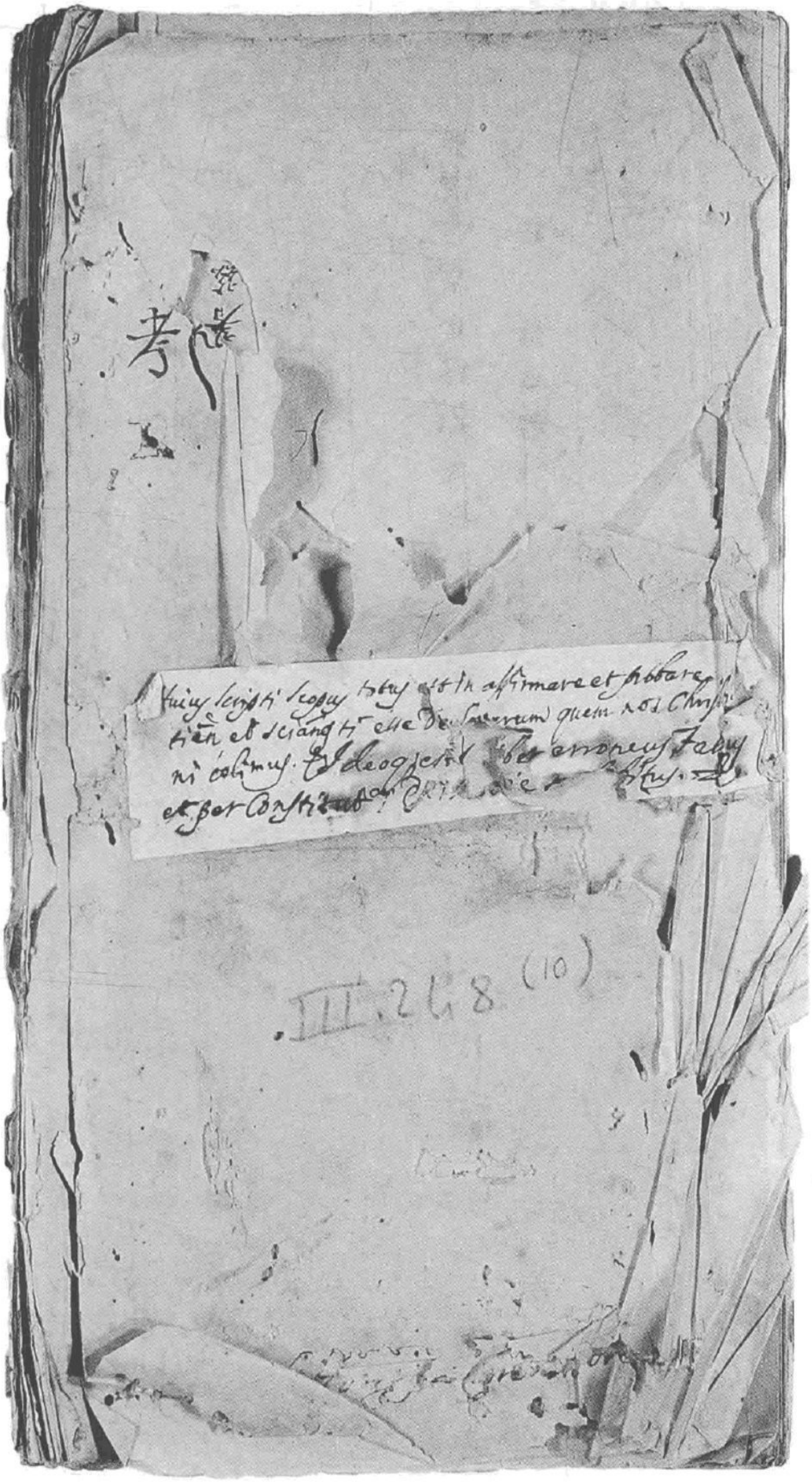
提要

《帝天考》，清嚴謨著。清抄本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 248.10。

本書為天主教辯教類著作。作者嚴謨，字定猷，福建漳州人，出生於天主教家庭，生而受洗，教名保琭，清康熙四十八年（1709）歲貢生。其父嚴贊化，字思參，由艾儒略施洗入教，並從艾儒略等傳教士遊，教名盎博削。嚴謨自幼耳濡目染，對天主教比較熟悉，與李西滿、穆若瑟等傳教士多有交往。其時禮儀之爭仍盛，嚴謨撰寫了《帝天考》、《廟祠考》、《祭祖考》、《木主考》、《詩書辨錯解》、《考疑》、《辨祭》、《辨祭後志》、《李師條問》以及致穆若瑟信件等，認為中國經典與天主教教義並不相違，對天主教在華傳教特別是在福建地區的傳教貢獻較多。本書整體分兩部分，第一部分摘錄《尚書》、《詩經》和《四書》中有關『上帝』或『天』的語句六十五條，分別解釋詞句含義、本事及出處等；第二部分則附以作者議論，間以問答體形式，說明中國經典中所謂『上帝』與『天』亦符合西方『天主』無始自有、三位一體之說以及『上帝』與『天』兩種稱呼並用實因彼此借稱的緣故等問題，進而證明中國古代所言『上帝』與『天』即西方所稱之『天主』，故中國古代經典所反映之傳統與天主教並不相違而實相通。而本書前嚴謨致『費大老師』的書信中云『此書因近有疑敝邦古書中所

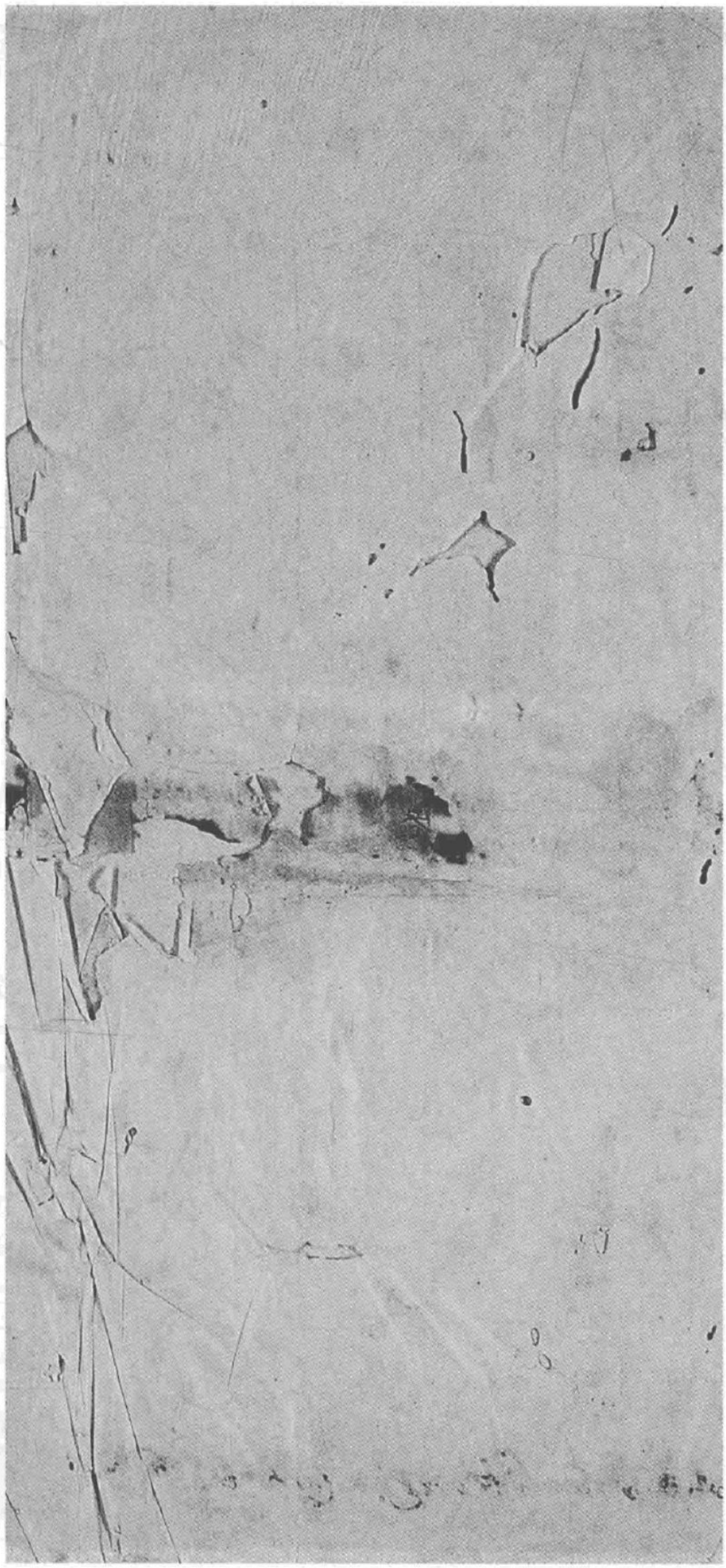
稱上帝者故著』，則更明確說明了本書撰述之由。於此種禮儀之爭氛圍下，本書專就『上帝』與『天主』稱呼之爭而加以論述，對反映當時的傳教狀況價值頗大。

本書開本 25.3 釐米 ×13.7 釐米，無版框。半頁八行，行二十四字，小字雙行同。外封面粘有康和子手書拉丁文評語紙條一張。卷前有嚴謨致『費大老師』書信一通。正文共二十頁，解釋詞句含義、本事文字另起一行，且同摘錄語句字號相同，有句讀。摘錄語句之出處則用小字，均單行書寫。書末題『閩漳後學嚴保琭謨定猷氏著』。《天主教東傳文獻續編》即據此本影印，周岩《明末清初天主教史文獻新編》又據影印本點校。除該本外，梵蒂岡圖書館別藏該種書複本一部，館藏號為 BORGIA CINESE 316.9，亦為清抄本，與該本不同，故本次出版亦予收錄，詳情見後。（毛瑞方）



帝天考

四一九



BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

費

師

此書因近有疑敝邦古書中所稱上帝者故著蕪謹抄
呈析
鑒俯採過各省
羅萬南魯畢聶李　諸
位師併祈將本與抄存之以備參
考亦一芻議也
教下嚴保祿頓首拜
大老師臺天域
上

錄尚書詩經四書中所言上帝言天

肆類于上帝。見舜典

皇天眷命。奄有四海。爲天下君。見大禹謨

天之曆數在爾躬。見大禹謨

天叙有典。天秩有禮。天命有德。天討有罪。見皋陶謨

肆。遂。類。祭名。此舜初即位。祭告上帝之詞。

眷。顧。奄。盡。此益言天眷堯之德。使之爲天下君也。

曆數者。帝王相繼之次第。此舜命禹攝位之詞。

敘者。君臣父子兄弟夫婦朋友之倫敘也。秩者。尊卑貴賤等級隆殺之品秩也。天命有德之人。天討有罪之人。此舜以人君之典禮命討。皆由於天也。

昭受上帝。天其申命用休。見盂稷

以此明受於上帝。天豈不重命而休美之乎。此舜告舜能慎其在位。則天之眷命愈加也。

天之命。惟時惟幾。見盂稷

勑。戒勑。幾事。惟時者。無時而不戒勑也。惟幾者。無事而不

戒勅也。此舜將作歌。而述其所以歌之意也。言天命無常。無時無事不可不戒也。

天用勦絶其命。今予惟恭行天之罰。見其誓言有扈氏獲罪於天。天用勦絶其命。今我伐之爲敬行天之罰而已。此夏啓征有扈誓師之詞。

有夏多罪。天命殛之。予畏上帝。不敢不正。見湯誓夏桀暴虐。天命殛之。我畏上帝。不敢不往正其罪也。此商湯伐夏誓師之詞。

惟天生民。有欲。無主乃亂。惟天生聰明時乂。見仲虺之誥

民生有耳目口鼻愛惡之欲。無主則爭且亂矣。天生聰明者。所以為之主而治其亂者也。此仲虺明湯伐夏之詞

夏王有罪。矯誣上天。帝用不臧。式商受命。欽崇天道。永保天命。見仲虺之誥

矯。擅。誣。罔。臧。善。式。用。禁矯誣詐罔。天用不善其所為。使有商受命。欽崇者。敬畏尊奉之意。欽崇乎天道。則永保乎天命矣。此亦仲虺明湯伐禁之詞

惟皇上帝。降衷于下民。若有恒性。克綏厥猷惟后。見湯誥

皇。大。衷。中。若。順。恒。常。克。能。綏。安。猷。道。后。君也。言大矣上帝。降至中正之理於民。民因之而有仁義禮智之常性。而能使之安行乎道者惟君。此湯克夏誥衆之詞。

天道福善禍淫。降災于下。以彰厥罪。見湯誥

言天之道。善者福之。淫者禍之。桀既淫虐。故天降災以明其罪。此湯數桀之詞。

爾有善。朕弗敢蔽。罪當朕躬。弗敢自赦。惟簡在上帝之心。見湯誥

怨。簡閱一簡。閱也。人有善不敢以不達。己有罪不敢以自恕。簡閱也。

聽于天。此亦湯誥衆之詞。

惟上帝不常。作善降之百祥。作不善降之百殃。見伊訓。

不常者。去就無定也。爲善則降之百祥。爲不善則降之百殃。各以類應也。此伊尹訓太甲之詞。

先王顧諟天之明命。天監厥德。用集大命。見太甲

顧諟。常目在之也。諟古是字。監。視也。言湯常目在是天之明命。故天視其德。用集大命。以有天下。此伊尹告太甲之詞。

惟天無親。克敬惟親。見太甲言天之所親在於能敬者。此亦伊尹告太甲之詞。

天難諶。命靡常。夏王弗克庸德。皇天弗保。監於萬方。眷求一德。克享天心。受天明命。非天私我有商。惟天祐於一德。見咸有一德

諶。信。天之難信。以其命之不常也。桀之失。湯之得。以此。一德者。純一之德。不雜不息之義。湯之君臣皆有一德。故能上當天心。受天明命。而有天下。非天有所私也。此亦伊尹告太甲之詞。

恭默思道。夢帝賚予良弼。見說命

言恭敬淵默以思治道。夢帝與我以賢輔。

此殷高宗告

衆得傅說之詞。

惟天聰明。惟賢時憲。見說命

天之聰明。無所不聞。無所不見。惟人君法之也。

此傅說

告高宗之詞。

惟天監下民。典厥義。降年有永有不永。非天夭民。民中絶命。見高

宗肜日

6

典。主也。義者理之當然。行而合宜之謂。言天監視下民。其禍福予奪。惟主義何如耳。降年有永有不永者。義則永。不義則不永。非天夭絕其民。民自以非義而中絕其命也。

此祖己告高宗之詞。

皇天震怒。命我文考。肅將天威。見泰誓

言殷紂殘虐萬姓。皇天大怒。命我文王。敬將天威。以除邪虐。

此周武王伐紂誓師之詞。

乃夷居弗事上帝神祇。見泰誓

言紂夷踞廢上帝及百神之祀。此武王責紂之詞。

天祐下民。作之君。作之師。惟其克相上帝。寵綏四方。見泰誓

祐。助。寵。愛也。言天助下民。爲之君以長之。爲之師以教之。惟其能左右上帝以寵安天下。此亦武王之詞。

商罪貫盈。天命誅之。予弗順天。厥罪惟鈞。見泰誓

貫通。盈滿。鈞。同也。言紂積惡。天命誅之。今不誅紂。其罪與天矜于民。民之所欲。天必從之。見泰誓

同。此亦武王之詞。

7

上帝弗順。祝降時喪。予一人恭行天罰。見泰誓

言天矜憐於民。民之所欲。天無不從之。此亦武王之詞。

祝。斷也。言紂悖亂天道。故天弗順。而斷降是喪亡也。我敬行天之罰也。此亦武王之詞。

予小子敢祗承上帝。以遏亂畧。見武成

惟天陰騭下民。相協厥居。見洪範

言。敬承上帝。而遏絕亂謀。此亦武王伐紂之詞。

騭。定。相。輔。協。合。天于冥冥之中。默有以安定其民。輔相祿

合其居止。此武王問箕子之詞。

鯀汩陳五行。帝乃震怒。不畀洪範九疇。彝倫攸斁。禹興。天錫禹洪範九疇。彝倫攸叙。見洪範

汩陳。亂列也。洪範九疇。治天下之大法也。彝倫常理也。

此箕子告武王之詞。

乃命于帝庭。敷佑四方。見金縢

言武王乃受命於上帝之庭。布文德以佑助四方。此周公之詞。

8

予惟小子敢替上帝命。見大誥

文王克明德。聞于上帝。帝休。天乃大命文王。殪戎殷。誕受厥命。見康誥。

皇天上帝。改厥元子。茲大國殷之命。惟王受命。無疆惟休。亦無疆惟恤。見召誥

言文王明德昭升。聞於上帝。帝用休美。乃大命文王殪滅大殷。大受其命。此武王告康叔之詞。

此周成王伐武庚之詞。可廢乎。

元子。嗣天位者。言紂也。休。美。恤。憂。言皇天上帝命之不可
恃如此。今王受命。固有無窮之美。亦有無窮之憂。此周
公告成王之詞　已上俱尚書

帝命不違。至于湯齊。湯降不遲。聖敬日躋。昭假遲、。上帝是祗。
帝命式于九圍。見長發

遹。去。齊。時。與之會也。降。生也。遲、。久也。祗。敬。式。法。九圍。九
州也。言商之先祖。既有明德。天命未嘗去之。以至於湯。湯
之生也。應期而降。適當其時。聖敬又日躋升。以至昭格於

9

天。久而不息。惟上帝是敬。故帝命之以爲法於九州也。

此殷人頌湯之德之詞。

皇矣上帝。臨下有赫。監觀四方。求民之莫。上帝耆之。增其式廓。見皇矣

皇。大。臨。視。赫。威明也。監。亦視。莫。定。耆。致。式。廓。猶言規模也。言上帝臨下甚明。但求民之安定而已。苟爲上帝之所欲者。則增大其疆埸之規模。此周家推原其受天命之皇矣

帝遷明德。見皇矣

言上帝遷此德之居。使居岐周之地。此敘太王遷岐之事。

帝省其山。帝作邪作慰。見皇矣

省。視。慰。當作對。言擇其可當此國者以君之也。言帝視其山。而見木拔道通。知人歸者衆。于是既作之邪。又與之賢君。以嗣其業。此敘天立王季之詞。

維此王季。帝度其心。貊其德音。既受帝祉。施于孫子。見皇矣

度。能度物制宜也。貊。穆然清靜也。祉。福。施。延。言上帝制王季

10

之心。使有尺寸。能度義。又清靜其德音。使無非閒之言。是以既受上帝之福。而延及於子孫也。此叙王季受天命之詞。

帝謂文王。無然畔援。無然歆羨。誕先登于岸。見皇矣

無然。猶言不可如此也。畔。離畔。援。攀援。言舍此而取彼也。歆。欲之動。羨。愛慕。言肆情以狗物也。岸。道之極至處也。此言帝告文王之詞。

帝謂文王。予懷明德。不識不知。順帝之則。見皇矣

予上帝自稱也。明德。文王之明德也。言上帝眷念文王。而

其德之深微。又能不作聰明以循天理也。此皆敘文王之德能受天命之詞。

其香始升。上帝居歆。后稷肇祀。庶無罪悔。以迄于今。見生民

居。安。歆。饗。肇。始。言薦豆登以祭。其香始升。上帝已安而饗之。言應之速也。蓋自后稷始祀以來。前后相承。兢、業、之懷。恐有罪悔。獲戾于天。閱數百年。而此心不易。故曰庶無罪悔以迄于今。此言周家之世、用心如此。所以上帝饗之速也。

11

文王在上。於昭于天。文王陟降。在帝左右。見文王

言文王既沒。而其神在上。一升一降。無時不在上帝之左右。此周公述文王之德之詞。

上帝既命。侯于周服。見文王

言上帝之命既集於文王。而商之臣子皆維服於周矣。

上天之載。無聲無臭。見文王

言上天之事。無有聲臭可度。此亦周公之詞。

維此文王。小心翼翼。昭事上帝。見大明

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

小心翼翼。恭慎之貌。昭明也。文王之德。於此爲盛。此亦周公述文王之德之詞。

上帝臨女。無貳爾心。見大明貳。疑也。爾。武王也。此衆人勉武王伐紂之詞。蓋知天命之必然。而贊其決也。

我將我享。維羊維牛。維天其右之。我其夙夜。畏天之威。于時保之。見我將

言奉其牛羊以享上帝。而曰天其降而在此牛羊之右乎。

12

蓋不敢必也。又言天既享我。則我其敢不夙夜畏天之威。以保其所以降監之意乎。此以文王配上帝之樂歌。

時邁其邦。昊天其子之。見時邁

邁。行也。言我以時巡行諸侯。天其子我乎哉。蓋不敢必也。

此武王巡狩之樂歌。

不顯成康。上帝是皇。見執競

此頌周成王康王之詞。

不顯哉。成王康王之德。亦上帝之所君也。

敬之。敬之。天維顯思。命不易哉。無曰高、在上。陟降厥事。日監在茲。見敬之

敬之哉敬之哉。天道甚明。其命不易保也。無謂其高而不吾察。當知其聰明威。常陟降於吾之所爲。而無日不監臨于此。此不可以不敬也。此成王述羣臣戒己之言。

明昭上帝。迄用康年。見臣工

明昭之上帝。又將賜我新畬以豐年也。此周戒農官之詞。

受祿于天。保右命之。自天申之。見儆樂

13

申重也。言周王之德。既宜民人。而受天祿矣。而天子王猶反覆眷顧之不厭。既保之。右之。命之。而又申重之也。此頌周王之詞。

上帝板板。下民卒癉。見板板。反也。癉。病也。言天欲安民。而今反其常。是必有以致之者。此凡伯刺厲王之詞

敬天之怒。無敢戲豫。敬天之渝。無敢馳驅。昊天曰明。及爾出王。昊天曰旦。及爾游衍。見板

渝。變也。王。往通。言出而有所往也。旦。亦明也。衍寬縱之意。

言天之聰明無所不及。不可不敬。此亦凡伯之詞

蕩、上帝。下民之辟。見蕩

蕩、蕩、廣大貌。辟。君也。言此蕩、上帝。乃下民之君也。此

亦刺厲王之詩。

昊天上帝。則不我遺。見雲漢

遺。餘也。言天降旱災。使我不見餘也。此宣王憂旱之詞。

天生烝民。有物有則。民之秉彝。好是懿德。見烝民

烝衆則法秉執彝常懿美言天生衆民有是物莫不有法是乃民所執之常性故其情無不好此美德此美仲山甫之詩

民今方殆視天夢夢既克有定靡人弗勝有皇上帝伊誰云憎見正月

殆危夢夢不明言民今方危殆疾痛呼訴于天而視天反夢夢然若無意於分善惡者然此特值其未定之時爾及其既定則未有不爲天所憎而禍之矣

福善禍淫上天當然之理此大夫憂亂之詞

藐。昊天。無不克鞏。見瞻仰

克。能。鞏。固也。言雖危亂之極。天亦無不能鞏固之也。此

勉。幽。王改過之詞。

已上俱詩經。

獲罪於天。無所禱也。見論語

天尊無對。逆理獲罪于天。豈他禱所能免乎。此孔子之言

君子畏天命。見論語

君子知天命之可畏。則戒慎恐懼自不能已。此孔子之言

郊社之礼所以事上帝也。見中庸

15

古設有郊社之禮。皆所以事上帝也。此孔子之言

存其心。養其性。所以事天也。見孟子

存。則操而不舍。養謂順而不害。事。則奉承而不違也。此孟子之言

莫非命也。順受其正。見孟子

人物之生。吉凶禍福。皆天所命。惟莫之致而至者。乃為正命。故君子修身以俟之。所以順受乎此也。此孟子之言。

雖有惡人。齋戒沐浴。則可以祀上帝。見孟子

○此勉人之自新也。此孟子之言。已上四書

附愚論

敝中邪古書。惟五經四子。其說可憑。然易經語象。非實談。事春秋乃紀周末人事。禮記多秦漢著作。惟尚書詩經二經。及四子書。其中所載爲詳。而語且無訛。今欲聞上帝所稱爲何。故謹摘錄二經四書中所言上帝言天之語。以備參考。

以今考之。古中之稱上帝。即太西之稱天主也。曰惟

16

皇。曰皇矣。其尊無對也。曰蕩蕩。曰浩浩。其體無窮也。曰上天之載。無聲無臭。純神無形也。曰維天之命。於穆不已。無終也。曰及爾出往。及爾游衍。曰陟降厥事。日監在茲。無所不知。無所不在也。曰無不克鞏。曰靡人弗勝。無所不能也。曰有赫。曰顯思。曰聰明。曰震怒。靈明威權也。曰視聽。曰眷祐。曰錫保。曰監觀。曰陰相。曰臨下。曰無親。曰靡常。曰作。曰降。曰矜。曰謂。至神至活也。曰生烝民。曰降衷于下民。生人生性也。曰福善禍淫。曰命有德。討有罪。曰作善降之百祥。

作不善降之百殃。好善惡惡。賞善罰惡也。曰天矜於民。曰
永民之莫。曰天命殛之。曰降災于下。至仁至義也。順之者
則爲聖賢。曰永言配命。曰克享天心。曰順帝之則。逆之者
則爲小人。曰矯誣多罪。曰纖德升聞。曰不知不畏。所以
歷觀古聖人事上帝之學。曰勑天之命惟時惟幾。曰聖敬
日躋。昭格遲遲。曰小心翼翼。昭事上帝。曰敬之敬之。天維
顯思。曰獲罪於天無所禱也。曰存心養性所以事天。唐虞
夏商周孔孟之學如一也。蓋古人一行一動。無有不凜以

序

上帝者。傳天位。則曰天之曆數在爾躬。命臣職。則曰亮天功。代天工。行放伐。則曰致天之罰。畏上帝不敢不正。曰帝休大命殪戎商。祗承上帝遏亂畧。舉一賢。則曰天命有德。曰爾有善。朕弗敢蔽。簡在上帝之心。顧俊尊上帝。罰一罪。則曰天討有罪。曰天用勦絕其命。曰罪當朕躬弗敢自赦。立爲天子。則曰皇天眷命奄有四海。曰帝命式于九圍。曰作之君作之師。曰上帝是皇。建國都。則曰增其式廓。北維與宅。曰帝遷明德。帝省其山。心有德善。則曰錫王勇智。曰天

生聰明。曰帝度其心。曰天之牖民。事有福慶。則曰、昭受上帝申命用休。保右命之自天申之。每年必祭。其禮甚尊。每事必告其情甚親。災祥必祈。權能知屬。受獲必報。美利知恩。以至行止死生無不曰有命。貧窮患難無不曰樂天。明旦閨室無一處不謹其無敢不愧之衷。須臾夭壽無一時不深其率性俟命之學。凡聖賢諸百德行。何一不從事上帝來者。則古中之稱 上帝。即太西之稱 天主無疑矣。或曰 天主無始自有。主體有三位一體之奥。天主有

18

造成天地神人物之工。何書中並無言之。曰天主無始與三位一體之奧理。極超人性。天主未降生前。非出天主之默示。人亦不能知。亦不敢言。其造成天地神人物之序。非居如德亞。見古經。亦不能知。亦不敢言。中古聖賢之無言此者。蓋其當也。蓋其慎也。不可以此責其有闕。而以其所稱上帝謂非天主也。且其所言上帝。靈明威權無有在其上者。則無始之義亦在其中矣。曰生烝民。曰天生人。曰降衷。曰物則。則雖不言其時造天地。以上造成身。又

造靈魂其中。然亦已知上帝生人錫性矣。至三位一體。則萬、不可及。雖然吾正幸吾上古聖賢之言簡而意慎也。論語曰子罕言命。又曰性與天道不可得而聞也。使言多。則必有旁溢假借之語。萬一其中有一二疑似之言。今之論者。必執以為非天主矣。豈必詰入于邪始可疑。即有但如太西古經之言天主者。則上帝亦必被誣為非天主矣。何以言之。古經云天主父語天主子。曰我今日生爾。又天主將罰瑣法馬五城。曰我不信。我且

19

下觀之。又如太西古畫三位皆有像。如此類者多。使非解釋明白。人將謂天主非無始者。三位有大小先後。天主有所不知。有所不在。且非無形矣。將何以為辯乎。今幸吾經書中無一語疑似。豈非上古慎言簡言之利溥哉。他如諸子書中。亦有言似明過于詩書者。如莊子稱造物者。又云。有夫未始夫有始也者。伯陽父曰。有物混成。先天地生。蓋三為一。又漢世參三一。想亦古初有所傳聞。但今不敢引以為証。以其中語多不純。不如勿語之為更當也。

或曰既稱上帝。有時又稱為天何也。天則非。天主矣。曰此古人之借稱也。經書中單言帝。言上帝。言皇矣上帝。皇皇后帝。蕩蕩上帝。之類不可勝數。不屬天也。有時稱為皇天上帝。昊天上帝者。蓋此表明之法也。人目所見惟天為大。言天所以引吾聰明以知上帝之大。止言帝。人主亦有稱帝之文。不舉天不足以表明其大也。至於經書中有時單稱天者。此又用字法也。是天以言帝也。今人稱順天知府為順府。知縣為縣。豈城郭即為知府知縣乎。稱主

上爲朝廷。爲陛下。豈殿宇階級即爲至尊乎。不過借以爲稱指耳。夫以人類之顯見可見。尚必借稱如此。豈以純神非形體之上帝。而不可借一大以稱之。以引人思想之有所歸宿乎。此等用字。古人亦妙。非有錯也。故其所言天者。皆靈明威權之事。悉非穹蒼九重之圓體所有者。亦不憂其疑混也。況經書于一句中。上帝與天兩〻俱用。如昭受上帝天其申命。如矯誣上天帝用不臧。如帝乃震怒天乃錫禹。如梘天夢〻有皇上帝。等〻不一。亦不患人之疑天字

謂非以指言上帝矣。總之天主無名。因人之互槪而名。上帝與天主之稱。共以表其至尊無上而已。非有異也。如言人主爲君。爲后。爲辟。爲皇。共是一君。如言父爲父。爲爺。爲親。共是一父。蓋當視其所指者之何義。豈可以異地之殊稱。而謂彼是君父。此非君父。上帝非天主哉。不知上帝二字之稱。比天主二字更好。蓋必如太西稱爲天地萬物之主宰。始爲恰當。若紐攝作天主二字。反不如上帝之稱爲更妙也。何也。帝者。君也。上。則天上之大君。其

21

包則天地萬物在其中矣。稱為天主。彼不知者。但以為屬於天。漢世亦有天主地主山主之分。不幾乎小哉。然天地萬物之主宰。多字難以名呼。無奈紐攝自有解說顯明。亦不妨也。初來諸鋒德。與敝邦先輩翻譯經籍。非不知上帝即天主。但以古書中慣稱人見之。已成套語。又後代釋老之教。目上帝以為人類。又其號至鄙。其位至卑。俗人習聞其名不清。故依太西之號紐攝稱為天主。非疑古稱上帝非天主而革去不用也。今愚憂新來鋒德。有不究

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

不察者。視上帝之名。如同異端。拘忌禁稱。誣蔑邪上古聖賢以不識天主。將德義純全之人。等於亂賊之輩。邪魔之徒。其謬愚有難以詳言者。故備錄經書而畧附愚論所言於後。惟祈

公心破惑。共躋同美。以合

大主之意焉。至詩書中。文原明白。有一二條。被後儒錯解。不足以掩原義。愚亦著有詩書辨錯解一冊。倘欲詳考。或可再再瀆也。

閩漳

後學嚴保祿謹定猷氏著

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

BIBLIOTHECA VATICANA
BIBLIOTHECA APOSTOLICA

帝天考

（附《廟祠考》）

〔清〕嚴謨輯著

提要

《帝天考》，附《廟祠考》，清嚴謨輯著。清抄本。梵蒂岡館藏號：BORGIA CINESE 316.9。

此本為梵蒂岡所藏又一《帝天考》抄本。與前本相比，此本尚附有《廟祠考》殘本。《廟祠考》與《帝天考》類似，亦分兩大部分，第一部分摘錄《周易》、《中庸》、《禮記》以及《宋朱文公家禮》中有關宗廟祠堂者六條，惟少有解釋，僅抄錄相關前人注疏或解釋文字於相應條目之後；第二部分為作者按語，說明中國建宗廟祠堂乃為善待死者如生前，且供尚在人世者以追念思慕，與天主教設『聖堂』（即教堂）不同，亦非為與『聖堂』同尊。是亦為辯解中國古代傳統非與天主教相違者，故對瞭解當時禮儀之爭之下的天主教傳播頗有價值。

本書開本 24.5 釐米 ×14.2 釐米，無版框。半頁九行，行二十四字。外封面有墨筆書『帝天考』，此三字右側對應位置書有相應音讀。此外，外封面還有黑色筆書外文及鉛筆書外文各一條。全書共十八頁。其中，《帝天考》共十三頁，無句讀，首行題『帝天考』，末行書『閩漳後學嚴保琭謨定猷氏輯著』。《廟祠考》共五頁，其中有內封面一頁，書『廟祠考』，其下有小字書『可附于《木主考》後』；正文僅四頁，似非全帙，首行書『宗廟祠堂考』。本書《帝天考》與《廟祠考》的字跡、版式皆相同，故當為同一人抄寫。其中解釋詞句含義、本事及出處文字雙行小字，不另起一行，均緊接相應摘錄語句而書於其下方。（毛瑞方）

Sc. I. Fila 2. Vol V. Fasc. 9. —

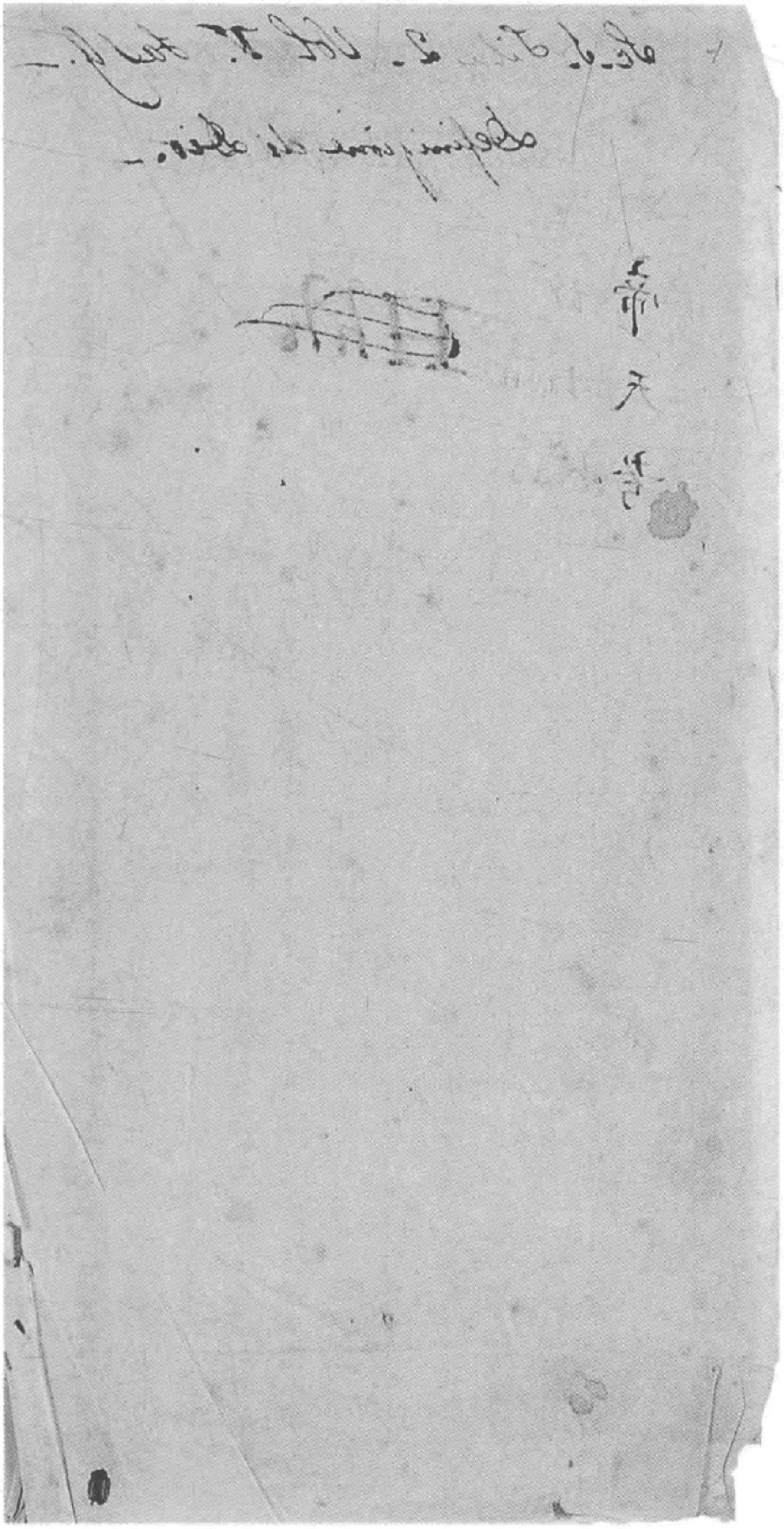
Definizione di Dio. —

帝 ti

天 tien

考 kao.

Borgia Cinese
316
9



帝天考

錄尚書詩經四書中所言上帝言天

此舜初即位祭告上帝之詞

肆類于上帝肆遂也類祭名見舜典

皇天眷命奄有四海爲天下君眷顧奄盡也此益言天眷堯之德使之爲天下君見禹謨

天之曆數在爾躬曆數者帝王相傳之次第此舜命禹攝位之詞見禹謨

天叙有典天秩有禮天命有德天討有罪叙者君臣父子兄弟夫婦朋友五倫之叙也有秩者尊卑貴賤等級隆殺之品秩也天命有德之人天討罪之人此皐陶告禹以人君典禮命討皆由於天也

以昭受上帝天其申命用休

陶謨

以此明受於上帝上帝豈不重命而休美之乎此禹告舜能慎其

在位則天之眷命愈加也見益稷謨

勑天之命惟時惟幾勑戒勑也惟幾者無事而不戒勑也時而不戒勑命無常無時無事不可不戒也見益稷謨

天用勑絶其命今予惟恭行天之罰言有扈氏獲罪於天天用我伐之爲敬行天之罰而已此夏啓征有扈之詞見甘誓

有夏多罪天命殛之予畏上帝不敢不正夏桀暴虐天命殛之我畏上帝不敢不往正其罪此商湯伐夏誓師之詞見湯誓

惟天生民有欲無主乃亂惟天生聰明時乂民生有耳目口鼻爭且亂矣天生聰明者所以爲之君而治其爭之欲無君則亂者也此仲虺之誥仲虺明湯之伐夏惟順天意之詞見仲虺之

夏王有罪矯誣上天帝用不臧式商受命欽崇天道永保天命

矯誣罔臧舊式用也言桀矯誣詐罔天用不舊其所爲使奉之意欽崇乎天道則永保乎天矣此亦仲虺明湯伐桀之詞

惟皇上帝降衷于下民若有恒性克綏厥猷惟后皇大衷中若順恒常克能綏安猷道后君也言大矣上帝降至中正之理于民民因之而有仁義禮智之常性而能使之安行乎道者惟君此湯仲虺之誥

爾有見明德見克而綏夏誥衆之詞

天道福善禍淫降災於夏以彰厥罪言天道善者福之淫者禍之桀既淫虐故天降災以見其罪此湯數桀之詞

惟簡在上帝之心簡閱也言湯誥

弗敢自赦惟簡在上帝之心

人有善不敢以不達己有罪不敢以自恕簡閱一聽于上帝
此亦湯誥衆之詞 見湯誥
惟上帝不常作善降之百祥作不善降之百殃不善常無定也爲善則降之百祥
爲不善則降之百殃各以其類也 此伊尹訓太甲之詞
見伊訓
先王顧諟天之明命天監厥德用集大命顧諟常目在之也諟古是字監視也言湯
常目在此天之明命故天視其德用集大命以有天下 此
伊尹告太甲之詞 見太甲
惟天無親克敬惟親言天之所親在於能敬者
太甲之詞 見大甲
此亦伊尹告
天難諶命靡常夏王弗克庸德皇天弗保監於萬方眷求一德
克享天心受天明命非天私我有商惟天祐於一德 一德諶信也天之難
信以其命之不常也桀所以失湯所以得以此一德者純一
之德不雜不息之義湯之君臣皆直德故能上當天心受天

明命而有天下非天有所私也　此亦伊尹告太甲之詞

見成有一德

恭默思道夢帝賚予良弼言恭敬淵默以思治道夢帝與我以良輔　此殷高宗告衆以得傅說之

見說詞命

惟天聰明惟賢時憲天之聰明無所不聞無所不見之也　此傅說告高宗之詞

惟人君法

見說命

惟天監下民典厥義降年有永有不永非天夭民民中絶命主典義者理之當然行而合宜之謂言天監視下民其禍福乎

也奪惟主義何如月降年有永有不永者義則永不義則不永

非天天絶其民民自以非義而中絶其命也　此祖己告高宗肜日之詞

見高宗肜日

皇天震怒命我文考肅將天威言殷紂殘虐萬姓皇我文王敬將天威以除邪虐天大怒命

見此周武王伐紂誓師之詞

泰誓

4

乃夷居弗事上帝神祇（言紂王責紂之詞　見泰誓）之祀此武
天祐下民作之君作之師惟其克相上帝寵綏四方（祐助也言天助下民為之君以長之為之師以教之惟其能左右上帝以寵安天下　此亦武王之詞　見泰誓）
商罪貫盈天命誅之予弗順天厥罪惟鈞（貫通盈滿鈞同也言紂積惡滿鈞天命誅之不誅紂其罪與同　此亦武王之詞　見泰誓）
天矜于民民之所欲天必從之（言天矜憐于民從民所欲亦武王之詞　見泰誓）
上帝弗順祝降時喪（祝斷也言紂悖亂天道故天弗順而斷降是喪亡也　此亦武王之詞　見泰誓）
予小子敢祗承上帝以遏亂罔（言敬承上帝而遏絕亂謀　見武成　此）
惟天陰隲下民相協厥居（隲定相輔協合也天于民輔相保合其居正）
有定（冥冥之中默）
以安定其民

鯀汨陳五行帝乃震怒不畀洪範九疇彝倫攸斁禹嗣興天乃此見武王問箕子之詞洪範

錫禹洪範九疇彝倫攸叙汨陳亂列也洪範九疇治天下之大法也彝倫常理也此箕子告武王之詞見洪範

乃命于帝庭敷佑四方言武王乃受命于上帝之庭布文德以佑助四方此周公之詞

予惟小子不敢替上帝命替廢也上帝之命其可代武庚之詞見大誥

文王克明德聞于上帝帝休天乃大命文王殪戎殷誕受厥命言文王明德昭升聞于上帝帝用休美乃大命文王殪滅大殷之命惟王受命無疆惟休亦無大受其命此武王告康叔之詞見康誥

皇天上帝改厥元子茲大國殷之命惟王受命無疆惟休亦無

殭惟恤元子嗣天位者言紂也休美恤憂也言上帝之命不可恃如此今王受命固有無窮之美亦有無窮之憂也見召誥此召公告成王之詞

帝命不違至于湯齊湯降不遲聖敬日躋昭假遲上帝是祗已上尚書

帝命式于九圍遠去也齊敬也式法時與之會也降生也九圍九州也言商之先祖既有明德天命未嘗去之以至于湯湯之生也應期而降適當其時聖敬又日躋升以至昭格于天久而不息惟上帝是敬故帝命之以爲法于九州也此殷人頌湯之德之詞

見商頌長發

皇矣上帝臨下有赫監觀四方求民之莫上帝者之增其式廓皇大臨視赫威明也監亦視莫定者致式廓猶言規模也言上帝之臨下甚明但求民之安定而已苟欲致者則增大其殭域之規模也此周家推原其受命之由也見雅皇矣

帝遷明德言上帝遷此明德之君使居岐周之地此叙太王遷岐之事見皇矣

帝省其山帝作邦作對省者視對當也作對言擇其可以君之也此叙天立王季之詞

維此王季帝度其心貊其德音既受帝祉施于孫子貊然清靜也祉福施延也言上帝制王季之心使物度能度之尺寸福寸能度義又清靜其德音使延及於子孫也此叙王季受天命之詞

帝謂文王無然畔援無然歆羨誕先登于岸無然猶言此也畔離不可如援也言舍此而取彼也歆欲之動也羨愛慕也言肆畔情以援物也岸道之極至處也此言帝告文王之詞

帝謂文王予懷明德不識不知順帝之則予上帝自稱文王之明德也言明德上帝眷念文王而其德之深微又能不作聰明以循天理也皆叙文王之德以受天命之詞俱見皇矣

其香始升上帝居歆后稷肇祀庶無罪悔以迄于今

薦豆登以祭其香始升上帝已安而饗之言應之速也蓋自后稷始祀以來前後相承兢兢業業惟恐有罪獲戾于天閟數之百年而此心不易故曰庶無罪悔以迄于今世世用心如此所以上帝饗之述也見雅生民

文王在上於昭于天　文王陟降在帝左右

言文王既沒而其神在上一升一降無時不在上帝之左右此周公述文王之德之詞見雅文王

上帝既命侯于周服

言上帝之命既集於文王而商之孫子皆維服于周矣此亦周公述文王之詞

上天之載無聲無臭

言上天之事無有聲臭可度供見文王

維此文王小心翼翼昭事上帝

小心翼翼恭慎之貌昭明也文王之德于此爲盛此亦周公述文王之德之詞見雅大明

上帝臨女無貳爾心貳疑也爾指武王也　此衆人贊決武王伐紂之詞　見大明

我將我享維羊維牛維天其右之　我其夙夜畏天之威于時保之言奉其牛羊以享上帝而曰天其降而在此牛羊之右乎蓋不敢必也又言天既享我則我其敢不夙夜畏天威以保其降監之意乎　此以文王配上帝之樂歌

時邁其邪昊天其子之邁行也言我以時巡行諸侯天其子我乎哉蓋不敢必也　此武王巡狩之樂見時邁

不顯成康上帝是皇皇君也帝之所君也　此頌成康之詞言豈不顯哉成王康王之德乃上見執競

敬之敬之天維顯思命不易哉無曰高高在上陟降厥事日監敬之哉敬之哉天道甚明不易保也無謂其高而不吾在茲敬之哉祭當知其聰明明威常陟降于吾之所爲而無日不監

臨于此不可以不敬也
見敬之

此成王述羣臣戒己之言

明昭上帝迄用康年言明昭之上帝必將賜我新畬之以豐年也此周戒農官之詞見臣工

受祿于天保右命之自天申之重也言周王之德既宜民人而受天祿矣而天於王猶反覆命之而又申重之也此頌周王眷顧之不厭既保之右之之詞見雅假樂

上帝板板下民卒癉板反也是必有癉病也言天欲安民而令反其常所致之者此刺厲王詩見板

敬天之怒無敢戲豫敬天之渝無敢馳驅昊天曰明及爾出王渝變也王往通言出而有所往也旦亦衍寬縱之意言天之明察無所不及不可不敬也此亦凡伯戒王之詞見板

昊天曰旦及爾游衍明也

蕩蕩上帝下民之辟蕩蕩廣大貌辟君也言此蕩蕩上帝乃下民之君也亦刺厲王之詩見蕩

昊天上帝則不我遺遺餘也　此言天降旱災使我不見餘也　宣王憂旱之詞　見雅雲漢

天生烝民有物有則民之秉彝好是懿德烝衆則法懿美言天生衆民有物有則民之秉執彝常執之常性故其情無不好此美德

民今方殆視天夢夢既克有定靡人弗勝有皇上帝伊誰云憎是者此美仲山甫之詩　見烝民

殆夢夢不明言民今方危殆疾痛呼訴于天而視天反夢夢然若無意于分善惡者然此特值其未定之時爾及其既定則未有不爲天所勝者夫天豈有所憎而禍之乎福善禍淫當然之理　此大夫憂亂之詞　見正月

藐藐昊天無不克鞏克能鞏固之也，此勉王改過　見瞻仰　已上詩經無不能鞏能免乎

獲罪于天無所禱也天尊無對獲罪于天豈他禱所能免乎　此孔子之言　見論語

君子畏天命小人不知天命而不畏也君子知天命之可畏則戒慎恐懼自有不

能已者小人不知故不識義理而無所忌憚此孔子之言見論語

郊社之禮所以事上帝也古設有郊社之禮皆所以事上帝也此孔子之言見中庸

存其心養其性所以事天也存則操而不舍養謂順而不害事則奉承而不違也此孟子之言

莫非命也順受其正人物之生吉凶禍福皆天所命惟莫之致而至者乃惟正命故君子修身以俟之所以順受乎此也此孟子之言

雖有惡人齊戒沐浴則可以祀上帝此孟子勉人自新之詞俱見孟子已上四書

附愚論

敝中邦古書惟五經四子書其說可憑然易經語象非實談事春秋乃紀周末人事禮記多秦漢著作惟尚書詩經及四

書謹以曰載及不思觀
其中所載爲詳而語且
摘録二經四書中所言
上帝言天之語以備參考
上帝所稱爲何故
今考之古中之稱　上帝即太西之稱　天主也曰惟皇
皇矣其尊無對也曰蕩蕩浩浩其體無窮也曰上天之
無聲無臭純神無形也曰維天之命於穆不已無終也曰
爾出往及爾游衍曰陟降厥事日監在兹無所不知無所
在也曰無不克肇曰靡人弗勝無所不能也曰有赫曰顯
曰聰明曰震怒靈明威權也曰視聽曰眷祐曰錫保曰監
曰陰相曰臨下曰無親曰靡常曰作曰降曰矜曰謂至神

至活也曰生烝民曰降衷于下民生人生性也曰福善禍淫曰命有德討有罪曰作善降之祥作不善降之殃好善惡惡賞善罰惡也曰天矜于民曰求民之莫曰天殛之曰降災于下至仁至義也順之者則爲聖賢曰永言配命曰克享天心曰順帝之則逆之者則爲小人曰矯誣多罪曰褻德瀆聞曰不知不畏所以歷觀古聖人事上帝之學曰勑天之命惟時惟幾曰聖敬日躋昭格遲遲曰小心翼翼昭事上帝曰敬之敬之天維顯思曰獲罪於天無所禱也曰存心養性所以事天唐虞夏商周孔孟之學如一也蓋古人一行一動無有不凛

以上帝者傳天位則曰天之曆數在爾躬命臣職則曰亮天功代天工行放伐則曰致天之罰畏上帝不敢不正曰帝休命殪戎商祗承上帝遏亂畧舉一賢則曰天命有德曰爾有善朕弗敢蔽簡在上帝之心顧俊尊上帝罰一罪則曰天討有罪曰天勑絶其命曰罪當朕躬弗敢自赦立爲天子則曰皇天眷命奄有四海曰帝命式于九圍曰作之君作之師曰上帝是皇建國都則曰增其式廓此維與宅曰帝遷明德心帝省其心有德善則曰錫王勇智曰天生聰明曰帝度其曰天之癉民事有福慶則曰昭受上帝申命用休保右命

之自天中之每年必祭其禮甚尊每事必告其情甚親災祥必祈權能知屬受獲必報美利知恩以至行止死生無不曰有命貧窮窘難無不曰樂天明旦闇室無一處不謹其無敢不愧之衷須臾夭壽無一時不深其率性俟命之功凡聖賢諸百德行何一不從事上帝來者則古中之稱

西之稱　天主無疑矣

或曰　天主無始自有　天主有主體有三位一體之奥造成天地神人物之工何書中並無言者　答曰　天主無始與三位一體之與理極超人性　天主未降生前非出

天主之默示人亦不能知亦不敢言其造成天地神人物之序言稱其乘中雖然亦已知上帝生人錫性矣至三位一體則萬萬不可及非居如德亞見古經亦不能知亦不敢言中古聖賢之無上帝謂非天主也且其所言上帝靈明威權無有在此者蓋其當也蓋其慎也不可以此責其有闕而以其所上者則無始之義亦在其中矣曰生烝民曰天生人曰降命曰物則則雖不言某時造天地以土造人身又造靈魂其又曰性與天道不可得而聞若使言多則必有旁溢假借

之語萬一其中有一二疑似之言今之論者必執上帝以爲非天主矣豈必語入於邪始可疑即有但如太西古經中之言天主者則上帝亦又被誣爲非天主矣何以言之古經云天主父語天主子曰我今日生爾又天主將罰瑣法馬五城曰我不信我且下觀之又如太西古畫三位皆有像如此類甚多使非解釋明白知爲假借之詞則人將謂天主非無始者三位有大小先後天主有所不知有所不在且非無形矣將何以爲辯乎今幸吾經書中無一語疑似豈非上古慎言簡言之利溥哉他如諸子書中

亦有言似明過於詩書者如莊子稱造物者又云有夫未始夫有始也者伯陽父曰有物混成先天地生函三爲一又漢人有祭三一想亦古初有所傳聞但今不敢引以爲証以其中語多不純不如勿語之爲更當也

或曰既稱上帝有時又稱爲天何也天則非天主矣　答曰此古人之借稱也經書中單言帝上帝皇上帝皇皇后帝蕩蕩上帝之類不可勝數不屬天也有時稱爲皇天上帝昊天上帝者此蓋表明之法也人目所見惟天爲大言天所以引吾聰明以知上帝之大止言帝人主亦有稱帝之文不舉

天不足以表明其大也至於經書中有時卑稱天者此又用字法也是借天以言帝也今人稱順天知府爲順天府知縣爲縣者豈城郭即爲知府知縣乎稱主上爲朝廷豈殿宇即爲至尊乎不過借以爲稱指耳夫以人類之顯見可見尚必借稱如此豈以純神非形體之上帝而不可借一大之天以稱之以引人思想之有所歸宿乎此等用字古人亦妙非有錯也故其所言天者皆靈明威權之事悉非穹蒼九重之圓體所有者亦不憂其疑混也況經書每於一句中上帝與天兩兩俱用如昭受上帝天其申命如矯誣上天帝

用不臧如帝乃震怒天乃錫禹如視天夢夢有皇上帝等等不一亦不患人之疑天字謂非以指言上帝矣總之天主無名因人之互視而名上帝與天主之稱共以表其至尊無上而已非有異也如言人君爲后爲主爲辟爲皇爲帝共是一君如言父爲父爲親爲爺共是一父蓋當視其所指之何義豈可以異地之殊稱而謂彼是君父此非君父上帝非天主哉不知上帝之稱比天主二字更好蓋必如太西稱爲天地萬物之主宰始爲恰當若紐攝作天主二字反不如上帝之稱爲更妙何也帝者君也上則天上之大君其

包天地萬物在其中稱爲天主彼不知者以爲蜀於天矣漢世亦有天主地主山主之分不幾乎小哉然天地萬物之主宰多字雖以名呼無奈紐攝自有解說明顯亦不妨也初來諸鐸德與敝邦先輩翻譯經籍非不知上帝即天主但以古書中慣稱人見之已成套語又後代釋老之教所目上帝皆爲人類又其號至鄙其位至卑俗人習聞其名不清故依太西之號攝稱爲天主非疑古稱上帝謂非天主而革去不敢用也今愚憂新至鐸德有不究不察者視上帝之名如同異端拘忌禁不稱引誣敝邦上古聖賢以不識天主將德

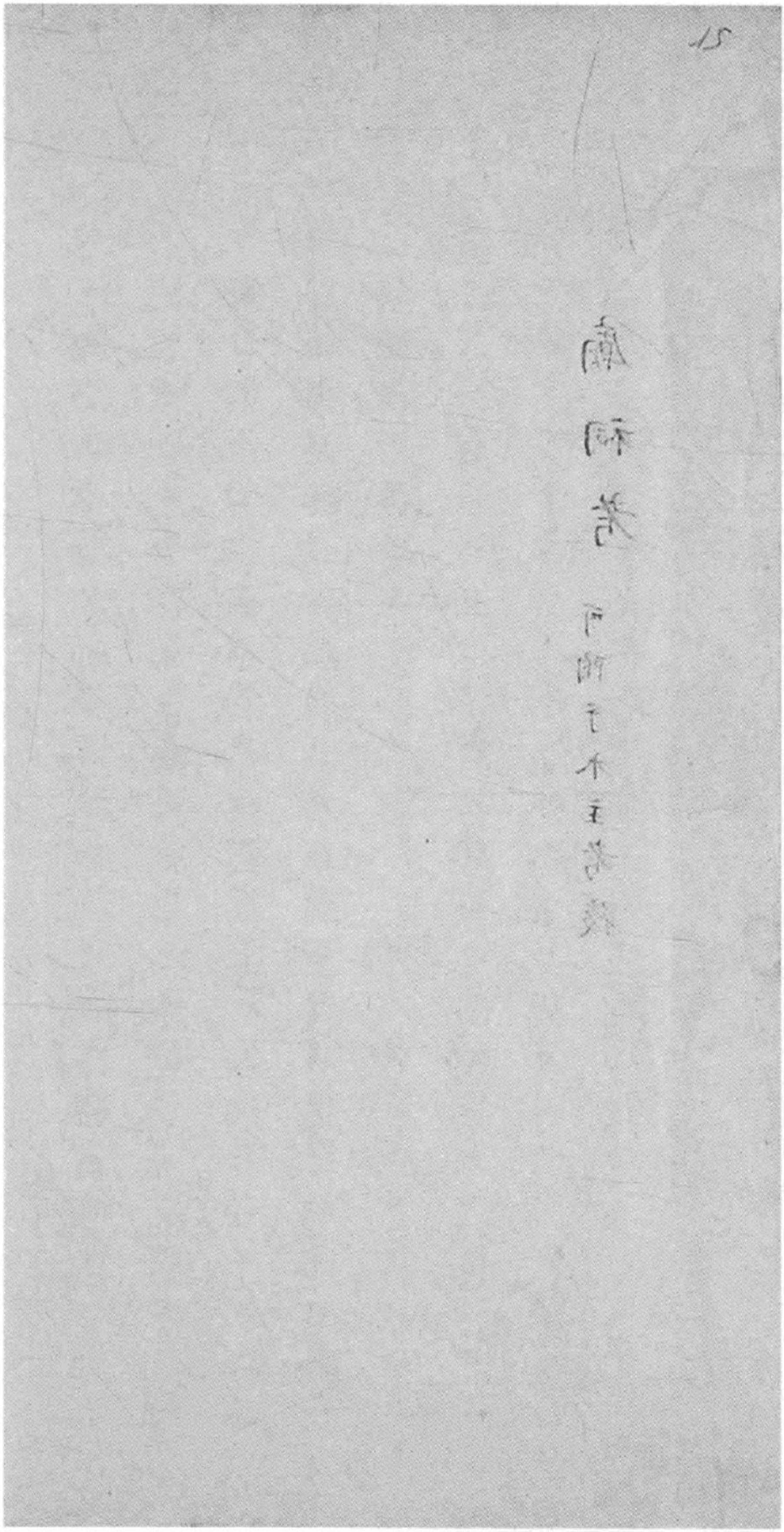
義純全之人等於亂賊之輩邪魔之徒其謬悪有難以詳言
者故備録經書所言而畧附愚論於後惟祈公心破域共躋
同美以合　大主之意焉至詩書中文原明白有一二條被
後儒錯解不足以掩原義謨亦著有詩書辨錯解一冊倘欲
詳考或可再瀆也

閩漳後學嚴保球謨定猷氏輯著

廟祠考

可附于本考後

15



宗廟祠堂考

易先王以享于帝（事上帝）立廟（祀宗）祖

中庸郊社之禮所以事上帝也宗廟之禮所以祀乎其先也

禮記祀帝於郊敬之至也宗廟之祭仁之至也

陳皓註曰祭天之禮簡素至敬無文所以爲敬之至事親事亡如事存所以爲仁之至

禮記君子將營宮室宗廟爲先

禮記天子七廟三昭三穆與太祖之廟而七諸侯五廟大夫三士一廟庶人祭於寢

古今注曰廟者貌也所以彷彿先人之容貌也

杜氏佑曰昔者先王感時代謝思親立廟曰宗廟廟貌也

宗廟者先祖之尊貌也因新物而薦享以申孝敬遠祖非

一不可遍追故親盡而止

爾雅曰室有東西廂曰廟無東西廂有室曰寢無室曰榭

四方高曰臺陝而脩曲曰樓

唐制凡文武官二品以下祠四廟五品以上祠三廟六品以下

達於庶人祭祖禰於正寢縱祖父官有高下皆用子孫之牲

朱熹曰天子諸侯以下廟數降殺以兩而其制亦降天子

山節藻梲復廟重檐諸侯不敢諸侯黝垩斲礱大夫不敢大夫倉楹斲桷士不敢獨門堂室寢之合然後可名爲宮則具制有不得而殺蓋由命士以上父子異宮皆生也異宮而死不得異廟則非盡事生事存之心者矣故不得而降也

宋朱長樂陳氏曰先王之於死者常待之以生者之禮由士而上生而異宮死則爲之立廟庶人則生非異宮死則祭於寢而已

文公家禮君子將營宮室先立祠堂

劉氏垓孫曰伊川先生云古者庶人祭於寢士大夫祭於廟庶人無廟可立影堂今文公先生乃曰祠堂者蓋以伊川謂祭時不可用影故改影堂曰祠堂云

愚按我敝邦上古凡天子諸侯大夫士有爵者生而父子異宮貴之意也庶人無爵者生則同室而處賤之分也以故既死已立之主以像生存則亦必有一所以居之所以一如生存之禮異宮者別立之廟同室者止祭於寢非有分外創異也觀自天子以下其廟數制度皆有降殺不敢一毫有異於生時可見矣其所以必立廟者不過待之以

如生有宮可以常省視發思慕寄不忘無異音也其名之曰廟不過曰思貌先人耳無異義也其制不過有東西廂之別號耳與臺榭樓室同一稱無別制也夫生既居別宮死而以廟居主非有僭越也非特設之尊崇也今議者有謂　天主有聖堂祖宗有廟似之疑其並尊不可實大不然今帝王不因其居宮殿而禁人之架屋不因其御座當中令人於私室中必偏隅坐也夫　天主之所以大異於人者　天主爲天地萬物真主必愛之敬之事之永之極尊無上祖考爲吾身之本原不過追念思慕之而已豈以

一室而定尊卑哉所爭不在此也且吾中國古禮又與大西不同中國以廟居死者之木主爲卑謙之至安人之本分不敢上同於事上帝與事百神之禮蓋我古先聖王知上帝爲極尊無形非我人類比不敢宮室待人之禮屈褻上帝同於人類故欲祭上帝必於郊外築壇以示尊崇此禮所謂敬之至也即百神如山川社稷等亦不敢廟而以壇墠所以別神於人也其視廟爲卑褻爲人類之所處而非上帝百神之所居矣至宋儒士大夫家併不敢曰廟而曰祠堂則又卑矣今大西事天主以堂見

我中邦祖宗亦堂亦屋遂以爲極尊疑其僭天主是不知我古先制禮之謙意而以卑者爲尊也夫西邦以堂爲尊我邦未嘗以堂爲尊則祖宗有堂我邦既以爲謙西邦又何必議其爲僭方今聖教未大行人未知聖堂可以易天壇之尊又何知祖廟有以碍聖堂之尊乎事無悖理各存其意無相妨也何容過慮爲至若疑廟字爲祀魔鬼之物之名此則未嘗考廟字之原制原義而因後人之竊以祀魔鬼者而謂廟爲魔鬼之特名祖宗名廟便同於魔鬼之祀可哀之甚也若然則若堂若院若臺若座若龕若

論儒家之天・太極與天主

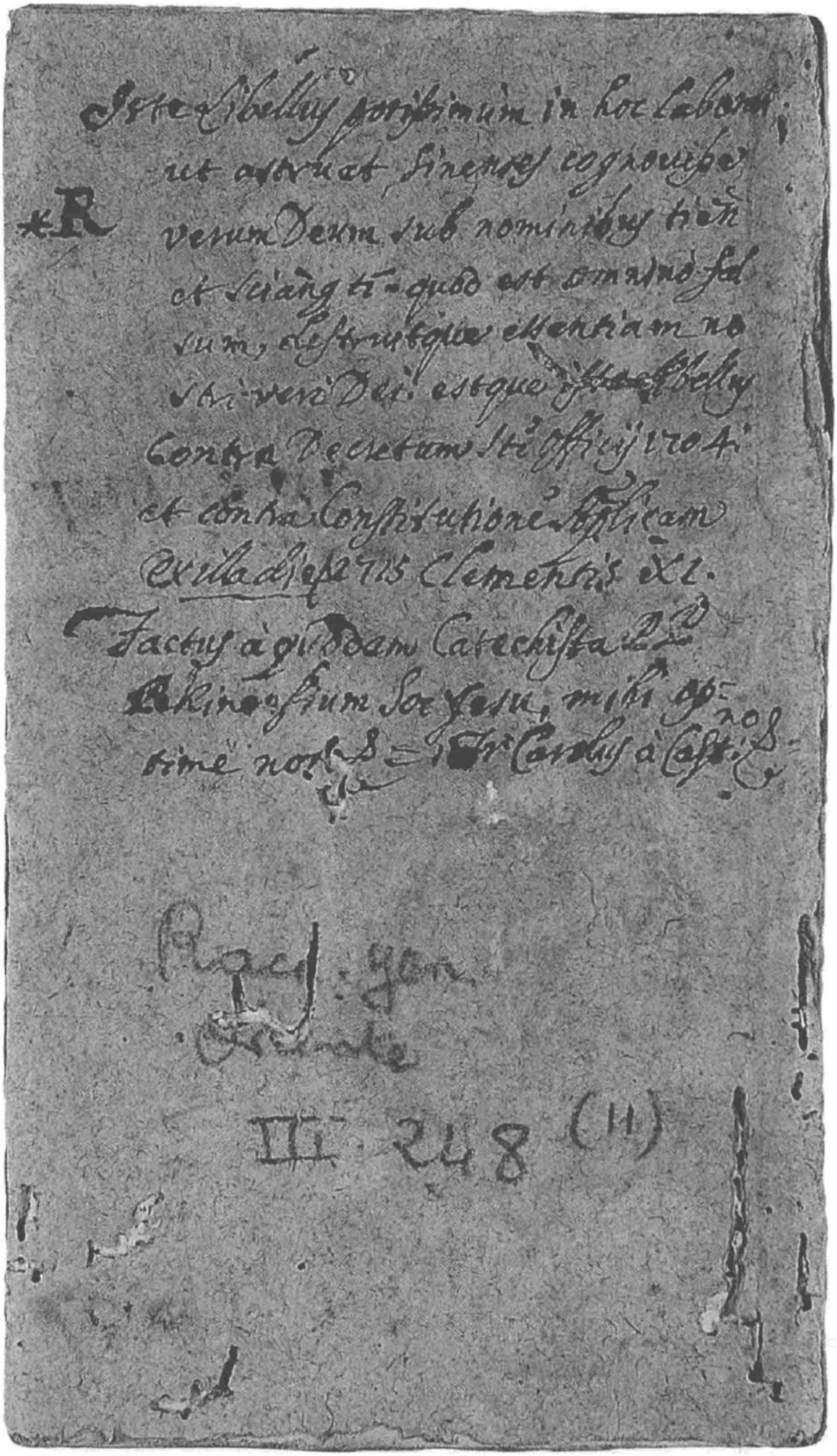
提要

《論儒家之天・太極與天主》，清抄本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 248.11。

本書為天主教辯教類小冊子。原無書名，今據其內容代擬。撰者不詳。書中重點解釋儒家之天、太極與天主，認為真儒信奉天地的主宰，而中國經典所記載的『天』或為主宰，或為理，或為有形體的天；繼而本書又說明主宰造天地萬物與人，是一切的源頭，並且造天地萬物均為人用；人死後靈魂不滅，進入天主所造之天堂或地獄。書中解釋天主教教義，常援引《周易》、《尚書》、《詩經》及《四書》中語，並以之比附天主教教義，如以為三綱五常皆為天主教教義原本存在之內容。同時書中以為中國經典所記正與天主教相契，堯舜禹湯、文武周孔所敬之上帝即天主，反而是後來儒家誤解聖賢之意，而民眾所信從的佛道學說如有關天帝、地獄與萬物源頭等的看法亦非正理。本書口語化較強，書寫亦較為潦草，時有塗抹、添改等情況。書中雖指責儒家之謬，但實際作者仍以儒家自居，對中國經典亦較為熟悉，而對有關天主教內容理解粗淺，聯繫天主教與中國經典處亦較為簡單，故本書作者當為中國士子。書中在講到『普天下』時，提到了『利未亞』、『南亞墨利加』、『比亞墨利加』等；在講到地獄之火時，提到了地是圓的。這些是明末天主教士入華後宣傳西方地理知識的成果。加之上面所述中西

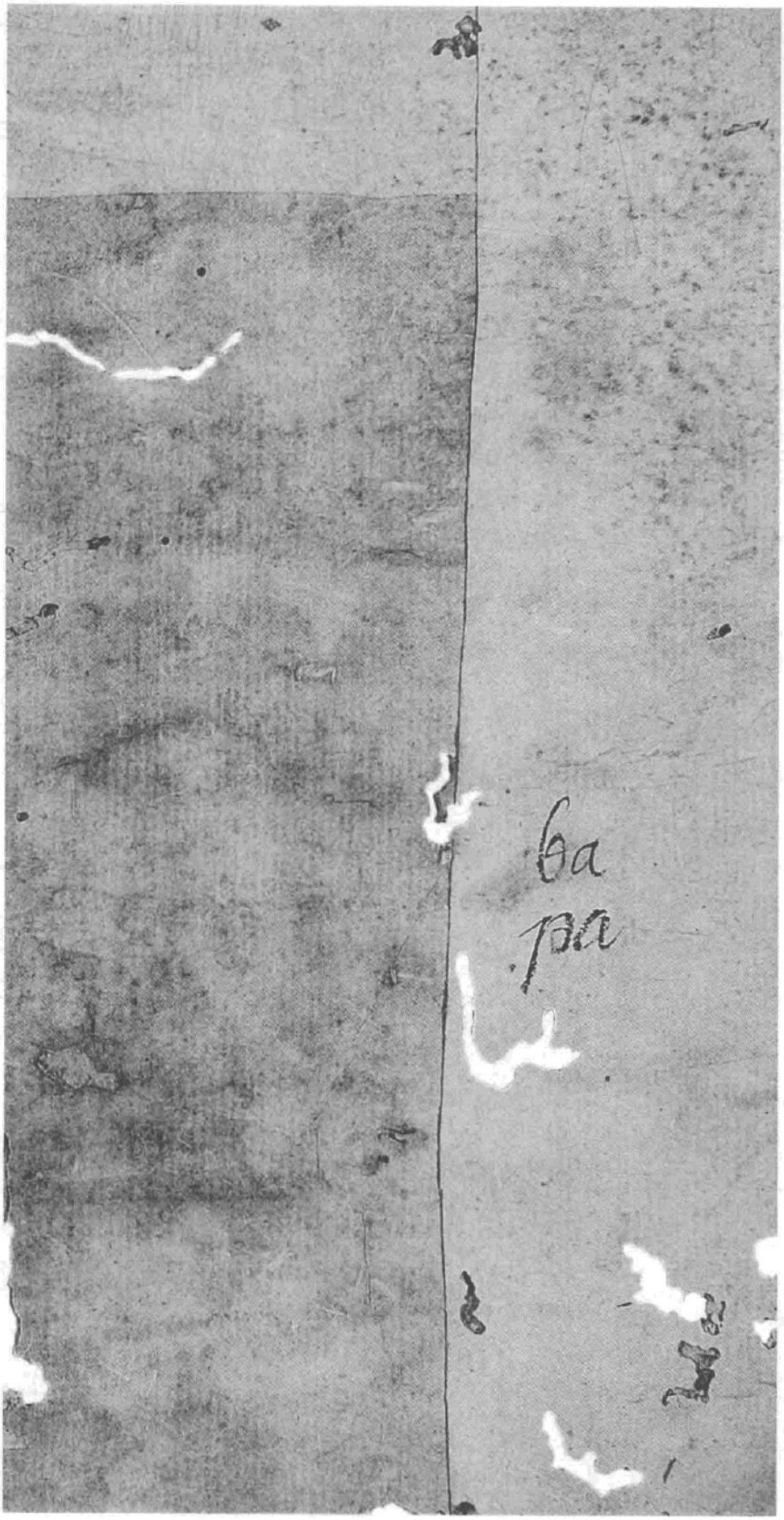
結合方面的嘗試，本書在中西文化交流史上亦有其特別價值。

本書開本21釐米×11.9釐米。半頁九行，行二十餘字不等。外封面有康和子手書拉丁文評語。全書共十二頁，有墨筆句讀。（毛瑞方）



Sed libellus porro in hoc labor,
ut ostendat Sinenses cognoscere
verum Deum sub nominibus Tien
et Xangti, quod est omnino fal
sum, destruatque essentiam no
stri veri Dei, estque libellus
contra Decretum Sti Officij 1704
et contra Constitutionem Apostolicam
exhibitam 1715 Clementis XI.
Factus a quidam Catechista
Rhinoceros Sor Jesu, mihi ge
time notus = Fr Carolus a Castro

III 248 (11)


ba
pa

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

大凡讀書的人。就稱他是個儒家。這個儒家的儒字。怎麼解說。儒有君子儒。有小人儒。有拘儒。有腐儒。有迂儒。有通儒。有真儒。通儒不過通達古今的道理。不同那個真儒。真心的知道天地萬物有個主宰。盡心竭力。奉事恭敬。這纔是真真的儒家了。又不同那些腐儒。拘儒。迂儒。他纔是知道有天。不知道天之解說是甚麼。天之解說。就如中庸上、天命之性的天。天之所以爲天的天。論語中的天生德於予的天。天將以夫子爲木鐸的天。天之將喪斯文的天。固天縱之將聖的天。畏天命的天。孟子上順天者存。

逆天者天的天。存心養性。的又所以事天的天。天作孽猶可違。的天。

大學上顧諟天之明命的天。這個解作無聲臭的主宰。

又中庸中不可以不知天的天。論語中獲罪於天的天。這個解作天者理而已。

又中庸中天地位焉的天。今天天的天。天之所覆的天。孟子中天之高也的天。天之道也的天。這個解作有形体的天。

又言天地之界。十方萬夷。真宰之解說。天位乎上。地位乎下。人位乎中。十方是乾坎艮震巽離坤兌上下。萬是萬物。靈是靈巫明。真是真的。宰是主宰。這裡說天地萬物神人。有個真主宰。宰制置理。

這個主宰就是大學中的克配上帝中庸中的郊社禮所以
祀上帝也孟子中的雖有惡人齋戒沐浴則可以祀上帝易
經的帝出乎震帝者是天之主宰詩經上的文王小心翼翼昭
事上帝皇矣上帝臨下有赫書經中的類於上帝予畏上帝
這個解上帝者天之主宰這個主宰就是無聲無臭至矣的
這個無聲無臭的主宰就是堯舜禹湯文武周公孔子所敬
的未有天地之先就有這個無聲無臭的主宰成這个天地神人萬
物纔有天地神人物萬了
這個主宰不是道家的玉皇上帝玄天上帝玉皇乃是人是

真定府。興唐縣。上房庄。姓張名儀。小名旦女兒。玄天上帝。是何淵府人。姓刘名毅。道號長生。豈敢與堯、舜、禹、湯、文、武、周公、孔子所敬之上帝相比麼。

這个上帝就是生天生地神人萬物的根源。就是掌管天地神人萬物的主宰。堯、舜、禹、湯、文、武、周公、孔子、顏子、曾子之所敬之。而儒家道不敬。還算得甚麼儒家麼。

有人說。太極就是造化天地的源頭。若太極是造化天地萬物的。這个造化天地神人萬物的就多了。還有太績。太僕。太素。太和。太初。太虛。太始。太元。自皇極。有極。無極。這都是造化之元頭了麼。若是多了元頭。

還算得甚麼源頭麼

有人說太極者理而已。理能生物。若理能生物。又多了許多的源頭了。

還有道法則性。氣理太極。物二有一大道。物二有一則。物二則一性。

物二則一理。物二有一太極。這個就不是元頭了。正是物之体模了。

甚麼。因這些道法則性。氣理太極。皆在物之內。不在物之外。在物

內不能生物也。比方作文之人。在文章之外。不在文章之內。若在文章

之內。就是文章了。雖道人作文章。就變做文章了。不成麼。又如塑

匠塑泥像。就入在泥像之內麼。斷無此理。可見理氣道則法太極。不能生物。

別有生物者。就是上帝主宰。所以文王小心翼翼。昭事上帝。而不小心

翼上昭事太極。太僕。太績。太素。太和。太始。太元。太虛。太初。皇極。有極無極。理道。氣法則。可知矣。

有人說。是上帝主宰造的天地神人萬物。從古一來。人就不知道麼。若是人不知道。克殷、禹、湯、文武、周公、孔子、所敬的是甚麼。是上帝主宰。就是我們天主聖教所稱的天主。天主者。是造天造地造神人當物的。不大主宰。自有嘉德萬福。全能全智。全善。將自己的全能造成天地萬物。不費時刻。不勞心力。不用財料。一命就有。是謂全能。

這不全能、全智、全善的天主。是實上有的。若沒有全能、全智、全善的天主。天地萬物都要錯亂了。我們知今看見上天的日頭。自

東而西春暖生夏天長秋天收冬天藏不錯不乱可見天上必定有一个主宰該管他着哩這个該管天地萬物的主宰是一个不得有兩个不同那佛教的三十三佛八十八佛五十五佛恒河沙数佛無量功德佛道家的萬三的天尊無数的神仙若是多了就不是貴重的了是个貴重的不得多如珍珠寶石不過一个極是貴重的若是山裏鵝卵石頭那們多不如珠珍寶石一个所以佛教那們多的佛道教那們多的天尊神仙都是多要的這些多了的是甚麼貴重的東西比方一家止有一个家長一国止有一个国君一家若有兩个家長不但不貴重还要一家怎乱了一国若有兩国君

不但不尊貴重。國必要亂了。若是天上有兩个天主。也就不貴重了。不但不貴重。天地萬物都要錯亂了。一个天主要春天改做夏天。一个天主要夏改做冬天。一个天主要日頭往東走。一个天主要日頭往西走。我們看見天上的日頭。行度是一樣。四時八節都是一樣的。天上止是一个天主。不得有兩个。可知矣。

這一个至尊貴的天主。造成天地萬物為甚麼。造天為蓋我們人造地為戴我們人。造萬物為養我們人。造我們為事奉天主。所以天主造了天地萬物。然後造了我們人的祖宗。就是昌經上說。有天地而後有萬物。有萬物而後有人民。有人民而

後有夫婦。有夫婦而後有父子。可見天地萬物。都比我們人在先。然後生出人先來。這兩个人。纔生了我們普天下的人都從這兩个人生的。這兩个人是我們普天下人之的祖宗。我們普天下的人就是這兩个人的子孫。就是我們中国的人。陝西、山西、河南、四川、雲廣、浙江、福建、回子国、喇嘛国、達子国、高麗国、交止国、呂宋島、大東洋小東洋、大西洋小西洋、利未亞、南亞墨利加、北亞墨利加都是這兩个人的子孫。這兩个人的生子孫多了。散開了。所以纔有普天下這些人了。我們儒家書中說。天下為一家。四海之內皆兄弟也。如今我們頭頂着天主造的天。脚蹤着天主造的地。吃的是天主的穿的

是天主的。我們人都是天主生的。我們理當該恭敬天主。纔是个道理。比方一个人。將自己的父母不恭敬。道把不認得的人。當成自己的父母一樣。這个人是个不孝的人。我們把天主不恭敬。还等得甚麼好人麼。

有人說。我們儒家。各自有我們的仁義禮智信。就罷了。何必又要進天主教麼。若說這不話。不知道天主。連仁義禮智信也不知道了。若知道了仁義禮智信。就知道天主了。這个仁是甚麼。就是心之德。愛之理。這个心之德。愛之理。從那裏來的。從天主來的。可見天主。就是仁的根源。天主的仁德是

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

無窮的了。天主的仁德無窮了。纔生出天地人民萬物。是顯出天主的仁愛來了。所以造天主來我們人。造地載我們人。造物養我們人。造人造我們人為事奉天主。所以生一個人。就賦一个仁德。就如四書中里仁為美擇不處仁的仁。者安仁的仁。知者利仁的仁。惟仁者能好人的仁。苟志於仁矣的仁。君子去仁的仁。君子無終食之間違仁的仁。好仁者的仁。斯知仁矣的仁。友其士之仁者的仁。仁民而愛物的仁。夫仁者的仁。而親仁的仁。亦有仁義而已的仁。這些解說仁德之不一。不過論這個仁德為主倫中的第一。五常中的為家人都該存這個仁德。是天主賦與的。若不愛天主萬有之

上不愛人如己。還等得是甚麼心之德。愛之理麼。愛天主萬有之上愛人如己。纔是心之德。愛之理了。既有這個心之德。愛之理。便該先愛天主。及愛人如己。纔是處義。我者心之制。事之宜。所以說義路也。若不愛天主。而心有何制。事有何宜。但是愛天主。愛人。纔是心制事之宜。纔是義之所在處了。既有仁。有義。必當事二有介次序。分上下。辨尊卑。君臣。父子。是三綱不紊。五常不紊。所以說禮別尊卑。正是禮節文處。所以禮是天理之節文也。既有仁。有義。有禮。纔是智。智者明別也。明別心之德。愛之理。心之制。事之

但天理之節文纔是智之明處所以說智者利仁若不明別仁義禮之事就不是智了明別仁義禮之事纔是智明處了既有信仁義理智信君臣父子夫婦昆弟朋友而不信道天地萬物人民的主宰嗎沒有這個道天地萬物人民的主宰這个天地萬物人民從何而有耶所以說人而無信不知其可也人該信有天主纔有天地纔有天地纔有萬物纔有萬物纔人民有人民纔有仁義禮智信有仁義禮智信我們儒家道行而不信天主是斷絕源流了還要他這个仁義禮智信做甚麼嗎

有人說天地是自有的這个說話於理不合了這个天地是自有的就是

活的了。既是活的。如今欽天監的人。怎麼樣算得見日月交蝕。不錯分毫。亦他蝕幾分。就蝕幾分。蝕幾厘。就蝕幾厘。又孟子上說天之高也。星辰之遠也。苟求其故。千歲之日至。可坐而致也。可見天地是个死的了。若是个死的。不能自生自造的。比如樓臺房屋。是个死的。不能自起。必要个匠人造作而成。天地是个死的。必定是天主造的。總有天地。所以天地是天主造的。這萬物人民。豈不是天主造的。

有人說。人是自有的。若是人是自有的。那个盤古生在本荒之初。這个盤古是有生的了。是誰生的。必定是天主生的。既是天主生的。若是

天主會生盤古起初的人就不會生後的人了這不以後的人都是天主生的所以說天命之謂性不是氣聚則生氣散則死要知道人的肉身有四樣水火氣土湊合成的者是氣行動肉身不病不壞氣不行動了身子就要病要壞若一肢不動一肢有病一經不動一經有病若全身不動全身死了所以說氣之動之則散散則聚則死了

有人說死了完若死了完了我們就與禽獸草木一般了禽獸草木的身子是水火氣土湊合成的我們的身子也是水火氣土湊合成的者是人死完了是肉身完了靈魂是不完不滅的禽獸死了完了因

禽獸沒有灵魂。人有灵魂。所以大學中說明德書經中的惟萬物之灵是也。

有人說死了有氣化清風肉化泥了。這不語不知道人的肉身與灵魂不是一樣的。肉身是水火氣土成的。與禽獸草木的身子一樣。灵魂不然。無水火氣土是个灵明純神的体。故是不死不滅的。與禽獸草木不一樣的。那个草木有生魂。扶持草木生長。草木被砍断了。草木就死了。草木的魂也就散了。生長之魂。止能扶持生長。生長之事完了。其魂也就完了。禽獸有竟魂。扶持禽獸竟動。知痛癢。知道傳生本類。是竟動之魂。高頂禽獸的身子着哩。若禽獸的身子死了。竟

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

魂就散了。完了人的是灵魂兼生氣二魂的能也能生長也能氣動。還能明別道理辨駁是非。分別上下尊卑。若人死了。灵魂是不死不滅的。所以說人之貴於禽獸草木者。惟其有灵魂也。若無灵魂。與禽獸相同一樣了。人死肉身化泥。肉身中之氣化清風。誠然灵魂不滅。決是實理。

有人說人死了還要脫生去哩。若是人有脫生。天主趕初生了兩个人。這兩个人止好脫生兩个人。如今的人又多了。是誰脫生的。所以是天主生的灵魂。父母新生的肉身。都是新生的。不是脫生來的。若有脫生。就不好了。必定上輩的祖宗往下脫生。人就不敢娶女人了。倘是前輩祖宗

脫生來的。其不是顛倒人倫。敗懷綱常。就是禽獸也不肯。況於我們人乎。

有人說。魂升於天。魄降於地。竟是靈魂。魄是肉身。肉身不降於地。靈魂上升於天。聖人賢人善人的靈魂。升了天堂。其言誠然。鑑書上說。乘彼彩雲。已歸帝鄉。而惡人好人的靈魂也升了天堂麼。若是不升天堂。其魂往那裡去了。必定有个罰的所在。是理之不可移的。

人死是甚麼。靈魂與肉身相合者。是活的。若是與肉身相離了。就是死人了。靈魂不往別處去。先要到天主面前。聽審判。審判

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

凡善人是甚麼人是恭敬天主孝順父母尊守天主的規矩事之合著天主的道理行就是善人了惡人是甚麼人事之不合天主的理行就是惡人了善人天主賞在天堂惡人天主罰下地獄天堂是甚麼是天主賞善的所在地獄是甚麼是天主罰惡人的監牢所以天堂是一定有的地獄是一定有的

有人說我們儒家不信這个天堂地獄我們儒書上沒有這个天堂地獄者沒有這个天堂地獄善人在那裏賞惡人在那裏罰善人不賞惡人不罰天主就不公道了善人有賞惡人有罰纔是公道了所以論語上說朝聞道夕死可矣註解說上生順死安若是死了无

有天堂。安在何處。又大禹說生寄也。死歸也。詩經上說文武王降陟。在帝左右。又說三后在天。是太王、王季、文王都在帝左右。經書上說周公說。乃命于帝庭。敷佑四方。如是周公言周之聖王在天。桀紂也在天堂。天堂在天。不在天堂。在那裏。必在地獄。天堂地獄。是對偶的所在。有天堂。必有地獄。決無可疑矣。若沒有天堂。那些聖人賢人善人在那裏賞。那些聖人賢人善人道吃了虧了。若沒有地獄。那些惡人奸人在那裏罰。那些惡人奸人道得了便宜了。还算得甚麼公道麼。

這个天堂地獄。不是和尚家說的了。和尚家的天堂地獄。說人死了。請他們念經念完。超度的上西天。或過了几年。或几个月。或是几日。又下

來了不來做甚麼還要脫生去了這个諸不是天堂了和尚的地獄說人死了不請他念經死後要下地獄磕搗磨研抽筋剝皮剜眼睛割舌頭倒吊子上刀山受完了又出來了還要去脫生與人家做兒做女或變鄭變馬不過是他們的脫生筭得是甚麼地獄麼所以這樣說的不但不當信還要闢他這不天堂地獄不是真的我如今所講的天堂地獄是實實的就是書經中的乃命于帝庭稱為庭乘彼彤雲已歸帝鄉稱為鄉帝鄉高帝庭乃天堂之稱這个天堂在那裏在九重天上最大最寬萬福萬好無可比屬恰把世上的富貴歡樂總歸在一人之身上也比不得一分一厘若是一个人升了天堂

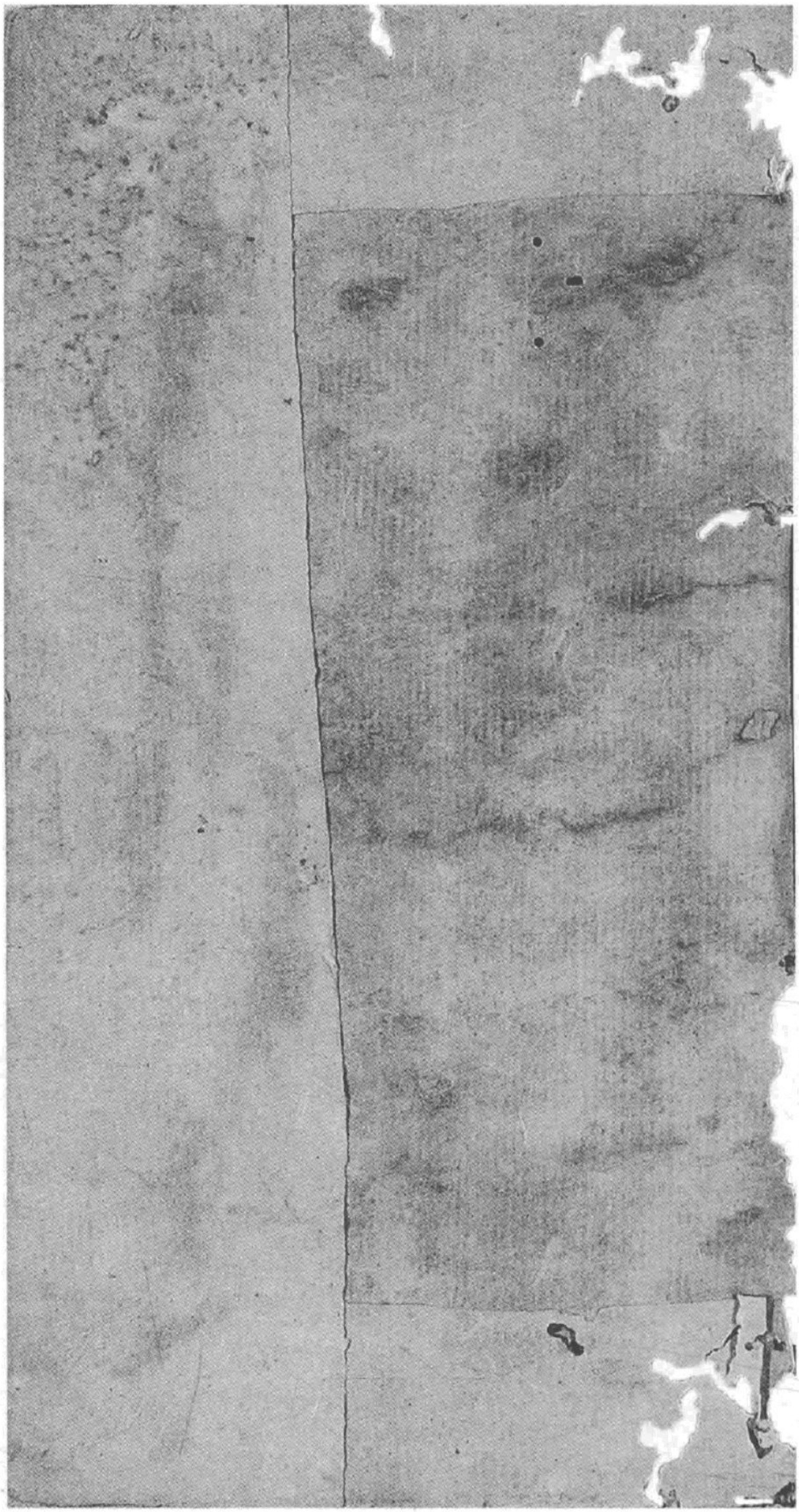
就在个萬福萬樂的裏邊了。過了几百萬年。还享這个無窮尽
真福了。這个總是天主賞善人的天堂之福無可比的。
這个地獄。真也是莫〻實〻有的。若是有天堂。沒有地獄。惡人沒有
罰所處。說便宜了惡人了。這個地獄在那裏。就在這个大地心裏
邊哩。這个地是個形內有深窖。裏邊都是燒人的灵魂的火。這个
火不同我們世上的火。世上柴炭的火燒完了東西就滅了。完了。地獄
的火。不死不滅的。最毒最利害。若是地獄的火取出來一分。就有
山大的一塊生金子。立刻化成水了。下地獄的人就在這火
裏邊哩。燒的死〻不了。要出來再也不能設了。總把天下人的毒

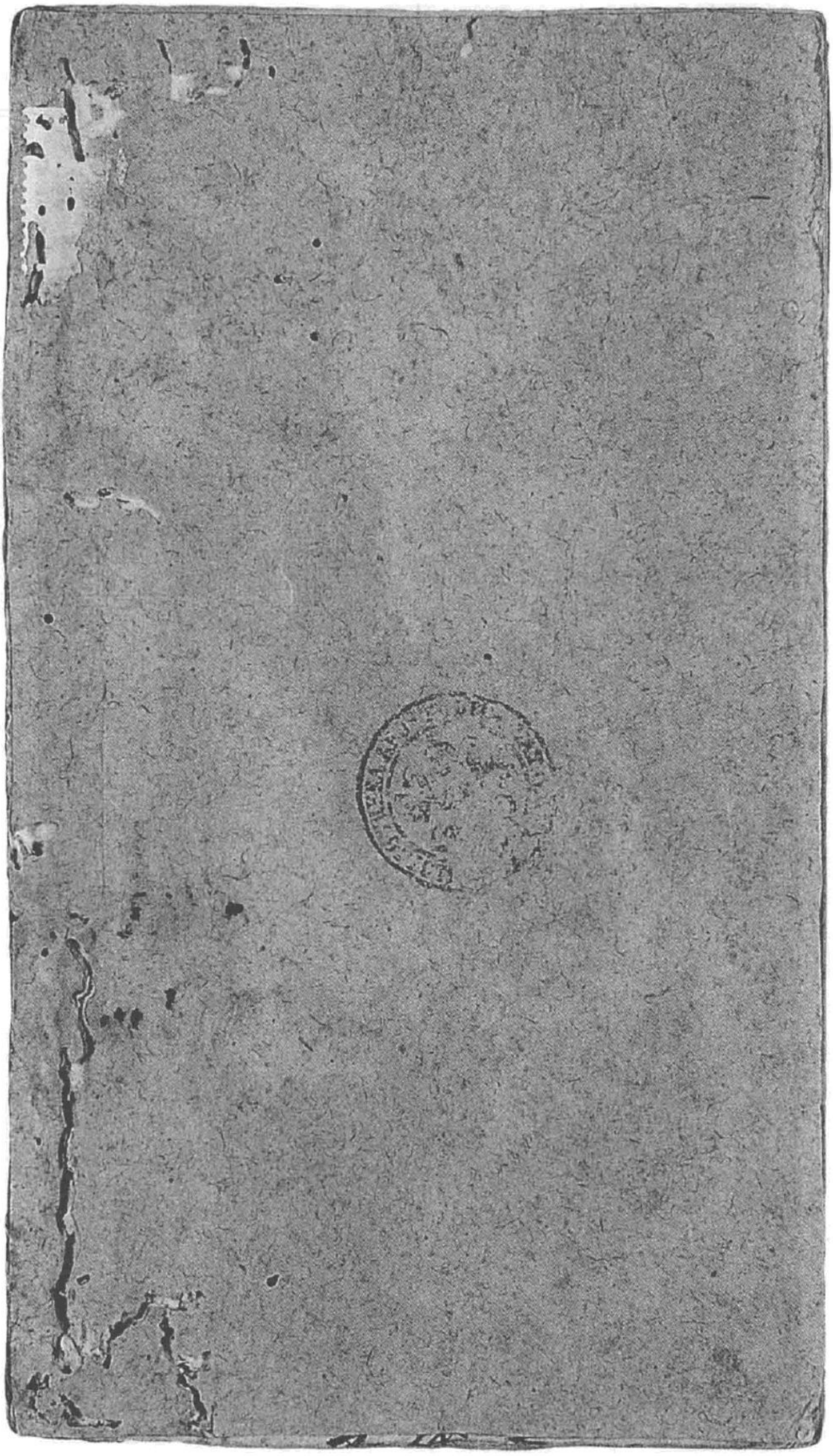
的苦把各国皇帝的刑罰放在一个人身上也地不得地獄的苦一分一厘就是过了几百年还在這个地獄裏邊裏邊哩這个纔是天主罰惡人的地獄了如今所講在這个地獄裏邊哩這个纔是天主罰惡人的地獄了

的四件道理第一件道理是甚麼道理天地萬物有個天主造天造地造神人萬物造天盖我們人造地載我們人造我們人爲甚麼爲事奉天主第二件道理是甚麼人有肉身灵魂兩件人死肉身要爛了壞了灵魂不死不滅不能脫生不变化善人的灵魂升天堂去了惡人的灵魂下地獄去了第三件道理有一个天堂是賞善人的所在萬亡年的榮福第四件道理有一个地獄是罰的監牢無穷的苦难还有四件道理

人止是生的一遭。死的一遭。升天堂一遭。下地獄一遭。再不得有兩遭了。所以大禹說生寄也。死歸也。這个話不是几百年的話。一个人活不過八九十年。必定要死了。就要見天主。天主必定要問你吃的是誰的吃的。穿的是誰的穿的。是天主的。你是誰生的。是主生的。我們忘恩背本之徒。違犯天主生人本意。還有何言答對天主。必定要下地獄。受無窮盡的苦。楚可畏可畏。思之思之。

BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA





堅振聖規義

〔意〕葉巴西略著

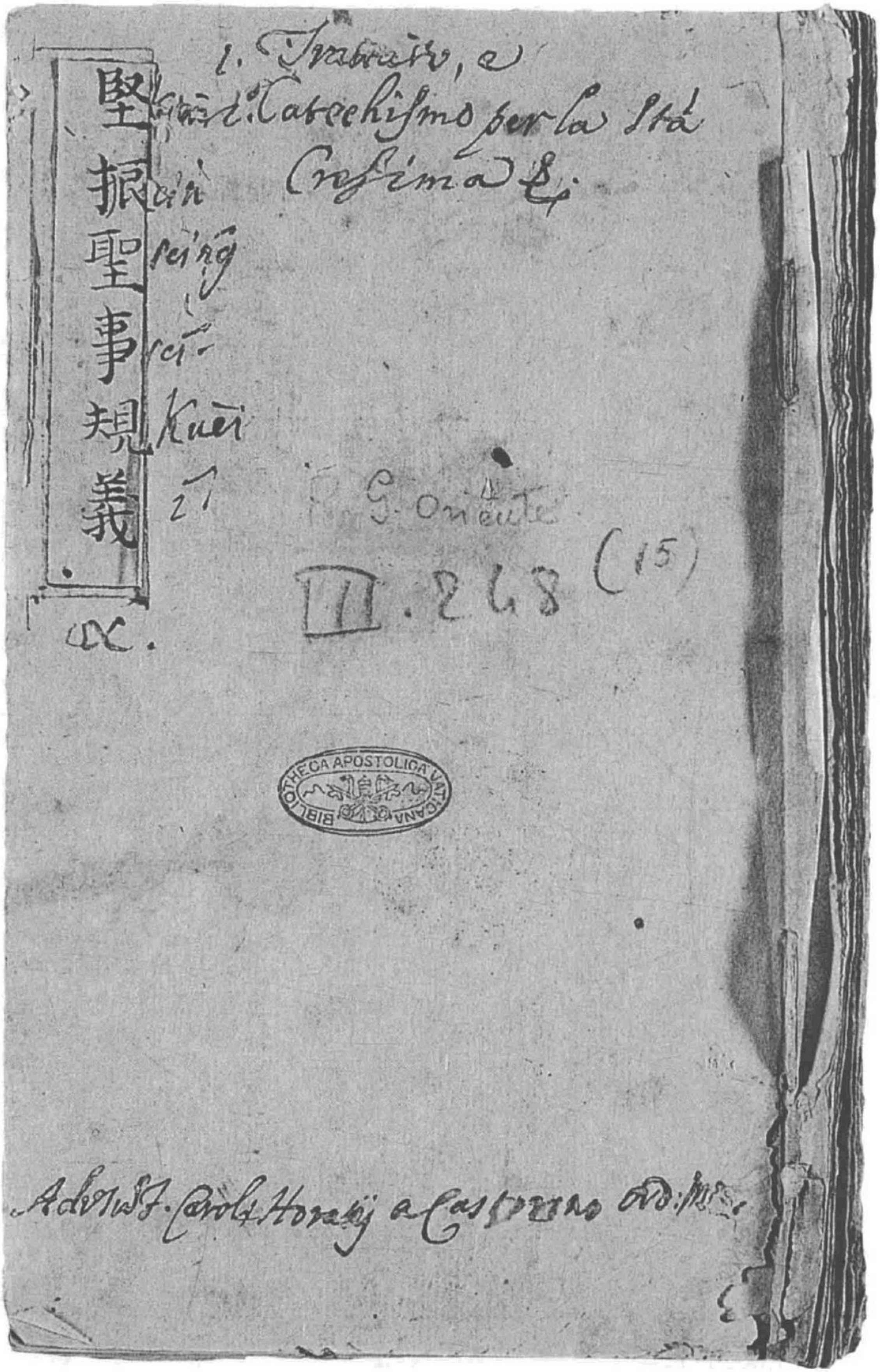
提要

《堅振聖規義》，意大利葉巴西略著。清抄本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 248.15。

本書為天主教儀規類著作。作者葉巴西略（Basilio Brollo，1648—1704），常用名葉尊孝，意大利籍方濟各會士。清康熙二十三年（1684）來華，先後在廣州、南京、陝西等地傳教，曾編有兩部分別以部首和注音排序的漢語－拉丁語字典《漢字西譯》，在當時與後世均有較大影響。本書的撰述時間據卷首葉氏《堅振聖事規小引》，為清康熙二十八年（1689）。在引言中，葉氏同時闡明，其之所以撰述此書，是由於『天主無限慈悲，實載藏於聖事七蹟之內』，而七件聖事之絕大部分在天主教相關著述中已有明確闡釋，惟有『堅振』一事尚待詳說，故『不嫌愚蒙，略詮規義，引我同人熱心領主洪恩，易行永福之路』。全書九章，首章《論堅振何事誰職》總論『堅振』之名義、堅振禮之作用，以及可主持此禮之人。第二章《論質料》論行堅振禮時所傅之聖油。第三章《論模禮》論行堅振禮時所誦之經文。第四章《論效驗》論行堅振禮可獲聖神降臨之七恩，即敬畏、忻順、知識、剛毅、計策、明達、上智。第五章《論要備》論領堅振之前當『先領聖水，洗滌大罪，明信要理』，作為堅振禮『切要不可不備』的先決條件。第六章《論美備》論領堅振之前宜『求領聖體，力行哀矜諸功』，且於領堅振

之日『嚴守心齋，一心默祈天主之大恩』。此雖非必要條件，但遵行者可多獲聖寵。第七章《論代父》論領堅振者應有代父扶佑。第八章《另禮簡約》簡述領堅振之流程儀式與注意事項，如領後七日當每日誦經，每年至堅振日當行告解或誦經等。第九章《堅振要事問答》以問答的形式，闡明堅振禮的要點。全書簡明扼要，論說條暢，對中國教徒瞭解堅振禮並遵照施行，起到了積極的推進作用。

本書開本 19 釐米 ×12.1 釐米。半頁八行，行十六字。書衣題『堅振聖事規義』。卷前有清康熙二十八年葉巴西略《堅振聖事規小引》。據伯希和《梵蒂岡圖書館所藏漢文寫本和印本書籍簡明目錄》記載，此本為康和子舊藏，今書中尚夾有一紙中國教徒李保祿致康氏之信札。目前所知世界各地圖書館中，僅梵蒂岡藏有此本，或為海內外僅存之孤本。（謝輝）



BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA
III. 248 (15)

Kang hi.

1

堅振聖事規小引

夫人之全体兼包形神二分而成但形之與神有貴賤之別有聆令奉承之戒掌盖神為此身之主貴而有生命而有敏能舉動也神與身合則身有生命而有敏能舉動神與身離則身遂死亡而毫莫能運用矣所以修己者實以神治身吾人當急為究知者也若形乃灵神之僕賤而任其驅使

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

者也故竹為能順承灵神之命全依主賦
之理則人上迩天神而遐升真福之境從
此基為如形逆神命縱恣肉軀則人下類
禽獸而隕墜極苦之獄由此胎焉天主
生人之初即銘此實理於人心此光明於
性使之明識神形之殊易辨當行之善與
當去之恶也第因人犯主命即在心之理
與在性之光遂昏昧焉所以雖知神貴形

2

賤及交事之際自昇叛此理故去惡日不易行善曰更難也是以天主憫茲下民親定聖教于人本性之明復加超性之光導人明認形神之分實信形神與萬物之上定有一至尊無上之大主無善不賞無惡不罰而其賞罰同無穷盡於是勉人以事主伏侍克己窒慾為一生之要務爲雖然人生斯世從善如登從惡如崩比之然

者奚能有此制勝肉軀勉神工之力量也
哉要知人恃己力以盡誠敬而翕合主旨
此必不得之數也惟賴　天主聖寵神佑
而行之斯可必焉且又無有一人不可必
得者也蓋因天主無限慈悲實載藏於聖
事七蹟之內夫聖事外礼明微寵內驗依
礼而受聖事則必得此聖事內所藏之聖
寵默蒙　天主之降祐萬無可疑矣第進

3

教者不可不明知極重之義不可不深感
此莫大之恩以荅天主大父之至意也
聖事七蹟大半明釋于聖敎諸書惟堅振
聖事尚須詳說用是不嫌愚蒙畧詮規義
引我同人熟心領主洪恩易行永福之路
云昔耶穌降生後一千六百八十九年歲
次己巳遠西聖方濟各會後學葉巴西畧
謹識

總目

一　論堅振何事誰職
二　論質料
三　論模礼
四　論效驗
五　論要備
六　論美備
七　論代父

八　另礼簡約

九　堅振要事

問答

堅振聖規義

遠西聖方濟各會後學葉巴西畧著

論堅振何事誰職

聖事七蹟堅振其二也堅振云者乃天主所立加聖寵堅信德固神力之礼也夫言

天主所立者因，聖事七蹟既具有超性之驗則必係於超物之主故天主而下無論何神何人皆無可立之能耳言加聖寵但其效驗自有不同蓋頗聖洗時人頗聖寵乃使靈魂始得超性之生命此其驗也頗堅振時人復獲聖寵乃堅壯超性之生命固定信德神命之根本加人之神力以易退敵魔鬼內身世俗三仇之害此其驗也

5

故能如規而能堅振聖事者必聖寵上更加聖寵若有大罪而無聖寵之人又敢受此堅振聖事則必罪上更加大罪辜負天主立此聖事之聖意矣且此天主極大之恩定屬主教之職聖經云撒瑪利亞之人信主領洗就宗徒中自謙聖伯多祿聖若望偕往堅振之乃聖教中惟有主教可代宗徒行此礼其外諸鐸德雖能行付洗

解罪等神事但堅振在其戢之外除教皇付託之權者萬不能擅行此礼也

論質料

衍聖事七蹟所用之物謂之質所誦之經謂之模二者皆寓精義皆屬要事如或缺一則聖事不與矣堅振之質何是主教聖過之何里瓦油固已耳撒末油樹合而成其義深遠試晰言之夫阿里瓦油有狀徒人

6

力之能古者凡賭賽勇力之人先付此油
而後相敵又有散流之能如偶下一滴即
散即流頃則化小成大若巴耳撒末乃一油
種異樹之美汁極貴之珍宝也有發香於
外之能更有保物不朽之奇用斯二物皆
引人明識堅振之效驗也頗洗者如初經
考選之武夫堅振者乃付搽聖油蒙天主
之恩加神力而受神戈則神有所恃而易

勝三他之勁敵矣散流之能者明顯天主
廣慈悲之洪恩與受油之人也巴耳撒末
之香者教人慎毋空受天主聖寵必須事
事奮發時之勉感凜遵十誡愛人如己也
果能如是譬之發香可以忻悅人心感格
儕類同認真主同享真福矣其不朽之能
者明指堅振聖寵之驗凡人實受堅振者
可免罪過之朽常死之壞而得萬德之

美馨永存之福樂也

論模礼

論聖模是傳聖油時所誦之經云予以十字號印號爾及以真福膏油堅振爾乃主敎聖過古阿里瓦油同巴耳撒末油相合因父及子及文云基利斯瑪者是也

聖之神之名亞孟此經包含三分各解堅振事一予以十字聖號印號爾者表人願此聖事時天主即印神號於其灵竟之內

永不磨滅使人受此上主之寶號明徵先
有攻戰之神戈而後勝仇克敵可無難也
且蒙此神印而身後升天者將極大之榮
光如犯誡下獄者則有愈大之苦辱焉二
以真福膏油堅振尔者示人頒此聖事蒙
主堅振其心遂能於萬人之前無畏窘難
無羞凌辱明認吾主耶穌為真主并所傳

8

之理盡屬真实又能不番戀於世俗之中固守天主規誡生時雖有身神二分乃明信身後之求福來福或由于生前順逆乎灵魂所行之善恶惟專務灵魂之事不論苦難安樂不論富貴貧賤毫不許感動其心或遠主賦之理或失聖寵隨身神于萬苦之所故誦之真福膏油因受此聖油之擦者幸蒙神力能奮而至真福之地也三

誦因父及子等語者欲聖油之人聞呼三
位一體之名將曉然于聖事之效驗聖寵
之宝息神佑之玄妙不係于人實係于天
主三一之特息也又誦此經時主教畫十
字聖號者明証天主所賜之息係于吾主
耶穌苦難之功勞欲人知吾主耶穌之苦
難實有為吾儕生來福之能則此十字架
聖也人豈有不感息樂受哉且畫于額上

9

者內含至意蓋凡物在額上者人人盡見
不能隱瞞夫堅振時人頒十字聖號於額
上後不拘於何等人前咸認真主咸認我
所信聖教要理全不隱晦夫如是而信德
顯矣夫信德乃天主所賦於靈魂之珍寶
有是者可望真福無是者絕不可望是以
天主用茲十字聖號令人受額上者如以
奇珍異寶裝飾其首豈不足貴寧交藏匿

哉人故宜攸戴額上使人人共見共識無畏無愧明認所信真主明示吾主耶穌降生救贖所受之苦雖即至萬苦萬死毫不變易於是為真信真福人反是而或有不認主者遂為失信德之真宝矣故天主立此堅振聖事更加聖寵強人力堅信德使常存此真福之根基也

論效驗

10

夫堅振效驗乃是加聖寵堅人心留神號於灵魂之三大聖息已詳於前論質與模礼中矣抑兹有進爲者則宜知此時聖神实親降于領堅振之灵魂與耶穌升天後十日之降于宗徒聖人之首者無異也但止有外顯與不外顯之殊及息廣與不廣之别蓋悉依其人工大小之善德高下神降臨所賜有七息一敬爲容量爲耳聖神

畏二忻順三知識四剛毅五計策六明達
七上智使人識其無窮之需故敬大主為
萬善之泉信罪過之慘罰畏犯主誡致動
全能之義怒一也忻順者使人喜順天主
之意知吾儕皆天主所生非藉他有更為
主欣忻順從各人之善欲二也知識者使
人依聖教規誡能分於所當趨之善當避
之惡三也剛毅者使人不懼苦難不戀偽

11

樂而力行所見之善覈絶所識之惡四也
計策者使人依信德之訓行為無錯無謬
處事合宜以中上主之旨五也明達者使
人明通超性之道徧覘一切世物皆能引
人認識造物之真主六也上智者使人不
止明達上主之理而已也更加神味使其
敬與主心合一及于行事之間欣然潛浮
默契于全善天主之聖意七也已受聖神

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

如此極重之恩，而犹不能竹德之功登聖人之位者非係天主不佑祇言斯人不順天主之聖意不听聖神之感動以致辜負天主大父之恩故也或云我頌堅振聖事業經歲月之久而毫無異疇昔全無益驗可徵則何以故荅曰聖神之恩非五官能得之物葢屬神事惟神魂可受者也抑神事本不強人為善但于吾人心中感動善

12

衍加我佑助可以勉成善德善功爲如人
于堅振之後以爲無與克敵望冀坐免三
仇之誘感是爲大不明于聖教之神務者
也假如朝廷欽賜大臣精利兵器可以退
勁敵可以臧國仇若其臣徒羨兵器之精
利封固內藏不一出師振旅奮勇迎敵求
勝仇也得乎明地則人之頌堅振也乃天
主賜其精銳神戰之具可以勝彼公仇也

第須時加護持以防強仇謀害則出此奮力攻戰如勁敵未除尤加強力不懈至使壓服三仇而後知得勝之效寔由大主神佑非独恃人力者可凡亦非妄冀坐免者可得也

論要備

善頌聖事者必有預備其備宜分要備美備一無可不備者也要備者切要不

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

13

即聖事不但無聖寵之效驗致受者反加死罪也要備既備即聖事有效驗領受者即得所藏之聖寵也美備者極好而可不備者也美備雖無聖事亦生其效驗只是美備既備備願聖事者較之止有要備之人所得聖寵所獲神恩愈大愈責愈弘爲假如領聖体必先明向司鐸前行告解礼直吐所犯種々大罪毫無故意欺瞞兼定信聖

体要理自夜半起至頌聖体時確守炎齋
弗飲弗食雖微果滴水不敢咽是所謂真
切之要備也人無此要備而敢頌聖体是
犯極重之罪人有此要備即可頌聖体而
得其益矣若于先一日不理俗務早到聖
堂行默想神工是可謂美備有此美備者
天主則必加最大之洪恩無此備者而全
具要備亦得聖事效驗但不如美備者之

14

爲大矣至于堅振義亦如是論受堅振者之要備必須先頒聖洗未頒聖洗者万不可頒如業頒堅振者復不得重頒倘有大罪未滌典不明信聖理者斷不可頒如違以上諸禁而輕頒者雖得堅振之印號不惟不加聖寵且加一冒頒大罪也揔之先頒聖水洗滌大罪明信要理止受一次斯為頒受堅振真切之要備云或問滌罪何法

答曰人犯罪者何自離天主自棄大父是也離主者背其聖意也棄父者犯其規誡也要蒙罪赦必須急回天主大父之前回者悔也人認己罪自痛悔而向主望赦真爲歸于所離天主所棄大父而條其罪也然痛悔有三等向主而己一向主與己二向己與主三向主無己者謂之真全痛悔實由愛天主万物之上而發其效驗極大

15

因立此者未告解之前止定告解之意即蒙全赦其罪也向主典已著為之其而不全由畏天主降罰而出立此等痛悔者必加以告解之礼始蒙全赦若無告解不獲赦為向已無主者謂之不其实因不向主故也不向主不回主主也不回主何由蒙赦故雖有告解之礼徒屬虛文矣今論滌罪之要備惟其而旦全者無告解可頗堅振

真而不全者必須告辭而後可受其有宜
信宜明之事詳晰來章
論美備
夫論美備者主教恐人無真全痛悔致干
冐頌之罪又葬聖事之益故定規必先解
罪而後准付告解之後領堅振者冀蒙聖
神住其心內必先潔淨其心之堂使聖神
無遇所怒之惡惟見所喜之德庶凡永久

16

惟於此心之內矣然徒恃人力必不得
此聖意惟于堅振之先宜熱心祈求天主
踰于平日試覘宗徒及諸聖人靜候聖神
降臨自吾升天十日之內屏棄諸事確守
爰齋共集一堂合志人頌堅
振美備之表凡頌堅振者能師法之定象
聖神之洪恩矣若能先求頌聖体力行哀
矜諸功且于此日之間爰守心齋一心默

祈天主之大恩種之神工皆屬聖神所喜
又何患乎天主聖神有不降臨如昔日之
宗徒諸聖者哉

論代父

受堅振者宜用代父與領洗同蓋初受堅
振者如幼穉兒童然欲強壯神力以免三
仇之害必須力健之人為之扶佑而後可
且天主又有一人治人之意欲人听人之

17

勸免而後善行可成是代父為代子之師應
典代子發明聖教要理真福直路免罪之
添而敎其善用神戈母為三仇侵害廣代
父護衛其代子之神寔犹親父顧眷其子
之身也而代父又必用己受堅振之人不
然使己未有神力豈能佑助他人子抑父
母不可代兒女夫婦不能互相為代頗洗
時之代父亦不便重作堅振之代父至于

未明聖教道理或神工冷淡者尤不便為
代父恐其不能教代子而盡代父之職也
自此而外皆可作代父
礼簡約
凡受堅振聖事者至天主堂主教之前跪
身跪下热心求主以配主教之祈望聖神
降臨于其灵魂而賜也恩之德
堅振之先要乾淨其額而後可免冠以盛

18

十字於額上而淨揩所擦之聖油主教擦聖油之時或輕〻把掌或衍把掌之像者其意教領堅振者既蒙此恩便成天武天武之勇大與世兵之勇不同世兵之勇在降壓他人不耐凌辱不忍侮害而天武之勇及躬壓己耳心忍耐或世俗或魔鬼凡加窘難而万苦万難之際確守規誡毫不敢變易其心其武勇爲何如哉

人既蒙天主大恩万不可忘故于領堅振
後七日之内每日誦天主經聖母經信經
各七遍或者各誦一遍以感恩求主常存
此聖神之七恩於其灵魂也
又每年至堅振日念及此慈恩行告解領
聖体或誦何經感謝天主求其神佑定心
不敢忘恩以行不如主旨之事此等神工
雖不行者可無罪然行之必有功而顯愛

19

主重之心也

領堅振者既然一生止可一次凡有孩童
領受之後至稍長大明悟漸開之日為父
母者及代父必與他講解此聖事聖意致
必勿犯重領之罪一

堅振之前既應明信聖教要理並熟天主
經聖母經信經十誡如愚昧人不曾習熟
諸經者定其當受典否此其本神之智意

也

堅振要事問荅

問堅振為何事

荅是天主所立以加聖寵堅信德固神力

之礼也

問有甚麽效驗

荅聖寵諸聖事七蹟公驗之外其堅振之

本驗有三番神號于灵魂永遠不滅一付

20

于人灵聖神之七妙恩二堅固信德厲人
熱愛天主固信主教寧死不敢不認三也

問是何等人敢頌
答不論何等人止是頌聖洗後皆可領受

問人不頌有罪否
答不頌為不便故無罪若輕忽不頌有大罪

問有大罪可頌否

荅有大罪人敢頌者再加一大罪所以主
教定規必須人先告辭而後准付
問堅聖蹟可受几次
荅止受一次
問領有甚麼要備
荅既頌堅振乃健信德則頌洗滌之外亦
要明信聖教要理
問信德是何物

答是天主所賦超性之德使人定信天主所立聖敎諸端無疑

問聖敎之理極深極廣明信者有几端

答最要緊的是信經諸端人〻都要曉的

問過着愚人不能明信經諸端怎麼處

答要本地平〻常〻的話敎他四端

一天地万物有一个大主人所行之善無不賞人所行之惡無不罰其賞罰盡在

死後又沒有窮盡

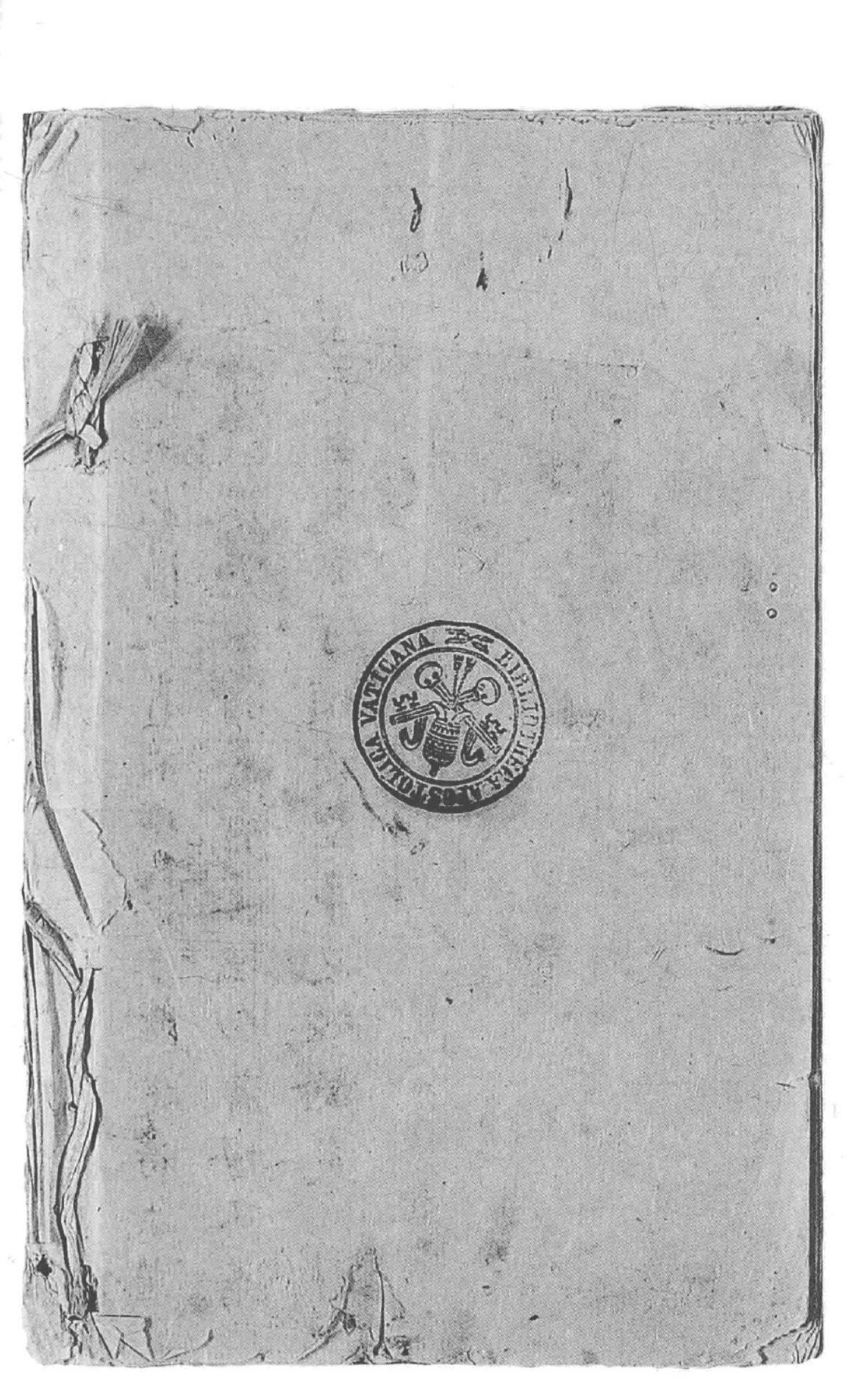
二天主雖止一其中包含有三位謂父謂子謂聖神三位皆是天主又不是三个天主止是一个天主

三天主第二位聖子為救我們人類降生為人名曰耶穌自甘受苦難被釘十字架而死補贖万民之罪

四天主親立此教親傳此理人能確信遵

22

守必得永福之賞不信不守者定得永苦之罰雖暫亦必能通明此理而痛悔其罪望天主赦亦可頓受聖事之效驗矣



叩禀

康老爺知今罪人李保祿因為郭教親敝堂之事于今刘
秦郭三人通同作事嫉妬潘教親出堂吽郭奉住于今
老爺若許郭奉住他家下女人大恶以后不便到初五日望教
會教親親戚論幸保潘教親看堂恐
老爺不知預差趙路加荊后說明

罪人李保祿叩拜

默想神功

二卷

〔墨〕石鐸琭述

提要

《默想神功》二卷，墨西哥石鐸琭述。清南昌天主堂刻本。梵蒂岡館藏號：BORGIA CINESE 355.4。

本書為天主教神哲學類著作。作者石鐸琭（Pedro de Pinuela，1650—1704），墨西哥籍方濟各會士。清康熙十五年（1676）入華，先後於福建、江西、廣東等地傳教，曾任方濟各會中國教區會長。著有《本草補》、《初會問答》等多部中文著作。本書的撰述時間，據卷前石氏《自序》謂『甲戌書成』，可知當為清康熙三十三年（1694）。據美國學者孟德衛之研究，其書當成於江西，乃從方濟各會士聖伯多祿雅康達之著作《祈禱與默想》翻譯改編而來。全書二卷，卷上包括《默想利益》、《默想切要》、《默想規程》、《默想受難規程》四章，主要說明默想有洗滌罪惡、得熱愛堅信定望等諸多利益，為進教者最為切要之工夫。其具體規程為每周逐日默想己罪、生命、死候、審判、地獄、天堂、主恩等諸端，以及濯足立聖體、園中祈禱被緝、被解二司、鞭撻茨冠之苦、負十字架登山被釘、臨終七言及終後鐵槍、聖母痛苦及殮葬等耶穌受難諸端。卷下包括《默想前後六端》、《求神愛祝文》、《默想總括三路》、《默想之路甚多》、《默想要知七端》、《默想時祛魔誘》六章，主要闡明默想前後有預備、習熟、用功、感謝、奉獻、祈禱等六事當行；默想之路主要有三，即煉路、明路、合路，另有謙恭、

誦經等多種途徑；默想時有七事需加注意，包括默想某條時可兼想別條以發明畏愛之情，默想時當用愛欲發敬主之情、默想時不可遽罷其工等；默想時邪魔之誘有六種，各有祛之之法，如默想時自覺無益，當以堅忍持恒、不可終止之法祛之。總之，石氏撰述此書，其意即在於揭示默想為靈魂升入天國後得以『尊居上品』之正途，並貫以《信經》與四末之說，闡明默想的具體內容與方法，使中國教徒易於遵行。

本書開本 24.1 釐米 ×14.1 釐米，版框高 19.5 釐米，寬 12 釐米。半頁八行，行二十字。白口，四周雙邊，無魚尾。卷前有石鐸琭《默想神功自序》。書名頁題『南昌天主堂藏板』。卷端題『泰西石鐸琭述，仝會恩懋修、利安定、麥寧學訂，值會林養默准，南豐趙師瑗、趙希隆、劉凝、李日寧、李長祚、甘作霖同較，新昌吳宿閱注』。天頭有刻印批注。卷中有朱、墨兩色筆圈點批注。此本之外，梵蒂岡尚另有二本，其中館藏號為 RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 248.16 者，書名頁背面題『山東濟南府補儒堂愛敬十字架會於康熙三十八年重刻』，可知為清康熙三十八年（1699）濟南補儒堂重刻本。其版式為四周單邊，行款為半頁九行，行二十字。另一館藏號為 RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 285.5 者，版式、行款等與前本皆同，惟書名頁背面無刻印地與刻印時間，很有可能為前一重刻本所據之底本。此外陳倫緒《羅馬耶穌會檔案處藏漢和圖書文獻目錄提要》載羅馬耶穌會檔案館藏有一本，古郎《中韓日文目錄》載法國國家圖書館藏有四本，從其描述來看，與 RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 285.5 大致為同一版本。中國國家圖書館有清咸豐八年（1858）刻本，及清至

民國間抄本一部，其中抄本又見於馮瓚璋《北平北堂圖書館暫編中文善本書目》，應為北堂舊藏。（謝輝）

默想
神功

Meditation
Spiritualis

Sub hac editione Urbis Mexicopolis Prouinc
Kiang si ad novis marginalibus corrigendus
et liber; iuxta Caeremonias vero impressionem
provoc est.

Dangers Chinese
355
(4)

東昌天主堂藏效

值會林先生准

默想神功

南昌天主堂藏板

上品下品亦悉
天主所受使神功
不可間耳

默想神功自序

或有問于余曰、默想神功何書也、余曰、導靈魂入天國之眞書也、曰靈魂懼不拜　主耳、拜　天主、守十誡自應永居天國、何事默想爲、余曰、雖然拜　天主守十誡、死後昇天固也、然天上之聖品有九、既有心作聖昇天、則必欲其尊居上品、如世人讀書求仕、則必欲捷三元、膺宰輔、然後乃暢其生平也、肉身富貴如石火電光、尚爾期許、靈魂登天國、享萬萬年無窮

默想神功自序

永福豈甘就下品而不勉以上乘神功以遂其生平之願欲哉是故拜主者神功之事也默想者神功之功也曰默想神功奚也然想則想矣何必信經四來之是貫哉曰此正天教之所以別異端也釋家之天國也聖教導人上見想在于空老子之想在于無無空何物而可以混超天主其功不一而統以眞實爲歸故茲之所以必信經必四末者以天主之至眞哀矜予已以天主

之至實哀矜乎人也然則哀矜乎己若何曰我不專主必干地獄我何忍我之靈魂永受地獄之苦故用神功默想四末使靈魂知天堂之路只有一線了過錯此則或干審判之末或干永若之末敢不兢兢戒謹而惟天堂一線之是之哉此哀矜乎己之說也至于哀矜乎人吾主耶穌實見萬民沉溺非聖架勛勞無以拯救故寧甘受死以贖群靈則我屬何人其敢不涕泣吾主救贖之若小肖萬默想神功自序

以盡吾愛人如己之薄分耶、此又哀矜乎人之大
畧也、人已咸修熱愛時飲。無論　主恩速渙。聖寵榮
活。即待　命塵寰。無特不與吾　主契合。一如聖保
祿云。今我活。非我活。乃基利斯督活于我。斯時不知
主之爲我。我之爲主。天堂如是。世界如是。豈不大暢
生平。而大獲神功之厚利也哉。甲戌書成、因或人之
問、而喜爲天下道也、于是乎書、

西海石鐸琭識

默想神功目録

卷上

默想利益
默想切要
默想規程
默想受難規程

卷下

默想前後十六端

默想神功目録

求神愛祝文

默想總括三路

默想之路甚多

默想要知七端

默想時袪魔誘

默想神功卷上

值會林養默惟

泰西石鐸球述　趙師瑗　趙希隆

恩懋修　南豐劉　嶷　李月寧

仝會利安定訂　李長祚　甘作霖同較

麥寧學　新昌　吳　徇閱注

默想利益

凡人用功有二曰形功一曰神功何謂形功舞蹈之類是也何謂神功默默想之條是也不知默想之利

蓋不能行默想之工夫不行默想之工夫不能全受形功之利益矣夫上至榮福至貴至美至善至樂孰不欲而慕之然而不得享者由於惡情之阻碍欲去惡情與善念而無纖毫之難者由於得窩西安諾言情熱喜樂精進速行各等善功也此非本性私情所發乃斯彼利多三多降來聖祐賜吾人神靈歡欣至味惡形身之汚穢喜靈魂之榮埕其備諸德之美享上天之福無難矣欲得此聖佑於何求之必由於默想後世靈魂及

喜怒哀樂愛惡欲
眼耳鼻舌心意口

6

天主事理常見人默想時即能定志向立善功克七情苦肉軀大發愛主熱心是乃靈魂安樂美好故能如此所以諸聖人屬吾徒宜速行此默想第一等工夫昔聖人稱贊默想曰能洗靈魂罪愆得熱愛堅信定望喜神命義五內樂心志離苦愁可知諸善德可曉天主密事其利益弘多可不遵而行之以祈臻於天國哉

默想切要

默想切要

奉教者痛悔罪惡改過遷善得入聖人之品其初工夫無過默想一條乃其切要蓋吾人進教必須行教中之善功然不能無所憑藉而行必須得斯彼利多三多之聖祐然又非可以僥倖而得必須有默想功夫然後可與也斯彼利多三多聖言云知默想者自能謹守教規不知者必不能矣如元氣爲養肉身之生命聖寵爲養靈魂之神命肉身若無元氣則歸於臭腐靈魂若無聖寵入於苦楚昔嘉爾都沙諸大賢

有云能行默想工夫始終無閒者必不至失其靈魂不然則難望矣故無論貴賤貧富何人不當行此工夫何人可自諉於不能行此工夫即農夫牧人僕役等匆遽辛苦拘束不自由者往往可行之豈尊顯富厚者反不能行哉皆圖暫時虛僞之樂而不肯行耳

默想規程

曠觀上下之間天地萬物觸境生情隨在可爲默想題目隨在可發愛主之心而守其教規然最切最要默想規程

者莫過信經之十二端蓋信經所載乃審判處候地獄天堂等事及吾主耶穌降生受難等蹟足以感動我等而發其熱愛外此更有別端道理可以聳人之心熾人之愛其神益不可勝言今欲世人共行此工亦不在多立定規程二端以爲默想之法每主日七日早晚之時心寧氣靜最便用工必早晚二時者如養肉身一日之間必兩飡焉養靈魂亦猶是也早間所默想者耶穌受難諸事晚間所默想者罪惡諸醜

此更簡僻爲初學開一入門之方

四末諸條萬不得已不能於早晚二時行此神業亦當於第一箇主日想一端第二箇主日內又想一端是莫要緊的自己靈魂庶幾靈魂不失其養也但初行善功必先默想審判之嚴地獄之苦戒慎恐懼兢兢業業方賜我等能畏主能懼罪能痛悔改遷至於工夫純熟自然恒記憶受難復活諸蹟大發愛主熱心則靈魂受益永享無疆之寵光矣

此段人之在世

瞻禮二日默想已罪至醜而謙恭生焉

首一想、從前所犯之罪。依十誡及七罪宗逐件詳審。省察便知所思所言所行無一誡一端不犯。並犯之不計其數。眞擢髮不勝數也。由是思之。則我所犯罪惡。與不曾認主者。更相倍蓰矣。豈不爲極惡重罪之人乎。

（此段多思惟身者。宜加發審）

二想、從前蒙天主賜我甚多恩惠。而不能報。方在孩童。以嬉戲而虛費光陰。及至長大。又無纖毫功勞可錄。吾主生我靈魂肉身三司五官。俱不能用之於正。

（稍有默想念誦神功猶孟水勝卑薪之火也故神功貴多焉）

（長大時反不若在孩童時可嘆也）

賜我恩甚多而負恩亦甚多苟得謂吾主之仁乎

克伐怨欲不行孔子所以難許其爲仁

視所不當視聽所不當聽言所不當言各官負等逸樂而怠於爲善有負聖阨勒西亞撒格辣孟多有負賜我日用糧啟照保護諸恩有負賜我力量才能及爲善之機會有負示我形神哀矜之十四端是無一時一處不陷於罪罪逮後審判之期我將何辭以對之乎能不受其罰乎

此段言人負天主而負己者

三想自奉教以來既不能悔改且惡情之根栽植於心故不克盡力恭敬上主不克盡力勉強爲善即有

此段言人負天主而負己者

只此數件便當時時省察

此根基於春夏月夜易長成莫

默想神功卷上

時爲善亦非真實不過奪張貪世俗故待人嚴待己

此微乎其微乎其微乎

怨好自用聰明喜聲名貨利不克驕傲忿怒嫉妬貪財迷色等情且誑語閑言而無恒德今雖奉主未久

諸惡不生背主

所必然也

即背去由是以思諸凡種種罪惡皆由惡情之根未去當何如盡力斬絕而後已耶

四想罪中之惡有三端一獲罪者爲何人二獲罪者爲何因三獲罪者爲何心夫獲罪之人匪他乃全能全知全善至尊至貴至美人物鬼神所崇奉之大主

背馳舟逆上
亦久而習熟
便可直尋吾
主之河源矣

也獲罪之因由於馳騖聲譽好世欽仰喜至輕至微之快樂貪至輕至微之貨財即有時原非爲利而所行多非正事久而習熟如水之趨下自不覺其開罪於上主矣獲罪之心是全無畏懼侈然自縱不復知有上帝之臨汝不復知有及爾出王及爾游衍也嗟夫人之生命賦稟自天乃自甘犯罪以淪沒其靈魂不大可哀哉

此段獲罪之故才子淪沒其靈魂是真人之所為也

五想有積累之大罪無毫釐之善德即有毫釐善德

大抵欲雷魂之紫治其肉軀

各類之罰當日各人已受之後人兼其罪而未受

默想神功卷上

天子有善藏之於天兄五倍子

是上主所賜非我之私意私情所得而有也端居深念知我惟有罪惡無一能之可恃及至死後其肉軀臭惡朽腐見者皆掩目塞鼻而不欲觀其靈魂汚穢醜陋天主暨諸天神豈肯盼我豈肯近我如是以思在我有所可恃否耶

此傷愛人之魂

六想天主因驕傲之罪罰無數天神下地獄而爲魔鬼又因違命之罪罰原祖亞當阨娃逐出地堂又因萬民罪愆重大罰以洪水殄滅人類僅留諾厄一家

甚嚴者故以永苦之獄加之也故曰上主有記性無忘性

又因拂性邪淫之罪罰以火災盡焚五城人民靡有孑遺是各類之罪天主俱以降罰試思我等過惡各類俱所不免則其罰亦所必靡厥罰惟何必淪於永苦之獄若懼永苦之獄須大謙恭大痛悔如兒子得罪父母不避羞辱不勝悲苦求其赦免定不敢再犯若是懇切祈禱庶上主仁慈鑒我衷而宥我罪未可知也

聽禮三　默想人之生命盡屬虛幻而廉淡生

焉蓋有生命方能享世福生命既已虛幻則世福寧非虛幻乎今畧舉生命虛幻之端於後

想生命甚短而不長也壽高者不過八旬八旬之外龍鍾暮景特增數年苦楚不得謂生命況八旬之內在孩童時不識事情不諳物理不分別善惡是非如禽獸之僅有覺魂然又夜之寢寐居日之半亦不識不諳不分別與孩童無異俱不得謂之生命也由是以思生命長耶短耶以此日之生命校後世之

以此推之八旬折得四十四十只折得二十矣又東坡有云無事此靜坐一日當兩日若活七十年便是百四十又在人善用之耳

長生不過瞬息間耳奈何狗一時之快樂而失永遠之榮福哉此係勉人當及時修者

二想生命長短難定也徧觀斯世壽考者甚少殤夭者甚多其殤夭之期亦不可測度吾主訓人云爾等不知爾主何時取爾靈魂早耶午耶雞鳴耶定於何時耶蓋言凡人死候不知定在何時也不見爾之戚族朋友計多年少之人死期一至凡所願望所營爲胥失之矣此係人之法則不可不思

三一想生命易壞而難存也玻璃盞極爲脆薄風吹之不裂日暴之不損輕敲之不碎若人冒風寒傷暑熱即受病或至於死兼圖利謀生嗜酒戀色四路交攢縱是少年無不緣此而害其生命則世間之極脆薄而易壞者無過於人之生命矣

（此人生命名之喻惟天與我耳）

四想生命時變而難恒也有時安逸康泰喜樂有時苦楚疾病憂愁靈魂亦然時哀時悶時懼時怒世境亦然時而富貴時而貧賤時而權勢時而斥戮故人

此等景象人皆知之只不省察到自己身上耳

釋氏謂其皮囊之只幻視得一亮子處

之生命若燭之燃愈鑠愈光愈光愈鑠至見跋而後已晉主有言生命與榮華如草木之花其初豈不暴暴逮午則萎逮晚則落人之生命總角倏而突弁少壯倏而衰老如美色之婦無不愛羨曾幾何時容顏顦悴皮膚枯皺昔之愛羨者變而爲憎惡矣生命與榮華之不能長久也何以異是

妙論

生處即是光處光處即是生處

五想生命外美而內惡也人之皮膚傷刻而喪藏實是濁實醜而視之如實苦而視之也實拙而視之

瞻禮三 想生命

實窘而視之祚實憎而視之可好異哉內外殊觀悲哉利害盲趨蹈死路而失常生可嘆也（錄于外者可不慎乎）

六想生命之災害難免也人之於世盡處於窮愁湧汹之谷聖耶羅爾未云有一帝王曾攝無數大國聚集百萬之軍屯劄一營登高望之忽然淚下近臣問故曰我所見之軍馬百年內無一存者豈不可嘆聖耶羅爾未訓我等若能登高而望凡萬國九州之人林林總總彼國被滅此國遭侵彼處愁苦此處殺戮

巨族世家傳之久遠終歸消滅前帝王之嗣至今何在獨一孔聖之德千萬古不滅是亦上主厚之以警人耳

黃隨死路而失常生

蚊蚤蟻蟲人不能勝他在世有何力量

如雞鶩未知將殺之期

因各種事情盡歸死亡百年之內能一存者無有哉

由是以思自幼而壯壯而老老而死不越百年而疾病禍患之時常多小之蚊蚤蟻大之蛇蝎虎狼俱能肆害可見生命甚苦而世間所有之物不足輕重明矣

人生世間如夢如幻不如早歸之樂典籍有之

七想生命之死候可懼也人於死時其肉軀棄絕世間諸物不得而有之其靈魂將赴審判不知其永福之所乎其永苦之所乎可畏可憂莫大於此時矣

以上七端知世福非真福乃是幻福因享世福之生命亦是虛幻故也然則安可不輕世福而求之真福哉

瞻禮四　默想死候五端而恐懼生焉

首一想死候最無定不知如何而死死於何處何時唯知其必死而已若人不思想死候偏於不及提防之時死期即至可豫爲之備哉

桃李之股挽予之年光景何如吁嗟乎朝聞道夕死可矣

二想將死之候肉軀離世上所愛諸物靈魂離世上

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

如流徙時亦自有押解之人其人面目與狀貌與同行平時聽事天使判斷家

所合肉軀如流徙遠方然雖携有貲財一旦別離故鄉心悲腸斷斯時也父母兄弟親戚朋友不得而聚萬景萬象萬美萬好不得而有一錙一銖一絲一粒不得而隨慘傷不亦大哉試觀耕牛離其伴侶長鳴不絕況靈魂離其肉軀其苦百倍於此矣

三想凡人死候其肉身靈魂將來之事無不了然洞徹知肉軀數日之肉必埋藏於土壤知靈魂必有趨向非上則下上爲永福下爲永苦未審安頓何處兼

平時天平法馬至此忽然用秤自己善惡

思之憂愁甚于當月之憂愁

默想神功卷上　十一

審判所行善惡惟恐惡多而善少惡有而善無一念及此驚悚萬倍昔曾修罪蹇若臨終之際戰慄恐懼同會曰茲時何畏如此自己予之恐懼匪自今也有生以來其恐懼久矣蓋死期一至凡生平罪過無不明白記憶罪過逾重逾了然於心逾爲驚悚此時記及是高人說得平日默神之文從前喜樂即生無窮憂愁記及從前愉快即生無窮苦楚惟其如此記憶故生平無數之罪如時皆來作自訟也此是無窮之衰

訟惟自念曰吁嗟乎不遵正道將來不知何狀矣聖

着眼處

保禄云、凡人生前所種、死後收之、所種皆肉軀惡種、又安望有嘉美之收乎、聖若望云、天國之美如黃金、乃光明潔淨之所、負寘黑汚穢之罪者不得入焉、二者判然迥絶、死時安能屬望哉、

四想病勢臨危、展轉牀簀、胍亂氣急、足冷聲啞、耳燥目變、鼻燋口黑、厭厭至盡、此時肉軀雖苦、而靈魂之苦更甚、靈魂未離肉軀、尚可痛悔告解、既死、則追之不及、悔之已晚、當其時若獲鐸德在前、告解領體、此瞻禮四　想死候

自己已有審判何疑天主不知

知有踐形之功不必幻視肉軀可也而靈魂在其中矣

生處猶可恐生處有無數變異出未真是怕人

大幸也否則眞心痛悔哀求大主庶可望赦緣此時記憶一生罪過歷歷在目不勝煩悶每每病重苦大須專一始得要緊要緊謹記謹記

不能專心一志豈不殆哉

五想靈魂與肉軀相締合者也一旦相離肉軀則頑然一物未久即成臭腐家屬爲之殯殮戚友爲之炷弔共歸其肉軀於北邙而已靈魂則歸於本原非熟游之處也赴天主臺前而審判其善惡不惟審所犯之罪且其所立之功果是功否歷歷詢其生平賜汝

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

此更可疑疑深則畏益深矣

歸病在此

種種大恩○恩之可感可泣○賜汝進教降爾聖祐其有貨財財產業其用之於正乎○賜汝以爲善之機會其乘而弗失乎○爲汝績可嘉乎○賜汝以爲善之機會其乘而弗失乎○爲汝更欲泣○救贖罪難流血至地其知感而知謝乎○凡此皆依人罰得無辭所行善惡而賞罰定焉○其惡者必淪於永苦之殃矣○由是以思何能逃上主之義怒免靈魂之驚畏急宜改過遷善遵守教規事事合於上主之旨而後可也○

首一想大審判之期乃世界窮盡將萬民罪惡總斷

聽禮五　默想大審判而畏主滅罪之情生焉

聽禮五　想審判

小審判惡人雲雷風雨入地微分至公審判其罪而罰之

世界毀盡儒者亦推其理于元會運世非虛語也

默想神功卷上　十三

其案極爲威嚴之日也凡人終世之時已赴天主臺前考其罪而發聖怒此爲小審判至大審判是爲公審判其時盡考其罪盡發其怒而無纖毫寬宥此日爲天主決案之日爲天主發怒之日深可驚畏

二想大審判將至世界俱有異兆日月失其光星辰失其序天失其運旋地失其鎮靜山崩海溢猛風驟起萬物盡受其變睹此景象無不形容顦悴舉止失措父母妻子各不相顧無所容其身矣

此等景象如風雨作至水火聚發雜天神聖人不知其期天主降生不言

18

若撒發山谷自西海而言天主全能或令萬國皆聚或萬國各如若撒發山谷俱未可知比如世間獄囚聞士師升堂只求在獄莫出

三想大審判既至天降巨火烈焰盡焚萬物萬民上主命天神大發號聲徹天堂透地獄不論在天堂在地獄之靈魂俱合於肉軀而復活齊集若撒發山谷共聽賞罰其時十字聖架見於空際吾主耶穌親臨其威嚴肅其容峻厲無不震慄昔若白聖人有云當審判之時若賜我暫受地獄之苦寧在地獄之內不敢仰視天主之面以聖人尚且畏懼主怒如此我等罪人其畏懼又不知若何矣

四想聖人有云天主審判之際。○此○時○不○必○答○矣○此○時○伸○想○不○及○矣○雖懷道抱德者無一語可答若負罪藏慝之輩又有何言以自伸愬耶天主詰責諸罪人。我從全無之中生汝靈魂肉軀曷爲不認我爲汝大父母。我保存汝生命。賜汝進教賜汝聖寵。曷爲不認我爲汝大恩人。我爲汝等齋四旬山圍祈禱。血汗流地。爲汝被賣被誣被縛被捷被釘十字架。炮曷爲不認我爲汝救贖之主十字架上之三釘一鎗可証也。天地萬物盡皆悲慘。可証也。乃不奉

可見釋氏之勸人作福是自求福

19

事汝父母大恩人爲汝救贖之主而奉事邪魔之仇已死之人與木石無知鳥獸無靈等類以爲求福此指釋道輩此指山精水怪等類此指鴉鳴鵲噪等物而自陷於大禍且我常爾呼而不應叩汝心而不醒我在十字架上舒張兩手而不瞻視聖訓而不肯聽加恩而不知感加威而不知懼其背本哉其無情哉其時天主向諸天神云爾等審判於我我所植葡萄園凡所宜栽者其有一事之不全而未備乎諸罪人眞無詞可抵對矣

瞻禮五　想審判

五。想吾主既審善惡威嚴之中。光焰逾熾。遂判惡人云。汝乃真禍者。遠離於我。同魔鬼下受永苦於是地開巨口。吞翕惡人。魔鬼同下永苦之獄。所謂真禍者失善德。失寵祐。失福樂。而得衆惡。得真苦。得永殃是也。所謂遠離於我者。離於生命之原。萬物之向。善德之泉。永福之本是也。所謂同魔鬼者。同於幽暗之主。（非俗所謂闇王）乎。（非俗所謂頭。夜又乎）人類之仇。衆惡之根。永罰之隸是也。所謂下受永苦者。地獄之火。猛烈無比。不滅不熄。不變永遠。如斯無

有終期。雖萬年猶是方始。雖千萬年亦猶是方始也。嗚呼哀哉。

瞻禮六　默想地獄之黃而驚畏生焉。

首一想地獄在大地中心。空而廣闊。猛火無光而不滅。其臭穢不可當也。其幽暗莫有睹也。其呼號涕泣之聲不忍聞也。譬之滿城皆焚。欲出無門。欲救無路。烟焰冲騰。咫尺莫辨。其間民人。痛楚至劇。欲呼將伯不可得已。地獄景象。何以異是。文慶辣聖師教衆人想地獄。當譬喻以想

瞻禮六　想地獄

生前不自覺其獲罪於後昭然

耳目口鼻之樂暫其苦無窮君子思其暫思其無窮

二、想地獄之苦。一曰覺苦乃內三司外五官百骸所受者是也在世之時用三司五官百肢以獲罪於天主。死後亦受其罪如目視邪色故所視者魔鬼之醜形也耳聽誕言故所聽者悲哀之號聲也鼻齅芳馥故所觸者不堪之臭穢也口嘗甘旨故所受者不堪之苦澀也乾渴也舌多罵詈誑誣故所嘗者毒龍之苦膽也體貪安逸快樂故所承者拘攣之桎梏也此特記含

看此已悄然況身受乎澤氏曰若無地獄佛先犯安語戒所謂寫鉤者誅竊國者侯也

憶從前之歡娛苦矣此時明悟知從前失爲善之機會苦矣此時愛欲自恨從前獲罪不能遂其所願苦矣萬苦叢集厥躬將何以當之哉聖額我畧曰地獄有寒有火有饑渴有臭穢有幽暗有悲悶有鞭杖有刀劍凡一切能致痛楚之刑地獄無一不備人在世時受一端之苦尚且難堪在地獄時內外三司五官百骸無一不苦無苦不聚較之世苦萬萬不同且非特一日一年之苦已也百年如是千萬年如是雖欲

（欲破獄豈不爲反牢之巨盜非釋氏能免且之所能免）

聽禮六　想地獄

默想神功卷上　十七

消滅其生命靈魂豈可得耶

三想地獄之苦一曰失苦乃失天主及天堂永福永不復得之悲憂也二苦之中失若較覺苦更深凡人有失即有苦所失逾重所苦逾大天主為至尊至貴是萬福萬樂之根既失天主則萬福萬樂之根已失○譬之人草木稼穡既盡則瓜菓蔬菜○歸○焉○有而為萬禍萬憂之藪矣苦之甚思之彌深思之彌深○苦更彌甚如刀刺五內欲忍痛而不可得恨怒而願死亦不可得蓋人在世時惡死而愛生在地獄時惡

昔人調痛定思痛此無有定時安得不苦

吾願吾友讀者眼許看場念細思自有甘味

生而愛死愛惡匪可自由故痛楚哭泣靡有已時如傲妬忿淫等俱依其輕重以罰之大抵逸樂者酬之以煩悶權勢者酬之以凌辱蓄積者酬之以窘乏飽饑者酬之以饑渴各不爽焉

四想地獄之苦居萬苦之上無有終期可望今有兩苦於此一苦極重極大不過千百年而止一苦如齒痛其苦甚小甚輕但百千萬年無有已時人必擇其極重極大而不擇甚小甚輕之齒痛豈小大輕重之贍禮六　想地獄

在地獄時有千年一鳥之望其失望可知況是虛望乎

地獄天堂之苦樂釋氏之言故

不明哉。蓋以雖重猶有終期。故寧舍輕小而取重大也。地獄中諸苦畢集萬萬年如是。豈不居萬苦之上哉。昔賢有言。使天主許地獄中人每千年一鳥食大海一口。迨海水食盡地獄之苦亦盡。雖此望屬虛。猶有虛望可慰。至永遠之虛望亦不可得。惟有永遠之苦而已。地獄永遠之苦。依天堂永遠之福。天堂永遠之福。依天主永遠無終之久。以此推之。地獄永遠之苦終乎否乎。夫地有壞。天主聖言不得有變。

此喻甚奇。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

天主無可限量故天堂之永福不可測

瞻禮七　默想天堂之福而輕世福慕天福之心至焉

首一想天堂之寬廣無比也天上之星最小者大過於地球有大過地球九十倍者兒星之多不計其數自此星以至彼星相離不知幾許則天體之寬廣無涯之谷且日月光華山川秀麗草木菁葱花卉璀璨珍寶金玉傀異兒天堂爲永福之所其天主聖坐不

瞻禮七　想天堂

知何若諸聖居室不知何若口欲稱之人目所未見也曲爲喻之世物無可擬也譬如兄弟二人其一在母腹而瞽不見日月山川草木花卉珍寶金玉諸物有一不瞽者欲比擬其形似以曉之瞽者目中實所未見欲比而不可得天堂亦若是而已矣

二想天堂之神聖其貴美無比也神聖之數過于萬類萬物如海之沙如地之塵其貴美亦過于萬類萬物無可比擬無可形容今人生前得交道德之人

可喻可擬則是人皇非天主矣

見賢思齊焉于天上神聖更何如大發熱愛之情

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

可知微罪在躬如何得與神聖爲伍

享見天主榮福各有分量天神滿天神之量神聖滿神聖之量無其量者并不知有天主之榮福

24

挹其光輝愉快不可勝言況他後在天堂睹神聖之衆多通神聖之貴美生其喜悅寧有涯涘哉

二想天堂享見天主榮福無比也神聖貴美雖不可及較之天主其貴美又不及萬分之一故天神跪天主臺前贊美無已我等得升天堂享萬福之原見萬美之始在萬有所向之處歡忻暢滿不知何若也昔如德亞國王撒樂滿其富貴其智慧其規條治教名聞天下有別國之后來而求見既見而謂人曰凡人

試觀蟻行一日不及人行之頃刻則知肉軀之滿與蟻蟻同釋氏亦有此

常在其前得見其容聞其音者是眞福也夫帝王不過人類尚以得見得聞爲大幸況萬皇之皇萬國之王無窮之貴無量之美而我得在其前此乃第一最大莫比之眞福也

四想天堂之肉軀福樂無比也復活肉軀之在天堂與在世之肉軀迥然不同有四異焉一曰無傷謂飢渴疾病水火刀鋸一切莫得而害一曰光明謂所發之光焜燿朗徹日不得並其倍七焉一曰神速謂遐

所從是想像
於虛無幻境

在世所覩聖像應作如是
瞻禮則天主
時在吾前知
世樂人享全
福視此何如

邇上下不必經歷跋涉瞬息即至一曰神逕謂堅實之物如山如石悉能穿達無有窒礙聖經所載如此其他不可勝述今世日光遍照世界能開萬民心目及入天堂無數天神聖人其光皆較日七倍煒燿寧今世所可比乎且目司常視降生劫像耳司常聽奏樂美音鼻司常嗅未有之芬芳口司常享非常之佳旨體司既無災害重濁阻滯抑且常安逸恒靜慰恒喜樂而明悟愛欲記含之榮福又遠勝于五司之受

享焉

五想天堂之福最純最全無比也諸福聚集一身康寧而無疾病豐裕而無窘迫昇平而無禍亂俊美而無汚玷喜樂而無憂懼飽飫而無煩厭且敬恭有禮諂瀆存心無有也賞必稱功凌躐失恒無有也無寒無燠常和煦也無早無晚常悠永也已得而不復失無予奪廢興之慮也蓋既膺聖寵永遠不獲罪于天主自永遠不失其所享之福千萬年之久猶如一日

無有者拔本絕流也

獲罪天主則為鬼魔所叢

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

釋氏教人恭
究父母未生
前面目此即
背主而倡爲
虛無寂滅之

26

故爲無窮之福樂。洵哉常生之居永福之府矣。我等何時靈魂離肉身去此涕泣之谷。而得永享聖榮哉。

主日　默想賜與諸恩而謝主愛主之情生焉。

天主所畀無可恨量約以五端。一曰生我之恩。二曰存我之恩。三曰贖我之恩。四曰教我之恩。五曰救我之恩。

首一。想生我之恩。未生以前。何處有我。天主于全無之中賜以肉軀。賜以靈魂。包含萬物美德奧事。

主日　想諸恩

是賜我以萬有共況生我之意爲賜我身後享天堂之榮福也以此思之其恩大耶否耶

二想存我之恩是也此恩與生我之恩無異生者自無而之有也存者既有而保護其有也太陽普照空際明亮無比一時不照則空際黑矣天主生天生地生海生氣生五穀六畜草木花實又命天神賜以康泰苟一刻不照護則生命即向于滅矣試觀世上之人陷于魔網者無數罹于災患者無數非苟天主

天主刻刻生人自刻刻親近人自疎遠于天主耳

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

世法金作贖刑天主用身爲贖罪之金

鞭笞及十字架之刑極矣千無比之痛天主必欲受此者蓋以地獄之苦非此不足以當之是以極痛贖永苦也其恩

保存我奚能免乎以此思之其恩大耶否耶

三想贖我之恩是也天主降生便可救人之罪必受

雖受苦者非此不能收救贖之全功也其苦非屬尋常乃亘古以來非常未有之苦試思造物大主懸于十字架上其身無處不傷其手足被釘內外無非苦者其故維何惟愛我人類俾得極于永苦享于榮福已耳以此思之其恩大耶否耶

四想啟我之恩是也天下萬國無論已申華各省亦

主日　想諸恩

深矣

人生百歲以爲久不知其爲苟延也況又不知痛悔遷改一朝菌蟪蛄耳

犯罪中即有主恩其恩更大

默想神功卷上

無論矣即以一郡一邑而言之未進聖教者不知凡幾我乃特蒙鴻恩遣我領洗得爲天主義子可與天堂之福且他人犯罪或壽命不長罰入地獄我尚得稍延于世俟我痛悔遷改以此思之其恩大耶否耶

五想私我之恩是也公共之恩衆所同受各人獨受之恩即是私恩如驕傲嫉妬忿怒等宜見棄于天主而未棄許多險危許多誘感未望救于天主而屢救我有何功堪受此鴻恩況又不知感不知謝乎以此

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

能知世苦則知不可恋世緣所以受洪恩也

思之其恩大耶否耶

默想受難規程

聖方濟各常命修士當日日默想吾主十字架上受苦以取神益又聖文度辣曰進修者欲加德于德加善于善莫大于默想吾主受難一途又聖亞爾物多曰常年守齋苦功誦經不及一時默想耶穌受難之功之益也又吾主耶穌訓聖女熱督脅曰凡默想我受難受苦事情我即賜以洪恩是也默想受難之規

默想受難規程

凡有四端一受難之苦無比二受難之故爲人三受難有諸德之表四受難有殊異之恩蓋受難之苦是從古所未有之苦其罪非一身之罪乃天下萬民之罪其忍耐其謙卑其仁愛其神貧無一不可效法因效耶穌之德纔得似耶穌之像既得似耶穌之像乃可合天主之意合則遂通而爲一矣其利益何可勝言聖保祿云我有生命我無生命因我生命是基利斯多故又耶穌謂求見天主者曰見我即是我與父

須知與天主合一處

而已矣

默想之時當思吾主儼然如在目前不但想受難事蹟須想受難與義其受難者何人也其受難者爲誰也其受難者何德也其受難者何故也受難之人匪他乃全能全知全善至尊至貴至聖至義造物眞主

好○看○眼○

受難非屬自己之罪乃爲諸仇爲罪人爲我等忘恩背本之巨惡受難之德無可比乃大忍耐大哀矜大淳良世人所難企及受難之故非爲自己加功而增

默想受難規程

福乃大顯發愛人之情施以無窮仁慈享以無窮之喜樂也且不但想吾主所受之外苦須想吾主所含之內苦蓋其內苦比于外苦更切更大更深焉當依所定規程逐日想一條不息不斷庶幾領其神益矣

瞻禮二日　默想吾主濯足及立聖體之意

首一想吾主耶穌知受難之期已至乃洗濯宗徒之足以顯其謙聖伯多祿當茲時云爾爲造物大主其

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

多能爲善而未之爲多能戒惡而弗之戒吾身亦有茹苔斯焉

30

高無此其尊無匹其廣大無際乃天堂之榮光神聖之暢豫衆人之安慰萬類之歸向萬福之眞原我爲至卑至賤至小至醜惡何敢當此乃吾主不辭必欲行其謙愛忍耐明知茹苔斯之匪良善然而仁義兼至猶用至潔之手洗至汚之足跪其前而致恭敬擕我等前

○五吾主并用至潔兩手十字架上

○全不○改○過○者○何○以○異是

謙仁慈如此茹苔斯全不感動仍然惡情難悔眞頑石之心也哉

二想吾主旣濯宗徒之足以帨巾拭之未濯未拭之瞻禮二　想濯足立聖體

易曰聖人以此洗心退藏

默想神功卷上

二十六

前足汚濁而帨漯埥既濯既拭之後足漯埥而帨汚濁蓋我等靈魂其汚濁由于罪惡吾主爲至美之宗至淨之原聖經稱之曰我愛者漯埥光明無人可比是也此漯埥之主近汚濁之靈魂則靈魂漯埥而聖身汚濁矣試思吾主耶穌不顧己身之汚惟求他人靈魂之漯埥其苦衷爲何如而乃辜負其大恩乎

三想吾主既濯宗徒之足謂之曰爾等稱我爲主爲師我尚洗汝等之足汝等當效我之表而互相洗也

31

于密吾主教人互洗者密之流行也

聖人百世之師亦流風遺韻耳安有聖骸之浮貼千萬世人人得親炙之哉玩此則知人不須聖骸猶適千里而不

吾主非但自行其謙德又訓吾儕效法其所行矣至尊無尚之大主畀以牧如此吾儕罪人何敢生驕傲之心耶

四想受難前一夕立聖體大禮其故有三其一吾主愛聖阨格勒西亞善人之靈魂于無窮立此聖體以爲遺記雖離世而實不離吾儕也其二立此聖體者授以無價之寶俾聖阨格勒西亞善人之靈魂有此寶血之價也其三吾主欲聖阨格勒西亞善人之靈

○領○聖○體○者○當○思○此○義○

瞻禮二 想濯足立聖體

魂升天故立聖體以爲受享榮福之憑據盡現在既付以聖體後世豈不受享榮福哉

五想吾主所以立聖體爲遺記者正謂此一至寶以爲聖阨格勒西亞善人靈魂之貴本俾我等養神命者必享神糧也此聖體既爲吾人之神糧得之者方不失天福之望失之者豈能覲吾主之光哉

此見聖體必要須切不可疎略

瞻禮三日　默想圖中祈禱及惡衆緝獲如伐如盆

首一想受難前一夕往園中祈禱者所以垂訓吾人凡遇禍患險阻當先求主主或賜免苦或加神力方可當其苦難其時吾主同伯多祿雅歌伯若望三位宗徒因前者在大博爾山吾主顏容倏變奇彩耀目明亮無比彼時既見吾主榮光之容此時即可見吾主痛苦之像謂宗徒曰我心憂悶致死汝等坐斯醒而不寐可也乃離宗徒數十步許伏地祈禱曰吾父如免我于難我則免之如或不免即承行汝旨如是

前夕祈禱全在感動世人非欲其免難也

天主生人原屬至愛故極天下之至痛苦以贖人之大罪欲其免地獄而得升天也

者三因念世人頑不感動哀痛至極徧身血汗流地至濕蓋吾主知世人之罪最大其受罰最重故心中憂悶最勩如父母之愛兒女其心無所不至見兒女匍匐入井其痛苦不知何如矣又知此至潔至美之肉軀至尊至貴之生命將來受苦受難以致失此肉軀失此生命世人辜負其恩而不記臆吾主莫大無比之苦故憂情大發四液淆亂四體震動膚竅迸裂血汗奔流吾主肉軀之苦尚且若是其內心之苦又

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

幽暗有二一屬地獄一屬人心人心之幽暗即召地獄之幽暗

何可言哉

二想祈禱既畢茹苦斯輕宗徒之位陷背主之罪遵惡黨而來乃僞向主恭敬俾惡黨識認而曰亞物臘

解說

譯士此時吾主謂惡黨曰汝等手執器械如擒盜賊然我日在汝等之前講道教誨此時不來擒我此幽暗之時正屬汝等之時矣蓋魔鬼顯其能力正在茲際假手于惡黨以施其苦難如豺狼之擒羊羔以粗巨之繩縛其手足皮破血流羣肆淩辱之言羣加

默想神功

設若天主禁
阻其魔鬼之
能則無受難
救贖之恩矣

痛苦之杖喧呼訶斥解送于官一路孤身無有隨者
環耶穌之左右前後盡皆兇徒驅之而行雖顏色消
沮聲氣摧抑然而威儀之美狀貌之端心緒之泰無
有變焉嗚呼吾主既取人之性又取犯罪之像而受
衆難中第一重大之難是見制于魔鬼之手屬于魔
鬼之能矣世人得罪于天主其受魔鬼之鞭束宜也
乃吾主亦聽魔鬼所爲而甘心受之無非爲萬民代
受其苦而贖其罪耳

大道之行天下爲家柔亦不茹剛亦不吐謙德堅固于內以爲外侮之干城

瞻禮四日　默想惡黨解耶穌于亞納斯又解于該發司

首一、想惡黨解耶穌于亞納斯衙門。亞納斯問曰。汝徒侶若何。汝傳教若何。耶穌曰。平時傳教皆在聖堂之中。衆人之前。未嘗私有所授受也。何必問我。問聽我之言者足矣。時亞納斯一僕掌耶穌面曰。應荅教首。敢作如是語言耶。耶穌曰。荅應非禮。可證何者之不善。若不出于非禮。何故責我。此時所言皆聖言也。

瞻禮四　想被解二司

默想神功卷上　三十

無弗協于理者當知惡僕一掌最爲狠惡吾主此臉雖紅而心不怒即再加一掌于彼面亦怡然甘受矣其謙忍何如哉

二想惡黨又解耶穌于該發司衙門該發司問曰吾主果是天主子乎耶穌曰汝言是即是矣惡黨聞言大怒罵詈無所不至有掌其臉者有唾其面者有掩其目背後兢掌其臉（苦中之穢惡）問此爲誰掌者又以聖面當唾壺聖面爲榮福之光義德之鏡勿忍爾汚蔑者爲何當

唾面自乾稍識得

吾主安受苦難可謂永朝永夕矣

○知世間一切苦難一切凌辱俱宜謙恭忍受蓋此肉軀其原由于塵埃其究亦復歸于塵埃所謂百昌生乎土反乎土者是也

三想惡黨一夜嚴守耶穌恐衆人之聽競相戲弄或嬉笑或敲擊無所不至凡勞者至夜而息吾主一夜既不得息而且受苦肢體至夜乃安吾主一夜既不得安而且苦無不徧手縛焉面唾焉耳聒焉體傷焉內性更不得康寧焉內外之苦劇矣哉天上諸神稱瞻禮四　想被解二司

贊曰聖聖地下惡黨曰釘死釘死天神見吾主受苦如是咸思曰自古迄今安見造物大主甘受難受死以代他人之難代他人之死者乎

四想吾主切愛聖伯多祿遲以為聖教之基地賜以恩惠示以榮光是夜乃背主而三云不識耶穌大痛厥秉回目視之神聆一照心花頓開忽聽雞鳴傷痛而出緣吾主先謂聖伯多祿云此夜雞鳴時汝三背我故聖伯多祿聞雞鳴而痛悔淚如泉涌此聖伯多

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

非天主豈能忍受

26

祿之淚由于吾主之目非同目憐視幾何而不墮墜哉

瞻禮五日　默想吾主鞭撻茨冠之苦

首一想惡黨解耶穌于比辣多衙門比辣多審問既明謂衆人曰吾察此人無可罰之罪惡黨聞言紛紛喧鬧比辣多不能禁乃判耶穌于嚴刑欲消衆怒而不至于死罪耳惡黨承比辣多鞭撻之言即卸耶穌之衣縛手足于石柱吾主不出一言愚惡黨鞭之撻

瞻禮五　想鞭撻茨冠之苦

非天主安能
有此哀憐

默想神功卷上　三十二

之徧體上下無不疼痛皮膚通裂復于傷際榜笞凡五千餘至于鞭斷血流其重傷尤在于背蓋惡黨施其嚴酷如霜之加雪在背最爲易受可見吾主負荷大苦之深恩矣

二想鞭撻之苦吾主裸體受之無一人哀憐授之以衣而掩其身予之以藥而醫其傷其狠至矣極矣吾主內靈之煩懣外軀之慘傷無非哀憐吾儕耳由今思之可不大發哀憐吾主之心而感謝吾主莫大之

惡黨以爲洵足以辱之矣安知敝袍茨冠之尊貴與榮

恩也哉

三一想惡黨既卸耶穌之衣乃穿以紅色之敝袍戲侮爲王者之服也戴以巨茨之棘冠戲侮爲榮福之冕稱之月亞物加德亞國王隨又唾其面又竹竿撾其首使棘茨深入焉比棘多當衆前指耶穌曰觀此人哉

今在于斯其意欲衆人哀憐之耳聖經有云西安女子出門而觀沙落滿國王登基之日加冠于首蓋女瞻禮五　想鞭撻茨冠之苦

人能念念刻刻如此吾主自發哀矜

予指聖教會中人宜啓神目俯萬國之王首戴茨冠也吾主如是苦楚從前容貌之美麗身體之端正見之者無不喜悅忽而目昏顏變衆人之歲唾滿面頭上之流血沍結且無端玩弄無端嘲笑非但外苦也而內之憯怛更甚焉由是而思不可視爲己件之事也當如儼在目前不可視爲他人所受之苦也當如己身倫嘗其辛痛試思吾人之頭小茨刺人雖于忍受況吾主之茨冠爲甚長甚利甚多之茨其苦爲何

世人窮凶極惡非吾主極重之痛苦不足以贖而且有不識吾主之痛苦爲何事者哀哉

苦哉

四想耶穌出門此辣多指之日汝觀此人在斯其像何似其傷何重尚欲置之死地乎汝等肆其爲國王豈有兩手受縛徧體受傷如此忍受而猶懼其爲國王者其意欲動衆人之心也當時惡黨罪惡重大不發哀憐今日吾儕念吾主耶穌如是痛苦而不發哀憐吾主之心其罪不相等耶

瞻禮六日　默想想吾主肩荷重大十字架往加瞻禮六　想負十字架登山被釘

而巴略山而釘死

首一想惡官既判耶穌釘死之罪惡黨去其紅袍穿以本衣痛苦困憊之餘加之重苦俾自肩重大十字架一路壓跌往加而巴略山惡黨以此苦耶穌不知吾主實顧愛之以負吾儕重罪也人見其茨加于首血流于面躬局曲而不能勝足蹩躠而不能前無不哀痛而泣涕且哭且奔愬于聖母曰吾主母乃靈神之母天堂之門罪人之託義善之鏡聖人之慰諸德

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

聖母之苦。在未至將至。及見不欲睹之。難以形容。

29

之表。汝極愛之子耶穌。今乃付于仇敵。自負十字架而往釘矣。

二、想聖母聞言。如刀刺心。身顫膽悸。聲喑而不能發。顏變而失其常。徧體流汗。痛苦至極。若非聖祐。能保生命哉。此時即欲往見所愛之子。足不能前也。足雖不能前。然往見之心甚亟。不能不匍匐而行也。未至之先。遥聞惡黨喧鬧之聲。苦矣。將至之時。望見刀兵器械。森森可畏。滿路皆愛子之血。又苦矣。及見耶穌。

瞻禮六　想負十字架登山被釘

欲睹其所愛之子。又不欲睹其苦楚之狀。耶穌一見其母逾苦矣。聖母一見其子亦愈苦矣。是予者增母之苦。母者增予之苦。母子相見。其苦不可言。雖欲言而不能矣。唯母能見子之心。子能見母之心而已矣。子之心若曰。我所愛之母何爲至此。以甚我之苦乎。汝乃潔淨之軀。何爲踵此汚藏之場。惟有旋歸而已。母之心若曰。我旋歸而不見汝。則我之苦愈重。我不親至受苦之地。則我所愛者又何愛乎。

令我如身受〔且痛胆顙鼻酸

三二想負十字架至山惡黨欲褫其衣先拔去茨冠其茨深入肉內有斷在其中者有未斷折而皮膚盡成血痕者次褫其衣衣皆沾血血乾而黏狠力褫之皮皆拔起既褫其衣仍加茨冠壓入肉內前孔未愈新孔創焉嗟嗟相彼鳥獸尚有羽毛以至尊至貴之吾主身無一縷慘何如也時值春分之後相去不遠向夜猶冷聖伯多祿雜羣役之中衣服未減就火而猶快寒況吾主一夜既無飲食又卸衣服徧體開裂鮮

瞻禮六　想負十字架登山被釘

不忍見聞

血淋漓寒風吹之愈冷愈痛惡黨忿怒未已猶欲釘之將耶穌什在架上申其手足契其長短鑽孔于架先釘右手後及左手次及兩足其時手足攣曲强而申之筋骨皆拔矣然後竪其架而故意擺動或墜前或墜後或墜左或墜右肉身之重何以當之聖母在旁耳聞錐擊之聲目睹手足之傷其慘痛爲何如哉

四想受難之時天昏地震日月無光石塊自相擊撞而碎天地萬物莫不慘傷有德之士見如是大苦明

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

衆罪之醜惡獨惡黨恬然不以爲意共相譏誚共相嬉笑其時聖身縣墜于三鐵釘聖首枕于茨冠刺愈深入聖身不能前抱爾身反增爾肉性之苦肉軀被釘肉性亦被釘矣是其十字架一苦肉軀一苦肉性也

瞻禮七日　默想臨終之七言及終後之鐵鎗

首一想吾主臨終時有七言其一曰吾父赦伊等之罪彼實不知所爲其二謂右旁之賊曰爾隨我今日瞻禮七　想臨終七言及鐵鎗

德

忍德于救伽爲最難架上之痛苦而切切首及于此可知爲吾主賞功之第一義矣

默想神功卷上　三十七

享天堂之榮福其三曰聖若望謂聖母曰此爲爾子目聖若望謂聖母謂若望曰此爲爾母其四曰渴其五曰吾天主吾天主何舍去我其六曰終其七曰吾父我神靈付于爾首一言者大發慈愛之情忘自己之大苦而憐伽惡之重罪此教吾儕當救罪而恕伽也吾主在世時常訓宗徒曰有人惡心加害于爾爾當懼心加恩于彼爲彼求于天主乃爲在天爾父之肖子吾主所訓如是所行如是可不效法之乎二言者大發哀

叔望曾不知之兼

喻若逸打天

憐之情右旁之賦信望吾主吾主救其靈魂不待升天即賜其享天堂榮福此教吾儕當行哀矜之德也

或形哀矜或神哀矜凡有望于我者我不推而施之乎三言者大發仁孝之情吾主在世愛敬聖母順從其命去世之時忘已之大苦而慮母之無依此教吾儕當孝敬父母而聽其命也子事父母生則養焉沒則思焉十戒中爲愛人之第一義矣四言者大發救贖之情吾主自夜迄晝身體辛楚血流無已故曰甚

凡人平時常能仰祈天主患難時心緒繁亂每每忘之

渴而靈魂之渴更甚凡口之渴者願得一勺之清水靈之渴者願得衆人之生命此教吾儕當救人靈魂而行其所願也凡勸引奉教啓迪改過遷善是已五、答我天

言者大發祈望之情吾主苦難如是惟恐聖父之離我此教吾儕當思處困之道也凡人遇艱險患難必仰祈天主庶幾哀憐赦宥而加以力量焉六、言者大

終發圓滿之情吾主領聖父命其降世受難以贖人罪其初命之其終成焉此教吾儕當全于爲善而不可

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

君子曰終小人曰死終者善始善終之謂死者醉生夢死之謂

凡人自終食以至造次顛沛一遵天主之命落得多少自在省得多少計較

一肋傷耳包涵無數妙義吾主豈舍而

○虧也天善不全不可爲善有一疵類亦不可爲善必終字微義

聽天主之命始之所行不怠于終庶爲全耳七言者

聽魂內安文手

大發聽順之情吾主臨終以其神靈付于聖父之手

此教吾儕當從天主之命而不敢少違也事之順逆

境之險易一遵天主之意務合其旨一毫私意無敢

與焉

二想吾主既終惡黨忿恨無已以鐵鎗刺其右肋流

滴血水至矣哉脅肋之傷乎愛情攸啓也天堂之門

主日　想吾主歛葬聖毋痛苦

不用乎

世人有愛子
溺者悲痛無

也罪人之託也義德之殿也神靈之居也申爾福其
刺善人之心乎其刺聖人之靈乎爾爲最美之奇華
無價之赬玉爾爲進入吾主心內之路爾爲吾主愛
情之證爾爲吾主永福之記我今求合于爾求永遠
不離于爾

主日　默想聖母痛苦及其歛葬

首一想若瑟及尼閣得睦二聖登階以解聖體聖母
謂二人曰我所愛之子不得與之永訣勿遽葬如

一家爲之流涕移此以想聖母之苦苦在天下矣天下人可爲之流涕乎

一聖見聖屍于十字架含淚忍痛至此

仇人之拘緝以去也抱聖屍痛哭撫其鞭撻之痕刺茨之孔鐵釘鐵鎗之傷一一諦視一一啼泣愈視愈哭抱屍于懷親頭以面其棘茨亦傷聖母之面焉聖母之面染耶穌之血耶穌之面濺聖母之淚噫嘻斯非聖母所愛之子乎斯非平日所最喜最樂者乎何以至今忽變乎以此思苦苦可知矣

二想聖若望抱聖屍而哭曰自今以後誰爲教誨誰解疑惑誰啓天堂密事昨夕抱我于爾胷喜樂我心主欽聖聖母痛苦

始發大哭

此時聖母并不知其痛哭

默想神功卷上　四十

斷絕

今茲我乃抱爾之聖屍哉。此非我所見于大博而山。發榮福之光者乎。胡以至今遽變也。又聖女瑪大利納。抱聖屍而哭曰。爾乃眼目之光。神靈之泰。憂苦之慰。自今以往。誰照顧我。誰醫我神病。誰護我無窮之毒。爾死我何獨生。何不賜我同死。以遂我愛爾之情乎。此聖人聖女之悲恫。與聖母同矣。

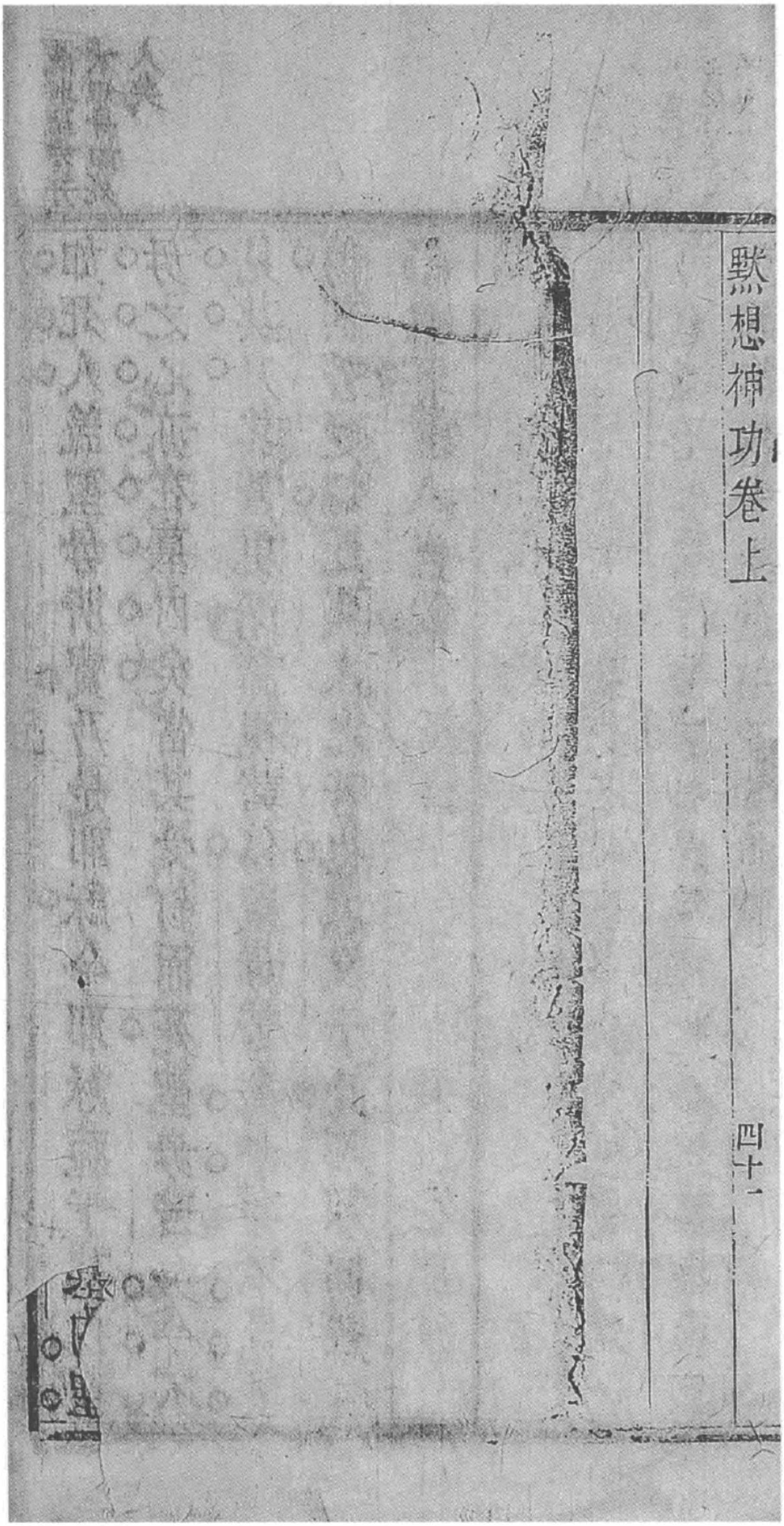
三一想。至期既至。焮耶穌之屍。置諸牀而薶之。聖母復抱其所愛之子。而不忍捨。逮石填墓門。聖母慘痛渾

與○聖○母○渾○同○死○人○世○苦○

瞑時聖母并不知身如死人矣

如死人蓋聖母所寶乃是耶穌今耶穌葬于墓內聖母之心亦在墓內矣當其受釘而死聖母苦矣今不見其尸其苦更深諦視諸傷聖母苦矣今并不見其傷其苦更切此莫大之苦也思及于此而不發悲痛惜怛者豈人也哉

主日 想吾主歛塟聖母痛苦



默想神功卷上

四十一

默想神功卷下

值會林養默惟

泰西石鐸瑯述　趙師瑗　趙希隆

恩懋修　南豐劉　凝　李日寧

仝會利安定同訂　李長祚　甘作霖同較

麥寧學　新昌　吳　宿閱注

默想前後六端

默想之前有事焉。默想之後有事焉。今總爲六端。一曰豫備。凡人欲行善功。必先豫備此心。虔恭嚴肅然默想前後六端

此默想之次第也。如人出門。必出几席。至堂階至大門而後登彼

程途否則進步即迷亂矣

後可以向主如將彈琴必先調弦然後可鼓也二日習熟將默想之時必先詳閱本日默想之條尋繹玩味然後可以向主而依其規如行遠路必有文憑方免迷滯也三日用工既豫備此心又習熟其書然後向主而行默想工夫不難矣四日感謝既默想天主事理便知所受洪恩甚多當何如感激稱謝也五日奉獻既知感謝何以報恩報恩莫大于奉獻獻其身靈魂耶穌獻其受難之功于天主罷得肋也六日祈

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

不如此雖默想而不尚一矣

47

禱既已奉獻便當祈禱或爲已身或爲他人凡所宜求者無不可求也

所謂豫備者凡至默想之處或跪或立或伏地或不得已而坐謙恭畫聖號收斂身心屏絶俗務儼如上主臨汝然後省察是日所思所言所行并前所犯罪愆虔心痛悔望主全赦又思我雖微賤如塵埃然不敢不向主而哀祈昔達未聖王有云開我神目向爾在天我父如奴僕兩眸常向本主我等兩眸常向吾默想前後六端

主望其矜憐吾主明知我無一善言無一善行儻聖神降臨自能照我潔我安慰我又望賜我專心敬畏得見吾主于臺前又望能賜我默想利益得以改過而遷善

所謂習熟者凡默想規程悉載于書閱誦不可急速須從容和緩既用我之明悟通此一條又當用我之愛欲享此一條之益若其津津有味不可即誦別端彼此兩失雖多亦奚以爲若精神不收斂心思不寧

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

如此者者多

靜當勉强小心且閱且想自然水乳相合明悟既有定規思想自然不至謬妄蓋天主見吾具恒德抑惡情必垂憐而降以聖佑則心和氣平有不期然而然矣

境想理想任人當時心思所屬非謂理想深而境想淺也

48

所謂用工者即默想是也有二端焉一曰境想如想吾主受難則見石柱在前惡黨縛于石柱之上狠怒而鞭之吾主之背肉裂血流如此可哀可傷又想地獄之苦則見黑暗巨穴日月所不到猛火烈焰燔灼默想前後六端

難當邪魔惡鬼酷虐萬狀如此可畏可懼此皆因境而想者也一曰理想如想吾主在世仁愛謙恭忍耐諸德又想吾主受難受苦爲救贖我等重罪當大發熱心哀憐吾主恨已罪而遷改不必想其在如德亞國熱路撒冷府山之高水之深等情費我心思勞我神力此不用因境而想專用明悟而想其理也

所謂感謝者旣思受難之事則知天主艱苦萬狀無非救贖我等其恩浩大莫比安得不謝又思我犯重

49

罪宜入永苦之獄寬之怨之默牖我心令我痛悔俟其告解如此宏恩又安得不謝試思生我之身省天主之像即賜我記含可臆天主賜我明悟可認天主賜我愛欲可慕天主賜護守天神保照引治救我于諸險于魔誘于猝死賜我進教領洗滌罪諸規醫我靈魂之病又賜我領聖體藉其神力以養我神命又賜我太救殊典以免我煉獄之苦種種諸恩難以枚舉安得不謝宜向造物主而伏拜曰天上神靈地下默想前後六端

黙想遺禱功卷下

萬有永遠贊美天主而感謝其恩

所謂有奉獻者旣謝其恩當思所以報之天主何須人報自獻其身靈即所以報也邇主之戒聽主之命凡思言行無不奉獻于天主彌增聖名之榮光蓋耶穌以受難之功獻于天主罷德肋今我等亦以生平功績同耶穌所立之功獻于天主罷德肋且以耶穌所立之功分賜于我雖耶穌之功即如我等之功焉故自降生以迄受難所行之善所受之苦所建之績其

50

○愛敬仁慈謙恭忍耐諸德無一不獻兼天上諸聖人地下諸善人其功亦無一不可獻也

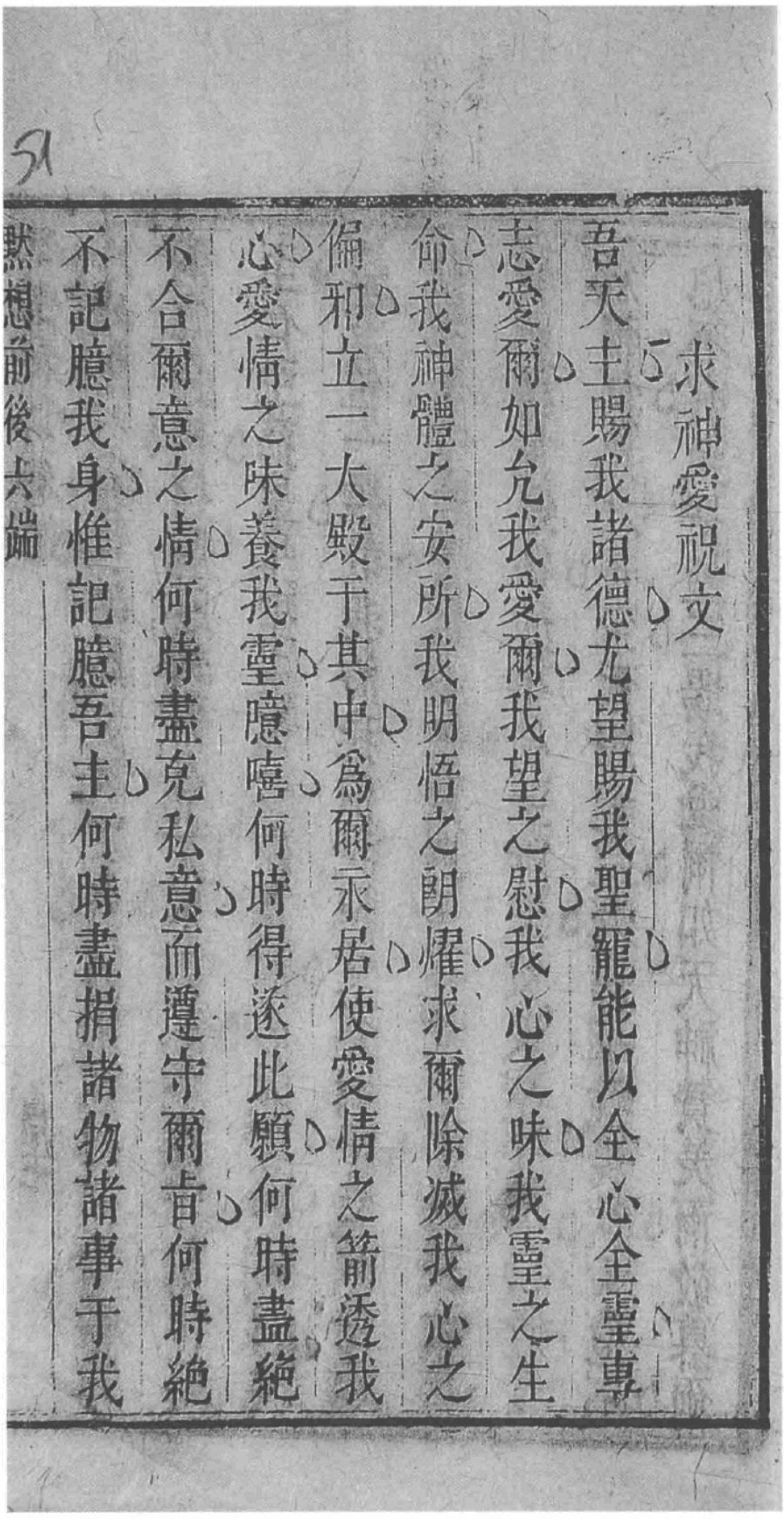
所謂祈禱者凡可獻于天主皆無價之重寶故可以求其恩賚先求賜天下萬民認主愛主敬主又求賜天下萬民以聖祐能尊崇爾贊美爾然後求賜教皇宰輔主教傳教以聖寵能照護衆人引治衆人又求賜帝王官長以聰明睿知能撫羣黎而臻太平又求賜恩善人能有恒德賜恩惡人能有悛心求爲鍊罪默想前後六端

靈魂賴天主仁慈息止安所求爲俘者囚者險阻者疾病者賜以忍耐脫于凶惡愛主愛人無弗摯也又當愛己求賜我能認罪能痛悔能定改又求賜我聖佑爲靈魂之醫以克邪情惡念以增信望愛敬畏忍耐剛勇諸德得升天國更賜我淡嗜欲于口腹嚴非禮于視聽溫以待人刻以持己賜我力量克七情五官四體無一不合于主旨然後求賜我愛主之熱情

虔恭向天三而誦祝文如左

凡諸祈求總求合于主旨

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊



求神愛祝文

吾天主賜我諸德尤望賜我聖寵能以全心全靈專志愛爾如允我愛爾我望之慰我心之味我靈之生命我神體之安所我明悟之朗燿求爾除滅我心之偏和立一大殿于其中爲爾永居使愛情之箭透我心愛情之味養我靈臆嘻何時得遂此願何時盡絕不合爾意之情何時盡克私意而遵守爾旨何時絕不記臆我身惟記臆吾主何時盡捐諸物諸事于我

默想前後六端

默想神功卷下

心惟獨存吾主何時愛情之火炙熱我心何時得享
爾之愛情何時賜我得合于爾永遠不離于爾
至仁至慈皇皇聖三罷德肋及費畧及斯彼利多三
多三位一體教我治我佑我聖父爲爾全能求爾滿
我記含于義善定心在爾聖子聖父之上知求爾賜
我明悟能通微妙事情聖神聖父及聖子所發之愛
爲爾無比之善求爾賜我聖火照燿我愛欲永遠不
熄不滅至聖聖三賜我愛爾如天神贊美爾敬慕爾

52

方爲真愛

卒世童貞至聖瑪利亞天主聖母天堂母皇世人母主潔淨之葦快樂之原童身之鏡義德之表求爾分我希微愛情能愛爾所愛之子天上最尊諸天神于爾愛之火徧炙宇宙求爾諸品弗遺失我且煉我心之罪焚之于愛情烈熖真福聖人聖女何時能向爾諸品讚美吾主愛慕吾主永遠享其榮福亞孟

神愛祝文

默想總括三路

凡務進修必有其路謂引我上升得見天主之路也

其路雖多聖師文度辣總括爲三一煉路二明路三合路煉路者何痛悔遷改是也明路者何行德立功是也合路者何我之意不違天主之意是也此三路者煉路是初功明路是進善合路是成德各有次第焉

所謂煉路者認己之罪泣涕痛悔行告解立若功以蠲除其惡靈魂潔淨方可入天國故人欲煉靈魂之

熟一生煉路之工既熟天主必鑒之而少免煉獄理或然也

53

汚濁當想已罪之醜陋及四末之凶險汚濁既煉始能進善故曰是初功之路也工夫久暫無有定期因人資稟不同有一生易入罪罟者有遇罪尤而易發痛改之念者有淳良性成而遷改無難者故煉路之久暫隨人之賦質焉聖文度辣曰人知其心易發愛主之情其時謙恭可以進善遂入于明路矣

所謂明路者明通透徹道德之精妙其謙讓恐耐貞潔神貧孝順仁慈諸德悉放效耶穌降生受難之儀煉路明路合路

莫謂合路難到有煉路中之合路有明路中之合路雖頃刻亦可到但不如聖人之純耳

表此默想第三工夫故曰是進善之路也聖文度辣曰煉明二路如兩翼然皆可書行各依人之本性驕傲及誇張者宜習行煉路自揣有何長而生傲心謙恭及良善者宜習行明路以進于諸德之奧所謂合路者萬善皆備純德無疵愛主之心無間須臾已之神功與天主合而為一愛其全能全知全善全福願萬民認吾真主而承行其旨焉此道德奠絕為諸聖粹精造詣故曰是成德之路

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

54

默想之路甚多

天堂之路非一非二其門凡十有二其所趣之路亦多如各方之地所生果實異種各人之性所生善行之實亦然人欲進入天堂豈能僅行一路僅向一門哉如人之嗜好或苦或甘或淡或濃紛紛不一人之行善隨其本性或趨勤苦或趨歡悅兼明悟有哲愚敏鈍之分是以默想之路不能不多也

一路是專務謙恭或念聖母珠及禱文祝文等所宜默想多路

此一路人所必當行是日用常作工夫

此是下手工夫

默想神功卷下　五十

誦之經其人雖不能默想但誦經時專心一志勝于能默想而不遵守誡規之人凡啓口念誦即發熱心者可行此路也又有人口誦而心即存想經義者大有進益本會聖方濟各有時誦在天一徧直至通宵徹曉者是也行此誦經一路當于誦時想天主臨于其上如相晤對然又當遵守默想前後六端

一路是不知默想不能默想之人可將默想一書逐句而誦逐句尋繹其意既想復誦既誦復想若有祝

此是戒慎恐懼工夫

53

文之書且誦且想亦然如此行之即是默想積漸則工夫習熟矣但初行此工不當豫定不能推想用心一兩月之久自能知之若一兩月後猶然如故可求教神父再行如前

一路是不能推論之人宜信天主無所不在常臨吾前我之言無不聞也我之行無不見也我之思慮無不知也聳然切向天主求赦過失求免苦楚又求賜我定于爲善不敢再犯如此真心切意愛慕尊敬純默想多路

此是戰克魔鬼工夫

一不斷亦默想一路也

一路是盡絕已意惟憑天主之旨常向主云吾主我願爾旨承行于地如于天焉非惟口如此誦心亦如此願雖有俗務不能阻焉昔有善人三載之內無一刻不誦不想遂得戰勝邪魔此最可爲儀表若能行此一路即可退邪魔之誘感由是行諸善功無難矣

此是與衆通功工夫

一路是時時愛主愛人求聖教大行異端消滅罪人痛改刻刻行此工夫凡言語飲食出王游衍無不皆

此是祈禱痛悔工夫

56

然常向主云吾主願爾萬民恭敬爾贊美爾此一路
若昔泰西有善人行之不斷遂成其善德
一路是憂愁之人欲行默想難以推論難以全遵規
矩但虔心切意獻其苦難向吾主云此苦難加我或
因不能克制忿怒或因疑惑于人以冷愛情或因二
三其志以阻善功求爾赦我因我是爾所造自領洗
來得奉事爾惟憑爾昔所用日日如是即是日日默
想可望吾主降慰故憂愁雖深不可不默想即不能
默想

九鷄抱雛一時離却即冷死矣

默想神功卷下　五十二

默想亦當赴天主臺前泣涕痛哭斯可矣果能行之不聞吾心未有不得其慰天主未有不去其憂愁者也但求天主之時不在多言亦不在綺語貴于簡切而純樸昔瑪大肋納瑪耳大姊妹致書吾主求救其兄之病曰吾主爾友有病是也

默想之路不止于此即此所臚列者亦當定一路而守其規非今日一路明日又一路也若今日之內行此一路既畢又行別路斯亦無妨但當有常不可間

斷即俗務執掌亦不可一日之內不默想半時也

默想要知七端

一端默想此條更有別條德窩西安可以發吾畏愛之情者如瞻禮三之規程當默想死候乃或想地獄或想受難果專心定志雖非死候一定之規亦無妨也苟非明白地獄受難可以發其畏愛則又不可是想此又想彼不成規矩矣若一日之內立定四端想首端次端之時專心定志雖未想三端四端亦不可

默想七端

大抵愛敬吾主爲祈誦各神工之本領

謂之缺而未全也

二端默想之時非但用明悟通所想之事更當用愛欲發敬主之情獨恃明悟必無專心即默想無功但愛欲亦有定規若忽遽急躁雖痛哭流涕何益之有且阻礙自己之心既不得天主之甘味又恐傷肉軀生命當靜心順意想此一條而賜我與否憑吾主三端凡行默想工夫雖未得心專情熱之甘味不可以此爲無益中于邪魔之詐爲所誘感也惟當忍耐

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

58

望天主降慰于我必若允我所求即宜謝恩如或不允即思我無功勞奚得所望故得其神味乃探試爲苦之謬石耳

四端默想之時覺得主佑而有神味不可遽罷其工蓋人進諸德必賴聖祐聖祐愈多諸德愈進如大地之生百草乾燥不可微潤不可必滂沱霑足方可發生若僅霈霈小雨奚能句萌蓊蔚哉故日日默想積時既久其聖聖祐必多即一日之內幾刻默想亦不

既云默想宜行之久此又云默想數刻不論久暫前是暇說此是忙迫也

如久行于一時因初時收斂五官克除邪念然後心志始定已費半時再加短少爲時幾何萬不得已俗冗全集不能一時之久亦必默想數刻也昔衆人獻金于主堂有一婦僅獻數文天主曰獻物之多孰如此婦哉蓋貧寡寡婦僅有此數文故也天主不視其儀物而視其心意與力量何如耳則人之默想雖有久暫又惟論其虔否也哉

五端進善德救靈魂莫過于默想因而專行此功其

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

餘諸德槩置不問者非也盡善不全不足以成德既行默想工夫亦當藉諸德以相助如鼓琴然獨彈一弦必無節奏兼彈各弦則格調成矣惟一功一德何以臻神修之妙又如自鳴鐘一節濫礙則一槩不能運旋人之神修一德有缺豈不爲全德之累哉

六端默想之效甚多如加功補贖恩祐進善等是也儻無其效其故有二其一默想工失不深不全其一不克去私欲及驕傲自主以致過失甚多當詳審其

默想七端

亦須兩路夾攻專責之效驗不得

體貼到當身則知吾主立德之表不盡

情苦肉軀慎言語節嗜欲則知默想爲熱心而非冷情矣

效驗如默想後制七端凡默想俱當切于己身如想惡黨掩耶穌之目則知罪因吾目從此不敢視非禮之色矣想惡黨喧耶穌之耳則知罪因吾耳從此不敢聽非禮之聲矣

想耶穌守齋四十日受鞭五千餘我當身受之矣想耶穌懸于十字架上無寸縷掩體無一人哀矜則我當不享豐裕之物即無安慰我者亦甘心受之矣若

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

九魔有二一出于沴氣所召之魔如山精水怪地獄惡鬼有形之類此魔易驅一出于自心自身之魔由內以召外此魔難驅然將此數項法之爲于之法以爲于楯可也

60

默想不行此工與未行同耳故想四末想受難任行一端必有究竟功之效驗方是進益

默想時祛魔誘

一行默想之工而無其效以爲無益者此邪魔之誘惑也祛之之法雖覺無益不可中止必是有罪未滌宜痛悔告解求主恕宥庶幾天主仁慈以此認罪發我謙忍以此赦罪發我愛慕然無效驗之際亦有天主深意存乎其間者昔有聖人聖女每每默想數載

此妄想之魔時時撓我靈臺之中昔一入病心遊夢二女子歌云五更樓閣曉玲瓏天河由來是此中是也

默想神功卷下　五十六

毫無滋味乃天主真實鍾愛先試以苦味然後賜之神味安其心滿其欲樂其靈默示以秘奥之事故效驗雖無斷當忍耐憑天主之意不可間絕工夫也

一默想之時忘念叢集此邪魔之誘感也祛之之法須猛力恒心以遣其念然亦非憂愁以自苦也至再至三仍不能遣則以神目向主云吾主視吾所發盡荆棘之生盡惡念之實求主顧我拯我又且謙恭默想望主降臨如此用工堅志排遣所獲利益更勝于

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

此驚嚇之魔令人胆怯在人肝兩上下如二豎之類是也

此僻怠之魔手痿足顫在人肢体之間

安心默想者矣

一幽僻處所用默想之工而驚懼鬼物者此邪魔之誘感也祛之之法當以無懼敵之始則勉强不畏繼則愈增膽力不然則愈驚愈懼矣又思天主不許死人及魔鬼分毫得害于我縱極兇惡彼焉能損我哉且我之身有一天神護守代我祈求況我之工夫原屬天主之事又何必畏也

一跪伏默想即至熟寐者此邪魔之誘感也祛之之

法當守大齋不飲酒掖臭而跪不令依靠兩手開張如十字架打鞭子繫銅帶或別樣苦功以傷精神而醒肉軀求天主救我于諸誘感然有當審者或久未睡身體困憊寧息之後自不阻靈魂之工或有病而昏昧不能全行工夫不可焦躁以失靈魂滋味非是二者不屬怠惰即屬引誘矣

一有未曾深用工夫而自誇進德者此邪魔之誘感也祛之之法初思此默想與進德豈已力所能全賴此矜寧廉好說人短誇己長於人曰

此虛憍之魔好爲人師揭己德在人意氣之表

聖神非上主全能全善何由而得次思自誇之念即與善德相遠蓋善量無窮愈進愈覺不足況已往諸聖當今諸賢其造詣之高德行之美我萬不及一有何驕傲而敢自誇乎

一教訓他人諄諄懇切而不反求諸己者此邪魔之誘感也祛之之法當先引治自己靈魂此心安寧純和一非不間萬善咸備然後及于他人不然他心靜謐而我心淆亂他愛慕天主而我自失其靈魂有何默想祛魔誘

此好怪之魔是夢是幻者人心神恍惚之際

默想神功卷下　五十八

益哉

一願天主默示以各等之事者此邪魔之誘感也祛之之法當思此乃驕傲之心非謙讓者所宜有也凡人常時感謝吾主寬容之恩今之默想亦當向天主曰我大罪人吾主不即棄絕尚留于世以俟遷改若是則唯恐不合吾主之旨何敢妄奠吾主默示各等之事乎

已上所論皆開人進德之門引人希望洪祐之路非

63

謂郎此遂精熟于默想也。緣聖教之事。不同讀書作文。有規程可遵。全在謙恭求主降以聖神。然後可耳。若初行此工。當求神父啓迪。其中書不盡意。非筆墨所能罄焉。

默想祛魔誘

默想神功卷下

五十九

64